叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 闪耀时刻(shining Hours) 000001

2. 闪耀时刻(shining Hours) 000002

3. 闪耀时刻(shining Hours) 000003

4. 闪耀时刻(shining Hours) 000004

5. 闪耀时刻(shining Hours) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

闪耀时刻(Shining Hours)

['ʃaɪnɪŋ] ['aʊəz]
Shining Hours
灼灼 小时

闪耀时刻

[kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] .
COME AND PLAY .
来 和 玩 .

来玩吧。

[kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] !
COME AND PLAY !
来 和 玩 !

快来玩吧!

[pleɪ] - [fʊl; fl] [kɪt] - [tenz] !
Play - ful kit - tens !
玩 - 满 成套工具 - 十 !

顽皮的小猫咪!

[siː] [ðem; ðəm] [sprɪŋ] - [ɪŋ]
see them spring - ing
看 他们 春天 - ing

看它们跳起来

[lait] - [ˌel'waɪ][ʌp][maɪ][fɑː] - [viː'oʊ'ɑːr] - [aɪt] [triː] ;
Light - ly up my fa - vor - ite tree ;
光 - ly 向上 我的 法 - vor - ite 树 ;

点亮我最喜欢的那棵树;

[naʊ] [ðeɪ] [spaɪ][ðə; ði][hæm] - [mɒk] [swɪŋ] - [ɪŋ] —
Now they spy the ham - mock swing - ing —
现在 他们 间谍 这 火腿 - 嘲笑 摇摆 - ing —

现在他们发现吊床在摇晃——

[ɪn] [ðeɪ] [skræm] - [bleɪ] - [wʌn] , [tuː] , [θriː] .
In they scram - ble - one , two , three .
在 他们 紧急停止 - ble - 一 , 二 , 三 .

他们争先恐后地冲了进去——一、二、三。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [sɪt][diː] - [mjʊə] - [ˌel'waɪ] ,
For a while they sit de - mure - ly ,
为了 一个 尽管 他们 坐 德 - 穆尔 - ly ,

他们静静地坐了一会儿,

[ɪn][ə; eɪ][deɪn] - [taɪ; ti] ['flʌfi] [rəʊ] ,
In a dain - ty fluffy row ,
在 一个 戴恩 - ty 蓬松的 排 ,

在一排精致蓬松的.....

[ðen] [ðeɪ] [geɪz] [ə; eɪ] - [baʊt] — [waɪ] [ʃʊə(r)] - [ˌel'waɪ] ,
Then they gaze a - bout — why sure - ly ,
然后 他们 目光 一个 - 回合 — 为什么 当然 - ly ,

然后他们环顾四周——当然,

[ðeə(r)] [stændz][pɑː] - ['tiːɛnt][spɒt][biː; bi] - [ləʊ] .
There stands pa - tient Spot be - low .
那里 站立 帕 - 时间 点 是 - 低的 .

下面站着耐心等待的Spot。

“ [kʌm] !
“ Come !
“ 来 !

“来!

” [ai][fæn] - [siː 'waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪ] - [ɪŋ] ;
” I fan - cy they are say - ing ;
” 我 扇子 - cy 他们 是 说 - ing ;

“我猜他们是这么说的;

“ [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɑː(r)][tuː; tə][klaɪm] :
“ See , it is not far to climb :
“ 看 , 它 是 不是 远的 到 爬 :

你看，爬上去并不远:

- [mɪd][ðə; ði] [brɑːntʃ] - [iːz][aɪ] - ['diː'ɛl'waɪ] [sweɪ] - [ɪŋ] ,
' Mid the branch - es i - dly sway - ing ,
- 中 这 分支 - es 我 - dly 摇摆 - ing ,

在枝头轻轻摇曳间，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hæv] - [ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] !
We are hav - ing such a time !
我们 是 有 - ing 这样的 一个 时间 !

我们现在过得真开心!

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][wɛl] - [kʌm] [hɪə(r)] - [taɪ; ti]
“ You shall have a wel - come hear - ty
“ 你 将 有 一个 嗯 - 来 听到 - ty

“您将受到热烈欢迎。”

[hɪə(r)] [wɪð] - [ɪn][ðə; ði] [liːf] - [waɪ] [ʃeɪd] .
Here with - in the leaf - y shade .
这里 和 - 在 这 叶子 - 是 阴影 .

这里，在绿树成荫的地方。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][dʒɔɪn]['aʊə(r)][pɑː(r)] - [taɪ; ti] ?
you will not join our par - ty ?
你 将要 不是 加入 我们的 帕 - ty ?

你不打算参加我们的聚会吗?

[sil] - [ˌel'waɪ][pʌp]
Sil - ly pup
希尔 - ly 小狗

傻小狗

, [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - ['freid] !
, you are a - fraid !
, 你 是 一个 - 害怕 !

你害怕了!

” [bʌt; bət][ə; eɪ] [miːk] [ˌɑːr 'iː] - [proʊtʃ] [ɪz][ˌel'waɪ] - [ɪŋ]
” But a meek re - proach is ly - ing
” 但 一个 温顺 关于 - 路径 是 ly - ing

但温和的责备也是谎言。

[ɪn] [ðəʊz] [aɪz] [səʊ] [braʊn] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ;
In those eyes so brown and large ;
在 那些 眼睛 所以 棕色的 和 大的 ;

那双棕色的大眼睛里;

[wʌn] [kæn; kən] [əl] - [məʊst] [hɪə(r)] [hɪm] [kraɪ] - [ɪŋ] ,
One can al - most hear him cry - ing ,
一 能 al - 最多 听到 他 哭 - ing ,

仿佛都能听到他的哭声了。

“ [ai] [hæv; həv] [mɑːs] - [tɜːz] [stɪk] [ɪn] [tʃɑːdʒ] !
“ I have mas - ter's stick in charge !
“ 我 有 mas - 特尔的 戳 在 收费 !

“我掌握着总指挥的指挥棒！”

” [pret] - [taɪ; ti] , [mɜːθ] - [fʊl; fl] , [sau, sə'uː] - [siː 'waɪ] [kriː'eɪ] - [tjʊrz] —
” Pret - ty , mirth - ful , sau - cy crea - tures —
” 预 - ty , 欢笑 - 满 , sau - cy 创造 - 图片 —

“漂亮、快乐、俏皮的生物——

[let] [ðem; ðəm] [pleɪ] [ðeə(r)] [mɜr] - [ri] [pɑːt] !
Let them play their mer - ry part !
让 他们 玩 他们的 梅尔 - ry 部分 !

让他们尽情发挥吧!

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [lait] [kɪt] - [ten] - [nə; nɑː] - [tjʊrz]
How can their light kit - ten - na - tures
如何 能 他们的 光 成套工具 - 十 - 纳 - 图片

他们的轻型小猫自然

[ən] - [dɜːr] - [stænd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] - [fʊl; fl] [hɑːt] ?
Un - der - stand his faith - ful heart ?
联合国 - 德尔 - 站立 他的 信仰 - 满 心 ?

了解他那颗虔诚的心吗?

[ðæt] [naɪt] ['iːdɪθ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['aɪdl] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] .
That night Edith insisted on taking the old idol to bed with her as of old .
那 夜晚 伊迪丝 坚持 在 采取 这 老的 偶像 到 床 和 她 作为 的 老的 .

那天晚上，伊迪丝坚持要像以前一样，把那尊旧神像带到床上和她一起睡。

[ɑːnt] [bel] ['əʊvə(r)] - [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Aunt Bell over - heard her talking to it .
阿姨 钟 超过 - 听到 她 说 到 它 .

贝尔阿姨无意中听到她跟它说话。

“ [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ['bʊʃlz] .
“ I love you bushels .
“ 我 爱 你 蒲式耳 .

我爱你，布斯。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪfl] ['dɒli] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
You are the beautifulest dolly in all the world .
你 是 这 最美 多莉 在 全部 这 世界 .

你是世界上最漂亮的洋娃娃。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [dɒt] [tuː] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [faɪn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
And I don't care if you haven't dot two arms , and fine clothes , and a
和 我 不 关心 如果 你 还没有 点 二 武器 , 和 美好的 衣服 , 和 一个
['pærəsɒl] .
parasol .
阳伞 .

我不在乎你有没有两只胳膊、漂亮的衣服和阳伞。

[juːv] [dɒt][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪv] [dɒt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][dʒʌst][duː; də][ɒn] ['lʌvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

You've	dot	me	,	and	I've	dot	you	,	and	we'll	just	do	on	loving	each	other
你已经	点	我	,	和	我已经	点	你	,	和	出色地	只是	做	在	爱	每个	其他

.

:

.

你让我着迷，我也让你着迷，我们将继续相爱。

[dæt] [njuː] ['dɒli] [kæn; kən][sɪt][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [bʌt; bət] [juːz] [maɪ] ['evri] [deɪ] [tʃʌm] .

Dat	new	dolly	can	sit	in	the	parlor	,	but	you'se	my	every	day	chum	.
数据	新的	多莉	能	坐	在	这	客厅	,	但	你	我的	每一个	天	密友	.

那只新娃娃可以放在客厅里，但你是我每天的伙伴。

" ['iːdɪθ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [njuː] ['dɒli] [tuː; tə][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

"	Edith	showed	the	new	dolly	to	all	her	friends	,	but	wouldn't	play	with	it	for	many	days	.
"	伊迪丝	显示	这	新的	多莉	到	全部	她	朋友们	,	但	不会	玩	和	它	为了	许多	天	.

"伊迪丝把新娃娃展示给所有朋友看，但好几天她都不肯玩。"

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['lɪt(ə)l]['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [lʌv] .

Like	a	genuine	little	woman	,	she	wanted	to	be	loyal	to	her	first	love	.
喜欢	一个	真的	小的	女士	,	她	通缉	到	是	忠诚	到	她	第一的	爱	.

她就像一个真正的小女人，想要忠于自己的初恋。

[ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .

IN	THE	MEADOW	.
在	这	草地	.

在草地上。

['lɪt(ə)l] ['gɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,

Little	girlie	in	the	meadow	,
小的	女孩	在	这	草地	,

草地上的小女孩

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['flaʊəz] ?

Do	you	love	to	pick	the	flowers	?
做	你	爱	到	挑选	这	花朵	?

你喜欢采花吗?

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] ,

Do	you	love	to	sing	and	chatter	,
做	你	爱	到	唱歌	和	喋喋不休	,

你喜欢唱歌和聊天吗?

[θruː] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] ['aʊəz] ?

Through	the	bright	and	sunny	hours	?
通过	这	明亮的	和	阳光明媚	小时	?

在阳光明媚的时光里?

['prɪti] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,

Pretty	maiden	in	the	meadow	,
漂亮的	少女	在	这	草地	,

草地上的美丽少女

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [driːm] [ænd; ənd] [saɪ] ?

Do	you	love	to	dream	and	sigh	?
做	你	爱	到	梦	和	叹	?

你喜欢做梦和叹息吗?

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [bɪld] [braɪt] ['kɑːslz]

Do	you	love	to	build	bright	castles
做	你	爱	到	建造	明亮的	城堡

你喜欢建造美丽的城堡吗?

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [jet] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] ?

In	the	air	,	yet	know	not	why	?
在	这	空气	,	然而	知道	不是	为什么	?

身处空中，却不知为何?

[kaɪnd][əʊld] ['dɒgi] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,

Kind	old	doggie	in	the	meadow	,
种类	老的	狗	在	这	草地	,

草地上善良的老狗狗

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [leɪz] [ænd; ənd] [θɪŋk] ?

Do	you	love	to	laze	and	think	?
做	你	爱	到	懒散	和	思考	?

你喜欢懒洋洋地躺着思考吗?

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sn'æpəz] ,

Do	you	love	to	catch	the	snappers	,
做	你	爱	到	抓住	这	鲷鱼	,

你喜欢钓鲷鱼吗?

[waɪl] [æt; ət][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪŋk] [ænd; ənd] [blɪŋk] ?

While	at	them	you	wink	and	blink	?
尽管	在	他们	你	眨眼	和	眨	?

你一边看着他们一边眨眼眨眼?

['lɪt(ə)l] ['gɜːli] , ['prɪti] ['meɪdn] ,

Little	girlie	,	pretty	maiden	,
小的	女孩	,	漂亮的	少女	,

小女孩，漂亮姑娘，

[kaɪnd][əʊld] ['dɒgi] — [θriː] [gʊd] [frendz] —

Kind	old	doggie	—	three	good	friends	—
种类	老的	狗	—	三	好的	朋友们	—

善良的老狗狗——三个好朋友——

[lʌv] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [driːmz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

Love	the	sunshine	,	dreams	,	and	flowers	,
爱	这	阳光	,	梦境	,	和	花朵	,

热爱阳光、梦想和鲜花。

[ɔːl][dʒɔɪ] [ðæt] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ə'tendz] .

All	joy	that	summer	days	attends	.
全部	喜悦	那	夏天	天	参加	.

夏日里所有的快乐。

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [kæt] .

A	PUZZLED	CAT	.
一个	困惑	猫	.

一只困惑的猫。

[ˌtehə'ræn, -raːn] , [ðə; ði] ['pɜːʃn] [kæt] , [wɒz; wəz]['dəʊzɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [rʌg] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

Teheran	,	the	Persian	cat	,	was	dozing	on	a	rug	in	the	hall	.
德黑兰	,	这	波斯语	猫	,	曾是	打盹	在	一个	小地毯	在	这	大厅	.

波斯猫德黑兰正趴在大厅的地毯上打盹。

['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [stʊd] [ɒn][end] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][teɪl] [gruː] [lɑːdʒ] .

Suddenly	her	hair	stood	on	end	,	and	her	tail	grew	large	.
突然	她	头发	站立	在	结尾	,	和	她	尾巴	生长	大的	.

突然，她的头发竖了起来，尾巴也变长了。

[wɒt] - ['evə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] - [steəz] ?
What - ever was that thing coming down - stairs ?
什么 - 曾经 曾是 那 事物 未来 向下 - 楼梯 ?

楼下下来的那是什么?

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['əʊpənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [si:] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ]
She had opened her eyes just in time to see at the head of the long
她 有 打开 她 眼睛 只是 在 时间 到 看 在 这 头 的 这 长的
[flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [sʌm; səm][streɪndʒ]['ænɪm(ə)l] ,
flight of stairs some strange animal ,
航班 的 楼梯 一些 奇怪的 动物 ,

她睁开眼睛的那一刻，正好看到长长的楼梯尽头站着一个奇怪的动物。

[wɪð] [greɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ʃɑ:p] [ti:θ] .
with great eyes and long sharp teeth .
和 伟大的 眼睛 和 长的 锋利的 牙齿 .

眼睛很大，牙齿又长又尖。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['hɒrə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][slɪd] ['kwɪkli] [daʊn] [steəz] , [də'rektli] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
To her horror , it slid quickly down stairs , directly toward her .
到 她 恐怖 , 它 滑行 迅速地 向下 楼梯 , 直接地 朝向 她 .

令她惊恐的是，它迅速地从楼梯上滑下来，径直朝她滑来。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [tu:; tə][rʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][mæt][ænd; ənd] [dɒdʒ] [ðə; ði] [fɪəs] -
It did not take her long to run from the mat and dodge the fierce -
它 做过 不是 拿 她 长的 到 跑步 从 这 垫 和 躲闪 这 凶猛的 -
['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .
looking animal .
寻找 动物 .

她很快就从垫子上跑开，躲开了那只看起来很凶猛的动物。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['fʊtɪd] [bi:st] , [dʒʌst] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
She turned to look , and there lay the four footed beast , just where she had
她 转向 到 看 , 和 那里 躺 这 四 有脚的 兽 , 只是 在哪里 她 有
[leɪn] .
lain .
莱恩 .

她转过身去看，只见那只四足野兽就躺在她刚才躺过的地方。

[wɒt] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hi:; hi]['du:ɪŋ] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ?
What could he be , and what was he doing in that house ?
什么 可以 他 是 , 和 什么 曾是 他 正在做 在 那 房子 ?

他究竟是什么人？他为什么会在那栋房子里?

[ðeə(r)] [hi:; hi] [leɪ] ['kwaɪətli] .
There he lay quietly .
那里 他 躺 悄悄 .

他静静地躺在那里。

[kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] [ə'sli:p] ?
Could he be asleep ?
可以 他 是 睡着了 ?

他是不是睡着了?

['pʊsi] - [laɪk] , [ʃi:; ʃi] [krɔ:l] [tə'wɔ:d] [hɪm] , ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [stɜ:d] .
Pussy - like , she crawled toward him , ready to spring if he stirred .
猫 - 喜欢 , 她 爬行 朝向 他 , 准备好 到 春天 如果 他 搅拌 .

她像小猫一样爬向他，随时准备在他动弹时扑上去。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [raʊnd] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ʌp] .
She walked round him with her back up .
她 步行 圆形的 他 和 她 后退 向上 .

她背对着他绕着他走了一圈。

[nəʊ] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'sliːp] .

No	,	he	wasn't	asleep	.
不	,	他	不是	睡着了	.

不，他没睡着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .

His	eyes	were	wide	open	.
他的	眼睛	是	宽的	打开	.

他双眼睁得大大的。

[wɒz; wəz] [hiː; hi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] , ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ?

Was	he	lying	in	wait	,	ready	to	spring	at	her	?
曾是	他	说谎	在	等待	,	准备好	到	春天	在	她	?

他是不是埋伏在那里，准备扑向她?

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

Round	and	round	him	she	walked	.
圆形的	和	圆形的	他	她	步行	.

她绕着他走了一圈。

[nɒt] [æn; ən] [ɪə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [reɪz] , [nɒt] [ə; eɪ] ['wɪskə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [twɪtʃ] ,

Not	an	ear	did	he	raise	,	not	a	whisker	did	he	twitch	,
不是	一个	耳朵	做过	他	增加	,	不是	一个	胡须	做过	他	抽搐	,

他耳朵没竖，胡子也没动。

[nɒt] [æn; ən] ['aɪlɪd] [dɪd] [hiː; hi] [wɪŋk] .

not	an	eyelid	did	he	wink	.
不是	一个	眼皮	做过	他	眨眼	.

他连眼皮都没眨一下。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['feləʊ] !

What	a	curious	fellow	!
什么	一个	好奇的	同伴	!

真是个好奇的家伙!

[hæd; həd] [hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [hɑːt] [dɪ'ziːz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] - [steəz] [səʊ] [fɑːst] ?

Had	he	died	of	heart	disease	coming	down	-	stairs	so	fast	?
有	他	死亡	的	心	疾病	未来	向下	-	楼梯	所以	快速地	?

他是不是因为下楼太快而心脏病发作去世了?

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] ['waɪdə(r)] .

Her	eyes	opened	wider	.
她	眼睛	打开	更广泛	.

她睁大了眼睛。

[ʃiː; ʃi] ['prɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

She	pricked	up	her	ears	to	listen	.
她	刺痛	向上	她	耳朵	到	听	.

她竖起耳朵侧耳倾听。

[nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [hɪə(r)] .

Not	a	breath	could	she	hear	.
不是	一个	气息	可以	她	听到	.

她听不到任何呼吸声。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ded] .

Poor	fellow	,	he	must	be	dead	.
贫穷的	同伴	,	他	必须	是	死的	.

可怜的人，他肯定已经死了。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['bəʊldə(r)] .

She	grew	bolder	.
她	生长	更大胆	.

她变得越来越大胆。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][teɪl] .

She	**played**	**with**	**his**	**paws**	**,**	**and**	**she**	**pulled**	**his**	**tail**	**.**
她	玩	和	他的	爪子	,	和	她	拉	他的	尾巴	.

她玩弄他的爪子，还拽他的尾巴。

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

She	**brushed**	**by**	**his**	**side**	**.**
她	刷过	经过	他的	边	.

她从他身边擦身而过。

[haʊ] [kwɪə(r)] !

How	**queer**	**!**
如何	酷儿	!

真奇怪!

[nəʊ][fæt] , [nəʊ][bəʊnz] !

No	**fat**	**,**	**no**	**bones**	**!**
不	胖的	,	不	骨头	!

没有脂肪，没有骨头!

[ʃiː; ʃi][pʊt][wʌn] [pɔː] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [tuː] [pɔːz] , [θriː] [pɔːz] , [ɔːl][fɔː(r)] [pɔːz] .

She	**put**	**one**	**paw**	**on**	**his**	**back**	**,**	**two**	**paws**	**,**	**three**	**paws**	**,**	**all**	**four**	**paws**	**.**
她	放	一	爪子	在	他的	后退	,	二	爪子	,	三	爪子	,	全部	四	爪子	.

她把一只爪子放在他的背上，两只爪子，三只爪子，最后四只爪子都放在了他的背上。

[haʊ] [flæt] !

How	**flat**	**!**
如何	平坦的	!

真平坦!

[nəʊ] [hɑːt] , [nəʊ] ['stʌmək] , [nəʊ][ɪn'saɪdz][æt; ət][ɔːl] .

no	**heart**	**,**	**no**	**stomach**	**,**	**no**	**insides**	**at**	**all**	**.**
不	心	,	不	胃	,	不	内部	在	全部	.

没有心脏，没有胃，没有内脏。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] .

She	**sat**	**down**	**on**	**him**	**to**	**think**	**.**
她	卫星	向下	在	他	到	思考	.

她坐在他身上沉思。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?

What	**was**	**he**	**?**
什么	曾是	他	?

他是什么人?

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪm] ; ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] ;

Many	**a**	**day**	**she**	**thought**	**about**	**him**	**;**	**many**	**a**	**time**	**she**	**played**	**with**	**him**	**;**
许多	一个	天	她	想法	关于	他	;	许多	一个	时间	她	玩	和	他	;

她常常想起他；她常常和他一起玩耍；

['meni] [æn; ən]['aʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] .

many	**an**	**hour**	**she**	**watched**	**him**	**.**
许多	一个	小时	她	观看	他	.

她观察了他许多个小时。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld][kæt][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] .

But	**a**	**puzzled**	**cat**	**she**	**always**	**remained**	**.**
但	一个	困惑	猫	她	总是	剩余	.

但她始终像只困惑的猫。

[ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

ON	**THE**	**BEACH**	**.**
在	这	海滩	.

在海滩上。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:l][hæz; həz] [kʌm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['sɪti] , ['pærɪs] .

This	**little**	**girl**	**has**	**come**	**with**	**her**	**mamma**	**from**	**the**	**noisy**	**city**	**,**	**Paris**	**.**
这	小的	女孩	有	来	和	她	妈妈	从	这	嘈杂	城市	,	巴黎	.

这个小女孩和她的妈妈从喧闹的巴黎来到这里。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃrɪmpɪŋ] [net][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [kætʃ] [ʃrɪmps] .

She	**has**	**a**	**shrimping**	**net**	**in**	**her**	**hand**	**,**	**and**	**thinks**	**she**	**can**	**catch**	**shrimps**	**.**
她	有	一个	捕虾	网	在	她	手	,	和	思考	她	能	抓住	虾	.

她手里拿着捕虾网，想着可以捕到虾。

[ðə; ði] [fɪʃ] - [waɪf][ɪz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɪn] [sʌtʃ] [faɪn] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] .

The	**fish**	**-**	**wife**	**is**	**surprised**	**to**	**see**	**a**	**little**	**girl**	**in**	**such**	**fine**	**clothes**	**on**	**the**	**beach**	**.**
这	鱼	-	妻子	是	惊讶	到	看	一个	小的	女孩	在	这样的	美好的	衣服	在	这	海滩	.

卖鱼的妇人看到沙滩上有个穿着如此漂亮衣服的小女孩，感到很惊讶。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɪz]['kjʊəriəs][ə'baʊt][ðə; ði] [fɪʃ] - [waɪf] .

The	**little**	**girl**	**is**	**curious**	**about**	**the**	**fish**	**-**	**wife**	**.**
这	小的	女孩	是	好奇的	关于	这	鱼	-	妻子	.

小女孩对卖鱼的妇人很好奇。

[du:; də][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?

Do	**you**	**wish**	**to**	**know**	**what**	**they**	**are**	**talking**	**about**	**?**
做	你	希望	到	知道	什么	他们	是	说	关于	?

你想知道他们在谈论什么吗?

['lɪs(ə)n] !

Listen	**!**
听	!

听!

“ - [vu:] [di:]['pærɪs] ? ”

“	**Êtes**	**vous**	**de**	**Paris**	**?**	**”**
“	-	您	德	巴黎	?	”

“Êtes vous de Paris?”

“ [wi:] . ”

“	**Oui**	**.**	**”**
“	是的	.	”

“Oui。”

“ [kɔ̃'bjɛ̃] [waɪ][ə; eɪ] - [ti:] - [ɪl][di:] [temps] [ˌkju: ju: 'i:] [vu:] - [ˌaɪˌsi:'aɪ] ? ”

“	**Combien**	**y**	**a**	**-**	**t**	**-**	**il**	**de**	**temps**	**que**	**vous**	**êtes**	**ici**	**?**	**”**
“	康比恩	是	一个	-	t	-	il	德	温度	que	您	-	ici	?	”

“Combien y at-il de temps que vous êtes ici? ”

“ [ɪl][naɪ][ə; eɪ][ˌkju: ju: 'i:][trwɑ:][dʒɜ:(r)] .

“	**Il**	**n'y**	**a**	**que**	**trois**	**jours**	**.**
“	il	不	一个	que	特洛伊	日子	.

“Il n'y a que trois jours.

” [du:; də][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

”	**Do**	**you**	**understand**	**?**
”	做	你	理解	?

“你明白吗?

[ju:; jʊ][du:; də] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [frentʃ] .

You	**do**	**if**	**you**	**are**	**studying**	**French**	**.**
你	做	如果	你	是	学习	法语	.

如果你在学习法语，那就需要这样做。

[ðeɪ] [bəuθ] [tɔːk] [frentʃ] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [səʊ] ['dɪfrəntli] .

They	both	talk	French	although	they	are	dressed	so	differently	.
他们	两个都	讲话	法语	虽然	他们	是	穿着	所以	不同	.

虽然穿着打扮截然不同，但他们都会说法语。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fʌni] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - [waɪf] .

The	little	girl	is	very	much	interested	in	the	funny	dress	of	the	fish	-	wife	.
这	小的	女孩	是	非常	很多	感兴趣的	在	这	有趣的	裙子	的	这	鱼	-	妻子	.

小女孩对卖鱼妇人滑稽的穿着很感兴趣。

[ðə; ði] [fɪʃ] - [waɪf][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

The	fish	-	wife	is	very	much	pleased	with	the	pretty	dress	of	the	little	girl	.
这	鱼	-	妻子	是	非常	很多	高兴	和	这	漂亮的	裙子	的	这	小的	女孩	.

卖鱼的妇人非常喜欢小女孩漂亮的裙子。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] “ [kwɛl] [ˌiː es 'tiː]['dʒəʊliː] !

She	says	under	her	breath	“	Qu'elle	est	jolie	!
她	说道	在下面	她	气息	“	qu'elle	est	朱莉	!

她低声说道：“Qu'elle est jolie！

” [ðeɪ] [lʊk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə][təʊ] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'waɪl] .

”	They	look	each	other	over	from	top	to	toe	,	and	talk	awhile	.
”	他们	看	每个	其他	超过	从	顶部	到	脚趾	,	和	讲话	一会儿	.

他们从头到脚打量了对方一番，然后聊了一会儿。

[ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] - [waɪf] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

Then	the	fish	-	wife	goes	back	to	her	work	.
然后	这	鱼	-	妻子	去	后退	到	她	工作	.

然后，卖鱼的妇人又回去干活了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [pəʊks] [ðə; ði] ['ʃrɪmpɪŋ] - [net] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

The	little	girl	pokes	the	shrimping	-	net	into	the	water	and	tries	to	catch	the
这	小的	女孩	戳	这	捕虾	-	网	进入	这	水	和	尝试	到	抓住	这

[ʃrɪmps] .

shrimps	.
虾	.

小女孩把捕虾网伸进水里，试图捕虾。

['dɔːrəθiz] [kɔːl] .

DOROTHY'S	CALL	.
多萝西的	称呼	.

多萝西的召唤。

['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Dorothy	was	wandering	about	the	house	,	wondering	what	to	do	.
多萝西	曾是	漫游	关于	这	房子	,	好奇	什么	到	做	.

多萝西在房子里四处走动，不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [streɪd] ['ɪntuː] ['græn,mɑːz] [ruːm] .

She	strayed	into	Grandma's	room	.
她	迷路了	进入	奶奶的	房间	.

她误入了奶奶的房间。

[ɒn] [ðə; ði]['bjʊərəʊ] [leɪ] - [kæp] .

On	the	bureau	lay	Grandmas's	cap	.
在	这	局	躺	-	帽	.

梳妆台上放着奶奶的帽子。

['dɒr(ə)θi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [laɪk] ['grænmɑː] .

Dorothy	tried	it	on	,	and	thought	she	looked	very	like	Grandma	.
多萝西	尝试	它	在	,	和	想法	她	看起来	非常	喜欢	奶奶	.

多萝西试穿了一下，觉得她看起来很像奶奶。

[ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz] .

There	lay	a	pair	of	spectacles	.
那里	躺	一个	一对	的	眼镜	.

那里放着一副眼镜。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðəʊz] [ɒn] [tuː] .

She	tried	those	on	too	.
她	尝试	那些	在	也	.

她也试穿了那些。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [skiːm] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][waɪz]['lɪt(ə)l] [hed] .

Suddenly	a	scheme	came	into	her	wise	little	head	.
突然	一个	方案	来了	进入	她	明智的	小的	头	.

突然，她那聪明的小脑袋瓜里冒出了一个计划。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] - ['klɒzɪt] , [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] [skɜːrts] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðæt] .

She	went	to	Grandmas's	closet	,	found	one	of	her	dress	skirts	,	and	put	on	that	.
她	去	到	-	壁橱	,	成立	一	的	她	裙子	裙子	,	和	放	在	那	.

她走到奶奶的衣橱前，找到奶奶的一条裙子，穿上了。

['grænmɑː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg][gɜːl][fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] ,

Grandma	was	a	short	woman	,	and	Dorothy	was	a	pretty	big	girl	for	her	age	,
奶奶	曾是	一个	短的	女士	,	和	多萝西	曾是	一个	漂亮的	大的	女孩	为了	她	年龄	,

奶奶个子不高，而多萝西在同龄人中个子却相当高大。

[stɪl] [ðə; ði][skɜːt][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] .

still	the	skirt	was	a	trifle	long	in	front	.
仍然	这	裙子	曾是	一个	琐事	长的	在	正面	.

裙子前面还是稍微长了一点。

['grænmɑː] ['dɪd(ə)nt][weə(r)] [ʃɔːt] [sliːvz] [ænd; ənd] [haɪ] - [nekt] ['eɪprənz] .

Grandma	didn't	wear	short	sleeves	and	high	-	necked	aprons	.
奶奶	没有	穿	短的	袖子	和	高的	-	颈部	围裙	.

奶奶不穿短袖和高领围裙。

['græn,mɑːz] [blæk] [ʃɔːl] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðem; ðəm][ʌp] , ['dɒr(ə)θi] [θɔːt] , , ,

Grandma's	black	shawl	was	just	the	thing	to	cover	them	up	,	Dorothy	thought
奶奶的	黑色的	披肩	曾是	只是	这	事物	到	覆盖	他们	向上	,	多萝西	想法

多萝西心想，奶奶的黑色披肩正好可以遮住它们。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['græn,mɑːz] [bɪg][pɪn] .

as	she	fastened	it	with	Grandma's	big	pin	.
作为	她	系紧	它	和	奶奶的	大的	别针	.

她用奶奶的大别针把它别了起来。

['dɒr(ə)θi] .

DOROTHY	.
多萝西	.

多萝西。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .

She	walked	quietly	into	the	hall	.
她	步行	悄悄	进入	这	大厅	.

她静静地走进大厅。

['kwaɪətli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['grænmɑ:] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] .

Quietly	**,**	**because**	**she**	**wasn't**	**sure**	**that**	**Grandma**	**would**	**be**	**pleased**	**.**
悄悄	,	因为	她	不是	当然	那	奶奶	会	是	高兴	.

她悄悄地，因为她不确定奶奶是否会高兴。

[ʃi:; ʃi]['kʊd(ə)nt] [si:] [θru:] [ðə; ði]['spektək(ə)lz] .

She	**couldn't**	**see**	**through**	**the**	**spectacles**	**.**
她	不能	看	通过	这	眼镜	.

她戴着眼镜，什么也看不见。

[ʃi:; ʃi] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bænistə] ,

She	**clung**	**to**	**the**	**bannisters**	**,**
她	紧紧抓住	到	这	栏杆	,

她紧紧抓住栏杆，

[ɔ:(r)] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [æt; ət][wʌn] [step] .

or	**down**	**the**	**whole**	**flight**	**of**	**stairs**	**she**	**would**	**have**	**gone**	**at**	**one**	**step**	**.**
或者	向下	这	所有的	航班	的	楼梯	她	会	有	已消失	在	一	步	.

或者她会一步就走下整段楼梯。

['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][nəʊz] , [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] .

Shoving	**the**	**glasses**	**to**	**the**	**end**	**of**	**her**	**nose**	**,**	**she**	**went**	**on**	**her**	**way**	**.**
推搡	这	眼镜	到	这	结尾	的	她	鼻子	,	她	去	在	她	方式	.

她把眼镜推到鼻尖，继续往前走。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld]['leɪdi] [ðæt] ['grænmɑ:] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ɒn] .

Around	**the**	**corner**	**lived**	**a**	**poor**	**old**	**lady**	**that**	**Grandma**	**sometimes**	**called**	**on**	**.**
大约	这	角落	居住地	一个	贫穷的	老的	女士	那	奶奶	有时	称为	在	.

街角住着一位贫穷的老太太，奶奶有时会去看望她。

['dɒr(ə)θi] [wɔ:kt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][dɔ:(r)][ænd; ənd] [nɒkt] .

Dorothy	**walked**	**to**	**her**	**door**	**and**	**knocked**	**.**
多萝西	步行	到	她	门	和	敲门	.

多萝西走到门口，敲了敲门。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

The	**old**	**lady**	**came**	**to**	**the**	**door**	**.**
这	老的	女士	来了	到	这	门	.

老太太来到门口。

“ [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['mɪsɪz] . [dʒɒnz] ! ” [sed] ['dɒr(ə)θi] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**Mrs**	**.**	**Johns**	**!**	**”**	**said**	**Dorothy**	**.**
“	好的	早晨	,	太太	.	约翰斯	!	”	说	多萝西	.

“早上好，约翰斯太太！”多萝西说道。

“ [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . [dʒɒnz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['kɔ:lə(r)] ['kjʊəriəsli] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**”**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Johns**	**,**	**looking**	**at**	**her**	**caller**	**curiously**	**.**
“	好的	早晨	,	”	回答	太太	.	约翰斯	,	寻找	在	她	呼叫者	奇怪的是	.

“早上好，”约翰斯太太回答道，好奇地看着来访者。

“ [kʌm] [ɪn] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ?

“	**Come**	**in**	**,**	**wont**	**you**	**,**	**and**	**sit**	**down**	**?**
“	来	在	,	惯于	你	,	和	坐	向下	?

请进，坐下。

[aɪ][dəʊnt][dʒʌst] [rɪ'kɔ:l] [ju:; jʊ] , [ðəʊ] [ju:; jʊ][du:; də] [si:m] [fə'mɪliə(r)] . ”

I	**don't**	**just**	**recall**	**you**	**,**	**though**	**you**	**do**	**seem**	**familiar**	**.**	**”**
我	不	只是	记起	你	,	尽管	你	做	似乎	熟悉的	.	”

我不仅记得你，而且你看起来确实很眼熟。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['swɪntən] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] .

“	**My**	**name**	**is**	**Swinton**	**,**	**”**	**said**	**Dorothy**	**.**
“	我的	姓名	是	斯温顿	,	”	说	多萝西	.

“我的名字叫斯温顿，”多萝西说。

([səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz]) .

(	So	it	was	and	so	was	her	Grandmother's	)	.
(	所以	它	曾是	和	所以	曾是	她	祖母的	)	.

（确实如此，她祖母家也是如此）。

“ [əʊ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪsɪz] . ['swɪntən] ?

“	Oh	,	how	do	you	do	,	Mrs	.	Swinton	?
“	哦	,	如何	做	你	做	,	太太	.	斯温顿	?

“哦，您好，斯温顿夫人？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ] .

You	must	excuse	me	for	not	knowing	you	.
你	必须	原谅	我	为了	不是	会心	你	.

请原谅我不认识你。

[aɪm] ['getɪŋ] [hɑːd] - , [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [ɑːrnt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns]

I'm	getting	hard	o'hearing	,	and	my	eyes	aren't	as	good	as	they	were	once
我是	获得	难的	-	,	和	我的	眼睛	不是	作为	好的	作为	他们	是	一次

.

:

.

我的听力越来越差，视力也不如以前了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

And	how	are	you	?	”
和	如何	是	你	?	”

你好吗?

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːmətɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] - [stɪk] - [ɪn][maɪ] [bæk] , ” ['ɑːnsə(r)d]

“	I	have	a	little	rheumatiz	,	and	sometimes	a	'	stick	'	in	my	back	,	”	answered
“	我	有	一个	小的	风湿病	,	和	有时	一个	-	戳	-	在	我的	后退	,	”	回答

['dɒr(ə)θi] .

Dorothy	.
多萝西	.

“我有点风湿病，有时背上还会疼，”多萝西回答说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ['dʌznt] [saʊnd] ['nætʃ(ə)rəl] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪts] [maɪ] [ɪəz] .

“	Your	voice	doesn't	sound	natural	,	but	perhaps	it's	my	ears	.
“	你的	嗓音	不	声音	自然的	,	但	也许	它是	我的	耳朵	.

“你的声音听起来不太自然，但也许是我的耳朵有问题。”

['dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ? ”

Does	your	throat	trouble	you	?	”
做	你的	喉	麻烦	你	?	”

你的喉咙不舒服吗?

“ [əʊ] [nəʊ] ! ” [sed] ['dɒr(ə)θi] , ['grəʊɪŋ] ['nɜːvəs] .

“	Oh	no	!	”	said	Dorothy	,	growing	nervous	.
“	哦	不	!	”	说	多萝西	,	生长	紧张的	.

“哦，不！”多萝西紧张地说。

“ [aɪ] [ges] [aɪ]['betə(r)][biː; bi]['gəʊɪŋ] . ”

“	I	guess	I	better	be	going	.	”
“	我	猜测	我	更好的	是	去	.	”

“我想我最好走了。”

“ ['gəʊɪŋ] !

“	Going	!
“	去	!

“去!

[waɪ] [juːv] [dʒʌst] [kʌm] .
Why you've just come .
为什么 你已经 只是 来 .

你为什么会来?

" [bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] ['hʌrid] [ə'weɪ] , ['rɑːðə(r)] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld]['leɪdi] .
" But Dorothy hurried away , rather quickly for an old lady .
" 但 多萝西 慌忙 离开 , 相当 迅速地 为了 一个 老的 女士 .

"但多萝西匆匆离去，对于一位老太太来说，速度相当快。"

" [wel] [ai]['nevə(r)] ! " ['mʌtə] ['mɪsɪz] . [dʒɒnz] .
" Well I never ! " muttered Mrs . Johns .
" 出色地 我 绝不 ! " 低声说道 太太 . 约翰斯 .

"真是没想到！"约翰斯太太嘟囔道。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ʃiː; ʃi]['æktɪd][səʊ][kwɪə(r)] .
" She must be going out of her mind , she acted so queer .
" 她 必须 是 去 出去 的 她 头脑 , 她 行动 所以 酷儿 .

"她一定是疯了，她的行为太古怪了。"

[ðə; ði] ['ruːmətɪz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][hɜː(r); hə(r)][breɪn] .
The rheumatiz must be in her brain .
这 风湿病 必须 是 在 她 脑 .

风湿病肯定出在她的大脑里了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː] [fɑːst][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][legz] .
She walked too fast to have it in her legs .
她 步行 也 快速地 到 有 它 在 她 腿 .

她走得太快了，腿上肯定没东西。

" ['grænmɑː] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['dɒr(ə)θi] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [drest] [ɪn]
" Grandma was surprised to see Dorothy coming into the house , dressed in
" 奶奶 曾是 惊讶 到 看 多萝西 未来 进入 这 房子 , 穿着 在
[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .
her clothes .
她 衣服 .

"奶奶很惊讶地看到多萝西穿着她的衣服走进屋子。"

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['smaɪlɪŋ] [waɪl] ['dɒr(ə)θi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][kɔːl] .
She couldn't help smiling while Dorothy told her all about her call .
她 不能 帮助 微笑 尽管 多萝西 讲述 她 全部 关于 她 称呼 .

多萝西向她讲述通话经过时，她忍不住露出了微笑。

" [ænd; ənd] ['grænmɑː] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , " [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli][maɪ'self] ,
" And Grandma , " said Dorothy , " she didn't find out that I was only myself ,
" 和 奶奶 , " 说 多萝西 , " 她 没有 寻找 出去 那 我 曾是 仅有的 我 ,

"奶奶，"多萝西说，"她并不知道我其实就是我自己。"

[ænd; ənd] [nɒt] [jɔː'self] [æt; ət] [ɔːl] !
and not yourself at all !
和 不是 你自己 在 全部 !

根本不是你自己!

" ['faɪdoʊz] ['pʌpiz] .
" FIDO'S PUPPIES .
" 菲多的 小狗 .

"菲多的幼犬。"

['faɪdəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [praʊd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['pʌpiz] .
Fido was the proud mother of four puppies .
菲多 曾是 这 自豪的 母亲 的 四 小狗 .

菲多是四只小狗的骄傲母亲。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊðz] ['bɑːskɪt] .

They	were	born	in	a	clothes	basket	.
他们	是	出生	在	一个	衣服	篮子	.

他们出生在衣物篮里。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [jʌŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['ɒfə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [wɔːm] [bed] .

While	they	were	very	young	they	did	not	offer	to	leave	their	warm	bed	.
尽管	他们	是	非常	年轻的	他们	做过	不是	提供	到	离开	他们的	温暖的	床	.

虽然他们年纪很小，但他们并不愿意离开温暖的被窝。

[ðeɪ] ['snʌgl] [kləʊz][tuː; tə][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][went] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔːk]

They	snuggled	close	to	their	mother	,	and	when	she	went	off	for	a	walk
他们	依偎着	关闭	到	他们的	母亲	,	和	什么时候	她	去	离开	为了	一个	走

[ðeɪ] ['kʌdl] [tə'geðə(r)] .

they	cuddled	together	.
他们	依偎	一起	.

它们依偎在妈妈身边，妈妈出去散步时，它们就抱在一起。

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['ventʃəsəm] , [laɪk][məʊst][dɒgz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

They	soon	became	venturesome	,	like	most	dogs	and	boys	.
他们	很快	成为	冒险	,	喜欢	最多	狗	和	男孩们	.

它们很快就变得像大多数狗和男孩一样，喜欢冒险。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [səʊ] .

Two	were	particularly	so	.
二	是	特别	所以	.

其中两位尤其如此。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] - [bɔːd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [ʃɑːp]

They	jumped	over	-	board	to	go	on	a	tour	of	inspection	,	the	mother's	sharp
他们	跳了起来	超过	-	木板	到	去	在	一个	旅游	的	检查	,	这	母亲的	锋利的

[aɪz] ['fɒləʊɪŋ] .

eyes	following	.
眼睛	下列的	.

他们跳入海中去进行巡视，母亲锐利的目光紧随其后。

[ðə; ðɪ] [θɜːd] , [nɒt] [kwaɪt][səʊ][bəʊld] , [dʒʌst] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːskɪt] .

The	third	,	not	quite	so	bold	,	just	leaned	over	the	edge	of	the	basket	.
这	第三	,	不是	相当	所以	大胆的	,	只是	倾斜	超过	这	边缘	的	这	篮子	.

第三个人胆子没那么大，只是探身到篮子边缘。

[hiː; hi] [liːnd] [tuː] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] ['tʌmbld] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] .

He	leaned	too	far	,	and	out	he	tumbled	,	and	then	tried	to	climb	back	.
他	倾斜	也	远的	,	和	出去	他	翻滚	,	和	然后	尝试	到	爬	后退	.

他探身太远，结果摔了出去，然后又试图爬回去。

[ðə; ðɪ] [fɔːθ] [wɒz; wəz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] [kept] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .

The	fourth	was	too	lazy	to	move	,	and	kept	under	cover	.
这	第四	曾是	也	懒惰的	到	移动	,	和	保留	在下面	覆盖	.

第四个懒得动弹，一直躲在掩体后面。

[dɪə(r)] , [bɪg] , [əʊld] ['kɜːn(ə)l] [aɪd] ['kjʊəriəsli] [ðiːz] [fæt] , ['fɔːltərɪŋ] , [fɔː(r)] - [legd] [njuː] - ['kʌmə(r)] .

Dear	,	big	,	old	Colonel	eyed	curiously	these	fat	,	faltering	,	four	-	legged	new	-	comers	.
亲爱的	,	大的	,	老的	上校	眼睛	奇怪的是	这些	胖的	,	摇摇欲坠	,	四	-	腿	新的	-	来者	.

亲爱的、高大的老上校好奇地打量着这些肥胖、步履蹒跚的四条腿新来者。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [njuː] - ['kʌmə(r)] [aɪd] [hɪm] .

And	the	new	-	comers	eyed	him	.
和	这	新的	-	来者	眼睛	他	.

新来的人都盯着他看。

[ðeɪ] [sæt][ɪn]['dʒʌdʒmənt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][leɪ][ɒn][ðə; ði][graʊnd] .

They	sat	in	judgment	over	his	tail	as	it	lay	on	the	ground	.
他们	卫星	在	判断	超过	他的	尾巴	作为	它	躺	在	这	地面	.

他们围坐在他躺在地上的尾巴旁，进行审判。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][teɪl] .

They	never	thought	of	its	being	a	tail	.
他们	绝不	想法	的	它是	存在	一个	尾巴	.

他们从未想过那是一条尾巴。

[ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [wʌn][kaɪnd] , [laɪk] [ðeəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðərz] .

They	only	knew	one	kind	,	like	theirs	and	their	mother's	.
他们	仅有的	知道	一	种类	,	喜欢	他们的	和	他们的	母亲的	.

他们只知道一种，就像他们自己和他们母亲吃的那种。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [reɪzd] [ðɪs] ['bʊʃi] [teɪl] .

While	they	were	thinking	,	the	Colonel	raised	this	bushy	tail	.
尽管	他们	是	思维	,	这	上校	提高	这	茂密的	尾巴	.

他们还在思考的时候，上校竖起了他那毛茸茸的尾巴。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [wʌn]['ʌndə(r)][ðə; ði][dʒɔː] , ['meɪkɪŋ] [hɪm] [tɜːn] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌməsɔːlt] ;

It	struck	one	under	the	jaw	,	making	him	turn	a	back	somersault	;
它	击	一	在下面	这	颚	,	制作	他	转动	一个	后退	空翻	;

它击中了其中一人的下巴，使他向后翻了个跟头；

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pʌpi] ['əʊvə(r)] .

it	rolled	the	other	puppy	over	.
它	滚动	这	其他	小狗	超过	.

它把另一只小狗翻了个身。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] ,

They	were	very	much	surprised	,
他们	是	非常	很多	惊讶	,

他们非常惊讶，

[ænd; ənd] ['wɔdəl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːskɪt][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)] [wiːk] [legz][kʊd; kəd] ['kæri]

and	waddled	back	to	the	basket	as	fast	as	their	weak	legs	could	carry
和	摇摇摆摆	后退	到	这	篮子	作为	快速地	作为	他们的	虚弱的	腿	可以	携带

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后蹒跚着回到篮子旁，用他们无力的双腿尽可能快地走着。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [smaɪld] .

The	Colonel	smiled	.
这	上校	微笑	.

上校笑了。

[ðiːz] [tuː] [dɒgz] [gruː] ['bəʊldə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['əʊldə] .

These	two	dogs	grew	bolder	as	they	grew	older	.
这些	二	狗	生长	更大胆	作为	他们	生长	老	.

这两只狗年纪越大，胆子也越大。

[wʌns] , [wen] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə'weɪ] , [ðeɪ] [went][ɒn][ə'nʌðə(r)] [ɪn'spektɪŋ] [tʊə(r)] ,

Once	,	when	their	mother	was	away	,	they	went	on	another	inspecting	tour	,
一次	,	什么时候	他们的	母亲	曾是	离开	,	他们	去	在	其他	检查	旅游	,

有一次，趁着母亲不在家，他们又进行了一次考察之旅。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['tɪmɪd] ['pʌpi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

taking	the	most	timid	puppy	with	them	.
采取	这	最多	胆小	小狗	和	他们	.

他们带上了最胆小的小狗。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [haʊs] .

They	jumped	up	the	front	steps	of	their	masters	house	.
他们	跳了起来	向上	这	正面	步骤	的	他们的	大师	房子	.

他们跳上了主人家门前的台阶。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['əʊpən] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] .

Seeing	the	front	door	open	,	they	decided	to	call	.
看到	这	正面	门	打开	,	他们	决定	到	称呼	.

看到前门开着，他们决定打电话。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [weɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [hænd] [ɪn] [kɑːdz] .

They	did	not	know	that	the	proper	way	was	to	ring	the	bell	and	hand	in	cards	.
他们	做过	不是	知道	那	这	恰当的	方式	曾是	到	戒指	这	钟	和	手	在	牌	.

他们不知道正确的做法是按铃并交牌。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [wɔːkt] [ɪn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] .

They	simply	walked	in	and	found	their	way	to	the	parlor	.
他们	简单地	步行	在	和	成立	他们的	方式	到	这	客厅	.

他们径直走了进去，找到了客厅。

[wɒt] [faɪn] ['kɜːtənz] [tuː; tə] [rəʊl] [ɒn] !

What	fine	curtains	to	roll	on	!
什么	美好的	窗帘	到	卷	在	!

多么漂亮的窗帘啊！

[wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪs] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] !

What	beautiful	lace	to	tear	!
什么	美丽的	蕾丝	到	撕	!

多么漂亮的蕾丝，真想把它撕碎！

[wɒt] [geɪ] [kɔːdz] [ænd; ənd] ['tæslz] [tuː; tə] [pʊl] !

What	gay	cords	and	tassels	to	pull	!
什么	同性恋	绳索	和	流苏	到	拉	!

多么娘娘腔的绳子和流苏啊！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːk] !

Such	a	lark	!
这样的	一个	云雀	!

真是个有趣的人！

[ðæt] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðem; ðəm] [məʊst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæt] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊlfs] [skɪn] [ænd; ənd] [hed] .

That	which	attracted	them	most	was	a	mat	made	of	a	wolf's	skin	and	head	.
那	哪个	吸引	他们	最多	曾是	一个	垫	制成	的	一个	狼的	皮肤	和	头	.

最吸引他们的是用狼皮和狼头制成的垫子。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['ɪndʒə(r)] [ðem; ðəm] ,

At	first	they	were	afraid	,	but	seeing	he	did	not	injure	them	,
在	第一的	他们	是	害怕的	,	但	看到	他	做过	不是	损伤	他们	,

起初他们很害怕，但见他没有伤害他们，

[ðeɪ] ['pʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

they	pulled	him	about	at	a	great	rate	.
他们	拉	他	关于	在	一个	伟大的	速度	.

他们以极快的速度把他拉来拉去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [nɔɪz] .

They	were	having	such	a	good	time	,	they	made	some	noise	.
他们	是	拥有	这样的	一个	好的	时间	,	他们	制成	一些	噪音	.

他们玩得太开心了，闹出了不少动静。

[ðə; ði][meɪd] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [geɪm] [baɪ] [ə'piəriŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪp] .

The	maid	surprised	them	,	and	stopped	their	little	game	by	appearing	with	a	whip	.
这	女佣	惊讶	他们	,	和	停止	他们的	小的	游戏	经过	出现	和	一个	鞭	.

女仆突然出现，手里拿着鞭子，打断了他们的小游戏，让他们大吃一惊。

[ðə; ði] ['pʌpiz] [went] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['kɔːlə] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ] ;

The	puppies	went	out	the	front	door	faster	than	callers	usually	go	;
这	小狗	去	出去	这	正面	门	快点	比	来电者	通常	去	;

小狗们跑出前门的速度比来访者通常的速度还要快;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] [gʊd] - [ˌɑːftə'nuːn] .

and	they	never	so	much	as	said	good	-	afternoon	.
和	他们	绝不	所以	很多	作为	说	好的	-	下午	.

他们甚至连句"下午好"都没说。

['dɑːliz] ['lʌləbaɪ] .

DOLLY'S	LULLABY	.
多莉的	催眠曲	.

多莉的摇篮曲。

['dɒli] ['dɑːlɪŋ] , [naʊ] [doʊnt][kraɪ] ,

Dolly	darling	,	now	don't	cry	,
多莉	亲爱的	,	现在	不	哭	,

亲爱的多莉，别哭了。

[hɪrz] [jɔː(r); jə(r)]['kreɪd(ə)l] [raɪt] [kləʊz][baɪ] ,

Here's	your	cradle	right	close	by	,
这里是	你的	摇篮	正确的	关闭	经过	,

你的摇篮就在旁边，

[ɪn][maɪ] [ɑːmz] [jʊl] ['seɪfli] [kiːp] ,

In	my	arms	you'll	safely	keep	,
在	我的	武器	你会	安全	保持	,

你会安全地待在我怀里，

[kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Close	your	eyes	and	go	to	sleep	.
关闭	你的	眼睛	和	去	到	睡觉	.

闭上眼睛，睡觉吧。

[ðə; ði] ['bɜːdi] .

THE	BIRDIES	.
这	小鸟球	.

小鸟队。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] , [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .

Dear	little	birdies	,	come	in	from	the	cold	.
亲爱的	小的	小鸟球	,	来	在	从	这	寒冷的	.

亲爱的小鸟们，快进来避寒吧。

[doʊnt][biː; bi][səʊ] - ['freid][ɒv; əv][juː 'es] .

Don't	be	so	'	fraid	of	us	.
不	是	所以	-	害怕	的	我们	.

别那么怕我们。

[traɪ][tuː; tə][biː; bi][bəʊld] .

Try	to	be	bold	.
尝试	到	是	大胆的	.

大胆一点。

['dɒgi] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] ; [hiː; hi] [lʌvz] ['lɪt(ə)l][bɜ·dz] ;

Doggie	won't	hurt	you	;	he	loves	little	birds	;
狗	惯于	伤害	你	;	他	爱	小的	鸟类	;

狗狗不会伤害你；它喜欢小鸟；

[hiː; hi][maɪndz] [wen] [ai] [spiːk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [wɜːdz] .

He	minds	when	I	speak	,	for	he	understands	words	.
他	思想	什么时候	我	说话	,	为了	他	明白	字	.

他很在意我说话，因为他能听懂人话。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] , [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bred] .

Dear	little	birdies	,	come	in	for	this	bread	.
亲爱的	小的	小鸟球	,	来	在	为了	这	面包	.

亲爱的小鸟们，快来吃面包吧。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][hɒp] [ə'weɪ] , [waɪ] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

Why	do	you	hop	away	,	why	turn	your	head	?
为什么	做	你	跳	离开	,	为什么	转动	你的	头	?

你为何跳开，为何转过头去?

[hɪə(r)][ɪn][maɪ][hænd][ɪz][ðə; ði] [bred] , [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Here	in	my	hand	is	the	bread	,	all	for	you	.
这里	在	我的	手	是	这	面包	,	全部	为了	你	.

我手里拿着面包，都是给你的。

[teɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [truː] .

Taste	it	,	and	see	if	my	words	are	not	true	.
品尝	它	,	和	看	如果	我的	字	是	不是	真的	.

尝尝，看看我说的是不是真的。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] , [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] .

Dear	little	birdies	,	come	in	from	the	snow	.
亲爱的	小的	小鸟球	,	来	在	从	这	雪	.

亲爱的小鸟们，快从雪地里进来吧。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['frəʊz(ə)n] .

You	will	be	frozen	.
你	将要	是	冷冻	.

你会被冻住。

[dʒʌst][hɪə(r)][ðə; ði][wɪnd] [bləʊ] !

Just	hear	the	wind	blow	!
只是	听到	这	风	吹	!

听，风在吹!

[hɒp] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] ; [hɒp] [raɪt] [ə'lɒŋ] ;

Hop	on	the	window	-	sill	;	hop	right	along	;
跳	在	这	窗户	-	窗台	;	跳	正确的	沿着	;

跳上窗台；一路小跑；

[iːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bred] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃɜːp] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sɒŋ] .

Eat	of	this	bread	,	and	then	chirp	us	a	song	.
吃	的	这	面包	,	和	然后	啁啾	我们	一个	歌曲	.

吃下这块面包，然后给我们唱首歌吧。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] , [kʌm] [ɪn][ɔː(r)] [jʊl] [friːz] .

Dear	little	birdies	,	come	in	or	you'll	freeze	.
亲爱的	小的	小鸟球	,	来	在	或者	你会	冻结	.

亲爱的小鸟们，快进来，不然你们会冻僵的。

[wɪð] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][aɪs][ɒn][ðə; ði] [triːz] ,

With	snow	in	the	garden	,	and	ice	on	the	trees	,
和	雪	在	这	花园	,	和	冰	在	这	树木	,

花园里积雪皑皑，树上结着冰，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] ['kænɒt] , [ðəʊ] ['traɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][best] ,

Surely	you	cannot	,	though	trying	your	best	,
一定	你	不能	,	尽管	尝试	你的	最好的	,

即使你尽了全力，你也肯定做不到。

[faɪnd] ['eni] ['brekfəst] [ɔː(r)] ['feðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [nest] .

Find	any	breakfast	or	feather	your	nest	.
寻找	任何	早餐	或者	羽毛	你的	巢	.

随便找点早餐吃，或者盖好你的小窝。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] ['les(ə)n] .

THE	HISTORY	LESSON	.
这	历史	课	.

历史课。

[keɪt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri]['les(ə)n] .

Kate	was	trying	to	learn	her	history	lesson	.
凯特	曾是	尝试	到	学习	她	历史	课	.

凯特正在努力学习历史课。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [lɜːn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

She	thought	she	never	could	learn	the	names	of	all	the	Presidents	of	the
她	想法	她	绝不	可以	学习	这	姓名	的	全部	这	总统们	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

她以为自己永远也记不住美国所有总统的名字。

[ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] .

and	recite	them	in	their	order	.
和	背诵	他们	在	他们的	命令	.

按顺序背诵。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wʊd] [streɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [bʊks] .

Her	eyes	would	stray	to	the	story	books	.
她	眼睛	会	流浪	到	这	故事	图书	.

她的目光会不由自主地飘向故事书。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [wʊd] ['wɒndə(r)][tuː; tə] “ ['leɪdi] ['kɒnstəns] ,

Her	mind	would	wander	to	“	Lady	Constance	,
她	头脑	会	漫步	到	“	女士	康斯坦斯	,

她的思绪会飘到“康斯坦斯夫人”身上。

” [huː] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][kʌt] [ɒf] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]

”	who	had	her	right	hand	cut	off	to	save	the	life	of	her	dear
”	WHO	有	她	正确的	手	切	离开	到	节省	这	生活	的	她	亲爱的

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

“她为了救她亲爱的丈夫的命，被砍掉了右手。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌsɪndə'relə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['slɪpə(r)] .

And	to	Cinderella	and	her	lost	slipper	.
和	到	灰姑娘	和	她	丢失的	拖鞋	.

还有灰姑娘和她丢失的水晶鞋。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] .

And	to	the	Prince	who	found	it	and	married	her	.
和	到	这	王子	WHO	成立	它	和	已婚	她	.

以及找到她并娶她的王子。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

In	fact	she	could	think	of	everything	except	the	Presidents	of	the	United	States
在	事实	她	可以	思考	的	一切	除了	这	总统们	的	这	团结的	各州

.

:

.

事实上，她能想到所有事情，唯独想不到美国总统。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][taɪm] , ['kʌz(ə)n] ['ʌnə] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][kɔːl] .

While	she	was	wasting	her	time	,	Cousin	Anna	came	in	to	call	.
尽管	她	曾是	浪费	她	时间	,	表哥	安娜	来了	在	到	称呼	.

当她浪费时间的时候，表妹安娜进来打电话了。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [krɒs] , [keɪt] ?

“	What	makes	you	look	so	cross	,	Kate	?
“	什么	制作	你	看	所以	叉	,	凯特	?

凯特，是什么让你看起来这么生气?

” ['kʌz(ə)n] ['ʌnə] [ɑːskt] .

”	Cousin	Anna	asked	.
”	表哥	安娜	问	.

”安娜表妹问道。”

“ [ai][kænt][get][maɪ]['les(ə)n] , ” [lə'mentɪd] [keɪt] .

“	I	can't	get	my	lesson	,	”	lamented	Kate	.
“	我	不能	得到	我的	课	,	”	哀叹	凯特	.

”我上不了课了，”凯特抱怨道。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['les(ə)n][ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['kʌz(ə)n] .

“	What	is	your	lesson	about	?	”	asked	the	cousin	.
“	什么	是	你的	课	关于	?	”	问	这	表哥	.

”你这节课讲的是什么？”表哥问道。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['prezədənt] , [ænd; ənd][ai][get][səʊ] [mɪkst] [ʌp] . ”

“	All	the	Presidents	,	and	I	get	so	mixed	up	.	”
“	全部	这	总统们	,	和	我	得到	所以	混合	向上	.	”

”所有的总统，我都搞混了。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði][lɪst][ɪn] [raɪm] ? ” [ɑːskt] ['ʌnə] .

“	Have	you	the	list	in	rhyme	?	”	asked	Anna	.
“	有	你	这	列表	在	韵	?	”	问	安娜	.

”你有用韵文写成的清单吗？”安娜问道。

“ [nəʊ] , ['kʌz(ə)n] ['ʌnə] .

“	No	,	Cousin	Anna	.
“	不	,	表哥	安娜	.

”不，安娜表妹。”

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [keɪt] .

I	never	saw	it	,	”	said	Kate	.
我	绝不	锯	它	,	”	说	凯特	.

”我从没见过，”凯特说。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] .

“	Oh	,	you	must	have	that	.
“	哦	,	你	必须	有	那	.

”哦，你肯定有那个。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːn] .

It	is	so	easy	to	learn	.
它	是	所以	简单的	到	学习	.

它非常容易学。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔvrinz] [ɪn] [raɪm] .

We	used	to	learn	the	English	Sovereigns	in	rhyme	.
我们	用过的	到	学习	这	英语	君主	在	韵	.

我们以前学英国君主的名字都是用韵文的方式。

[ai][rɪˈmembə(r)][səʊ] [wel] ['aʊə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ;

I	remember	so	well	our	reciting	;
我	记住	所以	出色地	我们的	背诵	;

我清楚地记得我们一起背诵经文的情景;

- [fɜːst] ['wɪljəm] , [ðə; ði] ['nɔːmən] ,

'	First	William	,	the	Norman	,
-	第一的	威廉	,	这	诺曼	,

“首先是诺曼人威廉，

[ðen] ['wɪljəm] , [hɪz; ɪz][sʌn] , -

Then	William	,	his	son	,	'
然后	威廉	,	他的	儿子	,	-

然后是他的儿子威廉，

“ [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

“	And	so	on	.
“	和	所以	在	.

“等等。

[ænd; ənd] [naʊ] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][hæz; həz][pʊt]['aʊə(r)] ['prezədənt] [ɪn] [raɪm] ;

And	now	Mrs	.	Peter	has	put	our	Presidents	in	rhyme	;
和	现在	太太	.	彼得	有	放	我们的	总统们	在	韵	;

现在，彼得夫人用韵文写出了我们历任总统的名字;

- [fɜːst] ['wɒʃɪŋtən] , [ðen] ['ædəmz] ,

'	First	Washington	,	then	Adams	,
-	第一的	华盛顿	,	然后	亚当斯	,

先是华盛顿，然后是亚当斯，

[nekst]['dʒefəs(ə)n][wiː; wi] [vjuː] ;

Next	Jefferson	we	view	;
下一个	杰斐逊	我们	看法	;

接下来我们来看杰斐逊;

[dʒeɪmz] ['mædɪsn] , [mən'rəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

James	Madison	,	Monroe	,	and	then	,
詹姆斯	麦迪逊	,	门罗	,	和	然后	,

詹姆斯·麦迪逊、门罗，然后是.....

[dʒɒn]['ædəmz] - [sʌn] — [dʒɒn][kjuː] . -

John	Adams	'	son	—	John	Q	.	'
约翰	亚当斯	-	儿子	—	约翰	问	.	-

约翰·亚当斯的儿子——约翰·Q.

“ [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] . [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [get][juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bʊk] .

“	And	so	forth	.	Come	home	with	me	and	I'll	get	you	her	little	book	.
“	和	所以	前进	.	来	家	和	我	和	患病的	得到	你	她	小的	书	.

“诸如此类。跟我回家，我给你拿她的小册子。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɔːl][ɪn] [raɪm] , [tuː] .

She	has	the	important	events	of	each	administration	all	in	rhyme	,	too	.
她	有	这	重要的	活动	的	每个	行政	全部	在	韵	,	也	.

她还把每一届政府的重要事件都用韵文写成了诗歌。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['ʌndə(r)]['groʊvər] ['kliːvlənd] [ɪz] :
For instance , under Grover Cleveland is :
为了 实例 , 在下面 格罗弗 克利夫兰 是 :

例如，在格罗弗·克利夫兰执政时期：

- [twɒz] ['ɑːftə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ænd; ənd][fɔː(r)]
' Twas after twenty years and four
- 那是 后 二十 年 和 四

那是二十年零四年之后。

[ə; eɪ] ['deməkræt] [ðiːz] ['ɑːnərz] [wɔː(r)] ;
A Democrat these honors wore ;
一个 民主党人 这些 荣誉 穿着 ;

这些荣誉是由一位民主党人获得的；

['kliːvlənd] [hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪd] ,
Cleveland his honest record made ,
克利夫兰 他的 诚实的 记录 制成 ,

克利夫兰，他诚实的记录，

[ðəʊ] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [friː] [treɪd] , —
Though people did not choose free trade , —
尽管 人们 做过 不是 选择 自由的 贸易 , —

尽管人们没有选择自由贸易，——

[hjuːdʒ]['leɪbə(r)] [straɪks] [ænd; ənd] [fjuːd] [ə'rəʊz] ,
Huge labor strikes and feuds arose ,
巨大的 劳动 罢工 和 世仇 出现 ,

大规模的劳工罢工和冲突爆发了，

[ænd; ənd] ['əːθkweiks] [siːld] [sæd] ['tʃɑːrlstənz] [wəu] . -
And earthquakes sealed sad Charleston's woes . '
和 地震 密封 伤心 查尔斯顿的 烦恼 . -

地震加剧了查尔斯顿的悲惨命运。

“ ['ʌndə(r)] - ['bendʒəmɪn]['hærɪs(ə)n] , - [ʃiː; ʃi][hæz; həz] :
“ Under ' Benjamin Harrison , ' she has :
“ 在下面 - 本杰明 哈里森 , - 她 有 :

“在‘本杰明·哈里森’这个名字下，她有：

- [jɪə(r)] ['eɪti] - [naɪn] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː]
' Year eighty - nine brought into view
- 年 八十 - 九 带来 进入 看法

八十九年已然到来

[ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ɒv; əv][əʊld] - ;
A kinsman of old Tip'canoe ;
一个 亲属 的 老的 - ;

老蒂普卡努的亲戚；

[ə'nʌðə(r)] ['hærɪs(ə)n][ɪz] [tʃiːf] ;
Another Harrison is chief ;
其他 哈里森 是 首席 ;

另一位哈里森是局长；

[ænd; ənd] [naʊ] — [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [ɔː(r)] [els] [fɔː(r); fə(r)] [griːf] —
And now — for good , or else for grief —
和 现在 — 为了 好的 , 或者 别的 为了 悲伤 —

现在——要么就此结束，要么就此沉沦——

[ðə; ði]['tærɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [bɪls] ,
The tariff and the silver bills ,
这 关税 和 这 银 账单 ,

关税和银币，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [vəʊts] [ænd; ənd] [wɪlz] ;
Divide **the** **people's** **votes** **and** **wills** **;**
划分 这 人们的 投票 和 遗嘱 ;

分裂人民的选票和意志;

[ænd; ənd] ['lɪkə(r)] ['træfɪk] [stɪl] [di'fai, 'di:-]
And **liquor** **traffic** **still** **defies**
和 酒 交通 仍然 反抗

酒类交易依然难以遏制

[ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] . -
The **legislation** **of** **the** **wise** **.** **'**
这 立法 的 这 明智的 . -

这是智者的立法。

“ [doʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [lɜ:n] [ðɪs] ? ”
“ **Don't** **you** **think** **you** **could** **learn** **this** **?** **”**
“ 不 你 思考 你 可以 学习 这 ? ”

“你不觉得你能学会吗?”

“ [əʊ] , [jes] !
“ **Oh** **,** **yes** **!**
“ 哦 , 是的 !

“哦是的!

['kʌz(ə)n] ['ʌnə] , ” [ɪk'skleɪmd] [keɪt] .
Cousin **Anna** **,** **”** **exclaimed** **Kate** **.**
表哥 安娜 , ” 惊呼 凯特 .

“安娜表妹!”凯特惊呼道。

['kʌz(ə)n] ['ʌnə] [geɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tu:; tə] [keɪt] .
Cousin **Anna** **gave** **the** **little** **book** **to** **Kate** **.**
表哥 安娜 给予 这 小的 书 到 凯特 .

表妹安娜把这本小册子送给了凯特。

[keɪt] [su:n] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [sɪks] [ʃɔ:t] ['vɜ:rsəz] , [ænd; ənd] [səʊ] [nju:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prezədənt] [ænd; ənd] [ɪn]
Kate **soon** **learned** **the** **six** **short** **verses** **,** **and** **so** **knew** **all** **the** **Presidents** **and** **in**
凯特 很快 学习 这 六 短的 诗句 , 和 所以 知道 全部 这 总统们 和 在
[ðeə(r)] ['ɔ:də(r)] .
their **order** **.**
他们的 命令 .

凯特很快就学会了这六首短诗，因此也知道了所有美国总统的名字和顺序。

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:nɪd] , [tu:] , [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] [raɪm] .
She **learned** **,** **too** **,** **all** **the** **events** **in** **rhyme** **.**
她 学习 , 也 , 全部 这 活动 在 韵 .

她还学会了用韵文讲述所有事件。

[ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [treɪ] .
THE **BABY** **AND** **TRAY** **.**
这 婴儿 和 托盘 .

婴儿和托盘。

['tu:rə] , ['lʊərə] , ['lʊərə] [leɪ] ,
Tura **,** **lura** **,** **lura** **lay** **,**
图拉 , 卢拉 , 卢拉 躺 ,

Tura, lura, lura lay,

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [ɪn] [dres] [ə'reɪ] ,
Dear **little** **baby** **in** **dress** **array** **,**
亲爱的 小的 婴儿 在 裙子 大批 ,

穿着漂亮裙子的可爱小宝贝,

['tuːrə] , ['lʊərə] , ['lʊərə] [leɪ]
Tura , lura , lura lay
图拉 ， 卢拉 ， 卢拉 躺

图拉，卢拉，卢拉躺

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒgi] ['lʊkɪŋ] [geɪ] .
Dear little doggie looking gay .
亲爱的 小的 狗 寻找 同性恋 .

可爱的小狗看起来像个同性恋。

['tuːrə] , ['lʊərə] , ['lʊərə] [leɪ] ,
Tura , lura , lura lay ,
图拉 ， 卢拉 ， 卢拉 躺 ，

Tura, lura, lura lay,

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['wɒnts][tuː; tə] [pleɪ] ,
Dear little baby wants to play ,
亲爱的 小的 婴儿 想要 到 玩 ，

亲爱的小宝贝想玩，

['tuːrə] , ['lʊərə] , ['lʊərə] [leɪ] ,
Tura , lura , lura lay ,
图拉 ， 卢拉 ， 卢拉 躺 ，

Tura, lura, lura lay,

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒgi] ['dʌznt] [seɪ] [neɪ] .
Dear little doggie doesn't say nay .
亲爱的 小的 狗 不 说 不 .

可爱的小狗没有说不。

['tuːrə] , ['lʊərə] , ['lʊərə] [leɪ]
Tura , lura , lura lay
图拉 ， 卢拉 ， 卢拉 躺

图拉，卢拉，卢拉躺

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [lɑːfs] [æt; ət] [treɪ] ;
Dear little baby laughs at Tray ;
亲爱的 小的 婴儿 笑声 在 托盘 ；

可爱的小宝宝对着托盘哈哈大笑；

['tuːrə] , ['lʊərə] , ['lʊərə] [leɪ]
Tura , lura , lura lay
图拉 ， 卢拉 ， 卢拉 躺

图拉，卢拉，卢拉躺

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒgi] [bɑːrks][hɪz; ɪz] [seɪ] .
Dear little doggie barks his say .
亲爱的 小的 狗 树皮 他的 说 .

可爱的小狗汪汪叫着说它想说什么。

['tuːrə] , ['lʊərə] , ['lʊərə] [leɪ] ,
Tura , lura , lura lay ,
图拉 ， 卢拉 ， 卢拉 躺 ，

Tura, lura, lura lay,

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['guːgl] “ [steɪ] !
Dear little baby googles “ Stay !
亲爱的 小的 婴儿 谷歌 “ 停留 !

亲爱的小宝贝谷歌“留下来!

” ['tuːrə] , ['lʊərə] , ['lʊərə] [leɪ] ,
” Tura , lura , lura lay ,
” 图拉 ， 卢拉 ， 卢拉 躺 ，

“Tura, lura, lura lay,

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒgi] [wægz] “ [gʊd] - [deɪ] !
Dear little doggie wags “ Good - day !
亲爱的 小的 狗 摇尾巴 “ 好的 - 天 !

可爱的小狗摇着尾巴说：“你好！”

” [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [lʌv] .
” THE PROOF OF LOVE .
” 这 证明 的 爱 .

“爱的证明。”

[tə'riːsə] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)][kæt] ['veri] [mʌtʃ] .
Theresa loves her cat very much .
特蕾莎 爱 她 猫 非常 很多 .

特蕾莎非常爱她的猫。

[haʊ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] ?
How do I know ?
如何 做 我 知道 ?

我怎么知道?

[tə'riːsə] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .
Theresa was hungry .
特蕾莎 曾是 饥饿的 .

特蕾莎饿了。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɪlk] .
She asked for some milk .
她 问 为了 一些 牛奶 .

她要了些牛奶。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
She sat down on the floor to enjoy it .
她 卫星 向下 在 这 地面 到 享受 它 .

她坐在地板上欣赏这一切。

[hɜː(r); hə(r)][dɒg][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Her dog sat down beside her .
她 狗 卫星 向下 旁 她 .

她的狗在她旁边坐了下来。

['frɪski] , [hɜː(r); hə(r)][kæt] , ['smelɪŋ] [ðə; ði][mɪlk] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
Frisky , her cat , smelling the milk came and sat in front of her .
活泼的 , 她 猫 , 闻起来 这 牛奶 来了 和 卫星 在 正面 的 她 .

她的猫咪弗里斯基闻到牛奶的香味，走了过来，坐在她面前。

['frɪski] [dɪd][nɒt] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [tə'riːsə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][mɪlk] .
Frisky did not move her eyes away from Theresa and her milk .
活泼的 做过 不是 移动 她 眼睛 离开 从 特蕾莎 和 她 牛奶 .

弗里斯基的目光始终没有从特蕾莎和她的牛奶上移开。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ænd; ənd] [pəː] , [ænd; ənd] [pəː] [ænd; ənd] [lʊkt] .
She looked and purred , and purred and looked .
她 看起来 和 咕噜咕噜 , 和 咕噜咕噜 和 看起来 .

她看了看，发出咕噜声，咕噜着，又看了看。

[tə'riːsə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
Theresa began to feel uncomfortable .
特蕾莎 开始 到 感觉 不舒服 .

特蕾莎开始感到不舒服。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['frɪski] [laɪkt] [mɪlk]
She knew Frisky liked milk
她 知道 活泼的 喜欢 牛奶

她知道弗里斯基喜欢牛奶

[bʌt; bət][səʊ][dɪd][ʃiː; ʃi] .
but **so** **did** **she** **.**
但 所以 做过 她 .

但她也一样。

[ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] ['frɪski] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] .
She **felt** **that** **Frisky** **was** **asking** **for** **some** **as** **well** **as** **she** **knew** **how** **.**
她 毛毡 那 活泼的 曾是 问 为了 一些 作为 出色地 作为 她 知道 如何 .

她觉得弗里斯基也想得到一些她能想到的。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['θəriːsə] ,
Her **eyes** **seemed** **to** **say** **to** **Theresa** **,**
她 眼睛 似乎 到 说 到 特蕾莎 ,

她的眼神似乎在对特蕾莎说：

“ [aɪm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔːz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .
“ **I'm** **very** **fond** **of** **milk** **and** **I'd** **like** **some** **of** **yours** **very** **much** **indeed** **.**
“ 我是 非常 喜爱 的 牛奶 和 ID 喜欢 一些 的 你的 非常 很多 的确 .

我非常喜欢牛奶，我真的很想尝尝你的牛奶。

” [wen] [ðə; ðɪ] [mɪlk] [pɑːst] [θə'riːsəz] [hɑːt] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] [hɜː(r); hə(r)]
” **When** **the** **milk** **passed** **Theresa's** **heart** **on** **its** **way** **to** **her** **stomach** **her**
” 什么时候 这 牛奶 通过了 特蕾莎的 心 在 它是 方式 到 她 胃 她
[hɑːt] [sed] ,
heart **said** **,**
心 说 ,

“当牛奶经过特蕾莎的心脏，进入她的胃时，她的心脏说：

“ ['frɪski] ['wɒnts] [sʌm; səm] [tuː] .
“ **Frisky** **wants** **some** **too** **.**
“ 活泼的 想要 一些 也 .

“Frisky也想要一些。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kɪti] !
Poor **kittie** **!**
贫穷的 小猫 !

可怜的小猫咪！

” [tə'riːsə] [pʊt] [ðə; ðɪ] [bəʊl] [daʊn] [ænd; ənd] [təʊld] ['frɪski] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [teɪst] .
” **Theresa** **put** **the** **bowl** **down** **and** **told** **Frisky** **to** **take** **a** **taste** **.**
” 特蕾莎 放 这 碗 向下 和 讲述 活泼的 到 拿 一个 品尝 .

特蕾莎放下碗，让弗里斯基尝一尝。

['frɪski] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [red] [tʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [bəʊl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['teɪstɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɪlk] .
Frisky **put** **her** **little** **red** **tongue** **into** **the** **bowl** **and** **began** **tasting** **the** **milk** **.**
活泼的 放 她 小的 红色的 舌头 进入 这 碗 和 开始 品尝 这 牛奶 .

弗里斯基把她的小红舌头伸进碗里，开始尝牛奶。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['teɪstɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɪlk] .
She **kept** **on** **tasting** **the** **milk** **.**
她 保留 在 品尝 这 牛奶 .

她不停地品尝牛奶。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [wʌns] [lɪft] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [let] [tə'riːsə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [rest] .
She **didn't** **once** **lift** **up** **her** **head** **and** **offer** **to** **let** **Theresa** **have** **the** **rest** **.**
她 没有 一次 举起 向上 她 头 和 提供 到 让 特蕾莎 有 这 休息 .

她一次也没有抬起头，提出把剩下的东西让给特蕾莎。

[tə'riːsə] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [kæt] [səʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ] [bəʊl] [ə'weɪ] .
Theresa **liked** **her** **cat** **so** **much** **she** **couldn't** **bear** **to** **pull** **the** **bowl** **away** **.**
特蕾莎 喜欢 她 猫 所以 很多 她 不能 熊 到 拉 这 碗 离开 .

特蕾莎非常喜欢她的猫，她不忍心把猫碗拿走。

- [tʌŋ] [went] [fɑːst] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ðə; ðɪ] [mɪlk] .

Frisky's	**tongue**	**went**	**fast**	**and**	**so**	**did**	**the**	**milk**	**.**
-	舌头	去	快速地	和	所以	做过	这	牛奶	.

Frisky的舌头舔得很快，牛奶也流得很快。

['frɪski] [læpt] [ʌp] ['evri] [drɒp] .

Frisky	**lapped**	**up**	**every**	**drop**	**.**
活泼的	圈速	向上	每一个	降低	.

Frisky把每一滴都舔干净了。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kæt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['selfɪʃ] .

She	**was**	**only**	**a**	**cat**	**and**	**did**	**not**	**know**	**she**	**was**	**selfish**	**.**
她	曾是	仅有的	一个	猫	和	做过	不是	知道	她	曾是	自私	.

她只是一只猫，并不知道自己很自私。

[sʌm; səm] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː] [θə'riːsəz] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mɪlk] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɒn] .

Some	**tears**	**came**	**into**	**Theresa's**	**eyes**	**when**	**she**	**saw**	**that**	**the**	**milk**	**was**	**all**	**gone**	**.**
一些	眼泪	来了	进入	特蕾莎的	眼睛	什么时候	她	锯	那	这	牛奶	曾是	全部	已消失	.

当特蕾莎看到牛奶都喝光了时，她的眼里涌出了泪水。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɒt] [skəʊld] [nɔː(r)] [kəm'pleɪn] .

She	**did**	**not**	**scold**	**nor**	**complain**	**.**
她	做过	不是	骂	也不	抱怨	.

她既没有责骂也没有抱怨。

['frɪski] [pəː] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] .

Frisky	**purred**	**,**	**“**	**Thank**	**you**	**.**
活泼的	咕噜咕噜	,	“	感谢	你	.

弗里斯基轻声说道：“谢谢。”

” [tə'riːsə] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sed] , “ [naɪs] ['frɪski] !

”	**Theresa**	**took**	**her**	**in**	**her**	**arms**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Nice**	**Frisky**	**!**
”	特蕾莎	采取	她	在	她	武器	和	说	,	“	好的	活泼的	!

特蕾莎把她抱在怀里说：“好活泼的弗里斯基！”

” ['wʌznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [tə'riːsə] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [kæt] ['veri] [mʌtʃ] ?

”	**Wasn't**	**this**	**a**	**proof**	**that**	**Theresa**	**loved**	**her**	**cat**	**very**	**much**	**?**
”	不是	这	一个	证明	那	特蕾莎	喜爱	她	猫	非常	很多	?

“这难道不是特蕾莎非常爱她的猫的证明吗？”

“ [aɪ] [kæn; kən] [stɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	**I**	**CAN**	**STIR**	**IT**	**!**	**”**
“	我	能	搅拌	它	!	”

“我可以搅动它！”

“ [pliːz] [kʊk] , [let] [ˌem 'iː] [stɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**Please**	**cook**	**,**	**let**	**me**	**stir**	**it**	**.**	**”**
“	请	厨师	,	让	我	搅拌	它	.	”

“请你煮吧，我来搅拌。”

“ [ɒk; ɒx] , [nəʊ] , [mɪs] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] , ” [sed] [kʊk] .

“	**Och**	**,**	**no**	**,**	**Miss**	**,**	**you**	**couldn't**	**,**	**”**	**said**	**cook**	**.**
“	奥赫	,	不	,	错过	,	你	不能	,	”	说	厨师	.

“哦，不，小姐，您不能，”厨师说。

['estə(r)] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ['dɪd(ə)nt] [tiːz] .

Esther	**thought**	**she**	**could**	**,**	**but**	**didn't**	**tease**	**.**
以斯帖	想法	她	可以	,	但	没有	逗	.

埃丝特觉得她可以，但没有戏弄别人。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ['estə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ə'gen] .

A	**few**	**hours**	**later**	**Esther**	**came**	**into**	**the**	**kitchen**	**again**	**.**
一个	很少	小时	之后	以斯帖	来了	进入	这	厨房	再次	.

几个小时后，埃丝特又走进了厨房。

[ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [bɪg] [bəʊl] .

On	**the**	**table**	**was**	**the**	**same**	**big**	**bowl**	**.**
在	这	桌子	曾是	这	相同的	大的	碗	.

桌上放着同一个大碗。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [stʌf] [ðæt] [kʊk] [stɜːd] .

In	**it**	**was**	**the**	**same**	**stuff**	**that**	**cook**	**stirred**	**.**
在	它	曾是	这	相同的	东西	那	厨师	搅拌	.

里面的东西和厨师搅拌的是一样的。

[kʊk] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Cook	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
厨师	曾是	无处	到	是	已见	.

库克不见踪影。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] ['estə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [spuːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

In	**a**	**jiffy**	**Esther**	**was**	**on**	**a**	**chair**	**with**	**the**	**spoon**	**in**	**her**	**hand**	**.**
在	一个	瞬间	以斯帖	曾是	在	一个	椅子	和	这	勺子	在	她	手	.

转眼间，埃丝特就坐在椅子上，手里拿着勺子。

“ [aɪ] [kæn; kən] [stɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] [ɪn] ['traɪʌmf] .

“	**I**	**can**	**stir**	**it**	**,**	**”**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**in**	**triumph**	**.**
“	我	能	搅拌	它	,	”	她	说	到	她自己	在	胜利	.

“我可以搅动它，”她得意地对自己说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

It	**was**	**easy**	**enough**	**.**
它	曾是	简单的	足够的	.

这很容易。

[ʃiː; ʃi] [stɜːd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] .

She	**stirred**	**till**	**she**	**was**	**tired**	**.**
她	搅拌	直到	她	曾是	疲劳的	.

她一直醒着，直到感到疲倦。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ə'waɪl] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [ə'pɪəd] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

She	**had**	**been**	**back**	**in**	**the**	**sitting**	**-**	**room**	**awhile**	**when**	**the**	**cook**	**appeared**	**in**	**great**	**distress**	**.**
她	有	到过	后退	在	这	坐着	-	房间	一会儿	什么时候	这	厨师	出现	在	伟大的	痛苦	.

她回到客厅一会儿后，厨娘就显得非常痛苦。

“ [ɒk; ɒx] , ['mɪsɪz] . ['bɔː.dən] , [ˌem 'iː] - [ɔːl] - ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ræts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] - [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Och**	**,**	**Mrs**	**.**	**Borden**	**,**	**me**	**risins**	**all**	**shpiled**	**;**	**and**	**it**	**wasn't**	**rats**	**for**	**there's**	**a**	**shpoon**	**in**	**it**	**.**
“	奥赫	,	太太	.	博登	,	我	-	全部	-	;	和	它	不是	老鼠	为了	有	一个	-	在	它	.

“哦，博登太太，我的米饭都堆起来了；而且那不是老鼠，因为里面有一把勺子。”

” ['mɪsɪz] . ['bɔː.dən] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [huː] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] ['ɛstərz] [feɪs] .

”	**Mrs**	**.**	**Borden**	**was**	**going**	**to**	**say**	**,**	**who**	**could**	**it**	**be**	**,**	**when**	**she**	**spied**	**Esther's**	**face**	**.**
”	太太	.	博登	曾是	去	到	说	,	WHO	可以	它	是	,	什么时候	她	间谍	埃丝特的	脸	.

博登太太正要问会是谁呢，这时她看到了埃丝特的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [red] .

It	**was**	**very**	**red**	**.**
它	曾是	非常	红色的	.

它很红。

“ ['estə(r)] , [tʃaɪld] , [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'stɜːb] [kʊks] [spʌndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bred] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] .

“	**Esther**	,	**child**	,	**did**	**you**	**disturb**	**cook's**	**sponge**	**for**	**her**	**bread**	**?**	”	**asked**	**Mrs**	.
”	以斯帖	,	孩子	,	做过	你	打扰	库克的	海绵	为了	她	面包	?	”	问	太太	.

['bɔː.dən] .

Borden	.
博登	.

“埃丝特，孩子，你是不是碰了厨娘做面包用的海绵？”博登太太问道。

“ ['mæmə; mə'mɑː] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] ['spʌndʒɪz][ænd; ənd] [bred] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['estə(r)] ,

“	**Mamma**	,	**I**	**didn't**	**see**	**any**	**sponges**	**and**	**bread**	,	”	**answered**	**Esther**	,
”	妈妈	,	我	没有	看	任何	海绵	和	面包	,	”	回答	以斯帖	,

“妈妈，我没看到海绵和面包，”埃丝特回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [stɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [bəʊl] .

“	**but**	**I**	**stirred**	**something**	**in**	**a**	**big**	**bowl**	.
”	但	我	搅拌	某物	在	一个	大的	碗	.

但我在一个大碗里搅拌了一些东西。

[kʊk] [sed] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] .

Cook	**said**	**I**	**couldn't**	.
厨师	说	我	不能	.

库克说我不能。

[aɪ] [traɪd] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	**tried**	,	**and**	**I**	**could**	**stir**	**it**	.
我	尝试	,	和	我	可以	搅拌	它	.

我试过了，我可以搅拌它。

” ['mɪsɪz] . ['bɔː.dən] [kən'vɪnst] ['estə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [waɪz] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

”	**Mrs**	.	**Borden**	**convinced**	**Esther**	**that**	**it**	**wasn't**	**wise**	**to**	**touch**	**anything**	**in**	**the**
”	太太	.	博登	确信	以斯帖	那	它	不是	明智的	到	触碰	任何事物	在	这

['kɪtʃɪn] [wɪ'ðaʊt] [kʊks] [pə'mɪʃ(ə)n] .

kitchen	**without**	**cook's**	**permission**	.
厨房	没有	库克的	允许	.

”博登太太让埃丝特相信，未经厨师允许，在厨房里碰任何东西都是不明智的。”

['estə(r)][təʊld] [kʊk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

Esther	**told**	**cook**	**she**	**was**	**sorry**	**she**	**had**	**made**	**her**	**so**	**much**	**trouble**	.
以斯帖	讲述	厨师	她	曾是	对不起	她	有	制成	她	所以	很多	麻烦	.

埃丝特告诉厨师，她很抱歉给她添了这么多麻烦。

[ðə; ði] ['ɔːrfənz] .

THE	**ORPHANS**	.
这	孤儿	.

孤儿们。

['ɒlɪv] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

Olive	**was**	**walking**	**in**	**the**	**yard**	,	**when**	**she**	**heard**	**a**	**voice**	**calling**	**her**	**to**
橄榄	曾是	步行	在	这	院子	,	什么时候	她	听到	一个	嗓音	呼叫	她	到

[kʌm] [ɪn] .

come	**in**	.
来	在	.

奥利芙正在院子里散步，突然听到有人叫她进去。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [əu'bei] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]

She	**at**	**once**	**obeyed**	,	**and**	**was**	**told**	**that**	**a**	**lady**	**wished**	**to**	**see**	**her**	**in**
她	在	一次	服从	,	和	曾是	讲述	那	一个	女士	希望	到	看	她	在

[ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

the	**parlor**	.
这	客厅	.

她立即照办，并被告知一位女士想在客厅见她。

[ðɪs] ['leɪdi] [spəʊk] [tuː; tə] ['ɒlɪv] ['veri] ['kaɪndli] ,

This	lady	spoke	to	Olive	very	kindly	,
这	女士	辐	到	橄榄	非常	亲切地	,

这位女士和奥利弗说话非常和蔼。

['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

asking	her	if	she	would	like	to	go	to	live	with	her	.
问	她	如果	她	会	喜欢	到	去	到	居住	和	她	.

问她是否愿意和她一起生活。

['ɒlɪv] , ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] [ænd; ənd] ['mænə(r)] , [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

Olive	,	liking	the	lady's	face	and	manner	,	said	she	would	.
橄榄	,	喜欢	这	女士的	脸	和	方式	,	说	她	会	.

奥利弗很喜欢这位女士的容貌和举止，表示她愿意。

['ɒlɪv] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] ['sevrəl] [jˈiəz] .

Olive	had	lived	in	this	Orphan	Asylum	several	years	.
橄榄	有	居住地	在	这	孤儿	庇护所	一些	年	.

奥利弗在这家孤儿院住了好几年。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] - ['lʊkɪŋ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [wɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə]

She	was	a	very	sad	-	looking	child	,	and	no	one	had	wished	before	to
她	曾是	一个	非常	伤心	-	寻找	孩子	,	和	不	一	有	希望	前	到

[ə'dɒpt] [hɜː(r); hə(r)] .

adopt	her	.
采纳	她	.

她看起来非常悲伤，以前没有人愿意收养她。

[ðɪs] ['leɪdi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] ['hæpi] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] ['ɒlɪv]

This	lady	wished	to	make	some	poor	child	happy	,	and	chose	Olive
这	女士	希望	到	制作	一些	贫穷的	孩子	快乐的	,	和	选择	橄榄

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ] [fə'lɔːn] .

because	she	seemed	so	forlorn	.
因为	她	似乎	所以	绝望	.

这位女士想让某个可怜的孩子开心，她选择了奥利弗，因为她看起来很孤单。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] ['ɒlɪv] [gʊd] - [baɪ] .

Promising	to	come	for	her	in	a	few	days	,	she	kissed	Olive	good	-	bye	.
有前途	到	来	为了	她	在	一个	很少	天	,	她	亲吻	橄榄	好的	-	再见	.

她答应过几天就来接她，然后吻别了奥利弗。

['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['ɑːlɪvz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [tuː] .

Martin	was	Olive's	brother	,	and	lived	in	the	Asylum	too	.
马丁	曾是	橄榄的	兄弟	,	和	居住地	在	这	庇护所	也	.

马丁是奥利弗的哥哥，也住在精神病院里。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [jʌŋ] .

Their	mother	died	when	they	were	very	young	.
他们的	母亲	死亡	什么时候	他们	是	非常	年轻的	.

他们很小的时候母亲就去世了。

['aɪriːn] , [ðə; ði] ['eldɪst] [tʃaɪld] , [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Irene	,	the	eldest	child	,	tried	to	help	her	father	take	care	of	the	children
艾琳	,	这	长子	孩子	,	尝试	到	帮助	她	父亲	拿	关心	的	这	孩子们

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	the	house	,
和	这	房子	,

长女艾琳努力帮助父亲照顾孩子和料理家务。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['veri] [wel] .

but	she	was	never	very	well	.
但	她	曾是	绝不	非常	出色地	.

但她的身体一直不太好。

[ʃi:; ʃi] [gru:] [wi:kə] [ænd; ənd] [wi:kə] .

She	grew	weaker	and	weaker	.
她	生长	较弱	和	较弱	.

她越来越虚弱。

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ] [ɒf] [baɪ] [hɜ:'self] [tu:; tə][kraɪ] .

She	used	to	go	off	by	herself	to	cry	.
她	用过的	到	去	离开	经过	她自己	到	哭	.

她以前常常独自一人去哭。

[ʃi:; ʃi] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

She	longed	for	her	mother	,	and	wished	she	could	go	to	her	.
她	渴望	为了	她	母亲	,	和	希望	她	可以	去	到	她	.

她思念母亲，希望自己能回到母亲身边。

[hɜ:(r); hə(r)] [wɪʃ] [wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][daɪd] [tu:] .

Her	wish	was	granted	,	for	she	died	too	.
她	希望	曾是	的确	,	为了	她	死亡	也	.

她的愿望实现了，因为她也死了。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)]['kʊd(ə)nt] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)]['mɑ:tɪn][ænd; ənd] ['ɒlɪv] , [səʊ][hi:; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

The	father	couldn't	look	after	Martin	and	Olive	,	so	he	put	them	in	the
这	父亲	不能	看	后	马丁	和	橄榄	,	所以	他	放	他们	在	这

['ɔ:f(ə)n] [ə'saɪləm] .

Orphan	Asylum	.
孤儿	庇护所	.

父亲无力照顾马丁和奥利弗，于是把他们送进了孤儿院。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ]

It	wasn't	very	long	before	the	father	was	taken	ill	,	and	had	to	go
它	不是	非常	长的	前	这	父亲	曾是	已采取	患病的	,	和	有	到	去

[tu:; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ,

to	a	hospital	,
到	一个	医院	,

没过多久，父亲就病倒了，不得不入院治疗。

[weə(r)] [hi:; hi][daɪd] .

where	he	died	.
在哪里	他	死亡	.

他去世的地方。

[ðæt] [left] ['mɑ:tɪn][ænd; ənd] ['ɒlɪv] [wɪ'ðaʊt] ['fɑ:ðə(r)][ɔ:(r)]['mʌðə(r)] ,

That	left	Martin	and	Olive	without	father	or	mother	,
那	左边	马丁	和	橄榄	没有	父亲	或者	母亲	,

这样一来，马丁和奥利弗就失去了父母。

[ɔ:(r)] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜ:ld] [tu:; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] .

or	anybody	in	the	wide	world	to	love	them	.
或者	任何人	在	这	宽的	世界	到	爱	他们	.

或者让全世界任何人都爱他们。

[wen] ['ɒlɪv] [təʊld]['mɑ:tɪn][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] ['leɪdi] ,

When	Olive	told	Martin	she	was	going	away	with	a	sweet	lady	,
什么时候	橄榄	讲述	马丁	她	曾是	去	离开	和	一个	甜的	女士	,

当奥利弗告诉马丁她要和一个温柔的女士一起离开时

[hi:; hi] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][kwaɪt][waɪld] - [laɪk] .

he	threw	up	his	arms	and	rushed	down	the	garden	quite	wild	-	like	.
他	扔	向上	他的	武器	和	匆忙	向下	这	花园	相当	荒野	-	喜欢	.

他举起双臂，像疯了一样冲下花园。

['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən]

Martin	**was**	**old**	**enough**	**to**	**realize**	**that**	**his**	**little**	**sister**	**was**	**to**	**be**	**taken**
马丁	曾是	老的	足够的	到	意识到	那	他的	小的	姐姐	曾是	到	是	已采取

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

away	**from**	**him**	**,**
离开	从	他	,

马丁年纪虽小，却已经意识到他的妹妹即将被带走。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

and	**he**	**could**	**never**	**be**	**with**	**her**	**any**	**more**	**.**
和	他	可以	绝不	是	和	她	任何	更多的	.

他再也不能和她在一起了。

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**nearly**	**broke**	**his**	**heart**	**even**	**to**	**think**	**about**	**it**	**.**
它	几乎	打破	他的	心	甚至	到	思考	关于	它	.

光是想到这件事，就让他心碎不已。

['ɒlɪv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [tuː] .

Olive	**began**	**to**	**think**	**too**	**.**
橄榄	开始	到	思考	也	.

奥利弗也开始思考起来。

[ðeɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] , [ðeɪ] [plænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] .

They	**cried**	**and**	**they**	**thought**	**,**	**they**	**planned**	**and**	**they**	**talked**	**.**
他们	哭	和	他们	想法	,	他们	计划	和	他们	谈话	.

他们哭泣，他们思考，他们计划，他们交谈。

['ɒlɪv] [təʊld] [ðə; ði] ['meɪtrən] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [liːv] ['mɑːtɪn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['meɪtrən] [sed] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] .

Olive	**told**	**the**	**matron**	**she**	**couldn't**	**leave**	**Martin**	**,**	**but**	**the**	**matron**	**said**	**she**	**must**	**.**
橄榄	讲述	这	护士长	她	不能	离开	马丁	,	但	这	护士长	说	她	必须	.

奥利芙告诉护士长她不能离开马丁，但护士长说她必须离开。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɒlɪv] [kraɪd] ['veri] [hɑːd] ,

When	**the**	**lady**	**came**	**for**	**her**	**,**	**Olive**	**cried**	**very**	**hard**	**,**
什么时候	这	女士	来了	为了	她	,	橄榄	哭	非常	难的	,

当那位女士来接她时，奥利弗哭得很厉害。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːz] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] ['mɑːtɪn] [tuː] ,

and	**asked**	**if**	**she**	**please**	**couldn't**	**take**	**Martin**	**too**	**,**
和	问	如果	她	请	不能	拿	马丁	也	,

然后问她能不能也带上马丁，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .

for	**he**	**wouldn't**	**have**	**any**	**little**	**sister**	**at**	**all**	**if**	**she**	**went**	**away**	**.**
为了	他	不会	有	任何	小的	姐姐	在	全部	如果	她	去	离开	.

因为如果她走了，他就什么妹妹都没有了。

['mɑːtɪn] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

Martin	**came**	**to**	**say**	**good**	**-**	**bye**	**.**
马丁	来了	到	说	好的	-	再见	.

马丁前来道别。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['ɒlɪv] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

He	**and**	**Olive**	**clung**	**to**	**each**	**other**	**.**
他	和	橄榄	紧紧抓住	到	每个	其他	.

他和奥利弗紧紧地抱在一起。

[waɪl] [ðeɪ] [sɔb] , [ðə; ði] ['meɪtrən] [skəʊldid] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] ['pɔndə] .

While	**they**	**sobbed**	**,**	**the**	**matron**	**scolded**	**and**	**the**	**lady**	**pondered**	**.**
尽管	他们	啜泣	,	这	护士长	责骂	和	这	女士	沉思	.

她们啜泣着，女舍监责骂着，而那位女士则陷入沉思。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['meɪtrənz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] ['mɑ:tɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] -
Finally **the** **lady** **asked** **the** **matron's** **permission** **to** **take** **Martin** **for** **a** **few** **days** **'**
最后 这 女士 问 这 女舍监的 允许 到 拿 马丁 为了 一个 很少 天 -
['vɪzɪt] .
visit **.**
访问 .

最后，这位女士请求院长允许她带马丁来探望几天。

[ðæt] [stɒpt] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skəʊldɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɪn] [greɪt]
That **stopped** **the** **crying** **and** **the** **scolding** **,** **and** **away** **the** **children** **went** **in** **great**
那 停止 这 哭泣 和 这 责骂 , 和 离开 这 孩子们 去 在 伟大的
[gli:] .
glee **.**
高兴 .

哭闹和责骂戛然而止，孩子们兴高采烈地跑开了。

['mɑ:tɪn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] , [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] ['hæpi] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Martin **was** **such** **a** **quiet** **,** **good** **boy** **,** **and** **so** **happy** **to** **be** **with** **them** **,**
马丁 曾是 这样的 一个 安静的 , 好的 男生 , 和 所以 快乐的 到 是 和 他们 ,

马丁是个安静乖巧的孩子，和他们在一起非常开心。

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [bəuθ] ['tʃɪldrən] .
that **the** **lady** **and** **her** **husband** **decided** **to** **keep** **both** **children** **.**
那 这 女士 和 她 丈夫 决定 到 保持 两个都 孩子们 .

这位女士和她的丈夫决定留下两个孩子。

['naɪðə(r)] [ðeɪ] [nɔ:(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['evə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'ti:] .
Neither **they** **nor** **the** **children** **ever** **had** **any** **reason** **to** **regret** **it** **.**
两者都不 他们 也不 这 孩子们 曾经 有 任何 原因 到 后悔 它 .

他们和孩子们都从未后悔过。

['ɒlɪv] [ænd; ənd] ['mɑ:tɪn] [hæd; həd] [hæd; həd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [fʌn] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [hæd; həd] [ʃed] [səʊ]
Olive **and** **Martin** **had** **had** **so** **little** **fun** **in** **their** **lives** **,** **had** **shed** **so**
橄榄 和 马丁 有 有 所以 小的 乐趣 在 他们的 生活 , 有 棚 所以
['meni] [tɪəz] ,
many **tears** **,**
许多 眼泪 ,

奥利弗和马丁一生中很少享受快乐，流过很多眼泪。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['greɪtf(ə)l]
and **had** **known** **so** **much** **about** **trouble** **,** **that** **they** **were** **always** **grateful**
和 有 已知 所以 很多 关于 麻烦 , 那 他们 是 总是 感激的
[fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
for **everything** **done** **for** **them** **,**
为了 一切 完毕 为了 他们 ,

他们深知苦难的滋味，所以总是对帮助他们的一切心存感激。

[ænd; ənd] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [du:; də] [raɪt] .
and **tried** **their** **best** **to** **do** **right** **.**
和 尝试 他们的 最好的 到 做 正确的 .

他们尽力做到最好。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hu:] , [waɪl] ['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'dʌldʒd] [ænd; ənd]
They **were** **very** **unlike** **the** **children** **,** **who** **,** **while** **always** **being** **indulged** **and**
他们 是 非常 与此不同 这 孩子们 , WHO , 尽管 总是 存在 沉溺其中 和
['petɪd] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [ˌdɪskən'tentɪd] .
petted **,** **are** **nevertheless** **discontented** **.**
被宠爱 , 是 尽管如此 不满 .

他们与孩子们截然不同，孩子们虽然总是被溺爱和呵护，却仍然感到不满。

[maɪ] ['dɒli] .
MY **DOLLY** **.**
我的 多莉 .

我的娃娃。

[maɪ] ['dɒli] , ['pɒli] [ændʒə'liːnə] [braʊn] ,
My **Dolly** **,** **Polly** **Angelina** **Brown** **,**
我的 多莉 , 波莉 安吉丽娜 棕色的 ,

我的多莉，波莉·安吉丽娜·布朗

[hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bɒnɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [gaʊn] ;
Has **a** **pretty** **little** **bonnet** **,** **and** **a** **pretty** **little** **gown** **;**
有 一个 漂亮的 小的 引擎盖 , 和 一个 漂亮的 小的 袍 ;

她戴着漂亮的小帽子，穿着漂亮的小裙子；

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bɒnɪt]
A **pretty** **little** **bonnet**
一个 漂亮的 小的 引擎盖

一顶漂亮的小帽子

[wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['feðə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
With **a** **lovely** **feather** **on** **it** **;**
和 一个 迷人的 羽毛 在 它 ;

上面插着一根漂亮的羽毛；

[əʊ] , [ðeəz; ðəz][nɒt][ə'nʌðə(r)] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] !
Oh **,** **there's** **not** **another** **like** **it** **to** **be** **found** **in** **all** **the** **town** **!**
哦 , 有 不是 其他 喜欢 它 到 是 成立 在 全部 这 镇 !

哦，全城都找不到第二个这样的！

[maɪ] ['dɒli] , ['pɒli] , [ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l][pet] ;
My **dolly** **,** **Polly** **,** **is** **a** **precious** **little** **pet** **;**
我的 多莉 , 波莉 , 是 一个 宝贵的 小的 宠物 ;

我的娃娃波莉是我珍贵的小宠物；

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [æz; əz]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][æz; əz] [blæk] [æz; əz][dʒet]
Her **eyes** **are** **bright** **as** **jewels** **,** **and** **her** **hair** **as** **black** **as** **jet**
她 眼睛 是 明亮的 作为 珠宝 , 和 她 头发 作为 黑色的 作为 喷射
;
;
;

她的眼睛像宝石一样明亮，她的头发像黑曜石一样乌黑；

[ai][hʌg][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ai] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] !
I **hug** **her** **,** **and** **I** **kiss** **her** **!**
我 拥抱 她 , 和 我 吻 她 !

我拥抱她，亲吻她！

[ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)]
And **oh** **,** **how** **I** **should** **miss** **her**
和 哦 , 如何 我 应该 错过 她

哦，我多么想念她啊！

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
If **she** **were** **taken** **from** **me** **!**
如果 她 是 已采取 从 我 !

如果她被夺走就好了！

[əʊ] [haʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [griːv] [ænd; ənd][fret] !
Oh **how** **I** **should** **grieve** **and** **fret** **!**
哦 如何 我 应该 悲伤 和 烦恼 !

我该多么悲伤，多么忧虑啊！

[maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] , ['tʃɑːrli] , [sez] [maɪ] ['dɒli] [ɪz] “ [ə; eɪ] [mʌf] ,

My	little	brother	,	Charley	,	says	my	dolly	is	“	a	muff	,
我的	小的	兄弟	,	查理	,	说道	我的	多莉	是	“	一个	耳罩	,

我弟弟查理说我的娃娃是“一个毛绒玩具”，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] ['hɒrɪd] [nems] — [ðəʊ] [ðæt] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] ;

”	And	he	calls	her	other	horrid	names	—	though	that	is	bad	enough	;
”	和	他	呼叫	她	其他	可怕的	姓名	—	尽管	那	是	坏的	足够的	;

“他还骂她其他难听的话——虽然这已经够糟糕的了；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiːz] ['veri] ['klevə(r)] ,

And	though	he's	very	clever	,
和	尽管	他是	非常	聪明的	,

虽然他非常聪明，

[aɪ]['nevə(r)] , [nəʊ] , [aɪ]['nevə(r)]

I	never	,	no	,	I	never
我	绝不	,	不	,	我	绝不

我从来没有，不，我从来没有

[let] [hɪm]['hænd(ə)l][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] ['dændl] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [rʌf]

Let	him	handle	her	or	dandle	her	for	boys	,	you	know	,	are	rough
让	他	处理	她	或者	蒲公英	她	为了	男孩们	,	你	知道	,	是	粗糙的

.

:

.

让他来照顾她或者逗弄她吧，你知道，男孩子比较粗鲁。

[maɪ] ['dɑːliz] ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [fraʊn] ;

My	dolly's	always	smiling	;	she	was	never	known	to	frown	;
我的	多莉的	总是	微笑	;	她	曾是	绝不	已知	到	皱眉	;

我的娃娃总是面带微笑；她从来不皱眉；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊks] [səʊ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sʌndeɪ] [hæt][ænd; ənd] [gaʊn] ,

And	she	looks	so	very	charming	in	her	Sunday	hat	and	gown	,
和	她	看起来	所以	非常	迷人	在	她	星期日	帽子	和	袍	,

她戴着周日礼帽，穿着礼服，看起来非常迷人。

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]

You	really	ought	to	see	her
你	真的	应该	到	看	她

你真应该看看她。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə]

To	get	a	good	idea
到	得到	一个	好的	主意

为了有个好主意

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][maɪ] ['dɒli] , ['pɒli] [ændʒə'liːnə] [braʊn] .

Of	the	beauty	of	my	dolly	,	Polly	Angelina	Brown	.
的	这	美丽	的	我的	多莉	,	波莉	安吉丽娜	棕色的	.

我的娃娃波莉·安吉丽娜·布朗真是太漂亮了。

[doʊnt] ['envi] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] .

DON'T	ENVY	YOUR	NEIGHBORS	.
不	嫉妒	你的	邻居	.

不要羡慕你的邻居。

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l] .

A	FABLE	.
一个	寓言	.

寓言故事。

[ə; eɪ] [liːn] [hɑːf] - [stɑːvd] [kɜː(r)] [stʊd] ['kjʊəriəsli] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə; eɪ] [sliːk] [waɪt] [wel] - [fed] [pɪg] ,

A	lean	half	-	starved	cur	stood	curiously	regarding	a	sleek	white	well	-	fed	pig	,
一个	倾斜	一半	-	饥饿	库尔	站立	奇怪的是	关于	一个	光滑	白色的	出色地	-	美联储	猪	,

一只瘦骨嶙峋、半饿的野狗好奇地看着一头毛色油亮、体态肥美的猪。

['kəʊzɪli] [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [naɪs] [kliːn] [strɔː] .

cosily	curled	up	in	a	nest	of	nice	clean	straw	.
舒适地	卷曲	向上	在	一个	巢	的	好的	干净的	稻草	.

舒服地蜷缩在干净的稻草窝里。

“ [sʌm; səm] [fəʊks] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [aɪ] [θɪŋk] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði] [kɜː(r)] .

“	Some	folks	get	all	the	good	things	in	this	world	,	I	think	,	”	grumbled	the	cur	.
“	一些	各位	得到	全部	这	好的	事物	在	这	世界	,	我	思考	,	”	咕哝	这	库尔	.

“我觉得有些人能得到世界上所有的好东西，”那条狗咕哝道。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [greɪt] [fæt] ['leɪzi] [pɪg] , [fed] [ɒn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] — ['piːz] ,

“	Here	is	that	great	fat	lazy	pig	,	fed	on	the	best	of	everything	—	peas	,
“	这里	是	那	伟大的	胖的	懒惰的	猪	,	美联储	在	这	最好的	的	一切	—	豌豆	,

“瞧瞧这头又肥又懒的猪，吃的都是最好的东西——豌豆，

[pə'teɪtəʊz] , [swiːt] [mɪlk] , ['bɑːli] - [miːl] , [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ɔːl] — [waɪlst] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

potatoes	,	sweet	milk	,	barley	-	meal	,	and	I	know	not	what	all	—	whilst	I	am
土豆	,	甜的	牛奶	,	大麦	-	一顿饭	,	和	我	知道	不是	什么	全部	—	而	我	是

[kɪkt] [ænd; ənd] [kʌft] ,

kicked	and	cuffed	,
踢	和	袖口	,

土豆、甜牛奶、大麦粉，还有我不知道还有什么——在我被踢打和铐住的时候，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [miːl] ['enihaʊ] . ”

and	have	to	pick	up	a	meal	anyhow	.	”
和	有	到	挑选	向上	一个	一顿饭	无论如何	.	”

而且无论如何都得去买点吃的。”

“ [dɪk] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

“	Dick	!	”	cried	the	farmer	out	of	the	window	.
“	迪克	!	”	哭	这	农民	出去	的	这	窗户	.

“迪克！”农夫从窗户里喊道。

“ [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

“	Be	up	to	-	morrow	at	four	o'clock	.
“	是	向上	到	-	明天	在	四	点钟	.

“明天四点起床。”

[wiːl; wil] [kɪl] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [fɔː(r); fə(r)] ['sætərˌdeɪz] ['mɑːkɪt] ;

We'll	kill	the	white	pig	for	Saturday's	market	;
出色地	杀	这	白色的	猪	为了	星期六的	市场	;

我们将宰杀这头白猪，带到周六的集市上去卖；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rəʊst] [leg] [ɒv; əv] [pɔːk] [woʊnt] [kʌm] [ə'mɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌnˌdeɪz] ['dɪnə(r)] .

and	a	roast	leg	of	pork	won't	come	amiss	for	Sunday's	dinner	.
和	一个	烤	腿	的	猪肉	惯于	来	错误	为了	星期天	晚餐	.

周日晚餐来一条烤猪腿也不错。

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɜː(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] ['ɜːli] [baɪ] [streɪndʒ] [saʊndz] .

”	Next	morning	the	cur	was	awakened	early	by	strange	sounds	.
”	下一个	早晨	这	库尔	曾是	觉醒	早期的	经过	奇怪的	声音	.

第二天清晨，那条狗被奇怪的声音吵醒了。

“ [ə; eɪ] — [eɪtʃ] ! ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈʃivə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɔː] , [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] ; ; ;

| | | |

['dændi] [ɪz][hɪz; ɪz][dɒg] .

Dandy	**is**	**his**	**dog**	**.**
花花公子	是	他的	狗	.

Dandy是他的狗。

“ [wel] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːskɪt][tuː; tə][pʊt]['aʊə(r)]['deɪli] [bred] [ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

“ Well	**have**	**to**	**have**	**a**	**basket**	**to**	**put**	**our**	**daily**	**bread**	**in**	**,**	**and**	**a**
“ 出色地	有	到	有	一个	篮子	到	放	我们的	日常的	面包	在	,	和	一个

-

bumbrell	**.**
-	.

“我们得有个篮子装我们每天的面包，还得有个雨伞。”

” ['dændi][wægz][hɪz; ɪz][teɪl][səʊ][hɑːd][juː; jʊ][kæn; kən] ['skeəsli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

” Dandy	**wags**	**his**	**tail**	**so**	**hard**	**you**	**can**	**scarcely**	**see**	**it**	**.**
” 花花公子	摇尾巴	他的	尾巴	所以	难的	你	能	几乎	看	它	.

“丹迪使劲摇尾巴，你几乎都看不见它了。”

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [hiːl] [bæk] [nɪbz][ɪn]['eni] [skiːm] [tuː; tə][get] [aʊt] [dɔːz] .

That	**is**	**his**	**way**	**of**	**saying**	**he'll**	**back**	**Nibs**	**in**	**any**	**scheme**	**to**	**get**	**out**	**doors**	**.**
那	是	他的	方式	的	说	地狱	后退	笔尖	在	任何	方案	到	得到	出去	门	.

这是他的意思是，他会支持Nibs的任何户外发展计划。

“ ['dændi] , [duː; də][juː; jʊ][fɪŋk][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['kæri] - ?

“ Dandy	**,**	**do**	**you**	**fink**	**poor**	**little**	**boys**	**carry**	**bumbrells**	**?**
“ 花花公子	,	做	你	芬克	贫穷的	小的	男孩们	携带	-	?

“丹迪，你觉得穷小男孩会背雨伞吗？”

[ai] [nəʊ] [wʌn][tuː; tə] [mætʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] .

I	**know**	**one**	**to**	**match**	**poor**	**boys**	**.**
我	知道	一	到	匹配	贫穷的	男孩们	.

我知道有一个能和穷孩子们相配。

[bɪg][broʊvɝ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ɪts][rɪbz] [ʃəʊd] .

Big	**brover**	**said**	**it**	**was**	**so**	**poor**	**its**	**ribs**	**showed**	**.**
大的	布罗弗	说	它	曾是	所以	贫穷的	它是	肋骨	显示	.

哥哥说它太穷了，肋骨都露出来了。

[kʌm] [ɒn] ['dændi] .

Come	**on**	**Dandy**	**.**
来	在	花花公子	.

来吧，丹迪。

” [hɪə(r)] [nɪbz] [gəʊz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [ʌm'brelə] , ['dændi] ['kiːpɪŋ] [kləʊz][tuː; tə]

” Here	**Nibs**	**goes**	**off**	**for**	**a**	**basket**	**and**	**umbrella**	**,**	**Dandy**	**keeping**	**close**	**to**
” 这里	笔尖	去	离开	为了	一个	篮子	和	伞	,	花花公子	保持	关闭	到

[hɪz; ɪz] [hiːlz] .

his	**heels**	**.**
他的	高跟鞋	.

“尼布斯去拿篮子和雨伞，丹迪紧随其后。”

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [nɪbz] [ænd; ənd]['dændi] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

In	**some**	**way**	**Nibs**	**and**	**Dandy**	**get**	**out**	**of**	**the**	**house**	**unnoticed**	**.**
在	一些	方式	笔尖	和	花花公子	得到	出去	的	这	房子	未被察觉	.

不知何故，尼布斯和丹迪悄无声息地离开了房子。

['ɑːftə(r)] [nɪbz] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , [hiː; hi][hɔːlts][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['dændi] ['weɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

After	**Nibs**	**raises**	**the**	**umbrella**	**,**	**he**	**halts**	**a**	**moment**	**,**	**Dandy**	**waiting**	**beside**	**him**	**.**
后	笔尖	提高	这	伞	,	他	停止	一个	片刻	,	花花公子	等待	旁	他	.

尼布斯举起伞后，停顿了一下，丹迪在他旁边等着。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] ['dændiz] [teɪl] [sɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] [hɜːd]

His	heart	and	Dandy's	tail	sink	at	the	same	moment	when	a	voice	is	heard
他的	心	和	丹迪的	尾巴	下沉	在	这	相同的	片刻	什么时候	一个	嗓音	是	听到

['kɔːlɪŋ] :

calling	:
呼叫	:

当听到有人呼唤时，他的心和丹迪的尾巴同时沉了下去：

“ [nɪbz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [aʊt] [ðeə(r)] ? ”

“	Nibs	,	what	are	you	about	out	there	?	”
“	笔尖	,	什么	是	你	关于	出去	那里	?	”

“尼布斯，你在外面干什么呢？”

“ ['dændi] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] , ” ['ɑːnsəz] [nɪbz] .

“	Dandy	and	I	are	just	going	out	for	our	daily	bread	,	”	answers	Nibs	.
“	花花公子	和	我	是	只是	去	出去	为了	我们的	日常的	面包	,	”	答案	笔尖	.

“我和丹迪只是出去挣点日常的面包，”尼布斯回答道。

“ [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] [bred] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] ['deɪli]

“	You'd	better	come	in	for	your	daily	bread	,	or	you	may	get	a	daily
“	你会	更好的	来	在	为了	你的	日常的	面包	,	或者	你	可能	得到	一个	日常的

['sʌmθɪŋ] [els] . ”

something	else	.	”
某物	别的	.	”

“你最好进来买你每天的面包，否则你可能会得到一些别的‘礼物’。”

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [saɪz] [nɪbz] .

“	Oh	dear	!	”	sighs	Nibs	.
“	哦	亲爱的	!	”	叹息	笔尖	.

“哦，天哪！”尼布斯叹了口气。

“ ['dændi] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] .

“	Dandy	,	you	and	I	can't	have	any	fun	.
“	花花公子	,	你	和	我	不能	有	任何	乐趣	.

“丹迪，你我之间就没法玩得开心了。”

[wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [pɔː(r); pʊə(r)] .

We	cant	even	be	poor	.
我们	不能	甚至	是	贫穷的	.

我们甚至都不能贫穷。

” [nɪbz] [ænd; ənd] ['dændi] .

”	NIBS	AND	DANDY	.
”	笔尖	和	花花公子	.

“NIBS AND DANDY。

[ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .

A	BATH	IN	THE	SEA	.
一个	洗澡	在	这	海	.

海浴。

[ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] !

A	bath	in	the	sea	!
一个	洗澡	在	这	海	!

在海里洗澡！

[haʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

How	refreshing	it	is	!
如何	令人耳目一新	它	是	!

真是令人耳目一新！

[æt; ət][fɜːst] ['klærəns] [wɒz; wəz][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [skriːm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

At	first	Clarence	was	afraid	,	and	would	scream	with	all	his	might	,
在	第一的	克拉伦斯	曾是	害怕的	,	和	会	尖叫	和	全部	他的	可能	,

起初克拉伦斯很害怕，会拼尽全力地尖叫。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][mɔː(r)]['tɪmɪd] [naʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm]

and	he	is	more	timid	now	than	he	will	be	when	he	learns	how	to	swim
和	他	是	更多的	胆小	现在	比	他	将要	是	什么时候	他	学习	如何	到	游泳

.

:

.

他现在比学会游泳后要胆小得多。

['heɪz(ə)l][ɪz][nɒt][ə'freɪd] .

Hazel	is	not	afraid	.
榛	是	不是	害怕的	.

海泽尔并不害怕。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][gəʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['spɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [kuːl] [sɒft] ['wɔːtə(r)] .

She	does	not	go	far	from	shore	,	and	enjoys	sporting	in	the	cool	soft	water	.
她	做	不是	去	远的	从	支撑	,	和	享受	体育	在	这	凉爽的	柔软的	水	.

她不会游离岸边太远，喜欢在凉爽柔软的海水中嬉戏玩耍。

['klærəns] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] .

Clarence	keeps	her	busy	.
克拉伦斯	保持	她	忙碌的	.

克拉伦斯让她忙个不停。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz] ['ʃæləʊ] [fɔː(r); fə(r)]['heɪz(ə)l] , [ɪz] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

The	water	that	is	shallow	for	Hazel	,	is	deep	for	him	.
这	水	那	是	浅的	为了	榛	,	是	深的	为了	他	.

对海泽尔来说很浅的水，对他来说却是很深的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] .

He	is	a	small	boy	.
他	是	一个	小的	男生	.

他是个小男孩。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪz] ['klærəns] .

“	Oh	!	oh	!	oh	!	”	cries	Clarence	.
“	哦	!	哦	!	哦	!	”	哭泣	克拉伦斯	.

“哦！哦！哦！”克拉伦斯喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fɪʃ] ['nɪb(ə)lɪŋ][maɪ][təʊ] ! ”

“	There's	a	fish	nibbling	my	toe	!	”
“	有	一个	鱼	轻咬	我的	脚趾	!	”

“有条鱼在啃我的脚趾头！”

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [sez] ['heɪz(ə)l] .

“	Nonsense	!	”	says	Hazel	.
“	废话	!	”	说道	榛	.

“胡说！”黑兹尔说道。

“ [ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] [wɪl] [skeə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] .

“	A	kick	and	a	splash	will	scare	them	all	away	.
“	一个	踢	和	一个	溅	将要	吓	他们	全部	离开	.

“一脚踢开，溅起水花，就能把它们全吓跑。”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] . ”

Now	I	will	teach	you	how	to	swim	.	”
现在	我	将要	教	你	如何	到	游泳	.	”

现在我来教你游泳。

“ [aɪm][ə'freɪd] !
“ I'm afraid !
“ 我是 害怕的 !

“我耽心!

[aɪl] [draʊn] !
I'll drown !
患病的 溺水 !

我会淹死的!

” [kraɪz] ['klærəns] .
” cries Clarence .
” 哭泣 克拉伦斯 .

“克拉伦斯喊道。”

“ [ɪf] [jʊr; jər] [ə'freɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] .
“ If you're afraid , you will .
“ 如果 你是 害怕的 , 你 将要 .

“如果你害怕，你就会去做。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .
But you must learn not to be afraid .
但 你 必须 学习 不是 到 是 害怕的 .

但你必须学会不要害怕。

[sɔːlt]['wɔːtə(r)][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ][ʌp] .
Salt water is strong and will hold you up .
盐 水 是 强的 和 将要 抓住 你 向上 .

海水很强劲，会把你托住。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aiˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
And besides , I am here to take care of you .
和 除了 , 我 是 这里 到 拿 关心 的 你 .

而且，我在这里就是为了照顾你。

” [səʊ]['heɪz(ə)l][pʊts][hɜː(r); hə(r)][hænd]['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['klærəns] ['stretʃɪz] [hɪm'self] , [feɪs]
” So Hazel puts her hand under him and Clarence stretches himself , face
” 所以 榛 放置 她 手 在下面 他 和 克拉伦斯 伸展 他自己 , 脸
['daʊnwəd] ,
downward ,
向下 ,

于是海泽尔把手放在他身下，克拉伦斯便俯身向下伸展身体。

[ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
on top of the water .
在 顶部 的 这 水 .

在水面上。

[ðen] [hiː; hi][fəʊldz][hɪz; ɪz][hændz][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [spredz] [ðem; ðəm][aʊt] [ə'gen] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]
Then he folds his hands together , and spreads them out again , pushing the
然后 他 折叠 他的 双手 一起 , 和 传播 他们 出去 再次 , 推动 这
['wɔːtə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
water away from him ,
水 离开 从 他 ,

然后他双手合十，再张开，将水推开。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz]['pæd(ə)lz] , [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
and using his feet as paddles , and is quite proud of his success .
和 使用 他的 脚 作为 桨 , 和 是 相当 自豪的 的 他的 成功 .

他用脚当桨划水，并为自己的成功感到非常自豪。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ][tuː; tə][swɪm] ,

He	wants	to	learn	how	to	swim	,
他	想要	到	学习	如何	到	游泳	,

他想学游泳。

[səʊ][ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][aʊt][ɪn][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd][biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] - [bɔːd] ,

so	that	if	he	should	go	out	in	a	boat	and	be	thrown	over	-	board	,
所以	那	如果	他	应该	去	出去	在	一个	船	和	是	抛掷	超过	-	木板	,

所以如果他乘船出海，不慎落水，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)][ʌn'tɪl] [help] [keɪm] .

he	could	keep	his	head	above	water	until	help	came	.
他	可以	保持	他的	头	多于	水	直到	帮助	来了	.

他能勉强保持头部露出水面，直到救援到来。

[wen] ['klærəns] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [rʌbd] , [ænd; ənd][əʊ]

When	Clarence	comes	out	of	the	water	he	must	be	well	rubbed	,	and	oh
什么时候	克拉伦斯	来	出去	的	这	水	他	必须	是	出色地	摩擦	,	和	哦

,

,

,

克拉伦斯从水里出来的时候，必须好好擦洗一番，哦，

[haʊ] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɪl] [gləʊ] !

how	his	cheeks	will	glow	!
如何	他的	脸颊	将要	辉光	!

他的脸颊会多么红润啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

闪耀时刻(Shining Hours)
第2/5页

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Then he must take a run on the shore .
然后 他 必须 拿 一个 跑步 在 这 支撑 .

然后他必须到岸边跑一圈。

['gəʊɪŋ] ['kræbɪŋ] .
GOING CRABBING .
去 捕蟹 .

去抓螃蟹。

[kʌm] , [bɒb] , [tɒm] , [ned] , [dʒæk] , [dʒɪm] — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Come , Bob , Tom , Ned , Jack , Jim — all of you .
来 , 鲍勃 , 汤姆 , 内德 , 杰克 , 吉姆 — 全部 的 你 .

来吧，鲍勃、汤姆、内德、杰克、吉姆——你们所有人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] - ['kræbɪŋ] .
We are going a - crabbing .
我们 是 去 一个 - 捕蟹 .

我们要去抓螃蟹。

[huˈreɪ] !
Hooray !
万岁 !

万岁！

[huˈreɪ] !
hooray !
万岁 !

万岁！

[huˈreɪ] !
hooray !
万岁 !

万岁！

[bɒb][ænd; ənd][tɒm][mʌst; məst] ['kæri] [ðə; ði] [nets] ,
Bob and Tom must carry the nets ,
鲍勃 和 汤姆 必须 携带 这 网 ,

鲍勃和汤姆必须扛着渔网。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [twaɪn] [ænd; ənd][beɪt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes] .
and here is twine and bait enough for all of us .
和 这里 是 缠绕 和 饵 足够的 为了 全部 的 我们 .

这里有足够我们所有人用的绳子和鱼饵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kræbz] [wɪl] [baɪt] [wel] , [ai] [ges] .
It is a dull day , and the crabs will bite well , I guess .
它 是 一个 乏味的 天 , 和 这 螃蟹 将要 咬 出色地 , 我 猜测 .

今天天气阴沉，我想螃蟹应该会很爱咬钩。

[wɒt] [kwɪə(r)] [ʃelz] !
What queer shells !
什么 酷儿 贝壳 !

多么奇特的贝壳啊！

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['periwɪŋkl] .
They **are** **periwinkles** .
他们 是 长春花 .

它们是长春花。

[ned] [wɪl] [kræk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .
Ned **will** **crack** **them** **for** **us** **when** **we** **get** **to** **the** **creek** .
内德 将要 裂缝 他们 为了 我们 什么时候 我们 得到 到 这 溪 .

等我们到了小溪边，内德会帮我们把它们敲开。

[ðen] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [kræbz] .
Then **I** **will** **show** **you** **how** **to** **catch** **crabs** .
然后 我 将要 展示 你 如何 到 抓住 螃蟹 .

然后我将教你如何捉螃蟹。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
Here **we** **are** **!**
这里 我们 是 !

我们到了！

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [naʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][stænd] ,
Along **the** **shore** **now** **take** **your** **stand** **,**
沿着 这 支撑 现在 拿 你的 站立 ,

现在，请在岸边站好阵型。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fɪʃ] - [laɪn][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] !
With **a** **bit** **of** **fish** **-** **line** **in** **your** **hand** **!**
和 一个 少量 的 鱼 - 线 在 你的 手 !

手里拿着一小段鱼线！

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - [laɪn][taɪ][ɒn] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['periwɪŋkl] [miːt] .
At **one** **end** **of** **the** **fish** **-** **line** **tie** **on** **this** **piece** **of** **periwinkle** **meat** **.**
在 一 结尾 的 这 鱼 - 线 领带 在 这 片 的 长春花 肉 .

鱼线的一端系在这块田螺肉上。

[ɜː] !
Ugh **!**
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][naɪs]
It **is** **not** **nice**
它 是 不是 好的

这不好。

[ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][tuː] [naɪs] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] ['kræbɪŋ] .
I **know** **,** **but** **you** **must** **not** **be** **too** **nice** **when** **you** **go** **crabbing** **.**
我 知道 , 但 你 必须 不是 是 也 好的 什么时候 你 去 捕蟹 .

我知道，但是你去抓螃蟹的时候不能太和善。

[ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][laɪnz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .
The **boys** **must** **look** **after** **the** **girls** **and** **see** **that** **their** **lines** **are** **all** **right** **.**
这 男孩们 必须 看 后 这 女孩们 和 看 那 他们的 线条 是 全部 正确的 .

男生要照顾女生，确保她们的队伍走得正确。

[naʊ] — [hæv; həv][juː; jʊ] ['plenti] [ɒv; əv] ['elbəʊ] [ruːm] ?
Now **—** **have** **you** **plenty** **of** **elbow** **room** **?**
现在 — 有 你 很多 的 弯头 房间 ?

现在——你有足够的活动空间吗?

[ɪz][ðə; ði][beɪt][taɪd][ɒn][səʊ][ðæt][ˌaɪ ˈtiː]['kænɒt][get][ɒf] ?

Is	**the**	**bait**	**tied**	**on**	**so**	**that**	**it**	**cannot**	**get**	**off**	**?**
是	这	饵	系	在	所以	那	它	不能	得到	离开	?

鱼饵绑好了吗，不会脱落?

[ðen] [swɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][ðæt][ðə; ði][beɪt] [fɔːls] [wel] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk]

Then	**swing**	**the**	**line**	**and**	**throw**	**it**	**so**	**that**	**the**	**bait**	**falls**	**well**	**out**	**into**	**the**	**creek**
然后	摇摆	这	线	和	扔	它	所以	那	这	饵	瀑布	出色地	出去	进入	这	溪

.

:

.

然后甩动鱼线，将鱼饵抛向溪流深处。

[naʊ] [weɪt] — [ænd; ənd][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪn] .

Now	**wait**	**—**	**and**	**hold**	**on**	**to**	**the**	**other**	**end**	**of**	**your**	**line**	**.**
现在	等待	—	和	抓住	在	到	这	其他	结尾	的	你的	线	.

现在请稍等——并握紧电话线的另一端。

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ][dʒɜːk] ?

Do	**you**	**feel**	**a**	**jerk**	**?**
做	你	感觉	一个	混蛋	?

你感觉到震动了吗?

[ə; eɪ] [pʊl] ?

a	**pull**	**?**
一个	拉	?

拉?

[ðen] [hɔːl] [ɪn] ['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [wɪð] [ðə; ði][nets] , [bɒb][ænd; ənd][tɒm] .

Then	**haul**	**in**	**very**	**slowly**	**,**	**and**	**be**	**ready**	**with**	**the**	**nets**	**,**	**Bob**	**and**	**Tom**	**.**
然后	运输	在	非常	缓慢地	,	和	是	准备好	和	这	网	,	鲍勃	和	汤姆	.

然后慢慢地把鱼拉上来，鲍勃和汤姆，准备好渔网。

[slɪp][ðə; ði][net]['ʌndə(r)][ðə; ði][kræb][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Slip	**the**	**net**	**under**	**the**	**crab**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**is**	**near**	**the**	**shore**	**.**
滑	这	网	在下面	这	螃蟹	作为	很快	作为	它	是	靠近	这	支撑	.

当螃蟹靠近岸边时，立即将网子滑到螃蟹下方。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [get] [əˈweɪ] .

If	**you**	**do**	**not**	**it**	**will**	**get**	**away**	**.**
如果	你	做	不是	它	将要	得到	离开	.

如果你不这样做，它就会逃走。

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看!

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kræb] [wɪð] [bʌt; bət][wʌn] [lɑːdʒ] [klɔː] !

There	**is**	**a**	**crab**	**with**	**but**	**one**	**large**	**claw**	**!**
那里	是	一个	螃蟹	和	但	一	大的	爪	!

有一种螃蟹，它只有一只大螯!

[ˌaɪ ˈtiː] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] .

It	**broke**	**off**	**the**	**other**	**in**	**trying**	**to**	**get**	**away**	**.**
它	打破	离开	这	其他	在	尝试	到	得到	离开	.

它试图逃脱，结果与另一根断了。

[ə; eɪ][kræb] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [luːz] [ə; eɪ] [klɔː] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ][net] .

A	**crab**	**will**	**often**	**lose**	**a**	**claw**	**rather**	**than**	**be**	**taken**	**in**	**a**	**net**	**.**
一个	螃蟹	将要	经常	失去	一个	爪	相当	比	是	已采取	在	一个	网	.

螃蟹宁愿失去一只螯也不愿被网捕到。

[siː] [ðæt] [wʌn] [dɑːt] [ɒf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['siːwiːd] !

See	that	one	dart	off	under	the	seaweed	!
看	那	一	镖	离开	在下面	这	海藻	!

看那只鱼儿迅速游到海藻下面去了!

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] .

Now	we	have	all	that	we	need	.
现在	我们	有	全部	那	我们	需要	.

现在我们拥有了所需的一切。

[let] [ˌjuː 'es][rəʊl][ʌp]['aʊə(r)][laɪnz][ænd; ənd][gəʊ][həʊm] .

Let	us	roll	up	our	lines	and	go	home	.
让	我们	卷	向上	我们的	线条	和	去	家	.

我们收工回家吧。

[lʊk] [æt; ət][dʒɒn] , [wɪð] [ə; eɪ][kræb][fɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəʊt] .

Look	at	John	,	with	a	crab	fast	to	his	coat	.
看	在	约翰	,	和	一个	螃蟹	快速地	到	他的	外套	.

瞧瞧约翰，一只螃蟹紧紧地贴在他的外套上。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wɒt] [fʌn] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] !

what	fun	we	have	had	!
什么	乐趣	我们	有	有	!

我们玩得真开心!

['piːtərz] [wɜːk] - [ʃɒp] .

PETER'S	WORK	-	SHOP	.
彼得的	工作	-	店铺	.

彼得的工作室。

['piːtə(r)][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] [tuːlz] .

Peter	is	fond	of	tools	.
彼得	是	喜爱	的	工具	.

彼得喜欢工具。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [sɔː] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][draɪv] [neɪlz] .

He	loves	to	saw	and	hammer	,	and	to	drive	nails	.
他	爱	到	锯	和	锤	,	和	到	驾驶	指甲	.

他喜欢锯木头、锤木头和钉钉子。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪks] !

Oh	,	what	a	noise	he	makes	!
哦	,	什么	一个	噪音	他	制作	!

哦，他发出的声音真大!

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ruːm] [ɔːl][tuː; tə][hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

He	has	a	room	all	to	himself	in	the	upper	part	of	the	house	,
他	有	一个	房间	全部	到	他自己	在	这	上	部分	的	这	房子	,

他在楼上拥有一间属于自己的房间。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][spend][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɒn]['reɪni] [deɪz] [wen] [hiː; hi][ɪz][aʊt][ɒv; əv]

and	here	he	spends	most	of	his	time	on	rainy	days	when	he	is	out	of
和	这里	他	花费	最多	的	他的	时间	在	下雨	天	什么时候	他	是	出去	的

[skuːl] .

school	.
学校	.

每逢下雨天，他不用上学的时候，大部分时间都待在这里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['hændi][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz]['piːtə(r)][ə'raʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [hɪndʒ] [gets]

It	is	handy	to	have	such	a	boy	as	Peter	around	,	for	if	a	hinge	gets
它	是	便利	到	有	这样的	一个	男生	作为	彼得	大约	,	为了	如果	一个	合页	获得

[luːs] ,

loose	,
松动的	,

有彼得这样的男孩在身边真是方便，因为如果铰链松了，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] [ɪz] ['wɒntɪd] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

or	a	piece	of	board	is	wanted	,	there	is	no	need	of	sending	for	a
或者	一个	片	的	木板	是	通缉	,	那里	是	不	需要	的	发送	为了	一个

['kɑːpəntə(r)] ;

carpenter	;
木匠	;

如果想要一块木板，就无需请木匠了；

['piːtə(r)] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][best] .

Peter	will	attend	to	it	just	as	well	as	the	best	.
彼得	将要	出席	到	它	只是	作为	出色地	作为	这	最好的	.

彼得会像最好的那样处理这件事。

['neli] , ['dɒti] , [ænd; ənd]['suːzi] , [brɪŋ] [hɪm][ðeə(r)] [dɒlz] [tuː; tə] [mend] ,

Nellie	,	Dotty	,	and	Susy	,	bring	him	their	dolls	to	mend	,
内莉	,	多蒂	,	和	苏西	,	带来	他	他们的	娃娃	到	修补	,

内莉、多蒂和苏西把她们的娃娃拿来让他修补。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	sometimes	he	has	so	much	work	of	this	sort	to	do	that	his
和	有时	他	有	所以	很多	工作	的	这	种类	到	做	那	他的

[wɜːk] - [ʃɒp] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [dɒlz] - ['hɒspɪt(ə)l] .

work	-	shop	looks	like	a	dolls	'	hospital	.
工作	-	店铺	看起来	喜欢	一个	娃娃	-	医院	.

有时他这类工作太多，以至于他的工作室看起来像个娃娃医院。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][saɪn][ə'pɒn][ðə; ði][wɔːl] — “ [dɒlz]

He	has	a	sign	upon	the	wall	—	“	Dolls
他	有	一个	符号	之上	这	墙	—	“	娃娃

墙上挂着一个牌子——“娃娃”

['mendɪd] ” — [ænd; ənd][hiː; hi][traɪz][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wel] , [ænd; ənd][tuː; tə]

mended	”	—	and	he	tries	his	best	to	do	his	work	well	,	and	to
已修复	”	—	和	他	尝试	他的	最好的	到	做	他的	工作	出色地	,	和	到

[kiːp] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [braɪt] .

keep	his	tools	bright	.
保持	他的	工具	明亮的	.

修补好”——他尽力把工作做好，并保持工具光亮如新。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒti] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] [wen] ['lɔːrə] [mə'tɪldə] [fel] [ænd; ənd]

Poor	little	Dotty	was	almost	broken	-	hearted	when	Laura	Matilda	fell	and
贫穷的	小的	多蒂	曾是	几乎	破碎的	-	心地	什么时候	劳拉	玛蒂尔达	跌倒	和

[brəʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ;

broke	her	arm	;
打破	她	手臂	;

可怜的小多蒂看到劳拉·玛蒂尔达摔倒摔断了胳膊，几乎伤心欲绝；

[bʌt; bət] ['dʒesi] [sed] “ ['piːtə(r)][kæn; kən][mend] [ˌaɪ 'tiː] ;

but	Jessie	said	“	Peter	can	mend	it	;
但	杰西	说	“	彼得	能	修补	它	;

但杰西说：“彼得可以修好它；

" [ænd; ənd] ['dɒti] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['piːtə(r)] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [ðə; ði][dɪə(r)]

"	and	Dotty	took	it	to	Peter	herself	for	she	would	not	trust	the	dear
"	和	多蒂	采取	它	到	彼得	她自己	为了	她	会	不是	相信	这	亲爱的

[dɒl] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

doll	out	of	her	arms	.
玩具娃娃	出去	的	她	武器	.

"于是多蒂亲自把娃娃交给彼得，因为她不放心把心爱的娃娃从自己怀里带走。"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][sɪt] ['peɪʃntli] [ænd; ənd][weɪt][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] , [dʒʌst][æz; əz] [sɪk] ['piːp(ə)l][duː; də]

She	has	to	sit	patiently	and	wait	her	turn	,	just	as	sick	people	do
她	有	到	坐	耐心	和	等待	她	转动	,	只是	作为	生病的	人们	做

[ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

in	the	hospital	,
在	这	医院	,

她必须耐心坐着等待轮到自己，就像医院里的病人一样。

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌmfət] [baɪ] ['siːɪŋ] ['ʌðə(r)] [dɒlz] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɔːrə] [mə'tɪldə] .

and	is	comforted	by	seeing	other	dolls	worse	off	than	poor	Laura	Matilda	.
和	是	安慰	经过	看到	其他	娃娃	更糟	离开	比	贫穷的	劳拉	玛蒂尔达	.

看到其他娃娃比可怜的劳拉·玛蒂尔达境遇更糟，她感到很欣慰。

[wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['brəʊkən][hɜː(r); hə(r)] [nek] ?

What	if	she	had	broken	her	neck	?
什么	如果	她	有	破碎的	她	脖子	?

如果她摔断了脖子呢?

[ɔː(r)] [smæʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ?

or	smashed	her	head	?
或者	粉碎	她	头	?

或者她头部受伤了?

[əʊ] [ðæt] [ɪz] [tuː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

O	that	is	too	dreadful	to	think	of	.
哦	那	是	也	可怕	到	思考	的	.

哦，那太可怕了，简直不敢想。

['piːtə(r)][hæz; həz][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bentʃ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [sɔːd] [ðə; ði]

Peter	has	an	order	for	a	bench	,	and	after	he	has	sawed	the
彼得	有	一个	命令	为了	一个	长椅	,	和	后	他	有	锯	这

[bɔːd] [ðə; ði] [raɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,

board	the	right	length	,
木板	这	正确的	长度	,

彼得接到一个长凳的订单，他把木板锯成合适的长度后，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][naɪs][ænd; ənd] [smuːð] ,

he	will	have	to	use	the	plane	and	make	it	nice	and	smooth	,
他	将要	有	到	使用	这	飞机	和	制作	它	好的	和	光滑的	,

他得用飞机把飞机弄得平稳光滑。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [teɪks] [taɪm] .

and	all	this	takes	time	.
和	全部	这	需要	时间	.

这一切都需要时间。

['dɒti] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [sləʊ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn]

Dotty	thinks	he	is	very	slow	;	but	there	are	some	things	that	cannot	be	done
多蒂	思考	他	是	非常	慢的	;	但	那里	是	一些	事物	那	不能	是	完毕

[fɑːst] ,

fast	,
快速地	,

多蒂觉得自己反应很慢；但有些事情是做不快的。

[ænd; ənd] “ [wɒt] [ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [wel] .

and	“	what	is	worth	doing	at	all	is	worth	doing	well	.
和	“	什么	是	值得	正在做	在	全部	是	值得	正在做	出色地	.

“凡事值得做，就值得做好。”

” [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , ['lɪt(ə)l] ['dɒti] !

”	Have	patience	,	little	Dotty	!
”	有	耐心	,	小的	多蒂	!

“耐心点，小多蒂！”

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['belfri] .

UP	IN	THE	BELFRY	.
向上	在	这	钟楼	.

在钟楼上。

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	!	Gong	!
姜	!	锣	!

叮！锣！

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	!	Gong	!
姜	!	锣	!

叮！锣！

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['belfri] [səʊ] [haɪ] ,

Little	girls	up	in	the	belfry	so	high	,
小的	女孩们	向上	在	这	钟楼	所以	高的	,

钟楼上那些小女孩，那么高，

[θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

Think	they	have	climbed	to	the	edge	of	the	sky	.
思考	他们	有	攀登	到	这	边缘	的	这	天空	.

他们认为他们已经爬到了天空的边缘。

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	!	Gong	!
姜	!	锣	!

叮！锣！

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	!	Gong	!
姜	!	锣	!

叮！锣！

['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] [lʊk] [laɪk] [flaɪz] ['ðer] [səʊ] [smɔːl] ;

People	below	look	like	flies	they're	so	small	;
人们	以下	看	喜欢	苍蝇	它们是	所以	小的	;

下面的人看起来就像苍蝇一样，他们太小了；

['lɔːrəz] [səʊ] [ʃɔːt] [ʃiː; ʃi] [kænt] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

Laura's	so	short	she	can't	see	them	at	all	.
劳拉的	所以	短的	她	不能	看	他们	在	全部	.

劳拉个子太矮，根本看不见他们。

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	!	Gong	!
姜	!	锣	!

叮！锣！

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	!	Gong	!
姜	!	锣	!

叮！锣！

['fliːsi] [waɪt] [klaʊdz] ['or] [ðeə(r)] [hedz] , [siː] [ðem; ðəm] [fləʊt] !

Fleecy	**white**	**clouds**	**o'er**	**their**	**heads**	**,**	**see**	**them**	**float**	**!**
羊毛	白色的	云	超过	他们的	头部	,	看	他们	漂浮	!

朵朵白云飘浮在它们头顶，看它们在飘！

[əʊ] , [ɪf] [ðə; ði][gˈɜːlz][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bəʊt] !

Oh	**,**	**if**	**the**	**girls**	**could**	**have**	**one**	**for**	**a**	**boat**	**!**
哦	,	如果	这	女孩们	可以	有	一	为了	一个	船	!

哦，要是女孩们也能拥有一艘这样的船就好了！

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	**!**	**Gong**	**!**
姜	!	锣	!

叮！锣！

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	**!**	**Gong**	**!**
姜	!	锣	!

叮！锣！

['fləʊtɪŋ] [θruː] [klaʊd] - [lænd] [haʊ] ['hæpi] [ðeid] [biː; bi] !

Floating	**through**	**cloud**	**-**	**land**	**how**	**happy**	**they'd**	**be**	**!**
漂浮的	通过	云	-	土地	如何	快乐的	他们会	是	!

漂浮在云端之上，他们该有多么快乐啊！

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ðeid] [siː] !

Wonderful	**things**	**in**	**the**	**heavens**	**they'd**	**see**	**!**
精彩的	事物	在	这	天	他们会	看	!

他们将会看到天上的奇妙景象！

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	**!**	**Gong**	**!**
姜	!	锣	!

叮！锣！

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	**!**	**Gong**	**!**
姜	!	锣	!

叮！锣！

[reɪn] - [bəʊz] [ænd; ənd] [sʌn] - [biːmz] , [ðə; ði][heɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] ,

Rain	**-**	**bows**	**and**	**sun**	**-**	**beams**	**,**	**the**	**hail**	**,**	**and**	**the**	**snow**	**,**
雨	-	弓	和	太阳	-	光束	,	这	冰雹	,	和	这	雪	,

彩虹和阳光，冰雹和雪，

[ɔːl] [ðiːz] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeid] [nəʊ] .

All	**these**	**the**	**secret**	**of**	**making**	**they'd**	**know**	**.**
全部	这些	这	秘密	的	制作	他们会	知道	.

这些都是他们知道的制作秘诀。

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	**!**	**Gong**	**!**
姜	!	锣	!

叮！锣！

[gɪŋ] ! [gɒŋ] !

Ging	**!**	**Gong**	**!**
姜	!	锣	!

叮！锣！

[triː] - [tɒps] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [liːv] [tuː; tə][gəʊ]

Tree	**-**	**tops**	**and**	**clouds**	**they**	**must**	**now**	**leave**	**to**	**go**
树	-	最高额	和	云	他们	必须	现在	离开	到	去

它们现在必须离开树梢和云朵，启程了。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] .

Down	to	the	earth	and	the	people	below	.
向下	到	这	地球	和	这	人们	以下	.

脚踏实地，关注脚下的人民。

[ðə; ði] [taɪd] .

THE	TIDE	.
这	潮	.

潮汐。

['mɪldrɪd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [spend] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] ['gɜːti] .

Mildred	came	over	to	spend	an	afternoon	with	Gertie	.
米尔德里德	来了	超过	到	花费	一个	下午	和	格蒂	.

米尔德雷德过来和格蒂一起度过下午时光。

['gɜːti] [led] ['mɪldrɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [spɒt] .

Gertie	led	Mildred	to	her	favorite	spot	.
格蒂	引领	米尔德里德	到	她	最喜欢的	点	.

格蒂带着米尔德雷德去了她最喜欢的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,

It	was	out	on	the	rocks	,
它	曾是	出去	在	这	岩石	,

它搁浅在了礁石上，

[ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑːst][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

away	out	to	the	very	last	one	that	could	be	seen	above	the	water	.
离开	出去	到	这	非常	最后的	一	那	可以	是	已见	多于	这	水	.

一直走到水面上能看到的最后一棵树。

['gɜːti] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .

Gertie	took	off	her	shoes	and	stockings	.
格蒂	采取	离开	她	鞋	和	长筒袜	.

格蒂脱掉了鞋子和袜子。

['mɪldrɪd] [felt] [tuː] [mʌtʃ] [drest] [ʌp][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

Mildred	felt	too	much	dressed	up	to	do	that	.
米尔德里德	毛毡	也	很多	穿着	向上	到	做	那	.

米尔德觉得自己的装扮太隆重，不适合做这件事。

[ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [rɒk] , ['gɜːti] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

They	sat	on	the	rock	,	Gertie	dangling	her	feet	in	the	water	.
他们	卫星	在	这	岩石	,	格蒂	悬挂	她	脚	在	这	水	.

他们坐在岩石上，格蒂把脚伸进水里。

[ðeɪ] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] :

They	talked	,	and	they	laughed	,	and	they	sang	:
他们	谈话	,	和	他们	笑了	,	和	他们	唱	:

他们谈笑风生，还唱歌：

“ ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

“	Little	fishes	in	the	water	,
“	小的	鱼	在	这	水	,

水里的小鱼儿，

[huː] [hæz; həz] [tɔːt] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ?

Who	has	taught	you	how	to	swim	?
WHO	有	教授	你	如何	到	游泳	?

谁教你游泳的?

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]

Has	your	mother	or	your	father
有	你的	母亲	或者	你的	父亲

你的母亲或父亲

[ʃəʊn] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [iːtʃ] [fɪn] ?

Shown	you	how	to	use	each	fin	?
已显示	你	如何	到	使用	每个	鳍	?

我演示过每个鳍片的用法了吗?

“ ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

“	Little	fishes	in	the	water	,
“	小的	鱼	在	这	水	,

水里的小鱼儿，

[huː] [hæz; həz] [tɔːt] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [daɪv] ?

Who	has	taught	you	how	to	dive	?
WHO	有	教授	你	如何	到	潜水	?

谁教你潜水的?

[haʊ] [tuː; tə] [glaɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] ['fɔːltə(r)] ,

How	to	glide	,	and	not	to	falter	,
如何	到	滑行	,	和	不是	到	犹豫不决	,

如何滑行而不摇晃，

[haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [θraɪv] ?

How	to	live	,	and	how	to	thrive	?
如何	到	居住	,	和	如何	到	蓬勃发展	?

如何生活，如何蓬勃发展?

” ['sʌd(ə)nli] ['gɜːti] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

”	Suddenly	Gertie	looked	toward	the	shore	.
”	突然	格蒂	看起来	朝向	这	支撑	.

“突然，格蒂看向了海岸。”

[ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

The	tide	was	coming	in	.
这	潮	曾是	未来	在	.

潮水正在上涨。

[ɔːl'redi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stepɪŋ] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

Already	some	of	the	stepping	stones	were	covered	with	water	.
已经	一些	的	这	步进	石头	是	涵盖	和	水	.

有些踏脚石已经被水淹没了。

[hɜː(r); hə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] .

Her	stockings	and	shoes	were	gradually	being	carried	away	.
她	长筒袜	和	鞋	是	逐步地	存在	携带	离开	.

她的长袜和鞋子渐渐被人拿走了。

['mɪldrɪd] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Mildred	was	frightened	.
米尔德里德	曾是	害怕	.

米尔德雷德感到害怕。

['gɜːti] [lʊkt] ['veri] [breɪv] [bʌt; bət] ['wʌznt] [səʊ] [kɑːm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] .

Gertie	looked	very	brave	but	wasn't	so	calm	as	she	looked	.
格蒂	看起来	非常	勇敢的	但	不是	所以	冷静的	作为	她	看起来	.

格蒂看起来很勇敢，但她并不像表面看起来那么冷静。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [səʊkt] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .

She	picked	up	her	soaked	shoes	and	stockings	.
她	挑选	向上	她	浸泡过	鞋	和	长筒袜	.

她捡起湿透的鞋子和袜子。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [biːtʃ] .

They	started	for	the	beach	.
他们	开始	为了	这	海滩	.

他们出发前往海滩。

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] .

They	ran	and	they	jumped	.
他们	跑	和	他们	跳了起来	.

他们奔跑，他们跳跃。

['mɪldrɪd] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] ['fʊtɪd] .

Mildred	wasn't	sure	footed	.
米尔德里德	不是	当然	有脚的	.

米尔德雷德步履蹒跚。

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [slɒpt] .

She	slipped	and	she	slopped	.
她	滑倒了	和	她	倾斜的	.

她滑倒了，而且摔了一跤。

[hɜ:(r); hə(r)] ['ʃu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [wet] .

Her	shoes	were	soon	wet	.
她	鞋	是	很快	湿的	.

她的鞋子很快就湿了。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][rəʊz]['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] .

The	water	rose	higher	and	higher	.
这	水	玫瑰	更高	和	更高	.

水位越来越高。

[nəʊ][ju:z][ɪn]['dʒʌmpɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['kʌvəd] .

No	use	in	jumping	,	for	the	rocks	and	stones	were	now	covered	.
不	使用	在	跳	,	为了	这	岩石	和	石头	是	现在	涵盖	.

跳下去也没用了，因为岩石和石头现在都被覆盖住了。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['mɪldrɪd] [hæd; həd][tu:; tə] [weɪd] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] ['ʃu:z]

Poor	Mildred	had	to	wade	through	the	water	with	her	new	shoes
贫穷的	米尔德里德	有	到	涉水	通过	这	水	和	她	新的	鞋

[ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .

and	stockings	on	her	feet	.
和	长筒袜	在	她	脚	.

可怜的米尔德雷德不得不穿着新鞋和袜子趟过水。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃu:z] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['eni] ['wetə(r)][ðæn; ðən] ['gɜ:rtiz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

But	her	shoes	were	not	any	wetter	than	Gertie's	were	in	her
但	她	鞋	是	不是	任何	更湿润	比	格蒂的	是	在	她

[hænd] .

hand	.
手	.

但她手里的鞋子并不比格蒂的鞋子湿。

['mɪldrədz] ['prɪti] [dres] [wɒz; wəz]['bædli] [wet] , [tu:] .

Mildred's	pretty	dress	was	badly	wet	,	too	.
米尔德雷德的	漂亮的	裙子	曾是	糟糕	湿的	,	也	.

米尔德雷德漂亮的裙子也湿透了。

['gɜ:ti] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [tu:; tə][get][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [draɪ] .

Gertie	took	her	visitor	to	her	room	to	get	her	clothes	dry	.
格蒂	采取	她	游客	到	她	房间	到	得到	她	衣服	干燥	.

格蒂带访客回房间晾衣服。

[ʃi:; ʃi][felt] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪd] .

She	felt	ashamed	to	think	she	had	forgotten	about	the	tide	.
她	毛毡	羞愧	到	思考	她	有	被遗忘的	关于	这	潮	.

她为自己竟然忘记了潮汐而感到羞愧。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['θɔ:tləsnəs] ['mɑ:d] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

She	was	sorry	she	had	by	her	thoughtlessness	marred	the	pleasure	of
她	曾是	对不起	她	有	经过	她	考虑不周	受损	这	乐趣	的

['mɪldrədz] ['vɪzɪt] .

Mildred's	visit	.
米尔德雷德的	访问	.

她很后悔自己的粗心大意破坏了米尔德雷德来访的愉快时光。

['dɑ:liz] [bæθ.bɑ:θ] .

DOLLY'S	BATH	.
多莉的	洗澡	.

娃娃洗澡。

['dɒli] [ni:dz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ]

Dolly	needs	to	have	a	bath
多莉	需求	到	有	一个	洗澡

多莉需要洗澡了。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tʌb] ,

In	her	little	tub	,
在	她	小的	浴缸	,

在她的小浴缸里，

[weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [hændz][ænd; ənd] [fi:t]

Where	her	pretty	hands	and	feet
在哪里	她	漂亮的	双手	和	脚

她漂亮的手和脚

[aɪ] [wɪl] ['dʒentli] [rʌb] ;

I	will	gently	rub	;
我	将要	轻轻地	擦	;

我会轻轻地揉搓；

[twɪst] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed]

Twist	her	hair	upon	her	head
捻	她	头发	之上	她	头

将她的头发盘在头上

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][woʊnt][get] [wet] ;

So	it	won't	get	wet	;
所以	它	惯于	得到	湿的	;

这样就不会被淋湿了；

[ðen] [ðə; ði] ['taʊəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][səʊp]

Then	the	towels	and	the	soap
然后	这	毛巾	和	这	肥皂

然后是毛巾和肥皂

[ænd; ənd][ðə; ði] [spʌndʒ] [aɪl] [get] .

And	the	sponge	I'll	get	.
和	这	海绵	患病的	得到	.

还有那块海绵，我也会买。

[ðeə(r)] [naʊ] , ['dɒli] , [stænd][dʒʌst][səʊ] ;

There	now	,	Dolly	,	stand	just	so	;
那里	现在	,	多莉	,	站立	只是	所以	;

多莉，现在就站在这里；

['veri] ['kwaɪət] [ki:p] ;

Very	quiet	keep	;
非常	安静的	保持	;

非常安静的住宿；

[ðəʊ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði][tʌb]

Though	the	water	in	the	tub
尽管	这	水	在	这	浴缸

虽然浴缸里的水

[ɪz][nɒt] ['veri] [di:p] ,

Is	not	very	deep	,
是	不是	非常	深的	,

不是很深。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [meɪk] [ju:; jʊ] ['veri] [ɪl] ,

It	might	make	you	very	ill	,
它	可能	制作	你	非常	患病的	,

它可能会让你病得很重，

['veri] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] ,

Very	pale	and	thin	,
非常	苍白	和	薄的	,

脸色苍白，体型消瘦。

[ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃɑ:ns] , [maɪ][dɪə(r)] ,

If	by	any	chance	,	my	dear	,
如果	经过	任何	机会	,	我的	亲爱的	,

如果万一发生什么事，亲爱的，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['tʌmb(ə)l][ɪn] .

You	should	tumble	in	.
你	应该	翻滚	在	.

你应该跌进去。

[wɛrz] [maɪ] ['dɒli] ?

Where's	my	dolly	?
在哪里?	我的	多莉	?

我的娃娃在哪儿?

[əʊ][dɪə(r)][ˌem 'i:] !

O	dear	me	!
哦	亲爱的	我	!

我的天哪!

[aɪ][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][nɒt][tu:; tə][stɜ:(r)] !

I	told	her	not	to	stir	!
我	讲述	她	不是	到	搅拌	!

我告诉她不要搅拌!

[fɔ:(r); fə(r)][əʊ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɔ:l] - ['əʊvə(r)] [bɑ:θs]

For	oh	,	you	know	,	all	-	over	baths
为了	哦	,	你	知道	,	全部	-	超过	浴室

哦，你知道，全身沐浴

[du:; də][nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] !

Do	not	agree	with	her	!
做	不是	同意	和	她	!

不要同意她的观点!

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] ;

And	now	she	is	a	dreadful	sight	;
和	现在	她	是	一个	可怕	视线	;

而现在她的样子真是可怕极了;

[nɒt] [fɪt][tu:; tə][hʌg][ɔ:(r)] [kɪs] !

Not	fit	to	hug	or	kiss	!
不是	合身	到	拥抱	或者	吻	!

不适合拥抱或亲吻!

[əʊ] , ['dɒli] [dɪə(r)] , [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [sɜ:v]

Oh	,	dolly	dear	,	how	could	you	serve
哦	,	多莉	亲爱的	,	如何	可以	你	服务

哦，亲爱的多莉，你怎么能这样服侍呢?

[ˌem 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz] [ðɪs] ?

Me	such	a	trick	as	this	?
我	这样的	一个	诡计	作为	这	?

我居然会遇到这种骗局?

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] .

THE	LITTLE	MOTHER	.
这	小的	母亲	.

小妈妈。

['lu:lu:z] [dɒlz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ri:əl] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd]

Lulu's	dolls	are	so	large	that	you	would	think	they	were	real	flesh	and	blood
露露的	娃娃	是	所以	大的	那	你	会	思考	他们	是	真实的	肉	和	血

.

:

.

Lulu的玩偶非常大，你会以为它们是真人大小的。

[ʃi:; ʃi] [laɪks] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [lɑ:dʒ] , [ʃi:; ʃi] [sez] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [hʌg] [ðem; ðəm]

She	likes	to	have	them	large	,	she	says	,	for	then	she	can	hug	them
她	点赞	到	有	他们	大的	,	她	说道	,	为了	然后	她	能	拥抱	他们

,

,

,

她说，她喜欢买大的，因为那样她就可以拥抱它们了。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪv] .

and	make	it	seem	as	if	they	were	alive	.
和	制作	它	似乎	作为	如果	他们	是	活	.

并使其看起来像是活着一样。

[hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] - ['beɪbi] , [fləʊ] , [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , ['beɪbi] [meɪ] ,

Her	doll	-	baby	,	Flo	,	is	just	the	size	of	her	little	sister	,	Baby	May	,
她	玩具娃娃	-	婴儿	,	弗洛	,	是	只是	这	尺寸	的	她	小的	姐姐	,	婴儿	可能	,

她的玩偶娃娃弗洛和她的小妹妹小梅一样大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:d] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .

and	it	is	hard	sometimes	to	tell	which	one	she	has	in	her	arms	.
和	它	是	难的	有时	到	告诉	哪个	一	她	有	在	她	武器	.

有时很难分辨她怀里抱着的是哪一个。

['lu:lu:][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl]['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)][gɜ:l] .

Lulu	is	a	real	little	mother	girl	.
露露	是	一个	真实的	小的	母亲	女孩	.

露露真是个很懂事的小妈妈。

[ʃi:; ʃi] [teɪks] [ðə; ði][best][ɒv; əv][keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɒlz] , [ænd; ənd] ['fɔndl] [ðem; ðəm] ,

She	takes	the	best	of	care	of	her	dolls	,	and	fondles	them	,
她	需要	这	最好的	的	关心	的	她	娃娃	,	和	爱抚	他们	,

她非常爱惜她的娃娃，经常抚摸它们。

[ænd; ənd] [tɔ:ks] [tu:; tə][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nju:] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sed] .

and	talks	to	them	just	as	if	they	knew	all	that	she	said	.
和	会谈	到	他们	只是	作为	如果	他们	知道	全部	那	她	说	.

她跟他们说话的口气，就好像他们都知道她说的一切一样。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ɔːl][ðeə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

She	makes	all	their	clothes	,	and	keeps	them	in	good	order	,
她	制作	全部	他们的	衣服	,	和	保持	他们	在	好的	命令	,

她为他们缝制所有衣服，并把它们整理得井井有条。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'praɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi] [səʊz] .

and	it	would	surprise	you	to	see	how	well	she	sews	.
和	它	会	惊喜	你	到	看	如何	出色地	她	缝纫	.

你一定会惊讶于她的缝纫技术有多好。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [weɪz] ,

She	is	gentle	and	kind	in	all	her	ways	,
她	是	温和的	和	种类	在	全部	她	方式	,

她为人温柔善良，方方面面都如此。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][skəʊld][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][biː] . [ef] . [ænd; ənd][stænd]

but	sometimes	she	has	to	scold	G	.	W	.	and	B	.	F	.	and	stand
但	有时	她	有	到	骂	G	.	W	.	和	B	.	F	.	和	站立

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

them	in	a	corner	.
他们	在	一个	角落	.

但有时她不得不训斥GW和BF，把他们罚站到墙角。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [bæd] [bɔɪz] .

They	are	such	bad	boys	.
他们	是	这样的	坏的	男孩们	.

他们真是坏孩子。

['luːluː][hæz; həz][nɒt] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [jet] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kɔːl][ðem; ðəm] [dʒɔːdʒ]

Lulu	has	not	made	up	her	mind	yet	whether	she	will	call	them	George
露露	有	不是	制成	向上	她	头脑	然而	无论	她	将要	称呼	他们	乔治

['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] ,

Washington	and	Benjamin	Franklin	,
华盛顿	和	本杰明	富兰克林	,

露露还没决定要不要给他们取名叫乔治·华盛顿和本杰明·富兰克林。

[ɔː(r)][mɔː(r)]['fænsi] [nems] ,

or	more	fancy	names	,
或者	更多的	想要	姓名	,

或者更花哨的名字，

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [juːst] [tuː; tə][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][biː] . [ef] . [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

but	has	become	so	used	to	G	.	W	.	and	B	.	F	.	that	it	will	be
但	有	变得	所以	用过的	到	G	.	W	.	和	B	.	F	.	那	它	将要	是

[kwaɪt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] .

quite	hard	for	her	to	make	any	change	.
相当	难的	为了	她	到	制作	任何	改变	.

但她已经习惯了 GW 和 BF，所以要做出任何改变对她来说都会相当困难。

[wen] [naɪt] ['kɒmz] [ɒn]['luːluː] [sɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] [tuː; tə] [sliːp] ,

When	night	comes	on	Lulu	sings	her	dolls	to	sleep	,
什么时候	夜晚	来	在	露露	唱歌	她	娃娃	到	睡觉	,

夜幕降临时，露露会唱歌哄她的娃娃们睡觉。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊts][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l][bedz] [weə(r)] [ðeɪ] [rest]['kwaɪətli][ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

and	then	puts	them	in	their	own	little	beds	where	they	rest	quietly	until	daylight	.
和	然后	放置	他们	在	他们的	自己的	小的	床	在哪里	他们	休息	悄悄	直到	日光	.

然后把它们放在各自的小床上，让它们安静地休息到天亮。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [eɪks] ,

If	they	were	real	children	,	and	cried	out	in	the	night	with	aches	,
如果	他们	是	真实的	孩子们	,	和	哭	出去	在	这	夜晚	和	疼痛	,

如果他们是真正的孩子，会在夜里因疼痛而哭喊，

[ænd; ənd][peɪnz] , [ænd; ənd][bæd] [driːmz] , [wɒt] [ə; eɪ][hɑːd][taɪm]['luːluː] [wʊd] [hæv; həv] !

and	pains	,	and	bad	dreams	,	what	a	hard	time	Lulu	would	have	!
和	疼痛	,	和	坏的	梦境	,	什么	一个	难的	时间	露露	会	有	!

还有疼痛和噩梦，露露的日子该有多难过啊！

[ðə; ði] ['stəʊlən] [tʃaɪld] .

THE	STOLEN	CHILD	.
这	被盗	孩子	.

被偷走的孩子。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sæd]['stɔːri] , [æz; əz][juː; jʊ] [mait] [wel] [nəʊ] .

This	is	a	sad	story	,	as	you	might	well	know	.
这	是	一个	伤心	故事	,	作为	你	可能	出色地	知道	.

这是一个悲伤的故事，你可能也知道。

[bʌt; bət][sæd] [θɪŋz] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

But	sad	things	will	take	place	now	and	then	,	and	we	cannot	help	it	.
但	伤心	事物	将要	拿	地方	现在	和	然后	,	和	我们	不能	帮助	它	.

但悲伤的事情时有发生，我们对此也无能为力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [nemd] ['piːtə(r)] .

It	is	a	story	about	a	little	boy	,	named	Peter	.
它	是	一个	故事	关于	一个	小的	男生	,	命名	彼得	.

这是一个关于名叫彼得的小男孩的故事。

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,

That	was	to	be	his	name	when	he	grew	up	,
那	曾是	到	是	他的	姓名	什么时候	他	生长	向上	,

他长大后就叫这个名字了。

[bʌt; bət] [naʊ] ['nəʊbədi] [kɔːld] [hɪm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌpiːt] .

but	now	nobody	called	him	anything	but	Pete	.
但	现在	无人	称为	他	任何事物	但	皮特	.

但现在大家都只叫他皮特了。

[ˌpiːt] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][fɔːl] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi]

Pete	had	had	a	bad	fall	when	a	little	baby
皮特	有	有	一个	坏的	落下	什么时候	一个	小的	婴儿

皮特小时候摔了一跤，摔得很重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][left] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] [bæk] ,

and	it	left	him	with	a	weak	back	,
和	它	左边	他	和	一个	虚弱的	后退	,

这导致他背部虚弱。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [ænd; ənd] [rɒmp] [laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl] [bɔɪz] .

so	that	he	could	not	run	and	romp	like	the	rest	of	the	small	boys	.
所以	那	他	可以	不是	跑步	和	欢蹦乱跳	喜欢	这	休息	的	这	小的	男孩们	.

这样他就不能像其他小男孩一样跑来跑去、嬉戏玩耍了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɒɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][naɪs][ɔː(r)][njuː] ,

He	had	toys	to	play	with	,	but	they	were	not	nice	or	new	,
他	有	玩具	到	玩	和	,	但	他们	是	不是	好的	或者	新的	,

他有一些玩具可以玩，但那些玩具既不漂亮也不新。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	he	soon	tired	of	them	.
和	他	很快	疲劳的	的	他们	.

他很快就对他们感到厌倦了。

[wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [məʊst][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɒl] .

What	he	wanted	most	was	a	doll	.
什么	他	通缉	最多	曾是	一个	玩具娃娃	.

他最想要的是一个洋娃娃。

['riːəli] ?
Really ?
真的 ?

真的吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][let][ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][hɪm] “
He was ashamed to let the boys know it for fear they would call him “
他 曾是 羞愧 到 让 这 男孩们 知道 它 为了 害怕 他们 会 称呼 他 “
['sɪsi] ,
Sissy ,
茜茜 ,

他不好意思让男孩们知道这件事，因为他害怕他们会叫他“娘娘腔”。

” [bʌt; bət] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɒl]
” but deep down in his heart there was a strong desire for a doll
” 但 深的 向下 在 他的 心 那里 曾是 一个 强的 欲望 为了 一个 玩具娃娃
[tuː; tə][hʌg] ,
to hug ,
到 拥抱 ,

但他内心深处却强烈渴望能抱一个玩偶。

[ænd; ənd][tuː; tə][həʊld] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][bed] [wɪð] [hɪm] .
and to hold , and to take to bed with him .
和 到 抓住 , 和 到 拿 到 床 和 他 .

抱在怀里，和他一起上床睡觉。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
One day a lady came to the house ,
一 天 一个 女士 来了 到 这 房子 ,

有一天，一位女士来到了家里，

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [gest] [dʒʌst] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌpiːt] [wɒz; wəz] .
and somehow she guessed just what kind of a boy Pete was .
和 不知何故 她 猜对了 只是 什么 种类 的 一个 男生 皮特 曾是 .

她竟然猜到了皮特是什么样的男孩。

[wɪˈðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɔːl] [ɒf] [ə; eɪ] [hʊk] ,
Without saying a word , she took a small shawl off a hook ,
没有 说 一个 单词 , 她 采取 一个 小的 披肩 离开 一个 钩 ,

她一言不发，从钩子上取下一条小披肩。

[geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][fəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊl] ,
gave it a fold and a roll ,
给予 它 一个 折叠 和 一个 卷 ,

把它折叠卷起，

[pɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][təˈgeðə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][smɔːl] [bɔɪ] .
pinned it together and then handed it over to the small boy .
已置顶 它 一起 和 然后 递交 它 超过 到 这 小的 男生 .

他把东西别好，然后递给了小男孩。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [piːts] [feɪs] !
You should have seen Pete's face !
你 应该 有 已见 皮特的 脸 !

你应该看看皮特当时的表情!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ruːm] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brɔːd] [smaɪl] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ,

There	was	not	room	on	it	for	the	broad	smile	that	tried	to	get	there	,
那里	曾是	不是	房间	在	它	为了	这	广阔	微笑	那	尝试	到	得到	那里	,

那笑容试图绽放，却无处容身。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hæd; həd] [tuː; tə] [breɪk] [ɪtˈself] [ɔːl] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪts] .

and	finally	had	to	break	itself	all	up	into	little	bits	.
和	最后	有	到	休息	本身	全部向上		进入	小的	比特	.

最后不得不把自己分解成许多小块。

[əʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [hʌgd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðæt] [dɒl] !

Oh	,	how	he	hugged	and	loved	that	doll	!
哦	,	如何	他	拥抱	和	喜爱	那	玩具娃娃	!

哦，他多么喜欢那个娃娃啊！

[ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [gɒt] [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

and	he	soon	got	so	he	did	not	mind	being	seen	on	the	street	with	it	in	his	arms	.
和	他	很快	得到	所以	他	做过	不是	头脑	存在	已见	在	这	街道	和	它	在	他的	武器	.

很快他就习惯了抱着它走在街上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [sɪt] [daʊn] [biː; biə] — [juː] — [tiː] — [ˈfʊli] .

There	was	no	danger	of	breaking	it	;	and	it	could	sit	down	bea	—	u	—	ti	—	fully	.
那里	曾是	不	危险	的	打破	它	;	和	它	可以	坐	向下	比阿	—	你	—	ti	—	完全	.

它没有破损的危险；而且它可以完美地摆放好。

[wʌn] [deɪ] [ˌpiːt] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [læmp] - [pəʊst] .

One	day	Pete	thought	he	would	try	to	climb	a	lamp	-	post	.
一	天	皮特	想法	他	会	尝试	到	爬	一个	灯	-	邮政	.

有一天，皮特突发奇想，想爬上一根路灯柱。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈiːzi] ,

He	had	seen	the	other	boys	do	it	,	and	it	looked	easy	,
他	有	已见	这	其他	男孩们	做	它	,	和	它	看起来	简单的	,

他看到其他男孩都这么做，看起来很容易。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [tuː] [hændz] .

but	he	would	need	two	hands	.
但	他	会	需要	二	双手	.

但他需要两只手。

[səʊ] [ðə; ði] [dɒl] — [məˈtɪldə] [dʒeɪn] — [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [stuːp] [nɪə(r)] [baɪ] ,

So	the	doll	—	Matilda	Jane	—	had	to	sit	down	on	a	stoop	near	by	,
所以	这	玩具娃娃	—	玛蒂尔达	简	—	有	到	坐	向下	在	一个	哈腰	靠近	经过	,

所以，娃娃——玛蒂尔达·简——只好坐在附近的台阶上。

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˌpiːt] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	wait	until	Pete	came	back	for	her	.
和	等待	直到	皮特	来了	后退	为了	她	.

然后等着皮特回来接她。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] ;

Well	,	it	was	not	long	;
出色地	,	它	曾是	不是	长的	;

嗯，时间并不长；

[bʌt; bət] [wen] [ˌpiːt] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [mə'tɪldə][dʒeɪn][wɒz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

but	when	Pete	got	back	to	the	place	where	Matilda	Jane	was	he	could	not
但	什么时候	皮特	得到	后退	到	这	地方	在哪里	玛蒂尔达	简	曾是	他	可以	不是

[faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

find	her	.
寻找	她	.

但当皮特回到玛蒂尔达·简所在的地方时，却找不到她了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][gəʊ] — — [əʊ] — — [əʊ] — — [ˌen 'iː] !

She	was	go	—	—	o	—	—	o	—	—	ne	!
她	曾是	去	—	—	o	—	—	o	—	—	ne	!

她走了！

['sʌmbədi] [hæd; həd]['stəʊlən][hɜː(r); hə(r)] !

Somebody	had	stolen	her	!
某人	有	被盗	她	!

有人把她偷走了！

[ˌpiːt] [wɒz; wəz] [hɑːt] - ['brəʊkən] .

Pete	was	heart	-	broken	.
皮特	曾是	心	-	破碎的	.

皮特伤心欲绝。

[hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][kraɪd] , [ænd; ənd][kraɪd] .

He	cried	,	and	cried	,	and	cried	.
他	哭	,	和	哭	,	和	哭	.

他哭啊哭啊哭。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)][mə'tɪldə][dʒeɪn] [ə'gen] !

He	should	never	see	his	own	dear	Matilda	Jane	again	!
他	应该	绝不	看	他的	自己的	亲爱的	玛蒂尔达	简	再次	!

他永远都不应该再见到他心爱的玛蒂尔达·简了！

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː]

And	the	worst	of	it	was	that	he	wouldn't	know	her	if	he	saw
和	这	最差	的	它	曾是	那	他	不会	知道	她	如果	他	锯

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

最糟糕的是，即使他见到她，也认不出她来。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] “ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən][əʊld] [ʃɔːl] .

Even	his	mother	laughed	,	and	said	“	Oh	,	it	was	only	an	old	shawl	.
甚至	他的	母亲	笑了	,	和	说	“	哦	,	它	曾是	仅有的	一个	老的	披肩	.

连他的母亲都笑了，说：“哦，那只是一条旧披肩。”

[nəʊ] [greɪt] [lɒs] !

No	great	loss	!
不	伟大的	损失	!

没什么损失！

” [bʌt; bət] [piːts] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn] [ðæt] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ðɪs]

”	But	Pete's	heart	was	wrapped	up	in	that	shawl	and	that	is	what	makes	this
”	但	皮特的	心	曾是	包装	向上	在	那	披肩	和	那	是	什么	制作	这

[ə; eɪ][sæd]['stɔːri] .

a	sad	story	.
一个	伤心	故事	.

“但皮特的心却被包裹在那条披肩里，这使得这个故事变得悲伤。”

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['ʌðə(r)] [dɒlz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	might	have	other	dolls	,	but	none	that	would	take	the	place	of	his
他	可能	有	其他	娃娃	,	但	没有任何	那	会	拿	这	地方	的	他的

[mə'tɪldə][dʒeɪn] .

Matilda	Jane	.
玛蒂尔达	简	.

他或许还有其他的娃娃，但没有一个能取代他的玛蒂尔达·简。

[kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['θæŋkfulnəs] .

CAUSE	FOR	THANKFULNESS	.
原因	为了	感恩	.

值得感恩的事。

[fɑːst] [ə'sliːp] , [fɑːst] [ə'sliːp] , [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ;

Fast	asleep	,	fast	asleep	,	are	these	dear	little	girls	;
快速地	睡着了	,	快速地	睡着了	,	是	这些	亲爱的	小的	女孩们	;

这些可爱的小女孩睡得很沉，睡得很沉；

[ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ðeə(r)] [tuː] [hedz] , [fʊl] [ɒv; əv][kɜːrlz] ,

On	the	pillow	are	laid	their	two	heads	,	full	of	curls	,
在	这	枕头	是	铺设	他们的	二	头部	,	满的	的	卷发	,

枕头上躺着他们两颗卷曲的脑袋，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [driːmz] [geɪ] [ænd; ənd] [braɪt] :

And	of	dreams	gay	and	bright	:
和	的	梦境	同性恋	和	明亮的	:

还有那些快乐而美好的梦境：

[ðeə(r)] [preə(r)z] [ðiːz] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['meidnz] [hæv; həv] [sed] ,

Their	prayers	these	sweet	little	maidens	have	said	,
他们的	祈祷	这些	甜的	小的	少女们	有	说	,

这些甜美的小姑娘们曾这样祈祷：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [hʌŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)][bed] ,

And	their	stockings	hung	up	at	the	head	of	their	bed	,
和	他们的	长筒袜	悬挂	向上	在	这	头	的	他们的	床	,

她们的长袜挂在床头。

[tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ðɪs] [glæd] [naɪt] .

To	be	filled	this	glad	night	.
到	是	已填	这	高兴的	夜晚	.

愿这欢乐的夜晚充满美好。

[waɪl] [ðeɪ] [driːm] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

While	they	dream	their	mother	sits	beside	them	.
尽管	他们	梦	他们的	母亲	坐着	旁	他们	.

他们做梦的时候，母亲就坐在他们身边。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [fɪlz] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [wɪð] [gɪfts] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [preɪz] .

While	she	fills	their	stockings	with	gifts	,	her	heart	is	filled	with	praise	.
尽管	她	填充	他们的	长筒袜	和	礼物	,	她	心	是	已填	和	称赞	.

她一边往孩子们的袜子里塞礼物，一边心中充满赞美。

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] .

Her	two	little	girls	are	both	alive	and	well	.
她	二	小的	女孩们	是	两个都	活	和	出色地	.

她的两个小女儿都还活着，而且身体健康。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['meni] [wiːks] [sɪns] [ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] .

It	is	not	many	weeks	since	the	elder	was	very	ill	.
它	是	不是	许多	周	自从	这	长老	曾是	非常	患病的	.

老人病重至今不过几周。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['sɒrəʊfl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['luːzɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]

The	mother	had	been	very	sorrowful	at	the	thought	of	losing	one	of
这	母亲	有	到过	非常	悲伤	在	这	想法	的	输	一	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪə(r)][gˈɜːlz] .

her	own	dear	girls	.
她	自己的	亲爱的	女孩们	.

一想到要失去自己心爱的女儿，母亲就非常悲痛。

[wɒt] [kwɪə(r)] ['fænsiz] [sɪk] ['piːp(ə)l][hæv; həv] !

What	queer	fancies	sick	people	have	!
什么	酷儿	幻想	生病的	人们	有	!

病人的奇奇怪怪的癖好真不少!

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [waɪl] [ɪl] [ɪ'mædʒɪnd] ['meni] [θɪŋz] .

This	little	girl	while	ill	imagined	many	things	.
这	小的	女孩	尽管	患病的	想象	许多	事物	.

这个小女孩生病的时候想象了很多事情。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] ['kærɪdʒ] ['drɪvn] [baɪ] [tuː] [smɔːl]

She	thought	she	was	a	fairy	riding	in	a	little	golden	carriage	driven	by	two	small
她	想法	她	曾是	一个	仙女	骑术	在	一个	小的	金的	运输	驱动	经过	二	小的

[waɪt] ['kɪtnz] ,

white	kittens	,
白色的	小猫	,

她觉得自己像个仙女，坐在由两只小白猫拉着的金色小马车里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

and	that	the	doctor	was	a	giant	.
和	那	这	医生	曾是	一个	巨大的	.

而且那位医生是个巨人。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [draɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	told	him	he	was	too	big	to	take	a	drive	with	her	,
她	讲述	他	他	曾是	也	大的	到	拿	一个	驾驶	和	她	,

她告诉他，他个头太大，不能跟她一起开车。

[hiː; hi] [wʊd] [smæʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] .

he	would	smash	her	carriage	and	kill	her	kittens	.
他	会	粉碎	她	运输	和	杀	她	小猫	.

他会砸碎她的马车，杀死她的小猫。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][nɒt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['swɒləʊ] [sʌtʃ] ['hɒrɪd] [stʌf] ,

If	he	would	be	good	,	and	not	make	her	swallow	such	horrid	stuff	,
如果	他	会	是	好的	,	和	不是	制作	她	吞	这样的	可怕的	东西	,

如果他能乖乖听话，不让她吞下那么可怕的东西，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [pʌk] , [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] ['dʒækɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪs]

she	would	change	him	into	a	dear	little	Puck	,	with	a	green	jacket	and	a	lace
她	会	改变	他	进入	一个	亲爱的	小的	冰球	,	和	一个	绿色的	夹克	和	一个	蕾丝

[rʌf] .

ruff	.
粗糙	.

她会把他变成一个可爱的小精灵帕克，穿着绿色外套，戴着蕾丝领子。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl]['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

Sometimes	she	thought	she	was	an	angel	flying	through	the	air	.
有时	她	想法	她	曾是	一个	天使	飞行	通过	这	空气	.

有时她觉得自己像个天使，在空中飞翔。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

She	said	she	was	sitting	on	a	horn	of	the	moon	,
她	说	她	曾是	坐着	在	一个	喇叭	的	这	月亮	,

她说她正坐在月亮的角上，

[bʌt; bət] [wʊd] [flai] [ɒf] [suːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːld] [wei] [ɒf] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

but	would	fly	off	soon	to	a	world	way	off	out	of	sight	.
但	会	飞	离开	很快	到	一个	世界	方式	离开	出去	的	视线	.

但很快就会飞向遥远的世界，消失在视线之外。

[ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][kraɪ] .

That	made	her	mother	cry	.
那	制成	她	母亲	哭	.

这让她的母亲哭了。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] ['veri] [pə'laɪtli] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] — [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [mæn] — [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

Once	she	very	politely	asked	her	father	—	a	very	large	man	—	to	take	a
一次	她	非常	礼貌地	问	她	父亲	—	一个	非常	大的	男人	—	到	拿	一个

[siːt] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] - [piːs] ,

seat	on	the	mantle	-	piece	,
座位	在	这	地幔	-	片	,

她曾非常礼貌地请她父亲——一个身材魁梧的男人——坐在壁炉架上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] .

as	she	thought	the	room	was	crowded	.
作为	她	想法	这	房间	曾是	挤	.

她觉得房间里很拥挤。

[ænd; ənd][wʌns][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] ,

And	once	she	thought	she	was	a	clown	in	a	circus	,
和	一次	她	想法	她	曾是	一个	小丑	在	一个	马戏团	,

她曾经以为自己是马戏团里的一个小丑，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][bed] .

and	tried	to	stand	on	her	head	in	bed	.
和	尝试	到	站立	在	她	头	在	床	.

她试图在床上倒立。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][gɒt] [wel] , [haʊ'evə(r)] .

She	was	very	ill	;	but	she	got	well	,	however	.
她	曾是	非常	患病的	;	但	她	得到	出色地	,	然而	.

她病得很重，但后来康复了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['krɪsməs] [iːv] .

Now	it	is	Christmas	eve	.
现在	它	是	圣诞节	前夕	.

今天是平安夜。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [ɪn'sted]

The	mother	is	happy	and	thankful	because	there	are	two	little	girls	instead
这	母亲	是	快乐的	和	感恩	因为	那里	是	二	小的	女孩们	反而

[ɒv; əv][wʌn] .

of	one	.
的	一	.

母亲既高兴又感激，因为现在有两个小女孩而不是一个。

['pleɪtoʊz] [sə'lɪləkwi] .

PLATO'S	SOLILOQUY	.
柏拉图的	独白	.

柏拉图的独白。

[duː; də][ai] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['hæpi] [dɒg] ?

Do	I	look	like	a	happy	dog	?
做	我	看	喜欢	一个	快乐的	狗	?

我看起来像只快乐的狗狗吗?

[duː; də][aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['hænsəm] [dɒg] ?

Do	I	look	like	a	handsome	dog	?
做	我	看	喜欢	一个	英俊的	狗	?

我看起来像只帅气的狗吗?

[duː; də][aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [dɒg] ?

Do	I	look	like	a	respectable	dog	?
做	我	看	喜欢	一个	可敬	狗	?

我看起来像条体面的狗吗?

[ɪz] [ðɪs] [wɒt] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)][dɒgz] [kɔːl] [fʌn] ?

Is	this	what	the	other	dogs	call	fun	?
是	这	什么	这	其他	狗	称呼	乐趣	?

这就是其他狗狗眼中的乐趣吗?

[maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][mæn] .

My	master	is	a	very	kind	man	.
我的	掌握	是	一个	非常	种类	男人	.

我的主人是一位非常善良的人。

[hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][ʌp] [wel] .

He	has	brought	me	up	well	.
他	有	带来	我	向上	出色地	.

他把我教育得很好。

[aɪ] [njuː] [hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][hɪz; ɪz][dɒgz][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,

I	knew	he	did	not	like	his	dogs	to	stay	out	all	night	,
我	知道	他	做过	不是	喜欢	他的	狗	到	停留	出去	全部	夜晚	,

我知道他不喜欢他的狗整夜待在外面。

[nɔː(r)]['wɒndə(r)] [ɒf] [æt; ət]['eni] [taɪm] [wɪð] ['vʌlgə(r)][dɒgz] .

nor	wander	off	at	any	time	with	vulgar	dogs	.
也不	漫步	离开	在	任何	时间	和	庸俗	狗	.

任何时候都不要和粗俗的狗一起乱跑。

[aɪ][hæd; həd]['əʊvə(r)] - [hɜːd] [dɒgz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðiː][fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

I	had	over	-	heard	dogs	talking	about	the	fun	they	had	when	off	together	.
我	有	超过	-	听到	狗	说	关于	这	乐趣	他们	有	什么时候	离开	一起	.

我曾无意中听到狗狗们谈论它们一起玩耍时的乐趣。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

I	had	been	invited	a	number	of	times	to	join	them	.
我	有	到过	受邀	一个	数字	的	时代	到	加入	他们	.

我曾多次受邀加入他们。

[aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd] [ʌn'tɪl] [lɑːst] [naɪt] .

I	had	always	refused	until	last	night	.
我	有	总是	拒绝	直到	最后的	夜晚	.

直到昨晚，我一直拒绝这样做。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] [tuː] .

Then	I	made	up	my	mind	I	was	going	to	have	some	fun	too	.
然后	我	制成	向上	我的	头脑	我	曾是	去	到	有	一些	乐趣	也	.

然后我下定决心，我也要好好玩玩。

[səʊ]['kwaɪətli] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] , [aɪ][ræn][ə'raʊnd][ðə; ðiː]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ðiː][dɒgz] .

So	quietly	slipping	away	,	I	ran	around	the	corner	and	off	with	the	dogs	.
所以	悄悄	滑倒	离开	,	我	跑	大约	这	角落	和	离开	和	这	狗	.

于是我悄悄溜走了，绕过街角，带着狗狗们跑开了。

[fʌn] ?

Fun	?
乐趣	?

乐趣?

[jes] , [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][fʌn] ,
Yes , we did have fun ,
是的 , 我们 做过 有 乐趣 ,

是的，我们玩得很开心。

[ðəʊ] [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['sniːki] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)]
though an uneasy sneaky feeling would come over me at times to interfere
尽管 一个 不安 狡猾的 感觉 会 来 超过 我 在 时代 到 干扰
[wɪð] [maɪ] ['hæpinəs] .
with my happiness .
和 我的 幸福 .

虽然有时一种不安的、阴险的感觉会悄然袭来，干扰我的幸福。

[fʌn] ?
Fun ?
乐趣 ?

乐趣?

[jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] !
Yes , but it ended in a fight !
是的 , 但 它 结束 在 一个 斗争 !

是的，但最后却演变成了一场打斗！

[fʌn] ?
Fun ?
乐趣 ?

乐趣?

[jes] , [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][fʌn] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [naʊ] !
Yes , we did have fun , but I'm not having any now !
是的 , 我们 做过 有 乐趣 , 但 我是 不是 拥有 任何 现在 !

是的，我们之前玩得很开心，但我现在一点也不开心了！

[wʌn] [aɪ] ['nɪəli] [gɒn] , [wʌn][ɪə(r)][hɑːf] [tʃuː] [ɒf] , [ə; eɪ][həʊl][ɪn][maɪ] [tʃiːk] ,
One eye nearly gone , one ear half chewed off , a hole in my cheek ,
一 眼睛 几乎 已消失 , 一 耳朵 一半 咀嚼 离开 , 一个 洞 在 我的 脸颊 ,

一只眼睛几乎没了，一只耳朵被咬掉了一半，脸颊上还有一个洞。

[ə; eɪ] [hʌmp] [ɒn][maɪ][leg] , [maɪ]['mɑːstə(r)][ɪn] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd][ai][ɪn] [dɪs'greɪs] ,
a hump on my leg , my master in sorrow , and I in disgrace ,
一个 驼峰 在 我的 腿 , 我的 掌握 在 悲哀 , 和 我 在 耻辱 ,

我腿上长了个驼峰，我的主人悲伤不已，而我则蒙受耻辱。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [eɪks] [ænd; ənd][ɒv; əv] [peɪnz] .
to say nothing of aches and of pains .
到 说 没有什么 的 疼痛 和 的 疼痛 .

更别提各种疼痛和不适了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai][get][maɪ] [gʊd] [lʊks] [bæk] [ə'gen] ,
It will be some time before I get my good looks back again ,
它 将要 是 一些 时间 前 我 得到 我的 好的 看起来 后退 再次 ,

我的容貌要恢复如初还需要一段时间。

[ɔː(r)][maɪ]['juːʒuəl] [faɪn] [geɪt] .
or my usual fine gait .
或者 我的 通常 美好的 步态 .

或者像往常一样保持良好的步态。

[θriː] - [legd] [ænd; ənd][wʌn] - [aɪd] !
Three - legged and one - eyed !
三 - 腿 和 一 - 眼睛 !

三条腿，一只眼睛！

[ɜː] !
Ugh **!**
啊 !

啊!

[fʌn] ?
Fun **?**
乐趣 ?

乐趣?

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的!

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [dɒg][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .
But **if** **any** **dog** **imagines** **that** **I** **think** **it** **pays** **,** **he** **is** **very** **much** **mistaken** **.**
但 如果 任何 狗 想象 那 我 思考 它 支付 , 他 是 非常 很多 错误 .

但如果有哪条狗以为我认为这样做有利可图，那它就大错特错了。

[wen] [ai][let][maɪ'self] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [wɪð] ['vʌlgə(r)][dɒgz] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][fʌn]
When **I** **let** **myself** **down** **again** **to** **go** **off** **with** **vulgar** **dogs** **,** **no** **matter** **what** **the** **fun**
什么时候 我 让 我 向下 再次 到 去 离开 和 庸俗 狗 , 不 事情 什么 这 乐趣
,
,
,

当我再次让自己失望，和那些庸俗的狗混在一起时，无论多么有趣，

[meɪ] [ai][biː; bi] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] [dɒgz] ! !
may **I** **be** **locked** **in** **the** **asylum** **for** **foolish** **and** **insane** **dogs** **!** **!**
可能 我 是 已锁定 在 这 庇护所 为了 愚蠢 和 疯狂的 狗 ! !

真想把我关进疯人院，关押那些愚蠢又疯狂的狗!

['pleɪtəʊ] .
PLATO **.**
柏拉图 .

柏拉图。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .
THE **KING'S** **DAUGHTER** **.**
这 国王的 女儿 .

国王的女儿。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pleɪn][fɜː(r)][kæp][ænd; ənd] [keɪp] ,
She **does** **not** **look** **like** **a** **Princess** **,** **with** **her** **plain** **fur** **cap** **and** **cape** **,**
她 做 不是 看 喜欢 一个 公主 , 和 她 清楚的 毛皮 帽 和 岬 ,

她戴着朴素的皮草帽，披着朴素的斗篷，看起来一点也不像公主。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sleɪ] .
and **driving** **her** **own** **sleigh** **.**
和 驾驶 她 自己的 雪橇 .

她还亲自驾驶雪橇。

[jet] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
Yet **a** **daughter** **of** **the** **King** **she** **is** **.**
然而 一个 女儿 的 这 国王 她 是 .

但她毕竟是国王的女儿。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜː(r)][rəʊb] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [dɑːlz] ['kærɪdʒ] ,
If **you** **could** **look** **under** **the** **fur** **robe** **,** **you** **would** **find** **a** **doll's** **carriage** **,**
如果 你 可以 看 在下面 这 毛皮 长袍 , 你 会 寻找 一个 娃娃的 运输 ,

如果你能掀开那件毛皮长袍，你会发现一辆娃娃车。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [dɒlz] [ɔːl] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][draɪv] .

and	in	it	two	dolls	all	dressed	for	a	drive	.
和	在	它	二	娃娃	全部	穿着	为了	一个	驾驶	.

里面有两个打扮得漂漂亮亮的娃娃，准备出门兜风。

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [dɑːlz] [bed] , [wɪð] ['piləuz] , ['blæŋkɪts] , ['mætrəs] [ænd; ənd] [spred] .

You	would	find	a	doll's	bed	,	with	pillows	,	blankets	,	mattress	and	spread	.
你	会	寻找	一个	娃娃的	床	,	和	枕头	,	毯子	,	床垫	和	传播	.

你会看到一张娃娃床，里面有枕头、毯子、床垫和床罩。

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪts] , [ə; eɪ][sled] , [sʌm; səm]['mɪt(ə)nz] , [h'ændkətʃˌiːfs] , [kæps]

You	would	find	a	pair	of	skates	,	a	sled	,	some	mittens	,	handkerchiefs	,	caps
你	会	寻找	一个	一对	的	冰鞋	,	一个	雪橇	,	一些	连指手套	,	手帕	,	帽子

,

,

,

你会发现一双溜冰鞋、一个雪橇、一些手套、手帕、帽子，

[ænd; ənd] [hʊdz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv]['kænd(ə)ls] , ['spæŋg(ə)lz] , [ænd; ənd][smɔːl] [tɒɪz]

and	hoods	;	and	a	basket	of	candles	,	spangles	,	and	small	toys
和	引擎盖	;	和	一个	篮子	的	蜡烛	,	亮片	,	和	小的	玩具

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triː] .

for	a	tree	.
为了	一个	树	.

还有帽子；以及一篮蜡烛、亮片和小玩具，用来装饰圣诞树。

[ðɪs] “ [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ” [dɪd][nɒt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .

This	“	King's	Daughter	”	did	not	pay	for	them	all	.
这	“	国王学院	女儿	”	做过	不是	支付	为了	他们	全部	.

这位“国王的女儿”并没有为他们所有人买单。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [d'ɔːtəz] .

She	is	only	one	of	a	circle	of	Daughters	.
她	是	仅有的	一	的	一个	圆圈	的	女儿们	.

她只是众多女儿中的一员。

[ðeɪ] [seɪvd] [ðeə(r)] ['mʌni] , [ðeɪ] [bɔːt] [ðə; ðɪ] [tɒɪz] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	saved	their	money	,	they	bought	the	toys	,	they	made	the	clothes	,	and	they
他们	已保存	他们的	钱	,	他们	买	这	玩具	,	他们	制成	这	衣服	,	和	他们

[drest] [ðə; ðɪ] [dɒlz] ,

dressed	the	dolls	,
穿着	这	娃娃	,

他们省吃俭用，买了玩具，做了衣服，给娃娃穿上了衣服。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [bʌt; bət]

not	for	themselves	,	not	for	their	own	little	brothers	and	sisters	,	but
不是	为了	他们自己	,	不是	为了	他们的	自己的	小的	兄弟	和	姐妹	,	但

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən]

for	a	family	of	children
为了	一个	家庭	的	孩子们

不是为了他们自己，也不是为了他们自己的弟弟妹妹，而是为了一个充满孩子的家庭。

[huː] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['prez(ə)nts][æt; ət][ɔːl] .

who	but	for	them	would	have	no	presents	at	all	.
WHO	但	为了	他们	会	有	不	礼物	在	全部	.

若非他们，他们就什么礼物也没有了。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [əːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

Their	father	is	poor	and	ill	,	and	their	mother	earns	but	little	.
他们的	父亲	是	贫穷的	和	患病的	,	和	他们的	母亲	收入	但	小的	.

他们的父亲贫穷且体弱多病，母亲收入微薄。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ['krɪsməs] .

It	is	the	day	before	Christmas	.
它	是	这	天	前	圣诞节	.

今天是圣诞节前一天。

[ðɪs] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən]

This	King's	Daughter	is	taking	these	things	to	the	home	of	those	poor	children
这	国王学院	女儿	是	采取	这些	事物	到	这	家	的	那些	贫穷的	孩子们

.

:

.

这位国王的女儿正带着这些东西去帮助那些贫困的孩子们。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dˈɔːtəz] [wɪl] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [tuː; tə][trɪm][ə; eɪ] [triː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːdəd] .

The	other	Daughters	will	meet	her	there	,	to	trim	a	tree	they	have	ordered	.
这	其他	女儿们	将要	见面	她	那里	,	到	修剪	一个	树	他们	有	订购	.

其他女儿们将在那里与她会合，一起修剪她们预定的一棵树。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] [wɪl] [help][ðem; ðəm] , [fərˈget] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

The	poor	mother	will	help	them	,	forgetting	her	sorrows	for	a	while
这	贫穷的	母亲	将要	帮助	他们	,	遗忘	她	悲伤	为了	一个	尽管

.

:

.

可怜的母亲会帮助他们，暂时忘却自己的悲伤。

[ðə; ði] [sɪk] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [ɒn] .

The	sick	father	will	smile	as	he	looks	on	.
这	生病的	父亲	将要	微笑	作为	他	看起来	在	.

生病的父亲看着这一切，脸上会露出微笑。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][lɑːst] ['krɪsməs] - [triː] [ɒn] [ɜːθ] , [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][nɒt][lɪv; laɪv] [mʌtʃ]
[lɒŋgə(r)] .

This	will	be	his	last	Christmas	-	tree	on	earth	,	as	he	can	not	live	much	longer	.
这	将要	是	他的	最后的	圣诞节	-	树	在	地球	,	作为	他	能	不是	居住	很多	更长	.

这将是他此生最后一棵圣诞树，因为他时日不多了。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [glæd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

He	is	very	glad	the	King	has	sent	his	daughters	to	do	for	the
他	是	非常	高兴的	这	国王	有	发送	他的	女儿们	到	做	为了	这

['tʃɪldrən] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][hɪm'self] .

children	what	he	is	not	able	to	do	for	them	himself	.
孩子们	什么	他	是	不是	有能力的	到	做	为了	他们	他自己	.

他非常高兴国王派他的女儿们去照顾孩子们，做他自己无法做到的事。

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] , [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

On	Christmas	day	will	come	a	basket	,	full	of	good	things	to	eat	,
在	圣诞节	天	将要	来	一个	篮子	,	满的	的	好的	事物	到	吃	,

圣诞节那天会送来一个篮子，里面装满了好吃的。

[wɪtʃ] [ðiːz] [seɪm] [gˈɜːlz][hæv; həv][prəˈvaɪdɪd] .

which	these	same	girls	have	provided	.
哪个	这些	相同的	女孩们	有	假如	.

而这些正是这些女孩所提供的。

[ðiːz] [gˈɜːlz][baɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmʌni] [hæv; həv][hæd; həd] [les] [ˈkændi][tuː; tə] [iːt] , [ˈfjuːə(r)] [ˈtrɪŋkɪts]

These	girls	by	saving	their	money	have	had	less	candy	to	eat	,	fewer	trinkets
这些	女孩们	经过	保存	他们的	钱	有	有	较少的	糖果	到	吃	,	更少	小饰品

[tuː; tə][weə(r)] ,

to	wear	,
到	穿	,

这些女孩因为省钱，吃的糖果少了，戴的小饰品也少了。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [fʌn] .

and	perhaps	a	little	less	fun	.
和	也许	一个	小的	较少的	乐趣	.

或许乐趣也会略有减少。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)]

But	think	of	the	comfort	and	happiness	they	will	give	to	those	poor
但	思考	的	这	舒适	和	幸福	他们	将要	给	到	那些	贫穷的

[ˈtʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

但想想它们会给那些贫困的孩子们带来多少安慰和快乐吧!

[ðæt] [sæd][ˈmʌðə(r)] , [ðæt] [sɪk] [ˈfɑːðə(r)] !

that	sad	mother	,	that	sick	father	!
那	伤心	母亲	,	那	生病的	父亲	!

那位悲伤的母亲，那位生病的父亲!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?

Are	you	a	daughter	of	the	King	?
是	你	一个	女儿	的	这	国王	?

你是国王的女儿吗?

[ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][bed] .

GETTING	READY	FOR	BED	.
获得	准备好	为了	床	.

准备睡觉。

[ˈælən] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪm][hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][get][hɪmˈself] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][bed] .

Allan	thought	it	was	time	he	learned	to	get	himself	ready	for	bed	.
艾伦	想法	它	曾是	时间	他	学习	到	得到	他自己	准备好	为了	床	.

艾伦觉得他该学会自己准备睡觉了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

He	wished	to	be	a	man	as	soon	as	possible	.
他	希望	到	是	一个	男人	作为	很快	作为	可能的	.

他渴望尽快成为男人。

[ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [biː; bi][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [grəʊ] [ˈmænli] .

That	,	he	thought	,	would	be	one	way	to	grow	manly	.
那	,	他	想法	,	会	是	一	方式	到	生长	男子气概	.

他心想，这或许是让自己变得有男子气概的一种方式。

[səʊ][hiː; hi] [kɪst] [ˈevribɒdi] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [went] [ˌʌpˈsteəz] [tuː; tə][bed][ɔːl][əˈləʊn] .

So	he	kissed	everybody	good	-	night	and	went	upstairs	to	bed	all	alone	.
所以	他	亲吻	大家	好的	-	夜晚	和	去	楼上	到	床	全部	独自的	.

于是他吻别了所有人道晚安，然后独自一人上楼睡觉了。

[nəʊ] , [nɒt][ɪgˈzæktli][əˈləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtuːdlz] [went] [wɪð] [hɪm] .

No	,	not	exactly	alone	,	for	Toodles	went	with	him	.
不	,	不是	确切地	独自的	,	为了	工具	去	和	他	.

不，他并不完全是独自一人，因为图德尔斯和他一起去了。

['ælən] [dɪd] [nɒt] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['enibɒdi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd]

Allan	**did**	**not**	**admit**	**it**	**to**	**anybody**	**,**	**but**	**he**	**really**	**was**	**very**	**much**	**obliged**
艾伦	做过	不是	承认	它	到	任何人	,	但	他	真的	曾是	非常	很多	有义务

[tuː; tə] ['tuːdlz] ,

to	**Toodles**	**,**
到	工具	,

艾伦没有向任何人承认，但他其实非常感激图德尔斯。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] .

as	**he**	**was**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**company**	**.**
作为	他	曾是	一个	伟大的	交易	的	公司	.

因为他是个很棒的陪伴者。

“ [naʊ] ['tuːdlz] , [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [ʌn'dres] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] !

“	**Now**	**Toodles**	**,**	**you**	**watch**	**me**	**undress**	**,**	**and**	**see**	**if**	**I**	**don't**	**know**	**how**	**!**
“	现在	工具	,	你	手表	我	脱衣服	,	和	看	如果	我	不	知道	如何	!

“现在，图德尔斯，你看着我脱衣服，看看我是不是会脱！”

” [ænd; ənd] ['tuːdlz] [wɒtʃt] .

”	**And**	**Toodles**	**watched**	**.**
”	和	工具	观看	.

“而图德尔斯则在一旁看着。”

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] , ['tuːdlz] ?

“	**You**	**see**	**that**	**,**	**Toodles**	**?**
“	你	看	那	,	工具	?

“你看到了吗，图德尔斯？”

” [ɑːskt] ['ælən] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [fʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**asked**	**Allan**	**as**	**he**	**put**	**out**	**one**	**foot**	**with**	**a**	**stocking**	**on**	**it**	**.**
”	问	艾伦	作为	他	放	出去	一	脚	和	一个	袜	在	它	.

“艾伦一边问，一边伸出一只穿着长袜的脚。”

“ [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ai] [kiːp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [pɪgz] . ”

“	**That**	**is**	**where**	**I**	**keep**	**some**	**of**	**my**	**pigs**	**.**	**”**
“	那	是	在哪里	我	保持	一些	的	我的	猪	.	”

“我把一些猪养在那里。”

“ [pɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , [pɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , ” [sed] ['tuːdlz] .

“	**Pur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**	**pur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**	**”**	**said**	**Toodles**	**.**
“	普尔	-	r	-	r	,	纯粹	-	r	-	r	,	”	说	工具	.

“呼——呼——呼——呼，”图尔斯说。

“ [ʃʊə(r)] ! ” [sed] ['ælən] .

“	**Sure**	**!**	**”**	**said**	**Allan**	**.**
“	当然	!	”	说	艾伦	.

“当然！”艾伦说道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['kʌvəd] [ʌp] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)]

“	**You**	**can't**	**see**	**them**	**,**	**for**	**they**	**are**	**all**	**covered**	**up**	**;**	**but**	**they**	**are**	**there**
“	你	不能	看	他们	,	为了	他们	是	全部	涵盖	向上	;	但	他们	是	那里

.

:

.

“你看不见它们，因为它们都被遮盖住了；但它们就在那里。”

[naʊ] , [lʊk] !

Now	**,**	**look**	**!**
现在	,	看	!

瞧！

" ['ælən] [dʒɜ:k] [ɒf] [ðə; ði] ['stɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [təʊz] [bɪ'fɔ:(r)] ['tu:dlz] - ['veri] [nəʊz] .

"	Allan	jerked	off	the	stocking	and	wiggled	his	toes	before	Toodles	'	very	nose	.
"	艾伦	猛地一抖	离开	这	袜	和	扭动	他的	脚趾	前	工具	-	非常	鼻子	.

"艾伦猛地脱下长袜，在图德尔斯的鼻子前扭动着脚趾。

" [si:] , [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ! "

"	See	,	five	of	them	!	"
"	看	,	五	的	他们	!	"

"看，他们五个！"

" [pɜ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] , [pɜ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] , " [sed] ['tu:dlz] .

"	Pur	-	r	-	r	,	pur	-	r	-	r	,	"	said	Toodles	.
"	普尔	-	r	-	r	,	纯粹	-	r	-	r	,	"	说	工具	.

"呼——呼——呼——呼，"图尔斯说。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [weə(r)] [aɪ] [ki:p] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] !

"	And	here's	where	I	keep	all	the	others	!
"	和	这里是	在哪里	我	保持	全部	这	其他的	!

"其他的我都放在这里！"

" [sed] ['ælən] [æz; əz] [hi:; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stɒkɪŋd] [fʊt] .

"	said	Allan	as	he	held	up	the	other	stockinged	foot	.
"	说	艾伦	作为	他	握住	向上	这	其他	有库存	脚	.

"艾伦说着，举起了另一只穿着袜子的脚。"

" [si:] [ðem; ðəm] ?

"	See	them	?
"	看	他们	?

"看到他们了吗？"

" [ɒf] [went] [ðæt] ['stɒkɪŋ] .

"	Off	went	that	stocking	.
"	离开	去	那	袜	.

"那只长袜被脱下来了。"

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] ?

"	Are	they	not	nice	little	pigs	?
"	是	他们	不是	好的	小的	猪	?

它们是不是可爱的小猪?

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [went] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [sed] , - [skwi:k] ,

There's	the	one	that	went	to	market	,	and	there's	the	one	that	said	,	'	squeak	,
有	这	一	那	去	到	市场	,	和	有	这	一	那	说	,	-	吱	,

[skwi:k] . -

squeak	.	'
吱	.	-

一个是上市销售的，另一个是发出"吱吱"声的。

" ['ælən] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fʊt] ['ɪntu:] ['tu:dlz] - [rɪbz] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜ:(r)] .

"	Allan	poked	his	bare	foot	into	Toodles	'	ribs	and	wiggled	his	toes	in	his	fur	.
"	艾伦	戳	他的	裸	脚	进入	工具	-	肋骨	和	扭动	他的	脚趾	在	他的	毛皮	.

"艾伦用光着的脚戳了戳图德尔的肋骨，然后扭动着脚趾头在他的毛皮里搅动。

" [pɜ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] , [pɜ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] , " [sed] ['tu:dlz] .

"	Pur	-	r	-	r	,	pur	-	r	-	r	,	"	said	Toodles	.
"	普尔	-	r	-	r	,	纯粹	-	r	-	r	,	"	说	工具	.

"呼——呼——呼——呼，"图尔斯说。

['ælən] [gɒt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒf] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['naɪtgaʊn] [ɒn] .

Allan	got	his	clothes	off	,	but	found	it	hard	to	get	his	nightgown	on	.
艾伦	得到	他的	衣服	离开	,	但	成立	它	难的	到	得到	他的	睡衣	在	.

艾伦脱掉了衣服，却发现很难穿上睡衣。

[hɪz; ɪz][hændz] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gaʊn] .

His	**hands**	**would**	**go**	**into**	**the**	**legs**	**of**	**the**	**gown**	**.**
他的	双手	会	去	进入	这	腿	的	这	袍	.

他的双手会伸进长袍的裤腿里。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gaʊn] .

His	**feet**	**would**	**go**	**into**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**gown**	**.**
他的	脚	会	去	进入	这	武器	的	这	袍	.

他的脚会伸进长袍的袖子里。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gaʊn] [gɒt][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp] .

He	**and**	**the**	**gown**	**got**	**all**	**tangled**	**up**	**.**
他	和	这	袍	得到	全部	纠缠不清	向上	.

他和礼服缠在了一起。

['tuːdlz] ['kʊd(ə)nt] [help] [hɪm] .

Toodles	**couldn't**	**help**	**him**	**.**
工具	不能	帮助	他	.

图德尔斯帮不了他。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][baɪ] ['seɪɪŋ] “ [pɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , [pɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] .

He	**could**	**only**	**encourage**	**him**	**by**	**saying**	**“**	**Pur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**	**pur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**.**
他	可以	仅有的	鼓励	他	经过	说	“	普尔	-	r	-	r	,	纯粹	-	r	-	r	.

他只能通过说“呼噜噜，呼噜噜”来鼓励他。

” ['mæmə; mə'mɑː] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [hɪm][aʊt] , [ænd; ənd] ['bʌtənd] [hɪz; ɪz] [gaʊn] [bɪ'haɪnd] .

”	**Mamma**	**came**	**up**	**and**	**straightened**	**him**	**out**	**,**	**and**	**buttoned**	**his**	**gown**	**behind**	**.**
”	妈妈	来了	向上	和	拉直	他	出去	,	和	纽扣	他的	袍	在后面	.

妈妈走过来，帮他整理好衣服，然后帮他扣上背后的裙子扣子。

[ðen] ['ælən] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] , ['ɑːskɪŋ] [gɒd][tuː; tə] “ [bles] ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd] ['tuːdlz] .

Then	**Allan**	**said**	**his**	**prayers**	**,**	**asking**	**God**	**to**	**“**	**bless**	**everybody**	**and**	**Toodles**	**.**
然后	艾伦	说	他的	祈祷	,	问	上帝	到	“	保佑	大家	和	工具	.

然后艾伦做了祷告，请求上帝“保佑每个人和图德尔斯”。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] .

”	**A**	**BOY**	**.**
”	一个	男生	.

“一个男孩。”

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !

Tickle	**your**	**chin**	**!**
痒痒	你的	下巴	!

挠挠你的下巴！

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !

Tickle	**your**	**chin**	**!**
痒痒	你的	下巴	!

挠挠你的下巴！

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['weikən] , ['aʊə(r)]['traɪəlz] [bɪ'gɪn] .

When	**a**	**boy**	**wakens**	**,**	**our**	**trials**	**begin**	**.**
什么时候	一个	男生	醒来	,	我们的	试验	开始	.

当一个男孩醒来，我们的考验就开始了。

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !

Tickle	**your**	**chin**	**!**
痒痒	你的	下巴	!

挠挠你的下巴！

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !
Tickle your chin !
痒痒 你的 下巴 !

挠挠你的下巴!

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['dæli] , [ðeəz; ðəz] ['mɪstʃɪf] [wɪ'ðɪn] .
When a boy dallies , there's mischief within .
什么时候 一个 男生 达利 , 有 恶作剧 之内 .

男孩磨蹭的时候，心里必有鬼祟。

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !
Tickle your chin !
痒痒 你的 下巴 !

挠挠你的下巴!

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !
Tickle your chin !
痒痒 你的 下巴 !

挠挠你的下巴!

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dresɪz] , [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪn] .
When a boy dresses , he makes a great din .
什么时候 一个 男生 连衣裙 , 他 制作 一个 伟大的 din .

男孩穿衣服的时候会发出很大的声响。

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !
Tickle your chin !
痒痒 你的 下巴 !

挠挠你的下巴!

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !
Tickle your chin !
痒痒 你的 下巴 !

挠挠你的下巴!

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒʃiz] , [hiː; hi][hɑːf] [rʌbz] [hɪz; ɪz][skɪn] .
When a boy washes , he half rubs his skin .
什么时候 一个 男生 洗涤 , 他 一半 摩擦 他的 皮肤 .

男孩洗澡时，会半揉搓皮肤。

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !
Tickle your chin !
痒痒 你的 下巴 !

挠挠你的下巴!

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !
Tickle your chin !
痒痒 你的 下巴 !

挠挠你的下巴!

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['frɔlik] , [tuː; tə][ɪmps] [hiːz] [ə'kɪn] .
When a boy frolics , to imps he's akin .
什么时候 一个 男生 嬉戏 , 到 小恶魔 他是 类似的 .

男孩嬉戏玩耍时，就像小恶魔一样。

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !
Tickle your chin !
痒痒 你的 下巴 !

挠挠你的下巴!

['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] !
Tickle your chin !
痒痒 你的 下巴 !

挠挠你的下巴!

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [lʌvz] [ˌjuː ˈes] , ['aʊə(r)] [hɑːts] [hiː; hi][kæn; kən][wɪn] .

When	a	boy	loves	us	,	our	hearts	he	can	win	.
什么时候	一个	男生	爱	我们	,	我们的	心	他	能	赢	.

当一个男孩爱上我们时，他就能赢得我们的心。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [seɪl] - [bəʊt] .

THE	LITTLE	SAIL	-	BOAT	.
这	小的	帆	-	船	.

小帆船。

[dʒeɪmz][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][dʒæk] - [naɪf] , [ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [praʊd] [hiː; hi]

James	had	a	present	of	a	big	Jack	-	knife	,	and	oh	,	how	proud	he
詹姆斯	有	一个	展示	的	一个	大的	杰克	-	刀	,	和	哦	,	如何	自豪的	他

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

was	of	it	!
曾是	的	它	!

詹姆斯收到了一份礼物——一把大号折叠刀，哦，他为此感到多么自豪啊！

[hiː; hi] [ˈhwisl] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [meɪd] [hɪmˈself][ə; eɪ][naɪs] [bəʊt] ,

He	whistled	all	day	long	,	and	at	last	made	himself	a	nice	boat	,
他	吹口哨	全部	天	长的	,	和	在	最后的	制成	他自己	一个	好的	船	,

他吹了一整天的口哨，最后给自己造了一艘漂亮的船。

[wɪð] ['bəʊsprɪt] , [mɑːst] , [ænd; ənd][seɪl] , [ɔːl] [kəm'pliːt] .

with	bowsprit	,	mast	,	and	sail	,	all	complete	.
和	船首斜桅	,	桅杆	,	和	帆	,	全部	完全的	.

配有船首斜桅、桅杆和帆，全部齐全。

[dʒeɪmz] [kɔːld] [hɪz; ɪz][bəʊt][ðə; ðɪ] “ ['ærəʊ] ,

James	called	his	boat	the	“	Arrow	,
詹姆斯	称为	他的	船	这	“	箭	,

詹姆斯将他的船称为“箭号”。

” [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [flaɪ][səʊ] ['swɪftli] [wen] [ðə; ðɪ][wɪnd][wɒz; wəz] [raɪt] .

”	for	it	would	fly	so	swiftly	when	the	wind	was	right	.
”	为了	它	会	飞	所以	迅速地	什么时候	这	风	曾是	正确的	.

因为当风向合适时，它会飞得非常快。

[əʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gəʊ] !

O	how	it	would	go	!
哦	如何	它	会	去	!

哦，那将会是怎样一番景象啊！

[dʒeɪmz][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)]['elə] , [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]

James	had	a	sister	Ella	,	near	his	own	age	,	who	was	very	fond	of
詹姆斯	有	一个	姐姐	艾拉	,	靠近	他的	自己的	年龄	,	WHO	曾是	非常	喜爱	的

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ,

her	brother	,
她	兄弟	,

詹姆斯有个妹妹艾拉，和他年龄相仿，她非常喜欢哥哥。

[ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

and	proud	of	the	boat	that	he	had	made	.
和	自豪的	的	这	船	那	他	有	制成	.

他为自己造的船感到自豪。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] ['naɪsli] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['kwɒrəl] .

The	two	always	played	nicely	together	,	and	were	never	known	to	quarrel	.
这	二	总是	玩	很好	一起	,	和	是	绝不	已知	到	争吵	.

两人一直相处融洽，从未发生过争吵。

[dʒeɪmz] [laɪkt] [tuː; tə] [pliːz] ['elə] , [ænd; ənd] ['elə] [laɪkt] [tuː; tə] [pliːz] [dʒeɪmz] , [səʊ][bəuθ][wɜː(r); wə(r)]

James	liked	to	please	Ella	,	and	Ella	liked	to	please	James	,	so	both	were
詹姆斯	喜欢	到	请	艾拉	,	和	艾拉	喜欢	到	请	詹姆斯	,	所以	两个都	是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

詹姆斯喜欢取悦艾拉，艾拉也喜欢取悦詹姆斯，所以他们俩都很开心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['elə] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ]

There	was	nothing	James	and	Ella	enjoyed	more	than	wading	in	the	shallow
那里	曾是	没有什么	詹姆斯	和	艾拉	享受	更多的	比	涉水	在	这	浅的

['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][seɪl] - [bəʊt] — [ðeə(r)] [njuːɪst] [tɔɪ] .

water	and	guiding	the	little	sail	-	boat	—	their	newest	toy	.
水	和	指导	这	小的	帆	-	船	—	他们的	最新	玩具	.

詹姆斯和艾拉最喜欢的事情莫过于在浅水中嬉戏，操控他们的小帆船——他们最新的玩具。

['elə] [kɔːld] [dʒeɪmz] — “ ['kæptɪn] ” ; [ænd; ənd][dʒeɪmz] [kɔːld] ['elə] — “ [meɪt] ,

Ella	called	James	—	“	Captain	”	;	and	James	called	Ella	—	“	Mate	,
艾拉	称为	詹姆斯	—	“	队长	”	;	和	詹姆斯	称为	艾拉	—	“	伴侣	,

艾拉称呼詹姆斯为“船长”；詹姆斯称呼艾拉为“大副”。

” [ænd; ənd][æz; əz][dʒeɪmz][wɔː(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)] - [suːt][hiː; hi][felt] [kwaɪt] [laɪk][ə; eɪ] [siː] - [fˈeəɹɪŋ][mæn] .

”	and	as	James	wore	a	sailor	-	suit	he	felt	quite	like	a	sea	-	faring	man	.
”	和	作为	詹姆斯	穿着	一个	水手	-	套装	他	毛毡	相当	喜欢	一个	海	-	航道	男人	.

詹姆斯穿着水手服，感觉自己就像一个航海家。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][let][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bəʊt] [get] [aʊt]['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,

James	was	careful	not	to	let	his	little	boat	get	out	into	deep	water	,
詹姆斯	曾是	小心	不是	到	让	他的	小的	船	得到	出去	进入	深的	水	,

詹姆斯小心翼翼地不让他的小船驶入深水区。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɒst][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

for	it	had	cost	him	a	great	deal	of	time	and	trouble	to	make	it
为了	它	有	成本	他	一个	伟大的	交易	的	时间	和	麻烦	到	制作	它

,

,

,

因为这花费了他大量的时间和精力。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	did	not	care	to	lose	it	.
和	他	做过	不是	关心	到	失去	它	.

他并不想失去它。

[bʌt; bət][wʌn][kɑːm] [deɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meɪt] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][draɪv] ,

But	one	calm	day	the	Captain	and	Mate	had	gone	for	a	drive	,
但	一	冷静的	天	这	队长	和	伴侣	有	已消失	为了	一个	驾驶	,

但在一个风和日丽的日子里，船长和大副开车出去兜风了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][seɪl] - [bəʊt][ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

leaving	the	sail	-	boat	in	what	they	thought	was	a	safe	place	.
离开	这	帆	-	船	在	什么	他们	想法	曾是	一个	安全的	地方	.

他们将帆船停泊在他们认为安全的地方。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

While	they	were	gone	,
尽管	他们	是	已消失	,

他们离开期间，

[ə; eɪ] [stɪf] [briːz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bəʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

a	stiff	breeze	came	up	and	blew	the	little	boat	away	from	the	shore	,
一个	僵硬的	微风	来了	向上	和	吹	这	小的	船	离开	从	这	支撑	,

一阵强风吹来，把小船吹离了岸边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [seɪld] , [ænd; ənd] [seɪld] [fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

and	it	sailed	,	and	sailed	far	out	of	sight	.
和	它	航行	,	和	航行	远的	出去	的	视线	.

它扬帆起航，远远地消失在人们的视线中。

['wʌznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ?

Wasn't	that	too	bad	?
不是	那	也	坏的	?

那岂不是太糟糕了吗?

[ɪf] [ai] ['əʊnli] [hæd; həd] [wɪŋz] !

IF	I	ONLY	HAD	WINGS	!
如果	我	仅有的	有	翅膀	!

如果我有翅膀就好了!

[ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd] [wɪŋz] , [naʊ] [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] [pleɪ] ,

If	I	only	had	wings	,	now	I'm	tired	of	play	,
如果	我	仅有的	有	翅膀	,	现在	我是	疲劳的	的	玩	,

如果我有翅膀就好了，现在我已经玩腻了。

[haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] !

How	nice	it	would	be	to	go	sailing	away	!
如何	好的	它	会	是	到	去	帆船	离开	!

如果能扬帆远航该有多好啊!

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][səʊ] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [braɪt] ,

The	sky	is	so	blue	and	the	clouds	are	so	bright	,
这	天空	是	所以	蓝色的	和	这	云	是	所以	明亮的	,

天空湛蓝，云朵明亮。

[ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] ['wɪəri] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

I	should	never	be	weary	from	morning	till	night	.
我	应该	绝不	是	厌倦	从	早晨	直到	夜晚	.

我应该从早到晚都保持精力充沛。

[juː; jʊ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

You	dear	little	bird	on	the	top	of	the	tree	,
你	亲爱的	小的	鸟	在	这	顶部	的	这	树	,

树顶上那只可爱的小鸟，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][jʊr; jər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kæn; kən][biː; bi] ;

I	am	sure	you're	as	happy	as	happy	can	be	;
我	是	当然	你是	作为	快乐的	作为	快乐的	能	是	;

我相信你一定非常非常开心;

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən][flai] ['veri] [haɪ] ,

With	your	little	wings	you	can	fly	very	high	,
和	你的	小的	翅膀	你	能	飞	非常	高的	,

用你的小翅膀，你可以飞得很高很高。

[bʌt; bət] [wɪð] [lɑːdʒ] [wʌnz][ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

But	with	large	ones	I	think	I	could	get	to	the	sky	.
但	和	大的	一个	我	思考	我	可以	得到	到	这	天空	.

但我觉得如果用大的，我就能飞到天上去了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [aɪm] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] :

There	are	many	things	there	which	I'm	longing	to	know	:
那里	是	许多	事物	那里	哪个	我是	渴望	到	知道	:

那里有很多我渴望了解的事情:

[ðəʊz] [klaʊdz] [lʊk] [laɪk] ['maʊntənz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ;

Those	clouds	look	like	mountains	all	covered	with	snow	;
那些	云	看	喜欢	山脉	全部	涵盖	和	雪	;

那些云看起来像被白雪覆盖的山峰;

[əʊ] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [wɪŋz] [kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] ,

Oh	,	if	we	had	wings	could	we	go	there	and	play	,
哦	,	如果	我们	有	翅膀	可以	我们	去	那里	和	玩	,

哦，如果我们有翅膀，我们就能去那里玩耍了。

[ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] [ə'baʊt] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn][ðə; ði] [heɪ] ?

And	tumble	about	as	we	do	in	the	hay	?
和	翻滚	关于	作为	我们	做	在	这	干草	?

像我们在干草堆里那样翻滚吗?

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][ðə; ði] [stɑːz] [gəʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [laɪt] ?

And	where	do	the	stars	go	as	soon	as	it's	light	?
和	在哪里	做	这	明星	去	作为	很快	作为	它是	光	?

天一亮，星星就到哪里去了?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] ['twɪŋk(ə)l][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?

And	why	do	they	twinkle	the	whole	of	the	night	?
和	为什么	做	他们	闪烁	这	所有的	的	这	夜晚	?

为什么它们整夜都在闪烁?

[duː; də] [ðeɪ] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][hɪə(r)] ?

Do	they	talk	to	each	other	when	no	one	can	hear	?
做	他们	讲话	到	每个	其他	什么时候	不	一	能	听到	?

当周围没有人能听到的时候，他们会互相交谈吗?

[ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [fiːl] [sæd] [wen] [ðə; ði] [muːn] ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ?

And	do	they	feel	sad	when	the	moon	isn't	there	?
和	做	他们	感觉	伤心	什么时候	这	月亮	不是	那里	?

当月亮不在的时候，他们会感到难过吗?

[ɪf] [ðæt] ['bʌtəflaɪ] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]['feəri] [wʊd] [tɜːn] ,

If	that	butterfly	now	to	a	fairy	would	turn	,
如果	那	蝴蝶	现在	到	一个	仙女	会	转动	,

如果那只蝴蝶现在变成仙女，

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['siːkrəts] [tuː; tə] [lɜːn] ;

Perhaps	she	would	help	me	these	secrets	to	learn	;
也许	她	会	帮助	我	这些	秘密	到	学习	;

或许她能帮助我了解这些秘密;

[sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz]

Such	beautiful	sights	and	such	wonderful	things
这样的	美丽的	景点	和	这样的	精彩的	事物

如此美丽的景色，如此美好的事物

[aɪ] [wʊd] ['kwɪkli] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd] [wɪŋz] .

I	would	quickly	find	out	if	I	only	had	wings	.
我	会	迅速地	寻找	出去	如果	我	仅有的	有	翅膀	.

我很快就会发现自己是否只有翅膀。

[ˌɑːftə'nuːn] [tiː] .

AFTERNOON	TEA	.
下午	茶	.

下午茶。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [dɒlz] .

I	have	three	dolls	.
我	有	三	娃娃	.

我有三个娃娃。

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [blɑːntʃ] [ə'miːliə] , [ˌkæpɪ'toʊlə] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['henri] .

Their	names	are	Blanche	Amelia	,	Capitola	,	and	John	Henry	.
他们的	姓名	是	布兰奇	阿米莉亚	,	卡皮托拉	,	和	约翰	亨利	.

他们的名字分别是布兰奇·阿米莉亚、卡皮托拉和约翰·亨利。

[blɑːntʃ] [əˈmiːliə] [ænd; ənd] [ˌkæpɪˈtoʊlə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [wel] - [bɪˈheɪvd] , [bʌt; bət] [dʒɒn] [ˈhenri] [gɪvz]

Blanche	Amelia	and	Capitola	are	very	well	-	behaved	,	but	John	Henry	gives
布兰奇	阿米莉亚	和	卡皮托拉	是	非常	出色地	-	表现	,	但	约翰	亨利	给予

[ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

me	a	world	of	trouble	.
我	一个	世界	的	麻烦	.

布兰奇、阿米莉亚和卡皮托拉都很懂事，但约翰·亨利却给我带来了很多麻烦。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɔɪ] - [dɒl] .

I	thought	it	would	be	nice	to	have	a	boy	-	doll	.
我	想法	它	会	是	好的	到	有	一个	男生	-	玩具娃娃	.

我想有个男娃娃应该挺不错的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] .

But	it	is	not	.
但	它	是	不是	.

但事实并非如此。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [keə(r)] .

He	is	a	great	care	.
他	是	一个	伟大的	关心	.

他非常细心。

[wen] [aɪ] [dres] [ʌp] [blɑːntʃ] [əˈmiːliə] [ænd; ənd] [ˌkæpɪˈtoʊlə] [ɪn] [ðeə(r)] [best] [kləʊðz] ,

When	I	dress	up	Blanche	Amelia	and	Capitola	in	their	best	clothes	,
什么时候	我	裙子	向上	布兰奇	阿米莉亚	和	卡皮托拉	在	他们的	最好的	衣服	,

当我给布兰奇·阿米莉亚和卡皮托拉穿上她们最好的衣服时，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ækt] [laɪk] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈnevə(r)] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

they	seem	to	know	that	they	must	act	like	ladies	,	and	I	am	never	ashamed	of	them	.
他们	似乎	到	知道	那	他们	必须	行为	喜欢	女士们	,	和	我	是	绝不	羞愧	的	他们	.

她们似乎知道自己必须举止得体，我从来不会为她们感到羞耻。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] [bɪˈliːv] ; [doʊnt] [juː; jʊ] ?

I	love	to	make	believe	;	don't	you	?
我	爱	到	制作	相信	;	不	你	?

我喜欢幻想，你不喜欢吗?

[ˈmæmə; məˈmɑː] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈsɪstə(r)] [bel] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌɑːftəˈnuːn] [tiːz] [ænd; ənd] [rɪˈsepʃənz] ,

Mamma	and	my	sister	Belle	go	out	to	afternoon	teas	and	receptions	,
妈妈	和	我的	姐姐	美女	去	出去	到	下午	茶	和	接待	,

妈妈和妹妹贝尔经常去参加下午茶和招待会，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [həʊm] [aɪ] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [tel] [haʊ] [ðɪs] [wʌn] [lʊkt] ,

and	when	they	come	home	I	hear	them	tell	how	this	one	looked	,
和	什么时候	他们	来	家	我	听到	他们	告诉	如何	这	一	看起来	,

他们回家后，我听他们描述这栋房子的样子。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [wʌn] [dɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wʌn] [sed] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔː(r)] ,

and	what	that	one	did	,	and	what	the	other	one	said	,	and	what	they	all	wore	,
和	什么	那	一	做过	,	和	什么	这	其他	一	说	,	和	什么	他们	全部	穿着	,

还有那个人做了什么，另一个人说了什么，以及他们都穿了什么。

[ænd; ənd] [əʊ] !

and	oh	!
和	哦	!

哦!

[haʊ] [aɪ][duː; də][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

how	I	do	enjoy	it	.
如何	我	做	享受	它	.

我真的很喜欢。

[ðen] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [tiː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɒlz] .

Then	I	have	an	afternoon	tea	for	my	dolls	.
然后	我	有	一个	下午	茶	为了	我的	娃娃	.

然后我会为我的娃娃们准备下午茶。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [set][ɒv; əv] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [tiː] - [treɪ] ,

I	have	my	own	set	of	dishes	,	and	my	own	tea	-	tray	,
我	有	我的	自己的	放	的	菜肴	,	和	我的	自己的	茶	-	托盘	,

我有自己的一套餐具和自己的茶盘。

[ænd; ənd][aɪ] [pɑːs] [ðə; ði] [kʌps] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl][fəʊks] .

and	I	pass	the	cups	around	to	them	just	as	if	they	were	real	folks	.
和	我	经过	这	杯子	大约	到	他们	只是	作为	如果	他们	是	真实的	各位	.

我把杯子递给他们，就像对待真人一样。

[blɑːntʃ] [ə'miːliə] [ænd; ənd][ˌkæpɪ'toʊlə][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [ðeə(r)][best] ,

Blanche	Amelia	and	Capitola	sit	up	and	behave	their	best	,
布兰奇	阿米莉亚	和	卡皮托拉	坐	向上	和	表现	他们的	最好的	,

布兰奇、阿米莉亚和卡皮托拉坐直了身子，表现得最好。

[bʌt; bət][dʒɒn] ['henri] [wɪl] [pʊt][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

but	John	Henry	will	put	his	arms	on	the	table	,
但	约翰	亨利	将要	放	他的	武器	在	这	桌子	,

但约翰·亨利会举起他的武器。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][naɪs][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

although	I	have	told	him	it	is	not	nice	to	do	so	.
虽然	我	有	讲述	他	它	是	不是	好的	到	做	所以	.

虽然我已经告诉他这样做不好。

[wen] [aɪ] [pleɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [tiː] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] ['gʊdiz] [maɪ'self] ,

When	I	play	afternoon	tea	I	have	to	eat	all	the	goodies	myself	,
什么时候	我	玩	下午	茶	我	有	到	吃	全部	这	好东西	我	,

我玩下午茶游戏的时候，必须自己吃掉所有的点心。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [wɔːm] [mɪlk] , [wɪtʃ] [aɪ][kɔːl] [tiː] ,

and	drink	all	the	warm	milk	,	which	I	call	tea	,
和	喝	全部	这	温暖的	牛奶	,	哪个	我	称呼	茶	,

然后把所有温牛奶都喝光，我管它叫茶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz]['əʊvə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['evə(r)][səʊ]['taɪəd] .

and	when	the	play	is	over	I	am	ever	so	tired	.
和	什么时候	这	玩	是	超过	我	是	曾经	所以	疲劳的	.

演出结束后，我感觉非常疲惫。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] .

But	not	a	bit	hungry	.
但	不是	一个	少量	饥饿的	.

但一点也不饿。

[əʊ] , [nəʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不！

[haʊ] ['elmə(r)][wɒz; wəz] [let] [ə'ləʊn] .

HOW	ELMER	WAS	LET	ALONE	.
如何	埃尔默	曾是	让	独自的	.

埃尔默是如何被单独留下的。

“ [ai][dʒʌst] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][let][əˈləʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] [ˈelmə(r)] [griːn] .

“	I	just	wish	I	could	be	let	alone	for	a	while	,	”	said	Elmer	Green	.
“	我	只是	希望	我	可以	是	让	独自的	为了	一个	尽管	,	”	说	埃尔默	绿色的	.

“我只希望有人能让我一个人待一会儿，”埃尔默·格林说道。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ˈtaɪəd] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [ˈbɒdi] . ”

“	I	am	tired	,	and	I	don't	want	to	do	anything	for	any	body	.	”
“	我	是	疲劳的	,	和	我	不	想	到	做	任何事物	为了	任何	身体	.	”

“我累了，我不想为任何人做任何事。”

“ [ˈtaɪəd] ” [wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] “ [krɒs] ,

“	Tired	”	was	another	name	for	“	cross	,
“	疲劳的	”	曾是	其他	姓名	为了	“	叉	,

“疲惫”是“烦躁”的另一个说法，

” [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ˈɛlmərz] [ˈriːəl] [krɒs] [deɪz] .

”	and	to	tell	you	the	truth	this	was	one	of	Elmer's	real	cross	days	.
”	和	到	告诉	你	这	真相	这	曾是	一	的	埃尔默	真实的	叉	天	.

“说实话，这可是埃尔默最不顺心的一天。”

[hiː; hi][gɒt][ʌp] [krɒs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

He	got	up	cross	,	and	he	would	stay	cross	for	some	time	.
他	得到	向上	叉	,	和	他	会	停留	叉	为了	一些	时间	.

他生气地站了起来，而且一生气就是好一阵子。

[hiː; hi][ˈɔːlweɪz][dɪd] .

He	always	did	.
他	总是	做过	.

他一直都是这样。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .

It	was	of	no	use	to	try	to	please	him	.
它	曾是	的	不	使用	到	尝试	到	请	他	.

试图取悦他毫无用处。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] .

It	could	not	be	done	.
它	可以	不是	是	完毕	.

这不可能做到。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [baɪ][hɪmˈself] ,

So	he	took	a	book	and	went	off	by	himself	,
所以	他	采取	一个	书	和	去	离开	经过	他自己	,

于是他拿了一本书，独自离开了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [gɒn] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tɒp] .

but	was	not	gone	long	before	he	came	back	for	his	top	.
但	曾是	不是	已消失	长的	前	他	来了	后退	为了	他的	顶部	.

但他没走多久就回来拿他的上衣了。

[hiː; hi][spʌn] [ðæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ; [ðen] [hiː; hi][gɒt][aʊt][hɪz; ɪz][tɒɪz] ; [ðen] [hiː; hi] [ˈkaʊntɪd]

He	spun	that	for	a	while	;	then	he	got	out	his	toys	;	then	he	counted
他	旋转	那	为了	一个	尽管	;	然后	他	得到	出去	他的	玩具	;	然后	他	计数

[hɪz; ɪz][ˈmɑːb(ə)lz] ;

his	marbles	;
他的	弹珠	;

他转了一会儿那个；然后他拿出玩具；然后他数他的弹珠；

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [sʌm; səm] ['tʃeriz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə]

then	he	thought	he	would	pick	some	cherries	,	but	there	was	no	one	to
然后	他	想法	他	会	挑选	一些	樱桃	,	但	那里	曾是	不	一	到

[gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,

go	with	him	,
去	和	他	,

然后他想去摘些樱桃，但却没有人陪他一起去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fʌn][ɪn]['gəʊɪŋ][ə'ləʊn] .

and	there	was	no	fun	in	going	alone	.
和	那里	曾是	不	乐趣	在	去	独自的	.

一个人去一点乐趣都没有。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə'mjuːzd] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] .

He	wanted	to	be	amused	,	and	didn't	know	how	to	amuse	himself	.
他	通缉	到	是	觉得好笑	,	和	没有	知道	如何	到	娱乐	他自己	.

他想找点乐子，却不知道该如何自娱自乐。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ,

Presently	he	came	into	the	room	where	his	mother	was	,
目前	他	来了	进入	这	房间	在哪里	他的	母亲	曾是	,

他走进母亲所在的房间，

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'raʊnd] ['həʊpɪŋ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and	stood	around	hoping	she	would	ask	him	to	do	something	for	her
和	站立	大约	希望	她	会	问	他	到	做	某物	为了	她

.

:

.

他站在一旁，希望她能请他帮她做点什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] .

But	she	did	not	.
但	她	做过	不是	.

但她没有。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [help] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][kɔːl]

She	had	a	great	deal	to	do	,	and	needed	help	,	but	she	would	not	call
她	有	一个	伟大的	交易	到	做	,	和	需要	帮助	,	但	她	会	不是	称呼

[ɒn]['elmə(r)] .

on	Elmer	.
在	埃尔默	.

她有很多事要做，也需要帮助，但她不会去找埃尔默帮忙。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə]['eni][wʌn] .

It	made	him	feel	as	if	he	was	of	no	use	to	any	one	.
它	制成	他	感觉	作为	如果	他	曾是	的	不	使用	到	任何	一	.

这让他觉得自己对任何人都没有用处。

“ ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , “ [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ? ”

“	Mother	,	”	he	said	at	last	,	“	what	can	I	do	?	”
“	母亲	,	”	他	说	在	最后的	,	“	什么	能	我	做	?	”

“母亲，”他最后说道，“我能做什么呢？”

“ [pliːz] [jɔː'self] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	Please	yourself	,	”	was	the	quick	reply	.
“	请	你自己	,	”	曾是	这	快的	回复	.

“请随意。”对方迅速回答道。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['elmə(r)][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [sək'ses]

That	was	what	Elmer	had	been	trying	to	do	,	but	with	poor	success
那	曾是	什么	埃尔默	有	到过	尝试	到	做	,	但	和	贫穷的	成功

.

:

.

埃尔默一直试图这样做，但收效甚微。

[hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][felt][æz; əz] [krɒs] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] .

He	hung	his	head	,	and	felt	as	cross	as	a	bear	.
他	悬挂	他的	头	,	和	毛毡	作为	叉	作为	一个	熊	.

他低下了头，气得像头熊。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

As	he	sat	in	a	corner	,
作为	他	卫星	在	一个	角落	,

他坐在角落里，

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ][peɪl][tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wel] .

his	mother	took	up	the	pail	to	go	out	to	the	well	.
他的	母亲	采取	向上	这	桶	到	去	出去	到	这	出色地	.

他母亲提着水桶走到井边去。

['elmə(r)] [siːzd] [ðə; ðɪ][peɪl][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [druː] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

Elmer	seized	the	pail	out	of	her	hand	and	drew	the	water	.
埃尔默	查获	这	桶	出去	的	她	手	和	画	这	水	.

埃尔默从她手里抢过水桶，舀起水来。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)] .

He	began	to	feel	better	.
他	开始	到	感觉	更好的	.

他感觉好多了。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [els] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

Then	he	looked	around	to	see	what	else	he	could	do	.
然后	他	看起来	大约	到	看	什么	别的	他	可以	做	.

然后他环顾四周，看看自己还能做些什么。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][weɪt][tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] .

He	did	not	wait	to	be	asked	.
他	做过	不是	等待	到	是	问	.

他甚至没等别人问就主动提出了要求。

[ðə; ðɪ][mɔː(r)][hiː; hi][dɪd] , [ðə; ðɪ][mɔː(r)][hiː; hi][felt] [laɪk] ['duːɪŋ] .

The	more	he	did	,	the	more	he	felt	like	doing	.
这	更多的	他	做过	,	这	更多的	他	毛毡	喜欢	正在做	.

他做得越多，就越想做更多。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][naɪs][tuː; tə][biː; bi][let][ə'ləʊn] ;

He	had	found	out	that	it	was	not	nice	to	be	let	alone	;
他	有	成立	出去	那	它	曾是	不是	好的	到	是	让	独自的	;

他发现独处并不好受；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [pliːzd] [hɪm'self][məʊst][baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz]

and	he	also	found	out	that	he	pleased	himself	most	by	trying	to	please
和	他	还	成立	出去	那	他	高兴	他自己	最多	经过	尝试	到	请

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他还发现，取悦他人最能让他自己感到快乐。

[baɪ][ðə; ði] [mɪl] - [pɒnd] .
BY THE MILL - POND .
经过 这 磨 - 池塘 .

在磨坊池塘边。

[kʌm] , [let][ju: 'es][sɪt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪg] [tri:] .
Come , let us sit down under the shade of this big tree .
来 , 让 我们 坐 向下 在下面 这 阴影 的 这 大的 树 .

来，我们一起坐在这棵大树的树荫下吧。

[haʊ] [ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] [ri:tʃ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][dɪp] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
How its branches reach over , and dip down into the water .
如何 它是 分支 抵达 超过 , 和 蘸 向下 进入 这 水 .

它的枝干如何伸展到水面，又如何伸入水中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [ʌm'brelə] .
It is like a great umbrella .
它 是 喜欢 一个 伟大的 伞 .

它就像一把巨大的雨伞。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][əʊld] [tri:] .
It is an old tree .
它 是 一个 老的 树 .

这是一棵古树。

[si:] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz] .
See how thick the trunk is .
看 如何 厚的 这 树干 是 .

看看这树干有多粗。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][naɪs][tu:; tə][sɪt][ɪn][ɪts] [ʃeɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔ:m] [deɪ] .
It is nice to sit in its shade on such a warm day .
它 是 好的 到 坐 在 它是 阴影 在 这样的 一个 温暖的 天 .

在这样温暖的日子里，坐在树荫下真舒服。

[wi:; wi] [wɪl] [ɑ:sk][ðə; ði]['mɪlə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][sʌm; səm] [kɔ:n] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [fi:d] [ðə; ði]
We will ask the miller to give us some corn , and we will feed the
我们 将要 问 这 磨坊主 到 给 我们 一些 玉米 , 和 我们 将要 喂养 这
[dʌks] .
ducks .
鸭子 .

我们将请磨坊主给我们一些玉米，然后我们去喂鸭子。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [braɪt] ['jeləʊ] [bɪls]
There are five of them — white as snow , and with bright yellow bills
那里 是 五 的 他们 — 白色的 作为 雪 , 和 和 明亮的 黄色的 账单
[ænd; ənd][legz] .
and legs .
和 腿 .

它们共有五只——雪白如雪，喙和腿是亮黄色的。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ! — [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] , [faɪv] .
Here they come ! — one , two , three , four , five .
这里 他们 来 ! — 一 , 二 , 三 , 四 , 五 .

他们来了！——一、二、三、四、五。

[let] [ju: 'es] [neɪm] [ðem; ðəm] .
Let us name them .
让 我们 姓名 他们 .

让我们来列举它们。

['eɪlə] , [iːˈelˈei] , ['iːlə] , ['oʊlə] , ['juːlə] .

Ala	,	**Ela**	,	**Ila**	,	**Ola**	,	**Ula**	.
翼	,	埃拉	,	伊拉	,	奥拉	,	乌拉	.

Ala, Ela, Ila, Ola, Ula.

[ðə; ði] [nems] [saʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	**names**	**sound**	**very**	**much**	**alike**	,	**but**	**that**	**will**	**make**	**no**	**difference**	**to**	**them**	.
这	姓名	声音	非常	很多	同样	,	但	那	将要	制作	不	不同之处	到	他们	.

这两个名字听起来非常相似，但这对他们来说无关紧要。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kɔːl][wʌn][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

And	**if**	**you**	**call**	**one**	**the**	**others**	**are**	**sure**	**to**	**follow**	.
和	如果	你	称呼	一	这	其他的	是	当然	到	跟随	.

如果你打电话给其中一个，其他人肯定也会跟着打。

[kwæk] — [kwæk] — [kwæk] — [kwæk] — [kwæk] !

Quack	**—**	**quack**	**—**	**quack**	**—**	**quack**	**—**	**quack**	**!**
嘎嘎	—	嘎嘎	—	嘎嘎	—	嘎嘎	—	嘎嘎	!

嘎嘎嘎嘎嘎嘎！

[ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [heɪst] [tuː; tə]

They	**know**	**what**	**we**	**are**	**sitting**	**here**	**for**	,	**and**	**they**	**are**	**in**	**haste**	**to**
他们	知道	什么	我们	是	坐着	这里	为了	,	和	他们	是	在	匆忙	到

[biː; bi] [fed] .

be	**fed**	.
是	美联储	.

他们知道我们坐在这里是为了什么，他们急着要吃东西。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .

They	**are**	**always**	**hungry**	.
他们	是	总是	饥饿的	.

他们总是饿着肚子。

[naʊ] [θrəʊ] [ðə; ði] [kɔːn] [aʊt] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [diːp] .

Now	**throw**	**the**	**corn**	**out**	,	**where**	**the**	**water**	**is**	**deep**	.
现在	扔	这	玉米	出去	,	在哪里	这	水	是	深的	.

现在把玉米扔到水深的地方。

[siː] [ðə; ði] [dʌks] [daɪv][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

See	**the**	**ducks**	**dive**	**for**	**it**	**!**
看	这	鸭子	潜水	为了	它	!

看鸭子们俯冲去抢食！

[ðæt] [wʌn][ɪz] ['stændɪŋ] [ɒn][ɪts] [hed] .

That	**one**	**is**	**standing**	**on**	**its**	**head**	.
那	一	是	常设	在	它是	头	.

那个人是倒立的。

[haʊ] [kwɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [wɪð] [ɪts] ['jeləʊ] [legz] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

How	**queer**	**it**	**looks**	,	**with**	**its**	**yellow**	**legs**	**kicking**	**up**	**on**	**top**	**of**	**the**	**water**	.
如何	酷儿	它	看起来	,	和	它是	黄色的	腿	踢	向上	在	顶部	的	这	水	.

它看起来真奇怪，黄色的腿在水面上踢来踢去。

['əʊvə(r)][gəʊz] [ðæt] [wʌn] !

Over	**goes**	**that**	**one**	**!**
超过	去	那	一	!

那个就这么过去了！

[hiːlz] ['əʊvə(r)] [hed] !

Heels	**over**	**head**	**!**
高跟鞋	超过	头	!

高跟鞋倒在头上！

[ðə; ði] [dʌks] [doʊnt][maɪnd] .

The	**ducks**	**don't**	**mind**	**.**
这	鸭子	不	头脑	.

鸭子们并不介意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

闪耀时刻(Shining Hours)
第3/5页

[naʊ] [let] [ðem; ðəm] [kwæk] , [kwæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Now	let	them	quack	,	quack	for	a	while	.
现在	让	他们	嘎嘎	,	嘎嘎	为了	一个	尽管	.

现在就让它们嘎嘎叫一会儿吧。

[suːn] [ðeɪ] [wɪl] [seɪl] [ɒf] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pet] ['fiːdɪŋ] - [graʊnd] ,

Soon	they	will	sail	off	to	their	pet	feeding	-	ground	,
很快	他们	将要	帆	离开	到	他们的	宠物	喂养	-	地面	,

不久之后，它们将驶向它们常去的觅食地。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [mɔɪst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [græs] .

where	the	earth	is	moist	and	there	are	soft	grasses	.
在哪里	这	地球	是	潮湿	和	那里	是	柔软的	草	.

土壤湿润，长满柔软的草地。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[lʊk] !

look	!
看	!

看!

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

什么事?

[ə; eɪ] [bɪg] ['tɜːt(ə)l] [hæz; həz] [siːzd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌks] [baɪ] [ðə; ði] [leg] .

A	big	turtle	has	seized	one	of	the	ducks	by	the	leg	.
一个	大的	龟	有	查获	一	的	这	鸭子	经过	这	腿	.

一只大乌龟咬住了一只鸭子的腿。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [get] [ə'weɪ] .

It	cannot	get	away	.
它	不能	得到	离开	.

它逃不掉的。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tuː] [bæd] !

Isn't	that	too	bad	!
不是	那	也	坏的	!

那岂不是太糟糕了!

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r)] [waɪt] [dʌks] [ɒn] [ðə; ði] [mɪl] - [pɒnd] .

Now	there	are	only	four	white	ducks	on	the	mill	-	pond	.
现在	那里	是	仅有的	四	白色的	鸭子	在	这	磨	-	池塘	.

现在磨坊池塘里只剩下四只白鸭了。

['mɪsɪz] . ['bruːɪn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] .

MRS	.	BRUIN	AND	HER	CUBS	.
太太	.	棕熊	和	她	幼崽	.

布鲁因夫人和她的幼崽们。

[wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈmɪsɪz] . [ˈbruːɪn][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] [əˈləʊn] .

One	afternoon	Mrs	.	Bruin	was	obliged	to	leave	her	cubs	alone	.
一	下午	太太	.	布鲁因	曾是	有义务	到	离开	她	幼崽	独自的	.

一天下午，布鲁因太太不得不把她的幼崽们独自留下。

[ʃiː; ʃi] [ˈkɔːʃən] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [keɪv] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈweɪ] .

She	cautioned	them	not	to	go	far	from	their	cave	while	she	was	away	.
她	警告	他们	不是	到	去	远的	从	他们的	洞穴	尽管	她	曾是	离开	.

她叮嘱他们，在她离开期间不要离山洞太远。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)]['juːʒuəl] [pleɪ] [tə'geðə(r)] , ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ]

They	had	their	usual	play	together	,	rolling	and	tumbling	and	chasing	each
他们	有	他们的	通常	玩	一起	,	滚动	和	翻滚	和	追逐	每个

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他们像往常一样一起玩耍，翻滚、打闹、追逐。

[ðeɪ] [ræn]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

They	ran	farther	and	farther	away	from	the	cave	,
他们	跑	更远	和	更远	离开	从	这	洞穴	,

他们越跑越远，远离了山洞。

[æz; əz][nəʊ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] [bæk] .

as	no	mother	was	there	to	call	them	back	.
作为	不	母亲	曾是	那里	到	称呼	他们	后退	.

因为没有母亲叫他们回去。

[ðeɪ] [ræn][əˈraʊnd] [triːz] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)][lɒgz] ; [ðeɪ] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [rɒks] [ænd; ənd]

They	ran	around	trees	and	scrambled	over	logs	;	they	climbed	over	rocks	and
他们	跑	大约	树木	和	打乱	超过	日志	;	他们	攀登	超过	岩石	和

[stept] ['ɪntuː][bɒgz] .

stepped	into	bogs	.
步	进入	沼泽	.

他们绕着树木奔跑，翻过圆木；他们爬过岩石，踏入沼泽。

['grəʊɪŋ] ['taɪəd] , [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [keɪv] [tuː; tə] [rest] .

Growing	tired	,	they	turned	to	go	to	their	cave	to	rest	.
生长	疲劳的	,	他们	转向	到	去	到	他们的	洞穴	到	休息	.

他们感到疲倦，便转身回山洞休息。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	was	it	?
在哪里	曾是	它	?

它在哪儿?

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][wʌn] [keɪv] .

They	looked	into	one	cave	.
他们	看起来	进入	一	洞穴	.

他们查看了一个山洞。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeəz] .

That	was	not	theirs	.
那	曾是	不是	他们的	.

那不是他们的。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][əˈnʌðə(r)] [keɪv] .

They	looked	into	another	cave	.
他们	看起来	进入	其他	洞穴	.

他们查看了另一个洞穴。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeəz] .
That **was** **not** **theirs** **.**
那 曾是 不是 他们的 .

那不是他们的。

[ðeɪ] [pəʊkt] [ðeə(r)]['nəʊzɪz]['ɪntuː] ['hɒləʊ] [triːz] , [ðeɪ] [snɪft] [ə'raʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] .
They **poked** **their** **noses** **into** **hollow** **trees** **,** **they** **sniffed** **around** **between** **the** **rocks** **.**
他们 戳 他们的 鼻子 进入 空洞的 树木 , 他们 嗅了嗅 大约 之间 这 岩石 .

它们把鼻子伸进空心树里，在岩石缝隙间四处嗅探。

[hæd; həd][ðeə(r)] [keɪv] [muːvd] [ə'weɪ] !
Had **their** **cave** **moved** **away** **!**
有 他们的 洞穴 已搬 离开 !

他们的洞穴被搬走了!

[əʊ] ! [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] !
Oh **!** **where** **were** **they** **!**
哦 ! 在哪里 是 他们 !

哦！他们去哪儿了!

[nəʊ] [həʊm] !
No **home** **!**
不 家 !

无家可归!

[nəʊ]['mʌðə(r)] !
No **mother** **!**
不 母亲 !

没有母亲!

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh **dear** **!**
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

['fraɪt(ə)nd] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] , [ðiːz] [jʌŋ] [kʌbz] [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] .
Frightened **nearly** **to** **death** **,** **these** **young** **cubs** **took** **to** **their** **heels** **.**
害怕 几乎 到 死亡 , 这些 年轻的 幼崽 采取 到 他们的 高跟鞋 .

吓得魂飞魄散，这些幼崽拔腿就跑。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn] .
They **did** **not** **know** **which** **way** **to** **go** **,** **but** **they** **ran** **.**
他们 做过 不是 知道 哪个 方式 到 去 , 但 他们 跑 .

他们不知道该往哪个方向走，但他们还是跑了起来。

[splæʃ] ! [splæʃ] !
Splash **!** **Splash** **!**
溅 ! 溅 !

哗啦！哗啦!

['ɪntuː][ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] , ['tʌmbld] [wʌn]['lɪt(ə)l][kʌb] .
Into **a** **stream** **that** **he** **didn't** **see** **,** **tumbled** **one** **little** **cub** **.**
进入 一个 溪流 那 他 没有 看 , 翻滚 一 小的 幼兽 .

一只小狮子掉进了他没看到的溪流里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [æz; əz][wɒz; wəz][set] [ʌp] , [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][kʌb] .
Such **a** **howling** **as** **was** **set** **up** **,** **by** **the** **other** **little** **cub** **.**
这样的 一个 嚎叫 作为 曾是 放 向上 , 经过 这 其他 小的 幼兽 .

另一只小幼崽也发出了类似的嚎叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][veɪn] .
And **the** **howling** **was** **not** **in** **vain** **.**
和 这 嚎叫 曾是 不是 在 徒劳 .

而这声嚎叫并非徒劳。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [təʊn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bruːɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [ðæt]

It	had	a	very	familiar	tone	to	Mrs	.	Bruin	,	who	was	walking	home	that
它	有	一个	非常	熟悉的	语气	到	太太	.	布鲁因	,	WHO	曾是	步行	家	那

[wei] .

way	.
方式	.

布鲁因太太当时正沿着这条路走回家，所以觉得这个声音非常熟悉。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

She	hurried	to	the	spot	from	which	it	came	.
她	慌忙	到	这	点	从	哪个	它	来了	.

她急忙赶到声音传来的地方。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌbz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]

She	saw	at	once	the	plight	of	the	cubs	,	and	that	they	were	her
她	锯	在	一次	这	困境	的	这	幼崽	,	和	那	他们	是	她

['veri] [əʊn] ['beɪbiz] .

very	own	babies	.
非常	自己的	婴儿	.

她立刻意识到幼崽们的困境，以及它们是她自己的孩子。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm]

She	made	a	dash	for	the	little	one	struggling	in	the	water	and	pulled	him
她	制成	一个	短跑	为了	这	小的	一	挣扎	在	这	水	和	拉	他

[aʊt][baɪ][ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] .

out	by	the	nape	of	the	neck	.
出去	经过	这	颈背	的	这	脖子	.

她冲向在水中挣扎的小男孩，一把揪住他的后颈把他拉了出来。

['mɪsɪz] . ['bruːɪn] [ʃʊk] [hɪm] ['prɪti] [hɑːd] , [pə'hæps] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Mrs	.	Bruin	shook	him	pretty	hard	,	perhaps	to	shake	off	the	water	,
太太	.	布鲁因	摇晃	他	漂亮的	难的	,	也许	到	摇	离开	这	水	,

布鲁因太太用力摇晃他，可能是为了甩掉他身上的水。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	perhaps	to	punish	him	a	little	.
和	也许	到	惩治	他	一个	小的	.

或许也是为了稍微惩罚他一下。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl]

She	was	very	much	surprised	to	find	them	in	this	part	of	the	woods	all
她	曾是	非常	很多	惊讶	到	寻找	他们	在	这	部分	的	这	树林	全部

[ə'ləʊn][baɪ] [ðəm'selvz] .

alone	by	themselves	.
独自的	经过	他们自己	.

她非常惊讶地发现他们独自一人待在这片树林里。

[ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .

She	marched	them	off	to	their	home	.
她	行军	他们	离开	到	他们的	家	.

她押着他们回家了。

[ðə; ði] [wɔːk] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [bʌt; bət] [nɒt][ə; eɪ]['dʒɒli][wʌn] .

The	walk	was	an	instructive	but	not	a	jolly	one	.
这	走	曾是	一个	有指导意义的	但	不是	一个	快乐的	一	.

这次散步很有启发性，但并不愉快。

[ðə; ði] ['bʌni] .

THE	BUNNY	.
这	兔子	.

兔子。

[bɒks][ænd; ənd][kɒks][wɜː(r); wə(r)][twɪnz] .

Box	**and**	**Cox**	**were**	**twins**	**.**
盒子	和	考克斯	是	双胞胎	.

Box 和 Cox 是双胞胎。

[grɪzwɔːld] , [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] , [wɒz; wəz]['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Griswold	**,**	**their**	**little**	**master**	**,**	**was**	**very**	**fond**	**of**	**them**	**.**
格里斯沃尔德	,	他们的	小的	掌握	,	曾是	非常	喜爱	的	他们	.

他们的小主人格里斯沃尔德非常喜欢他们。

[ðə; ðiː][dɒgz][ænd; ənd][ðə; ðiː] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [tə'geðə(r)] .

The	**dogs**	**and**	**the**	**boy**	**were**	**always**	**together**	**.**
这	狗	和	这	男生	是	总是	一起	.

男孩和狗总是形影不离。

[grɪzwɔːld] [let][ðem; ðəm] [pleɪ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɒɪz] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪð] ['eni] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Griswold	**let**	**them**	**play**	**with**	**some**	**of**	**his**	**toys**	**,**	**but**	**not**	**with**	**any**	**they**	**could**
格里斯沃尔德	让	他们	玩	和	一些	的	他的	玩具	,	但	不是	和	任何	他们	可以

[hɜːt] .

hurt	**.**
伤害	.

格里斯沃尔德允许他们玩他的一些玩具，但不允许他们玩那些可能会伤到他们的玩具。

['sʌmbədi] [geɪv] [grɪzwɔːld] [ə; eɪ][njuː] [tɔɪ] - ['ræbɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kept] ['seɪfli] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ðiː]

Somebody	**gave**	**Griswold**	**a**	**new**	**toy**	**-**	**rabbit**	**which**	**he**	**kept**	**safely**	**away**	**from**	**the**
某人	给予	格里斯沃尔德	一个	新的	玩具	-	兔子	哪个	他	保留	安全	离开	从	这

[dɒgz] , [ɪk'sept] [wʌns] .

dogs	**,**	**except**	**once**	**.**
狗	,	除了	一次	.

有人送给格里斯沃尔德一只新的玩具兔子，他一直小心翼翼地把它放在狗够不到的地方，只有一次例外。

[ðen] [hiː; hi][left][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðiː][flɔː(r)] [waɪl] [hiː; hi][went] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .

Then	**he**	**left**	**it**	**on**	**the**	**floor**	**while**	**he**	**went**	**out**	**to**	**see**	**a**	**boy**	**passing**	**by**	**.**
然后	他	左边	它	在	这	地面	尽管	他	去	出去	到	看	一个	男生	通过	经过	.

然后他把它放在地板上，出去看一个路过的男孩。

[bɒks] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðiː] ['bʌni] , ['nəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] .

Box	**examined**	**the**	**bunny**	**,**	**nosing**	**and**	**pawing**	**it**	**all**	**over**	**.**
盒子	检查	这	兔子	,	嗅探	和	爪子	它	全部	超过	.

Box仔细地检查了这只兔子，用鼻子和爪子摸遍了它全身。

[kɒks] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [pɔː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][bɒks] [kept] [hɪm] [ɒf] .

Cox	**tried**	**to**	**get**	**his**	**nose**	**or**	**a**	**paw**	**on**	**it**	**,**	**but**	**Box**	**kept**	**him**	**off**	**.**
考克斯	尝试	到	得到	他的	鼻子	或者	一个	爪子	在	它	,	但	盒子	保留	他	离开	.

考克斯试图用鼻子或爪子去够它，但博克斯阻止了他。

['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [bɒks][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [kɒks] [græbd] ['bʌni] [baɪ][ðə; ðiː] [bæk] [ænd; ənd]

Suddenly	**,**	**while**	**Box**	**was**	**looking**	**up**	**,**	**Cox**	**grabbed**	**bunny**	**by**	**the**	**back**	**and**
突然	,	尽管	盒子	曾是	寻找	向上	,	考克斯	抓住	兔子	经过	这	后退	和

['stɑːtɪd] [tuː; tə][rʌn] .

started	**to**	**run**	**.**
开始	到	跑步	.

突然，当 Box 抬头看的时候，Cox 抓住兔子的后背，开始跑了起来。

[bɒks][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'lekt] [hɪz; ɪz][wɪts][ræn] [tuː] .

Box	**as**	**soon**	**as**	**he**	**could**	**collect**	**his**	**wits**	**ran**	**too**	**.**
盒子	作为	很快	作为	他	可以	收集	他的	智慧	跑	也	.

Box一回过神来也跟着跑了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] !

Such	**a**	**race**	**!**
这样的	一个	种族	!

真是一场精彩的比赛！

['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒɪz] , [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [aʊt][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Over	the	toys	,	down	the	steps	,	out	in	the	yard	,	around	the	house	,
超过	这	玩具	,	向下	这	步骤	,	出去	在	这	院子	,	大约	这	房子	,

越过玩具堆，走下台阶，到院子里，绕着房子转一圈，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] .

they	chased	and	they	raced	.
他们	追逐	和	他们	比赛	.

他们追逐，他们赛跑。

[kɒks] [held] [ðə; ði] ['bʌni] [fɑːst][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [liːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

Cox	held	the	bunny	fast	in	his	mouth	,	and	kept	the	lead	for	a	long	time
考克斯	握住	这	兔子	快速地	在	他的	嘴	,	和	保留	这	带领	为了	一个	长的	时间

.

:

.

考克斯嘴里紧紧叼着兔子，长时间保持领先。

[bɒks] ['faɪnəli] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['bʌniz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Box	finally	got	near	enough	to	catch	the	bunny's	head	in	his	mouth	.
盒子	最后	得到	靠近	足够的	到	抓住	这	兔子的	头	在	他的	嘴	.

盒子终于靠近到足以用嘴叼住兔子的头。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tʌg] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

Then	came	the	tug	of	war	.
然后	来了	这	拖船	的	战争	.

然后就是拔河比赛了。

[kɒks] ['pʊld] [wʌn] [wei] , [bɒks][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Cox	pulled	one	way	,	Box	the	other	.
考克斯	拉	一	方式	,	盒子	这	其他	.

考克斯朝一个方向拉，博克斯朝另一个方向拉。

[kɒks] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [bɒks] [ɒf] , [bɒks] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [kɒks] [ɒf] .

Cox	tried	to	shake	Box	off	,	Box	tried	to	shake	Cox	off	.
考克斯	尝试	到	摇	盒子	离开	,	盒子	尝试	到	摇	考克斯	离开	.

考克斯试图甩掉博克斯，博克斯也试图甩掉考克斯。

[kɒks] [graul] , [bɒks] [graul] .

Cox	growled	,	Box	growled	.
考克斯	咆哮	,	盒子	咆哮	.

考克斯低吼了一声，博克斯也低吼了一声。

[grɪzwɔːld] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] , [mɪst] [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌni] ,

Griswold	,	coming	back	to	his	playthings	,	missed	the	dogs	and	the	bunny	,
格里斯沃尔德	,	未来	后退	到	他的	玩具	,	错过	这	狗	和	这	兔子	,

[ænd; ənd] [fɪəd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

and	feared	something	was	wrong	.
和	害怕	某物	曾是	错误的	.

格里斯沃尔德回到他的玩具旁，想念着小狗和兔子，担心出了什么事。

['hɪərɪŋ] [sʌm; səm] [graul] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz] .

Hearing	some	growls	,	he	went	to	look	for	the	dogs	.
听力	一些	咆哮	,	他	去	到	看	为了	这	狗	.

听到低吼声，他便去找那些狗。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][dʒɜːrkɪŋ][hɪz; ɪz] ['bʌni] [wɪð] [ɔːl]

His	heart	came	into	his	mouth	as	he	saw	them	jerking	his	bunny	with	all
他的	心	来了	进入	他的	嘴	作为	他	锯	他们	抽搐	他的	兔子	和	全部

[ðeə(r)] [mait] .

their	might	.
他们的	可能	.

看到他们使出浑身解数地抽打他的兔子，他吓得心都提到了嗓子眼。

[hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bʌni] [kʌm] [ə'pɑːt] .

He	got	to	them	just	in	time	to	see	poor	bunny	come	apart	.
他	得到	到	他们	只是	在	时间	到	看	贫穷的	兔子	来	除	.

他赶到时，正好看到可怜的兔子被撕成碎片。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːt][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [bɒks] , [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

And	he	came	apart	so	suddenly	that	Box	,	with	the	head	in	his	mouth	,
和	他	来了	除	所以	突然	那	盒子	,	和	这	头	在	他的	嘴	,

他突然崩溃了，以至于博克斯嘴里还叼着他的头。

[kiːld] ['əʊvə(r)][wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd][kɒks] , [stɪl] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [bæk] , [kiːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]

keeled	over	one	way	,	and	Cox	,	still	holding	the	back	,	keeled	over	the	other
龙骨	超过	一	方式	,	和	考克斯	,	仍然	保持	这	后退	,	龙骨	超过	这	其他

[weɪ] .

way	.
方式	.

船身向一侧倾斜，而仍然控制着船尾的考克斯则向另一侧倾斜。

[ðɪs] ['endɪŋ] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] .

This	ending	surprised	them	.
这	结束	惊讶	他们	.

这个结局让他们感到意外。

[iːtʃ] [dɒg][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][pænt] .

Each	dog	sat	down	to	think	and	to	pant	.
每个	狗	卫星	向下	到	思考	和	到	喘气	.

每只狗都坐下来思考，喘着粗气。

[grɪzwɔːld] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ] .

Griswold	sat	down	to	think	and	to	cry	.
格里斯沃尔德	卫星	向下	到	思考	和	到	哭	.

格里斯沃尔德坐下来，一边思考一边哭泣。

[grɪzwɔːldz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

Griswold's	mother	came	to	the	rescue	.
格里斯沃尔德的	母亲	来了	到	这	救援	.

格里斯沃尔德的母亲及时赶到，解救了他。

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] , [wɪpt] [bɒks][ænd; ənd][kɒks] , [ænd; ənd]

She	gathered	up	the	remains	of	the	rabbit	,	whipped	Box	and	Cox	,	and
她	聚集	向上	这	遗迹	的	这	兔子	,	鞭打	盒子	和	考克斯	,	和

[kən'səʊl] [grɪzwɔːld] .

consoled	Griswold	.
安慰	格里斯沃尔德	.

她收拾好兔子的残骸，鞭打了博克斯和考克斯，并安慰了格里斯沃尔德。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['bʌniz] [hed] [kʊd; kəd][biː; bi] ['plɑːstəd] [ɒn] ;

She	said	the	bunny's	head	could	be	plastered	on	;
她	说	这	兔子的	头	可以	是	粉刷过的	在	;

她说可以把兔子的头粘上去；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [aɪ] [wɒz; wəz]

but	his	expression	would	never	be	quite	the	same	,	for	one	eye	was
但	他的	表达	会	绝不	是	相当	这	相同的	,	为了	一	眼睛	曾是

[nɒkt] [ɪn] ,

knocked	in	,
敲门	在	,

但他的表情再也回不到从前了，因为他的一只眼睛被打瞎了。

[ænd; ənd][wʌn][ɪə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .

and	one	ear	was	gone	.
和	一	耳朵	曾是	已消失	.

他的一只耳朵没了。

- [fʌn] .
TOWZER'S FUN .
- 乐趣 .

TOWZER的乐趣。

['taɪgə(r)] , , [ænd; ənd] [tɪp] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pets] [ɒv; əv] [wʌn] ['haʊshəʊld] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n]
Tiger , Towzer , and Tip , although the pets of one household , were often
老虎 , 牵引车 , 和 提示 , 虽然 这 宠物 的 一 家庭 , 是 经常
['dʒeləs] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
jealous of one another .
嫉妒的 的 一 其他 .

Tiger、Towzer 和 Tip 虽然是同一户人家的宠物，但经常互相嫉妒。

[ænd; ənd] [tɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['frendli] [frɒm; frəm] ['sɪmpəθi] .
Towzer and Tip were sometimes friendly from sympathy .
牵引车 和 提示 是 有时 友好的 从 同情 .

Towzer 和 Tip 有时出于同情心而友好相处。

[wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Towzer was chained up and couldn't run away ,
牵引车 曾是 连锁 向上 和 不能 跑步 离开 ,

托泽被锁链拴住，无法逃跑。

[tɪp] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [klɪpt] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [flaɪ] [ə'weɪ] , [waɪl] ['taɪgə(r)] , [ðə; ði]
Tip had had his wings clipped and couldn't fly away , while Tiger , the
提示 有 有 他的 翅膀 剪辑 和 不能 飞 离开 , 尽管 老虎 , 这
[slaɪ] [kæt] ,
sly cat ,
狡猾 猫 ,

小老虎的翅膀被剪掉了，飞不走了，而狡猾的老虎

[wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [gəʊ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
was free to go his way .
曾是 自由的 到 去 他的 方式 .

他可以自由地走自己的路。

['taɪgə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] [næp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [skweə(r)] [pəʊst] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz]
Tiger took his after - dinner nap on top of the large square post near his
老虎 采取 他的 后 - 晚餐 午睡 在 顶部 的 这 大的 正方形 邮政 靠近 他的
['ken(ə)l] .
kennel .
狗窝 .

老虎晚饭后在狗舍附近的大方柱顶上打盹儿。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] , [tɪp] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)]
One day , while he was resting up there , Tip examined the bones on his dinner
一 天 , 尽管 他 曾是 休息 向上 那里 , 提示 检查 这 骨头 在 他的 晚餐
[pleɪt] .
plate .
盘子 .

有一天，蒂普在山顶休息时，仔细查看了餐盘里的骨头。

['taɪgə(r)] , ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steps] , [sɔː] [tɪp] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] .
Tiger , lying on the steps , saw Tip picking the bones .
老虎 , 说谎 在 这 步骤 , 锯 提示 挑选 这 骨头 .

老虎躺在台阶上，看到小费在捡骨头。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tiːz] [tɪp][baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [tiːz]

He	loved	to	tease	Tip	by	springing	at	him	,	and	Towzer	loved	to	tease
他	喜爱	到	逗	提示	经过	弹簧	在	他	,	和	牵引车	喜爱	到	逗

['taɪgə(r)] .

Tiger	.
老虎	.

他喜欢扑向Tip来戏弄他，而Towzer则喜欢戏弄Tiger。

[θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][fʌn] .

Towzer	thought	he	saw	a	chance	for	some	fun	.
牵引车	想法	他	锯	一个	机会	为了	一些	乐趣	.

托泽尔觉得他看到了寻开心的机会。

[tɪp] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][bəʊn] ; ['taɪgə(r)] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][tɪp] ;

Tip	fastened	his	eyes	on	the	bone	;	Tiger	fastened	his	eyes	on	Tip	;
提示	系紧	他的	眼睛	在	这	骨	;	老虎	系紧	他的	眼睛	在	提示	;

Tip 的目光紧紧盯着骨头；Tiger 的目光紧紧盯着 Tip；

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn]['taɪgə(r)] .

and	Towzer	fastened	his	eyes	on	Tiger	.
和	牵引车	系紧	他的	眼睛	在	老虎	.

托泽的目光紧紧地盯着老虎。

[tɪp] [pɪkt] [ðə; ði][bəʊn] ; ['taɪgə(r)][tɪp] - [təʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ; [wæg] [hɪz; ɪz][stʌb]

Tip	picked	the	bone	;	Tiger	tip	-	toed	over	the	ground	;	Towzer	wagged	his	stub
提示	挑选	这	骨	;	老虎	提示	-	脚趾	超过	这	地面	;	牵引车	摇晃	他的	存根

[ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] .

of	a	tail	.
的	一个	尾巴	.

Tip 啃着骨头；Tiger 踮着脚尖走过地面；Towzer 摇着它那短短的尾巴。

“ [kɔː] - [kɔː] , [miˈaʊ] - [aʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !

“	Caw	-	caw	,	meow	-	ow	,	bow	-	wow	!
“	啼	-	啼	,	喵	-	现在	,	弓	-	哇	!

“嘎嘎，喵呜，汪汪！”

” [wɒt] [ə; eɪ][rəʊ] !

”	What	a	row	!
”	什么	一个	排	!

“真是场大争吵！”

, ['taɪgə(r)][ænd; ənd][tɪp][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [klɔː] , ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [wʌn]

Towzer	,	Tiger	and	Tip	all	in	a	heap	,	clawing	,	scratching	,	and	tumbling	one
牵引车	,	老虎	和	提示	全部	在	一个	堆	,	爪子	,	抓挠	,	和	翻滚	一

['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

over	the	other	.
超过	这	其他	.

Towzer、Tiger 和 Tip 叠成一堆，互相抓挠、扭打，翻滚着。

“ [kɔː] - [kɔː] , [miˈaʊ] - [aʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !

“	Caw	-	caw	,	meow	-	ow	,	bow	-	wow	!
“	啼	-	啼	,	喵	-	现在	,	弓	-	哇	!

“嘎嘎，喵呜，汪汪！”

” [wɒt] [ə; eɪ][rəʊ] !

”	What	a	row	!
”	什么	一个	排	!

“真是场大争吵！”

['feðər] [ænd; ənd][fɜː(r)] !

Feathers	and	fur	!
羽毛	和	毛皮	!

羽毛和皮毛！

[klɔːz] [ænd; ənd] [pɔːz] !
Claws **and** **paws** **!**
爪子 和 爪子 !

利爪!

“ [sɪs] - [kæt] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **Sis** **-** **cat** **!** **”** **said** **a** **voice** **.**
“ 妹妹 - 猫 ! ” 说 一个 嗓音 .

“妹妹！”一个声音说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] “ [skæt] .
And **they** **“** **scatted** **.**
和 他们 “ 散落的 .

他们四散而逃。

” [ðeə(r)] [sæt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]
” **There** **sat** **Towzer** **in** **front** **of** **his** **kennel** **,** **looking** **as** **though** **nothing** **had**
” 那里 卫星 牵引车 在 正面 的 他的 狗窝 , 寻找 作为 尽管 没有什么 有
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

“托泽就那样坐在他的狗窝前，看起来好像什么事都没发生过一样。

['taɪgə(r)][ænd; ənd] [tɪp] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Tiger **and** **Tip** **were** **nowhere** **to** **be** **seen** **.**
老虎 和 提示 是 无处 到 是 已见 .

Tiger和Tip不见踪影。

[baɪ][ðə; ði] [kən'tentɪd] [wæg][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stʌb] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] , [ʃəʊd] [hiː; hi][hæd; həd]
By **the** **contented** **wag** **of** **his** **stub** **of** **a** **tail** **,** **Towzer** **showed** **he** **had**
经过 这 满足 摇摆 的 他的 存根 的 一个 尾巴 , 牵引车 显示 他 有
[hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] .
had **some** **fun** **.**
有 一些 乐趣 .

托泽尔满意地摇着他那短短的尾巴，表明他玩得很开心。

[hiː; hi] [wɪŋk] [ænd; ənd][hiː; hi] [blɪŋk] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glænsˈ][æt; ət][sʌm; səm][fɜː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
He **winked** **and** **he** **blinked** **as** **he** **glanced** **at** **some** **fur** **and** **a**
他 眨眼 和 他 眨眼 作为 他 瞥了一眼 在 一些 毛皮 和 一个
['feðə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
feather **or** **two** **at** **his** **feet** **.**
羽毛 或者 二 在 他的 脚 .

他眨了眨眼，瞥了一眼脚边的毛皮和一两根羽毛。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [sɪ'gɑː(r)] .
HIS **FIRST** **CIGAR** **.**
他的 第一的 雪茄 .

他的第一支雪茄。

“ [pliːz] , ['mɪstə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] !
“ **Please** **,** **mister** **,** **give** **me** **a** **cigar** **!**
“ 请 , 先生 , 给 我 一个 雪茄 !

“先生，请给我一支雪茄吧！”

” [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˌtoʊlə'miːoʊ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] ['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
” **The** **request** **was** **made** **by** **Tolomeo** **,** **but** **was** **not** **granted** **by** **the** **person**
” 这 要求 曾是 制成 经过 托勒密 , 但 曾是 不是 的确 经过 这 人
[ə'drest] .
addressed **.**
已解决 .

“托勒密提出了请求，但被请求人没有批准。”

[ˌtoʊləˈmiːoʊ][hæd; həd] [siːn] [men] [ˈsməʊkɪŋ] .

Tolomeo	had	seen	men	smoking	.
托勒密	有	已见	男人	吸烟	.

托勒密曾见过男人抽烟。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

They	seemed	to	enjoy	it	.
他们	似乎	到	享受	它	.

他们似乎很享受。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [sməʊk] [tuː] .

He	wished	to	smoke	too	.
他	希望	到	抽烟	也	.

他也想抽烟。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [njuːz] - [bɔɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bai] [sɪgˈɑːz] , [səʊ][hiː; hi]

His	income	as	a	news	-	boy	was	not	large	enough	to	buy	cigars	,	so	he
他的	收入	作为	一个	消息	-	男生	曾是	不是	大的	足够的	到	买	雪茄	,	所以	他

[hæd; həd][ˈnevə(r)] [smәʊkt] .

had	never	smoked	.
有	绝不	熏制	.

他当报童的收入不够买雪茄，所以他从来不抽烟。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪˈgɑː(r)] ,

While	he	was	wishing	for	a	cigar	,
尽管	他	曾是	祝	为了	一个	雪茄	,

当他正想着要一支雪茄的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [θrəʊ] [əˈweɪ][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsməʊkɪŋ] .

he	saw	a	man	throw	away	the	one	he	was	smoking	.
他	锯	一个	男人	扔	离开	这	一	他	曾是	吸烟	.

他看到一个人把正在抽的烟扔掉了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] , [ænd; ənd][ˌtoʊləˈmiːoʊ][ræn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	quite	a	large	piece	,	and	Tolomeo	ran	for	it	.
它	曾是	相当	一个	大的	片	,	和	托勒密	跑	为了	它	.

那是一块很大的碎片，托勒密跑去抢夺。

[hiː; hi][felt] [ˈveri] [grænd][æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [wʌn] [θʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] [ænd; ənd][held][ðə; ði]

He	felt	very	grand	as	he	thrust	one	thumb	into	his	trousers	and	held	the
他	毛毡	非常	盛大	作为	他	推力	一	拇指	进入	他的	裤子	和	握住	这

[sɪˈgɑː(r)][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [men][həʊld] [ðeəz] .

cigar	just	as	he	had	seen	men	hold	theirs	.
雪茄	只是	作为	他	有	已见	男人	抓住	他们的	.

他感觉自己很了不起，他把一个大拇指插进裤子里，像他见过的男人那样握着雪茄。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sməʊk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ðen] [let][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ˈlɪt(ə)l] [rɪŋz]

He	drew	the	smoke	into	his	mouth	,	then	let	it	out	,	trying	to	form	little	rings
他	画	这	抽烟	进入	他的	嘴	,	然后	让	它	出去	,	尝试	到	形式	小的	戒指

.

:

.

他把烟吸进嘴里，然后吐出来，试图形成小小的烟圈。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] , [ɪgˈzæktli] , [bʌt; bət][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [lɜːn] , [ˈfiːlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɪg][mæn]

He	did	not	know	how	,	exactly	,	but	he	tried	to	learn	,	feeling	like	a	big	man
他	做过	不是	知道	如何	,	确切地	,	但	他	尝试	到	学习	,	感觉	喜欢	一个	大的	男人

.

:

.

他并不清楚具体该怎么做，但他努力学习，觉得自己像个大人物。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['prez(ə)ntli] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sməʊkɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fi:lɪŋ] [ɪn]

His	**attention**	**was**	**presently**	**called**	**from**	**his**	**smoking**	**to**	**a**	**queer**	**feeling**	**in**
他的	注意力	曾是	目前	称为	从	他的	吸烟	到	一个	酷儿	感觉	在

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['stʌmək] .

his	**mouth**	**and**	**stomach**	**.**
他的	嘴	和	胃	.

他的注意力暂时从吸烟转移到了嘴里和胃里一种奇怪的感觉上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] , [ænd; ənd][ˌtoʊlə'mi:oʊ][wɒz; wəz]

There	**was**	**trouble**	**all**	**along**	**the**	**line**	**between**	**the**	**two**	**,**	**and**	**Tolomeo**	**was**
那里	曾是	麻烦	全部	沿着	这	线	之间	这	二	,	和	托勒密	曾是

['mɪzrəbl] .

miserable	**.**
悲惨的	.

两人之间一直充满矛盾，托勒密过得很痛苦。

[ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'gɑ:(r)][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

The	**stump**	**of**	**the**	**cigar**	**was**	**forgotten**	**.**
这	树桩	的	这	雪茄	曾是	被遗忘的	.

雪茄头被遗忘了。

[hi:; hi]['əʊnli] [nju:] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['dredf(ə)l] ['fi:lɪŋz] .

He	**only**	**knew**	**about**	**his**	**dreadful**	**feelings**	**.**
他	仅有的	知道	关于	他的	可怕	情怀	.

他只知道自己内心充满了可怕的感受。

“ [hə'ləʊ] , [əʊld] ['feləʊ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	**Hello**	**,**	**old**	**fellow**	**,**	**what's**	**the**	**matter**	**?**
“	你好	,	老的	同伴	,	是什么	这	事情	?

“你好，老伙计，怎么了？”

” [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ʃəʊd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

”	**A**	**voice**	**in**	**his**	**ears**	**and**	**a**	**thump**	**on**	**his**	**back**	**,**	**showed**	**the**	**presence**	**of**
”	一个	嗓音	在	他的	耳朵	和	一个	扑通	在	他的	后退	,	显示	这	在场	的

[ə; eɪ] [frend] .

a	**friend**	**.**
一个	朋友	.

“耳边传来一个声音，背上挨了一拍，这表明有朋友来了。”

“ [aɪm] [sɪk] ! ”

“	**I'm**	**sick**	**!**	**”**
“	我是	生病的	!	”

“我病了！”

“ [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ai] [smel] [sməʊk] .

“	**Seems**	**to**	**me**	**I**	**smell**	**smoke**	**.**
“	似乎	到	我	我	闻	抽烟	.

“我好像闻到了烟味。”

[ai] [seɪ] [ˌtoʊlə'mi:oʊ][hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɒv; əv] [jɔ:'self] ?

I	**say**	**Tolomeo**	**have**	**you**	**been**	**making**	**a**	**chimney**	**of**	**yourself**	**?**
我	说	托勒密	有	你	到过	制作	一个	烟囱	的	你自己	?

我说托勒密，你是不是把自己烧成了烟囱?

” [ˌtoʊlə'mi:oʊ][dɪd][nɒt]['ɑ:nsə(r)] .

”	**Tolomeo**	**did**	**not**	**answer**	**.**
”	托勒密	做过	不是	回答	.

托勒密没有回答。

“ [ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ; [ju:v] [bi:n] ['sməʊkɪŋ] . ”

“	**That's**	**what's**	**the**	**matter**	**;**	**you've**	**been**	**smoking**	**.**	**”**
“	那就是	是什么	这	事情	;	你已经	到过	吸烟	.	”

“问题就在这里；你一直在抽烟。”

“ [ai] [ges] ['smәʊkɪŋ] [doʊnt] [meɪk] ['feloʊz] [sɪk] . ”

“	I	guess	smoking	don't	make	fellows	sick	.	”
“	我	猜测	吸烟	不	制作	伙伴们	生病的	.	”

“我猜吸烟不会让人生病。”

“ [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] .

“	Don't	it	though	.
“	不	它	尽管	.

“但千万别这么做。”

[traɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ? ”

Tried	it	before	?	”
尝试	它	前	?	”

以前试过吗?

“ [ai][kænt] [seɪ] , [ai][hæv; həv] . ”

“	I	can't	say	,	I	have	.	”
“	我	不能	说	,	我	有	.	”

“我不能说我有。”

“ [hɑː] - [hɑː] , [hɑː] - [hɑː] ” [lɑːft] [ðə; ði] [frend] .

“	Ha	-	ha	,	ha	-	ha	”	laughed	the	friend	.
“	哈	-	哈	,	哈	-	哈	”	笑了	这	朋友	.

“哈哈，哈哈，”朋友笑着说。

“ [kiːp] ['kwaɪət] [wɪl] [juː; jʊ] .

“	Keep	quiet	will	you	.
“	保持	安静的	将要	你	.

“你给我闭嘴。”

[men] [ˌwʊdnt] [smәʊk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [æz; əz][aɪ][duː; də] . ”

Men	wouldn't	smoke	if	it	made	them	feel	as	I	do	.	”
男人	不会	抽烟	如果	它	制成	他们	感觉	作为	我	做	.	”

如果抽烟能让他们感觉像我一样，男人就不会抽烟了。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

“	Don't	you	make	a	mistake	.
“	不	你	制作	一个	错误	.

“你可别犯错。”

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æt; ət][fɜːst] .

Most	of	them	have	just	such	a	time	at	first	.
最多	的	他们	有	只是	这样的	一个	时间	在	第一的	.

他们中的大多数人起初都会经历这样的时期。

” [ˌtoʊlə'miːoʊ][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .

”	Tolomeo	was	amazed	.
”	托勒密	曾是	惊叹	.

托勒密惊叹不已。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] ['enibɒdi] [kʊd; kəd][get] [ɪ'nʌf] [fʌn] [aʊt][ɒv; əv] ['smәʊkɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]

He	wondered	how	anybody	could	get	enough	fun	out	of	smoking	to	pay	for
他	想知道	如何	任何人	可以	得到	足够的	乐趣	出去	的	吸烟	到	支付	为了

[sʌtʃ] [bæd] ['fiːlɪŋz] .

such	bad	feelings	.
这样的	坏的	情怀	.

他很纳闷，吸烟怎么能带来如此大的快感，以至于让人觉得痛苦不堪。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][ə'gen] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ɪf] [hiː; hi] [sməʊkt] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [hiː; hi]

He	didn't	try	again	although	he	was	told	if	he	smoked	often	enough	he
他	没有	尝试	再次	虽然	他	曾是	讲述	如果	他	熏制	经常	足够的	他

[wʊd] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] .

would	feel	all	right	.
会	感觉	全部	正确的	.

虽然有人告诉他，如果他经常抽烟，就会感觉好些，但他没有再尝试。

“ [wʌts] [ðə; ði][juːz]['eni] [wei] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	What's	the	use	any	way	?	”	he	said	.
“	是什么	这	使用	任何	方式	?	”	他	说	.

“反正也没什么用啊。”他说。

“ [ɪf] [ai] [gruː] [tuː; tə][laɪk] ['sməʊkɪŋ] ,

“	If	I	grew	to	like	smoking	,
“	如果	我	生长	到	喜欢	吸烟	,

“如果我渐渐喜欢上了吸烟，

[aɪ'd] [bai] [sɪg'ɑːz][ænd; ənd][hæv; həv] [les] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [naʊ] .

I'd	buy	cigars	and	have	less	money	for	clothes	than	I	have	now	.
ID	买	雪茄	和	有	较少的	钱	为了	衣服	比	我	有	现在	.

我会买雪茄，买衣服的钱也会比现在少。

[bɪ'saɪdz] [ai][wɒnt][tuː; tə] [seɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] - [geɪm] .

Besides	I	want	to	save	enough	to	go	to	the	ball	-	game	.
除了	我	想	到	节省	足够的	到	去	到	这	球	-	游戏	.

此外，我还想攒够钱去看球赛。

[ai][wɒnt][maɪ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [mɔː(r)][fʌn][ðæn; ðən]['sməʊkɪŋ] .

I	want	my	money	for	lots	of	things	more	fun	than	smoking	.
我	想	我的	钱	为了	很多	的	事物	更多的	乐趣	比	吸烟	.

我想把钱花在比抽烟更有趣的事情上。

” ['pruːd(ə)nt] [pʊs] .

”	PRUDENT	PUSS	.
”	谨慎	猫	.

“谨慎的猫。”

[bəʊld][dʒəʊ][ænd; ənd][dʒɪm] , [ænd; ənd]['teriə(r)] [tɪm] ,

Bold	Joe	and	Jim	,	and	terrier	Tim	,
大胆的	乔	和	吉姆	,	和	梗犬	蒂姆	,

大胆的乔和吉姆，还有梗犬蒂姆，

[went] [aʊt][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðeə(r)] [preɪ] ;

Went	out	to	chase	their	prey	;
去	出去	到	追赶	他们的	猎物	;

出去追逐猎物；

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)][hɑːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] ,

They	chased	her	hard	across	the	yard	,
他们	追逐	她	难的	穿过	这	院子	,

他们追着她穿过院子，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [ə'weɪ] .

And	then	she	got	away	.
和	然后	她	得到	离开	.

然后她逃走了。

[ðə; ði] [dʌks] [ɪn][veɪn] [ɪk'sprest] [dɪs'deɪn]

The	ducks	in	vain	expressed	disdain
这	鸭子	在	徒劳	表达	蔑视

鸭子们徒劳地表达着轻蔑

[ɒv; əv] ['pʊsiz] ['kaʊəd] [flaɪt] ;
Of **Pussy's** **coward** **flight** **;**
的 猫咪的 懦夫 航班 ;

猫咪懦弱地逃跑;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [tuː; tə][wʌn] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rʌn] ,
They **were** **three** **to** **one** **,** **so** **she** **chose** **to** **run** **,**
他们 是 三 到 一 , 所以 她 选择 到 跑步 ,

敌我比例是三比一，所以她选择了逃跑。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd][kwaɪt] [raɪt] .
And **I** **think** **she** **did** **quite** **right** **.**
和 我 思考 她 做过 相当 正确的 .

我认为她做得完全正确。

[ðə; ði][dɒgz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪm'plɔː] , [dɪ'faɪd] ;
The **dogs** **outside** **implored** **,** **defied** **;**
这 狗 外部 恳求 , 违抗 ;

外面的狗哀求着，却又反抗着;

[pʊs] ['ɑːnsə(r)d] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] ;
Puss **answered** **not** **a** **word** **;**
猫 回答 不是 一个 单词 ;

猫一言不发;

[wen] [ðeid] [gɒn] [ɪn][dɪ'speə(r)] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][leə(r)] ,
When **they'd** **gone** **in** **despair** **,** **she** **came** **out** **of** **her** **lair** **,**
什么时候 他们会 已消失 在 绝望 , 她 来了 出去 的 她 巢穴 ,

当他们绝望地离开后，她从巢穴里走了出来。

[ænd; ənd] [lɑːft] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːv] [ænd; ənd] [pə:] .
And **laughed** **in** **her** **sleeve** **and** **purred** **.**
和 笑了 在 她 袖子 和 咕噜咕噜 .

她对着袖子咯咯地笑，发出咕噜咕噜的声音。

- ['pɪktʃə(r)] .
FLOY'S **PICTURE** **.**
- 图片 .

弗洛伊的照片。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['hɒli] [tuː; tə][trɪm][ðə; ði] ['pɑːləz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .
They **were** **arranging** **the** **holly** **to** **trim** **the** **parlors** **for** **Christmas** **.**
他们 是 安排 这 冬青 到 修剪 这 客厅 为了 圣诞节 .

他们正在布置冬青树，为圣诞节装饰客厅。

“ ['mæmə; mə'mɑː] , [meɪ] [aɪ][pʊt][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] ['əʊvə(r)] - ['pɪktʃə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˌelə'wiz] .
“ **Mamma** **,** **may** **I** **put** **a** **big** **bunch** **over** **Floy's** **picture** **?** **”** **asked** **Eloise** **.**
“ 妈妈 , 可能 我 放 一个 大的 束 超过 - 图片 ? ” 问 埃洛伊斯 .

“妈妈，我可以把一大束花放在弗洛伊的照片上吗？”埃洛伊斯问道。

“ ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
“ **Certainly** **,** **my** **dear** **,** **I** **was** **just** **thinking** **about** **it** **myself** **.**
“ 当然 , 我的 亲爱的 , 我 曾是 只是 思维 关于 它 我 .

“当然，亲爱的，我刚才也在想这件事。”

” [ðə; ði] ['mʌðərz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
” **The** **mother's** **eyes** **filled** **with** **tears** **as** **she** **spoke** **.**
” 这 母亲的 眼睛 已填 和 眼泪 作为 她 辐 .

“母亲说话时，眼里充满了泪水。”

[ˌeləˈwiz] [klaɪmd] [ðə; ði] [step] - [ˈlædə(r)] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˈhɒli]

Eloise	climbed	the	step	-	ladder	carefully	and	placed	a	beautiful	branch	of	holly
埃洛伊斯	攀登	这	步	-	梯子	小心	和	放置	一个	美丽的	分支	的	冬青

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] .

over	the	picture	.
超过	这	图片	.

埃洛伊斯小心翼翼地爬上梯子，把一根美丽的冬青树枝放在画上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] .

Then	she	sat	down	on	the	top	of	the	ladder	.
然后	她	卫星	向下	在	这	顶部	的	这	梯子	.

然后她坐在了梯子顶上。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈvɪzɪt] [wɪð] [flɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [flɔɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .

She	could	not	visit	with	Floy	,	for	Floy	had	gone	to	heaven	.
她	可以	不是	访问	和	弗洛伊	,	为了	弗洛伊	有	已消失	到	天堂	.

她无法去看望弗洛伊，因为弗洛伊已经去了天堂。

[ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [sɪt] [nɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]

This	picture	was	so	like	her	that	to	sit	near	it	was	something	like
这	图片	曾是	所以	喜欢	她	那	到	坐	靠近	它	曾是	某物	喜欢

[ˈsɪtɪŋ] [baɪ] [flɔɪ] [hɜːˈself] .

sitting	by	Floy	herself	.
坐着	经过	弗洛伊	她自己	.

这张照片和她本人太像了，坐在照片旁边就像坐在弗洛伊本人身边一样。

[ʃiː; ʃi] [ɪˈmædʒɪnd] - [smaɪl] [gruː] [sˈwiːtər] [ænd; ənd] [sˈwiːtər] .

She	imagined	Floy's	smile	grew	sweeter	and	sweeter	.
她	想象	-	微笑	生长	更甜	和	更甜	.

她想象着弗洛伊的笑容越来越甜美。

“ [aɪm] [ˈveri] [ˈləʊnli] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] .

“	I'm	very	lonely	without	you	,	”	she	said	to	the	picture	.
“	我是	非常	孤独	没有	你	,	”	她	说	到	这	图片	.

“没有你，我好孤独，”她对着照片说。

“ [ai] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [naʊ] .

“	I	haven't	any	little	sister	to	play	with	now	.
“	我	还没有	任何	小的	姐姐	到	玩	和	现在	.

“我现在没有妹妹可以一起玩了。”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [hʌg] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [juː; jʊ]

I	wish	you	could	put	your	arms	around	my	neck	and	hug	me	as	you
我	希望	你	可以	放	你的	武器	大约	我的	脖子	和	拥抱	我	作为	你

[juːst] [tuː; tə] .

used	to	.
用过的	到	.

我希望你能像以前那样，搂着我的脖子拥抱我。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈeni] [wei] ,

I	wish	you	could	come	down	from	heaven	once	in	a	while	any	way	,
我	希望	你	可以	来	向下	从	天堂	一次	在	一个	尽管	任何	方式	,

我真希望你能偶尔从天堂降临人间。

[səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [gʊd] [taɪmz] [təˈgeðə(r)] ; [səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð]

so	we	could	have	some	more	good	times	together	;	so	we	could	play	with
所以	我们	可以	有	一些	更多的	好的	时代	一起	;	所以	我们	可以	玩	和

[ˈaʊə(r)] [dɒlz] ,

our	dolls	,
我们的	娃娃	,

这样我们就能一起度过更多美好时光；这样我们就能一起玩娃娃了。

[ɔː(r)] [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] [bʊks] , [ɔː(r)] [rɒmp] .

or	look	at	our	picture	books	,	or	romp	.
或者	看	在	我们的	图片	图书	,	或者	欢蹦乱跳	.

或者看看我们的图画书，或者玩耍。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌsɪndə'relə] [ɪz][dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [left] [hɜː(r); hə(r)] .

Your	Cinderella	is	just	where	you	left	her	.
你的	灰姑娘	是	只是	在哪里	你	左边	她	.

你的灰姑娘还停留在你离开她的地方。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv] ['enibɒdi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

She	doesn't	have	anybody	to	play	with	.
她	不	有	任何人	到	玩	和	.

她没有玩伴。

[ai][doʊnt] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][kraɪ] .

I	don't	play	with	her	much	because	it	makes	me	cry	.
我	不	玩	和	她	很多	因为	它	制作	我	哭	.

我不太跟她玩，因为那样我会哭。

[ai][doʊnt] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [məliːn] [mʌtʃ] ['naɪðə(r)] .

I	don't	play	with	my	Maleen	much	neither	.
我	不	玩	和	我的	玛琳	很多	两者都不	.

我也不太常和我的玛琳玩。

[ai][let][hɜː(r); hə(r)][sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .

I	let	her	sit	beside	Cinderella	to	comfort	her	.
我	让	她	坐	旁	灰姑娘	到	舒适	她	.

我让她坐在灰姑娘旁边安慰她。

['dʒeni] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɪʃɪz] .

Jennie	came	over	the	other	day	to	play	and	broke	one	of	your	dishes	.
珍妮	来了	超过	这	其他	天	到	玩	和	打破	一	的	你的	菜肴	.

珍妮前几天过来玩，不小心打碎了你的一个盘子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][kraɪ] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [tuː] , [səʊ][ai][pʊt][jɔː(r); jə(r)] ['dɪʃɪz] [ɔːl] [ə'weɪ] [ɪn]

It	made	me	cry	,	and	Mamma	too	,	so	I	put	your	dishes	all	away	in
它	制成	我	哭	,	和	妈妈	也	,	所以	我	放	你的	菜肴	全部	离开	在

[ə; eɪ][bɒks] .

a	box	.
一个	盒子	.

这让我哭了，妈妈也哭了，所以我把你的碗碟都收进了一个盒子里。

['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] [pʊt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ə'weɪ] [tuː] .

Mamma	has	put	all	your	clothes	away	too	.
妈妈	有	放	全部	你的	衣服	离开	也	.

妈妈也把你的衣服都收起来了。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

She	is	going	to	give	them	to	some	poor	woman	who	has	a	little
她	是	去	到	给	他们	到	一些	贫穷的	女士	WHO	有	一个	小的

[gɜːl][ə'baʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] ,

girl	about	as	big	as	you	,
女孩	关于	作为	大的	作为	你	,

她要把它们送给一位贫困的妇女，她有个和你差不多大的小女孩。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊl] ['nevə(r)] [niːd] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] .

because	you'll	never	need	them	any	more	.
因为	你会	绝不	需要	他们	任何	更多的	.

因为你再也不需要它们了。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪŋz] [naʊ] .
I suppose you have wings now .
我 认为 你 有 翅膀 现在 .

我想你现在应该长出翅膀了吧。

[duː; də][juː; jʊ]['evə(r)][flai] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] , [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?
Do you ever fly down to earth , and can you see me ?
做 你 曾经 飞 向下 到 地球 , 和 能 你 看 我 ?

你是否曾飞到地球，看到过我?

[ai][kænt] [siː] [juː; jʊ] ; [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] .
I can't see you ; I wish I could .
我 不能 看 你 ; 我 希望 我 可以 .

我看不见你；我真希望我能看见你。

" [ˌelə'wiz] .
" ELOISE .
" 埃洛伊斯 .

"埃洛伊斯。"

" [ˌelə'wiz] , [ai] [wɒnt] [ðə; ði]['lædə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [kɑːl] .
" Eloise , I want the ladder ! " shouted Carl .
" 埃洛伊斯 , 我 想 这 梯子 ! " 喊叫 卡尔 .

"艾洛伊斯，我要梯子！"卡尔喊道。

[ˌelə'wiz][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] [naɪt] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,
Eloise laid her face against the picture and said , " Good night , little sister ,
埃洛伊斯 铺设 她 脸 反对 这 图片 和 说 , " 好的 夜晚 , 小的 姐姐 ,

埃洛伊斯把脸贴在照片上说："晚安，小妹妹。"

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kɪs] [ˌem 'iː] .
I wish you could kiss me .
我 希望 你 可以 吻 我 .

我希望你能吻我。

[juː; jʊ][woʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
You won't forget to love me , will you ?
你 惯于 忘记 到 爱 我 , 将要 你 ?

你不会忘记爱我，对吗?

" [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə][smaɪl] [s'wiːtər] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" The picture seemed to smile sweeter than ever .
" 这 图片 似乎 到 微笑 更甜 比 曾经 .

照片中的笑容似乎比以往任何时候都更加甜美。

[ˌelə'wiz] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] ,
Eloise climbed down the ladder ,
埃洛伊斯 攀登 向下 这 梯子 ,

埃洛伊斯从梯子上爬了下来。

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['hev(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [flɔɪ] [siːmd] [səʊ][nɪə(r)] .
feeling that heaven could not be far away as dear little Floy seemed so near .
感觉 那 天堂 可以 不是 是 远的 离开 作为 亲爱的 小的 弗洛伊 似乎 所以 靠近 .

感觉天堂离自己并不远，因为可爱的小弗洛伊看起来就在身边。

[-] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] .
DOBBIN'S CHRISTMAS DINNER .
多宾的 圣诞节 晚餐 .

多宾的圣诞晚餐。

[naʊ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['dɪnə(r)][ɒv; əv] [əʊts] [ænd; ənd][ɒv; əv] [heɪ] ,
Now after this dinner of oats and of hay ,
现在 后 这 晚餐 的 燕麦 和 的 干草 ,

现在，在享用完这顿燕麦和干草晚餐之后，

[aɪl] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊlt] [ðæt] [ɪz] ['frɪski] [ænd; ənd] [geɪ] .

I'll	feel	like	a	colt	that	is	frisky	and	gay	.
患病的	感觉	喜欢	一个	小马	那	是	活泼的	和	同性恋	.

我会感觉自己像一匹活泼又快乐的小马驹。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ðeɪ] [kɔːl] ['hænsəm] [ˌeɪ 'em] [ai] , [ænd; ənd] [nɒt] [əʊld] ,

A	horse	they	call	handsome	am	I	,	and	not	old	,
一个	马	他们	称呼	英俊的	是	我	,	和	不是	老的	,

他们说我是一匹英俊的马，而且我并不老。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [biːn] [bɔːt] [ænd; ənd] [ðen] [səʊld] .

But	many	a	time	I've	been	bought	and	then	sold	.
但	许多	一个	时间	我已经	到过	买	和	然后	卖	.

但我曾多次被买卖。

[maɪ] [hiːlz] [wʊd] [gəʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [maɪ] [hed] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] ;

My	heels	would	go	up	,	and	my	head	would	go	down	;
我的	高跟鞋	会	去	向上	,	和	我的	头	会	去	向下	;

我的脚后跟会抬起，头会低下来；

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʊd] [lɑːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [men] [wʊd] [fraʊn] ;

The	young	men	would	laugh	and	the	old	men	would	frown	;
这	年轻的	男人	会	笑	和	这	老的	男人	会	皱眉	;

年轻人会大笑，老年人会皱眉；

[wen] [bɑːrz] [ai] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [rʌn] ;

When	bars	I	jumped	over	,	the	women	would	run	;
什么时候	酒吧	我	跳了起来	超过	,	这	女性	会	跑步	;

当我跳过栏杆时，女人们都会跑开；

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['trɪki] , [bʌt; bət] [ai] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] .

The	boys	called	it	tricky	,	but	I	called	it	fun	.
这	男孩们	称为	它	棘手	,	但	我	称为	它	乐趣	.

男孩们说这很棘手，但我认为很有趣。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ai] [naʊ] [hæv; həv] [ɪz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [feə(r)] ;

The	mistress	I	now	have	is	gentle	and	fair	;
这	情妇	我	现在	有	是	温和的	和	公平的	;

我现在的情妇温柔美丽；

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['veri] [best] [keə(r)] ;

She	always	will	give	me	the	very	best	care	;
她	总是	将要	给	我	这	非常	最好的	关心	;

她总是会给我最好的照顾；

[ai] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['frɪski] , [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

I	ought	not	to	be	frisky	,	her	peace	to	destroy	,
我	应该	不是	到	是	活泼的	,	她	和平	到	破坏	,

我不应该轻浮，以免破坏她的平静。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] [æz; əz] ['rɪski] , [ə'læs] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

But	a	horse	is	as	risky	,	alas	,	as	a	boy	.
但	一个	马	是	作为	风险	,	唉	,	作为	一个	男生	.

但是，唉，马和男孩一样充满风险。

[ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] , [ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] ,

The	dogs	and	the	ducklings	,	the	pretty	white	doves	,
这	狗	和	这	小鸭	,	这	漂亮的	白色的	鸽子	,

狗狗们和小鸭子们，还有漂亮的白鸽子们，

[ɑː(r); ə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['hɒrəs] , [huːm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [lʌvz] .

Are	cared	for	by	Horace	,	whom	each	of	us	loves	.
是	关心	为了	经过	贺拉斯	,	谁	每个	的	我们	爱	.

他们都受到我们每个人都深爱的霍勒斯的照顾。

['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [frendz] [dɪə(r)] ,

Our	mistress	and	master	,	and	other	friends	dear	,
我们的	情妇	和	掌握	,	和	其他	朋友们	亲爱的	,

我们的女主人和男主人，以及其他亲爱的朋友们，

[wiː; wi] [wɪʃ] [ə; eɪ] [braɪt] ['krɪsməs] [ænd; ənd]['dʒɒli] [njuː] [jɪə(r)] .

We	wish	a	bright	Christmas	and	jolly	New	Year	.
我们	希望	一个	明亮的	圣诞节	和	快乐的	新的	年	.

祝您圣诞快乐，新年快乐！

“ [ʌn'ɜːrθ] .

“	UNEARTHED	.
”	出土	.

“出土。”

” [ðə; ði] ['maːstəz] [θriː] [dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

”	The	master's	three	dogs	were	privileged	to	come	into	the	house	.
”	这	硕士学位	三	狗	是	特权	到	来	进入	这	房子	.

“主人的三只狗有幸进入屋内。”

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðeɪ] [njuː] [æt; ət][wʌns][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ɪn][ðə; ði]

One	day	when	they	entered	they	knew	at	once	there	was	something	new	in	the
一	天	什么时候	他们	进入	他们	知道	在	一次	那里	曾是	某物	新的	在	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

有一天，他们一进门就立刻意识到房子里有新东西。

[ðəʊ] ['nəʊbədi] [sed] [səʊ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] .

though	nobody	said	so	,	and	nothing	was	seen	.
尽管	无人	说	所以	,	和	没有什么	曾是	已见	.

虽然没有人这么说，也没有人看到什么。

[dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] .

Dogs	are	very	wise	about	some	things	.
狗	是	非常	明智的	关于	一些	事物	.

狗在某些方面非常聪明。

[ðiːz] [dɒgz][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ,

These	dogs	were	sure	they	were	right	,
这些	狗	是	当然	他们	是	正确的	,

这些狗确信自己是对的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['faɪndɪŋ] [ðɪs] [njuː] [θɪŋ] .

and	they	meant	to	prove	it	by	finding	this	new	thing	.
和	他们	意思是	到	证明	它	经过	寻找	这	新的	事物	.

他们打算通过发现这种新事物来证明这一点。

[ðeɪ] [smeld] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [trɔt] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði]

They	smelled	of	the	chairs	and	the	floor	,	and	trotted	about	through	the
他们	闻起来	的	这	椅子	和	这	地面	,	和	小跑	关于	通过	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

它们身上散发着椅子和地板的气味，在房子里四处奔跑。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] ,

In	less	time	than	could	you	or	I	,
在	较少的	时间	比	可以	你	或者	我	,

在比你我所能用的时间更短的时间内，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði][bɒks] [ðæt] [held][ðə; ði]

they	found	the	door	that	led	to	the	room	that	contained	the	box	that	held	the
他们	成立	这	门	那	引领	到	这	房间	那	包含	这	盒子	那	握住	这

[njuː] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] .

new	thing	they	were	in	search	of	.
新的	事物	他们	是	在	搜索	的	.

他们找到了通往房间的门，房间里放着装有他们正在寻找的新东西的盒子。

[ðeɪ] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ; [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] ; [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] ; [ðeɪ] [wæg]

They	pushed	open	the	door	;	they	walked	in	;	they	looked	at	the	box	;	they	wagged
他们	推动	打开	这	门	;	他们	步行	在	;	他们	看起来	在	这	盒子	;	他们	摇晃

[ðeə(r)] [teɪlz] .

their	tails	.
他们的	尾巴	.

它们推开门；它们走了进去；它们看着盒子；它们摇着尾巴。

[baɪ][ðeə(r)]['mænə(r)] , [wʌn] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , “ [aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] !

By	their	manner	,	one	knew	they	were	thinking	,	“	I	told	you	so	!
经过	他们的	方式	,	一	知道	他们	是	思维	,	“	我	讲述	你	所以	!

从他们的举止中，人们就知道他们在想：“我早就告诉过你们了！”

['aʊə(r)]['nəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['piːpəlz] [breɪnz] .

Our	noses	are	better	than	some	people's	brains	.
我们的	鼻子	是	更好的	比	一些	人们的	大脑	.

我们的鼻子比某些人的大脑还灵敏。

” [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] ; [ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz] [ɒf] .

”	The	box	was	large	;	the	cover	was	off	.
”	这	盒子	曾是	大的	;	这	覆盖	曾是	离开	.

“盒子很大；盖子是打开的。”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

Nothing	could	be	seen	except	a	lot	of	paper	,
没有什么	可以	是	已见	除了	一个	很多	的	纸	,

除了大量的纸张，什么也看不到。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'saɪdz] ['peɪpə(r)] .

but	they	knew	there	was	something	there	besides	paper	.
但	他们	知道	那里	曾是	某物	那里	除了	纸	.

但他们知道那里除了纸张之外还有其他东西。

[ðeɪ] [smeld] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ðeɪ] [smeld] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

They	smelled	of	the	paper	,	they	smelled	of	the	box	.
他们	闻起来	的	这	纸	,	他们	闻起来	的	这	盒子	.

它们散发着纸张的气味，散发着盒子的气味。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɪk'saɪtɪd][ðeə(r)] [nɜːvz] .

The	odor	excited	their	nerves	.
这	气味	兴奋的	他们的	神经	.

这种气味刺激了他们的神经。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

They	could	stand	it	no	longer	.
他们	可以	站立	它	不	更长	.

他们再也无法忍受了。

[ðeɪ] [tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] .

They	tore	off	the	paper	and	threw	it	about	.
他们	撕裂	离开	这	纸	和	扔	它	关于	.

他们撕下纸，扔得到处都是。

[wʌn] [gruː] [səʊ][ɪkˈsaɪtɪd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .

One	grew	so	excited	he	jumped	in	the	box	.
一	生长	所以	兴奋的	他	跳了起来	在	这	盒子	.

其中一个兴奋极了，跳进了箱子里。

[hɪz; ɪz][legz] [went] [raʊnd] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [tel] [wɒt] .

His	legs	went	round	something	,	he	couldn't	tell	what	.
他的	腿	去	圆形的	某物	,	他	不能	告诉	什么	.

他的腿缠在了什么东西上，但他不知道那是什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][dræg][aʊt] .

It	seemed	like	a	creature	that	he	must	drag	out	.
它	似乎	喜欢	一个	生物	那	他	必须	拖	出去	.

那似乎是个他必须拖出来的怪物。

[hiː; hi] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [wen] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks][ðeə(r)][rəʊz] ,

He	pulled	with	all	his	might	,	when	up	from	the	box	there	rose	,
他	拉	和	全部	他的	可能	,	什么时候	向上	从	这	盒子	那里	玫瑰	,

他使出浑身力气拉，这时箱子里升起了一个人，

[laɪk][ə; eɪ][gəʊst] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] .

like	a	ghost	,	the	head	of	a	fox	.
喜欢	一个	鬼	,	这	头	的	一个	狐狸	.

像个幽灵，狐狸的头。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][waɪd]['əʊpən][ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

His	eyes	were	wide	open	and	so	was	his	mouth	,
他的	眼睛	是	宽的	打开	和	所以	曾是	他的	嘴	,

他双眼睁得大大的，嘴巴也张得大大的。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hʌŋ] [aʊt] .

his	ears	stood	straight	and	his	tongue	hung	out	.
他的	耳朵	站立	直的	和	他的	舌头	悬挂	出去	.

他的耳朵直直地竖着，舌头伸了出来。

[sʌtʃ] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] !

Such	barking	and	jumping	!
这样的	叫声	和	跳	!

又是吠叫又是跳跃!

[trɪp] ['kʊd(ə)nt] [let][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði][fɒks][æt; ət][wʌns] [drɒpt] [bɪ'ləʊ] .

Trip	couldn't	let	go	,	for	then	the	fox	at	once	dropped	below	.
旅行	不能	让	去	,	为了	然后	这	狐狸	在	一次	掉落	以下	.

Trip 无法放手，因为狐狸立刻就掉了下去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [plaɪt] [wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɔːkt] [ɪn] .

And	this	was	their	plight	when	the	master	walked	in	.
和	这	曾是	他们的	困境	什么时候	这	掌握	步行	在	.

这就是主人进来时他们的处境。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] .

All	were	surprised	.
全部	是	惊讶	.

所有人都感到惊讶。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [lʊkt] [kwɪə(r)] .

The	master	looked	queer	.
这	掌握	看起来	酷儿	.

师傅看上去很古怪。

[skəʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ; [ɪn][fækt][hiː; hi][felt] [praʊd] .

Scold	them	he	wouldn't	;	in	fact	he	felt	proud	.
骂	他们	他	不会	;	在	事实	他	毛毡	自豪的	.

他不会责骂他们；事实上，他感到很自豪。

[hɪz; ɪz][dɒgz] , [wɪˈðaʊt] [ˈbɪdɪŋ] , [hæd; həd] “ [ʌnˈɜːrθ] ” [ðə; ði][fɒks] .

His	dogs	,	without	bidding	,	had	“	unearthed	”	the	fox	.
他的	狗	,	没有	投标	,	有	“	出土	”	这	狐狸	.

他的狗未经吩咐就“挖”出了那只狐狸。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtiːtʃə(r)] .

THE	LITTLE	TEACHER	.
这	小的	老师	.

小老师。

“ [naʊ] , [ˈpʊsi] - [ˈdɪdl] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈiːt(ə)n][jɔː(r); jə(r)][ˈdɪnə(r)][ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [juː; jʊ]

“	Now	,	Pussy	-	diddle	,	you	have	eaten	your	dinner	and	it's	time	you
“	现在	,	猫	-	滴答	,	你	有	吃	你的	晚餐	和	它是	时间	你

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [spel] .

were	taught	how	to	spell	.
是	教授	如何	到	拼写	.

“好了，小猫咪，你已经吃过晚饭了，现在该教你拼写了。”

[ænd; ənd] [ˈdɒgi] - [ˈdɪbəl] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][jɔː(r); jə(r)][ˈriːses; rɪˈses] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ]

And	Doggie	-	dibble	,	you	have	taken	your	recess	,	it	is	time	you
和	狗	-	迪布尔	,	你	有	已采取	你的	凹陷处	,	它	是	时间	你

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] .

were	taught	how	to	read	.
是	教授	如何	到	读	.

狗狗迪布尔，你已经休息过了，现在该教你读书识字了。

[kʌm] , [ˈpʊsi] - [ˈdɪdl] , [spel] - [pɜː(r)] . - ”

Come	,	Pussy	-	diddle	,	spell	'	purr	.	'	”
来	,	猫	-	滴答	,	拼写	-	呼噜声	.	-	”

来吧，小猫咪，拼出“呼噜”这个词。

“ [pɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] . ”

“	Pur	-	r	-	r	-	r	.	”
“	普尔	-	r	-	r	-	r	.	”

“呼噜噜。”

“ [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [spel] - [pɜː(r)] ; - [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ɪn] [tuː] [ˈmeni] [ɑː(r)] .

“	That	isn't	the	way	to	spell	'	purr	;	'	you	have	put	in	too	many	r's	.
“	那	不是	这	方式	到	拼写	-	呼噜声	;	-	你	有	放	在	也	许多	r 的	.

“‘purr’的拼写不对；你放了太多r。”

[traɪ] [əˈgen] . ”

Try	again	.	”
尝试	再次	.	”

再试一次。

“ [pɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , [miˈaʊ] ! ”

“	Pur	-	r	-	r	,	meow	!	”
“	普尔	-	r	-	r	,	喵	!	”

“呼噜噜，喵呜！”

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [spel] - [miˈaʊ] .

“	I	didn't	ask	you	to	spell	'	meow	.
“	我	没有	问	你	到	拼写	-	喵	.

“我没让你拼写‘喵’。”

- [pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [ænd; ənd][sɪt][ʌp] [streɪt] .

'	Put	down	your	paw	and	sit	up	straight	.
-	放	向下	你的	爪子	和	坐	向上	直的	.

放下爪子，坐直。

[naʊ] [traɪ][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [spel] - [pɜː(r)] . - ”
Now try once more to spell ' purr . ' ”
现在 尝试 一次 更多的 到 拼写 - 呼噜声 . - ”

现在再试着拼写一下“purr”(呼噜声)。

“ [pɜː(r)] - [ɑː(r)] ! ”
“ Pur - r ! ”
“ 普尔 - r ! ”

“呼噜！”

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
“ That is right .
“ 那 是 正确的 .

“没错。”

[kʌm] [hɪə(r)] , ['dɒgi] - ['dɪbəl] , [ænd; ənd][sɪt][baɪ][maɪ][saɪd][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [wɪð]
Come here , Doggie - dibble , and sit by my side and look at this paper with
来 这里 , 狗 - 迪布尔 , 和 坐 经过 我的 边 和 看 在 这 纸 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

过来，小狗，坐到我旁边，和我一起看这份文件。

[hɪrz] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] ['veri] [faɪn] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːdz] .
Here's a page of very fine ladies , and a page of beautiful birds .
这里是 一个 页 的 非常 美好的 女士们 , 和 一个 页 的 美丽的 鸟类 .

这里有一页非常漂亮的女士照片，还有一页美丽的鸟类照片。

[əʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ðiː]['les(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Oh , here is the lesson for you .
哦 , 这里 是 这 课 为了 你 .

哦，这就是你应该吸取的教训。

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðɪs] [weɪ] , ['dɒgi] - ['dɪbəl] , [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Turn your head this way , Doggie - dibble , you surely can tell about this .
转动 你的 头 这 方式 , 狗 - 迪布尔 , 你 一定 能 告诉 关于 这 .

狗狗，把头转过来，你肯定知道这件事。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [riːd] [tuː; tə] [jɔː'self] , ['dɒgi] - ['dɪbəl] , - [kɔːz] [ðen] [aɪ][kænt] [tel] [wen] [juː; jʊ]
You mustn't read to yourself , Doggie - dibble , ' cause then I can't tell when you
你 不得 读 到 你自己 , 狗 - 迪布尔 , - 原因 然后 我 不能 告诉 什么时候 你
[ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
are wrong .
是 错误的 .

小狗狗，你千万别自己看书，不然我就不知道你什么时候错了。

[naʊ] , [sɜː(r)] [riːd] [ə'laʊd] . ”
Now , sir read aloud . ”
现在 , 先生 读 大声 . ”

现在，先生，请大声朗读。

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! ”
“ Bow - wow ! ”
“ 弓 - 哇 ! ”

“汪汪！”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
“ He is a bow - wow , that is right .
“ 他 是 一个 弓 - 哇 , 那 是 正确的 .

“他是一只汪汪犬，没错。”

[gəʊ][ɒn] . ”
Go on . ”
去 在 . ”

继续。”

“ [waʊ] - [waʊ] ! ”
“ Wow - wow ! ”
“ 哇 - 哇 ! ”

“哇哦！”

“ [gʊd] [dɒg] !
“ Good dog !
“ 好的 狗 !

“好狗狗！”

[naʊ] , ['pʊsi] - ['dɪdl] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd]
Now , Pussy - diddle , you have learned your lessons for to - day , and
现在 , 猫 - 滴答 , 你 有 学习 你的 课程 为了 到 - 天 , 和
[səʊ][hæv; həv][juː; jʊ] ,
so have you ,
所以 有 你 ,

好了，小猫咪，你今天已经吸取教训了，你也一样。

['dɒgi] - ['dɪbəl] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [bəuθ][gəʊ][tuː; tə] [pleɪ] .
Doggie - dibble , and now you may both go to play .
狗 - 迪布尔 , 和 现在 你 可能 两个都 去 到 玩 .

狗狗吃完水，你们俩都可以去玩了。

” [ðə; ði] ['hʌŋgri] [dɒgz] .
” THE HUNGRY DOGS .
” 这 饥饿的 狗 .

“饥饿的狗。”

“ [wiː; wi][kænt][stænd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . ”
“ We can't stand it much longer . ”
“ 我们 不能 站立 它 很多 更长 . ”

“我们再也忍受不了了。”

“ [ðæt] [ɪz][səʊ] .
“ That is so .
“ 那 是 所以 .

确实如此。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [θɪn] [naʊ] . ”
We are pretty thin now . ”
我们 是 漂亮的 薄的 现在 . ”

我们现在人手很紧。”

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .
“ I should say so .
“ 我 应该 说 所以 .

我应该这么说。

[lʊk] [æt; ət][maɪ][saɪdz] .
Look at my sides .
看 在 我的 侧面 .

看看我的腰侧。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ][rɪbz][səʊ] ['pleɪnli] ['enibɒdi] [wʊd] [sə'pəʊz] [ai][hæd; həd] ['berid] [ɔːl][maɪ][əʊld]
You 你 **can** 能 **see** 看 **my** 我的 **ribs** 肋骨 **so** 所以 **plainly** 显然 **anybody** 任何人 **would** 会 **suppose** 认为 **I** 我 **had** 有 **buried** 埋葬 **all** 全部 **my** 我的 **old** 老的
[bəʊnz] [ðeə(r)] ,
bones 骨头 **there** 那里 **,** ,

我的肋骨清晰可见，任何人都会以为我把所有的老骨头都埋在那里了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] . ”
instead 反而 **of** 的 **in** 在 **the** 这 **ground** 地面 **.** . **”** ”

而不是埋在地下。”

“ [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['mɑːstə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [stɑːv] [ˌjuː 'es] . ”
“ “ **I** 我 **don't** 不 **suppose** 认为 **master** 掌握 **means** 方法 **to** 到 **starve** 饿死 **us** 我们 **.** . **”** ”

“我想主人应该不是想让我们挨饿吧。”

“ ['prɒbəbli] [nɒt] .
“ “ **Probably** 大概 **not** 不是 **.** .

“可能不会。”

[bʌt; bət] [ðæt] [θɔːt] [dʌz] [nɒt] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [maɪ] ['stʌmək] .
But 但 **that** 那 **thought** 想法 **does** 做 **not** 不是 **fill** 充满 **the** 这 **hole** 洞 **in** 在 **my** 我的 **stomach** 胃 **.** .

但这样想并不能填补我心中的空虚。

[wɪv] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skweə(r)] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
We've 我们已经 **not** 不是 **had** 有 **a** 一个 **square** 正方形 **meal** 一顿饭 **for** 为了 **three** 三 **days** 天 **.** .

我们已经三天没吃过一顿饱饭了。

” [æz; əz][zɪp][ænd; ənd]['dʒeri][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz]
” ” **As** 作为 **Zip** 拉链 **and** 和 **Jerry** 杰瑞 **were** 是 **talking** 说 **,** , **the** 这 **master** 掌握 **came** 来了 **in** 在 **to** 到 **prepare** 准备 **his** 他的
[miːl] .
meal 一顿饭 **.** .

“当Zip和Jerry说话的时候，主人进来准备饭菜了。”

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [dɒgz] .
He 他 **lived** 居住地 **alone** 独自的 **with** 和 **his** 他的 **two** 二 **dogs** 狗 **.** .

他独自一人与两条狗生活在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi]['stɪndʒi] , [ænd; ənd]
He 他 **was** 曾是 **a** 一个 **good** 好的 **master** 掌握 **,** , **but** 但 **was** 曾是 **inclined** 倾斜 **to** 到 **be** 是 **stingy** 小气 **,** , **and** 和
[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [wɜːs] .
was 曾是 **growing** 生长 **worse** 更糟 **.** .

他是一位好师傅，但为人吝啬，而且越来越吝啬。

[zɪp][ænd; ənd]['dʒeri] [leɪ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] .
Zip 拉链 **and** 和 **Jerry** 杰瑞 **lay** 躺 **close** 关闭 **together** 一起 **to** 到 **sympathize** 同情 **.** .

Zip 和 Jerry 紧紧地躺在一起，互相安慰。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][pʊt][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
They 他们 **watched** 观看 **the** 这 **master** 掌握 **put** 放 **the** 这 **bread** 面包 **and** 和 **meat** 肉 **on** 在 **the** 这 **table** 桌子 **.** .

他们看着主人把面包和肉摆上桌子。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [i:t] .
They saw him begin to eat .
他们 锯 他 开始 到 吃 .

他们看到他开始吃东西。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [stænd][ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] ['fi:lɪŋz] [ə'baʊt][ðeə(r)][rɪbz] .
They could hardly stand it , they had such queer feelings about their ribs .
他们 可以 几乎 站立 它 , 他们 有 这样的 酷儿 情怀 关于 他们的 肋骨 .

他们简直无法忍受，他们对自己肋骨产生了一种奇怪的感觉。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][left][ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
The master left the room a minute .
这 掌握 左边 这 房间 一个 分钟 .

主人离开了房间一会儿。

[zɪp][ænd; ənd]['dʒeri] [lʊkt] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðərz] [aɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][seɪ] ,
Zip and Jerry looked into each other's eyes , as much as to say ,
拉链 和 杰瑞 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 , 作为 很多 作为 到 说 ,

Zip和Jerry对视了一眼，仿佛在说：

“ [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
“ We'll have to do it .
“ 出色地 有 到 做 它 .

“我们必须这么做。”

” [ðeɪ] [ə'rəʊz] , [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [help] [ðəm'selvz] .
” They arose , walked to the table , and tried to help themselves .
” 他们 出现 , 步行 到 这 桌子 , 和 尝试 到 帮助 他们自己 .

他们起身走到桌边，开始自己动手取用食物。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] ['meni] ['mauθful] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪblklɒθ] [slɪpt] ,
They did not get many mouthfuls , for the tablecloth slipped ,
他们 做过 不是 得到 许多 一口一口 , 为了 这 桌布 滑倒了 ,

他们没吃上几口，因为桌布滑落了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kræk] .
and everything else came down with a crash and a crack .
和 一切 别的 来了 向下 和 一个 碰撞 和 一个 裂缝 .

其他一切都轰然倒塌，发出噼啪声。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['hʌrid] [bæk] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [reɪdʒ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [klintʃ]
The master hurried back , and in great rage stamped his feet and clinched
这 掌握 慌忙 后退 , 和 在 伟大的 愤怒 盖章 他的 脚 和 锁定
[hɪz; ɪz][fɪsts] .
his fists .
他的 拳头 .

师父急忙赶回来，气得跺脚攥紧拳头。

[zɪp][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [rʌn] , [bʌt; bət]['dʒeri] , [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twi:n]
Zip was so frightened he turned to run , but Jerry , with his tail between
拉链 曾是 所以 害怕 他 转向 到 跑步 , 但 杰瑞 , 和 他的 尾巴 之间
[hɪz; ɪz][legz] ,
his legs ,
他的 腿 ,

Zip吓坏了，转身就跑，但Jerry夹着尾巴灰溜溜地走了过来。

[stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
stood his ground .
站立 他的 地面 .

他坚持己见。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɑːkt] .

He	raised	his	head	and	barked	.
他	提高	他的	头	和	吠叫	.

他抬起头，吠叫起来。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][əˈbaʊt][juː; jʊ][ˈrɑːskəl, ˈræ-] ? ”

“	What	are	you	about	you	rascals	?	”
“	什么	是	你	关于	你	无赖	?	”

“你们这些无赖到底想干什么？”

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! ”

“	Bow	-	wow	!	”
“	弓	-	哇	!	”

“汪汪！”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈeni][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? ”

“	Don't	you	know	any	better	than	to	do	such	a	thing	?	”
“	不	你	知道	任何	更好的	比	到	做	这样的	一个	事物	?	”

“难道你不知道这样做不对吗？”

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! ”

“	Bow	-	wow	,	bow	-	wow	!	”
“	弓	-	哇	,	弓	-	哇	!	”

“汪汪，汪汪！”

“ [kræk] [maɪ] [pleɪts] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] ! ”

“	Crack	my	plates	and	make	such	a	mess	!	”
“	裂缝	我的	盘子	和	制作	这样的	一个	混乱	!	”

“把我的盘子摔碎，弄得一团糟！”

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] . ”

“	Bow	-	wow	-	wow	,	bow	-	wow	-	wow	.	”
“	弓	-	哇	-	哇	,	弓	-	哇	-	哇	.	”

“汪汪汪，汪汪汪。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈbɑːkɪŋ] ?

“	What	do	you	mean	by	barking	?
“	什么	做	你	意思是	经过	叫声	?

“你说的吠叫是什么意思？”

” [ˈdʒeri] [hwain] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][wæg][hɪz; ɪz][ˈfɔːlən] [teɪl] .

”	Jerry	whined	and	tried	to	wag	his	fallen	tail	.
”	杰瑞	抱怨	和	尝试	到	摇摆	他的	倒下	尾巴	.

杰瑞呜咽着，试图摇晃他耷拉着的尾巴。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][dɒg] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

He	tried	to	explain	as	well	as	he	could	in	dog	language	.
他	尝试	到	解释	作为	出色地	作为	他	可以	在	狗	语言	.

他尽力用狗语解释。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] , “ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [juː ˈes] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

He	wished	to	say	,	“	You	wouldn't	give	us	enough	to	eat	,
他	希望	到	说	,	“	你	不会	给	我们	足够的	到	吃	,

他想说：“你们不给我们足够的食物，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈhʌŋgri] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][help] [ɑːˈselvz] .

and	we	were	so	hungry	we	had	to	help	ourselves	.
和	我们	是	所以	饥饿的	我们	有	到	帮助	我们自己	.

我们当时饿极了，只好自己动手。

” [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

”	The	master	sat	down	to	think	.
”	这	掌握	卫星	向下	到	思考	.

师父坐下来沉思。

[hɪz; ɪz][dɒgz][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] .

His	dogs	had	never	done	such	a	thing	before	.
他的	狗	有	绝不	完毕	这样的	一个	事物	前	.

他的狗以前从未做过这样的事。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

Perhaps	they	were	hungry	.
也许	他们	是	饥饿的	.

或许他们饿了。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi:; hi]['hædnt]['əʊvə(r)] - [fed] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

He	remembered	that	he	hadn't	over	-	fed	them	for	some	time	,
他	记得	那	他	之前没有	超过	-	美联储	他们	为了	一些	时间	,

他记得自己已经很久没有喂它们吃太多了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn]

and	that	very	day	they	had	asked	for	food	and	he	had	forgotten
和	那	非常	天	他们	有	问	为了	食物	和	他	有	被遗忘的

[tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

to	give	it	.
到	给	它	.

就在那天，他们向他要食物，但他却忘记给了。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['prɪti] ['æŋgri] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['brəʊkən] ['dɪʃɪz] , [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Although	he	was	still	pretty	angry	about	his	broken	dishes	,	he	felt	a	little
虽然	他	曾是	仍然	漂亮的	生气的	关于	他的	破碎的	菜肴	,	他	毛毡	一个	小的

[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪm'self] .

ashamed	of	himself	.
羞愧	的	他自己	.

虽然他对打碎的盘子仍然很生气，但他也感到有些羞愧。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [deɪ] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][dɒgz]['betə(r)] [fu:d] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

After	that	day	,	he	gave	his	dogs	better	food	,	and	enough	of	it	.
后	那	天	,	他	给予	他的	狗	更好的	食物	,	和	足够的	的	它	.

从那天起，他给他的狗喂了更好的狗粮，而且量也足够了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pedlə(r)] .

THE	LITTLE	PEDDLER	.
这	小的	小贩	.

小贩。

[ðɪs] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [ɪz]['gəʊɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

This	fine	-	looking	boy	is	going	home	from	his	work	.
这	美好的	-	寻找	男生	是	去	家	从	他的	工作	.

这位英俊的小伙子下班回家了。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] .

His	mother	is	poor	.
他的	母亲	是	贫穷的	.

他的母亲很穷。

[hi:; hi] [helps] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ] ['selɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stri:ts] [ðə; ði] [bʌnz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪks] .

He	helps	her	by	selling	on	the	streets	the	buns	that	she	makes	.
他	帮助	她	经过	销售	在	这	街道	这	面包	那	她	制作	.

他帮她把她做的面包拿到街上卖。

[hi:; hi] [kɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:sə(r)] - [baɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bʌnz] [tu:; tə] [sel] , “ [freʃ] [bʌnz] !

He	calls	to	the	passers	-	by	that	he	has	buns	to	sell	,	“	Fresh	buns	!
他	呼叫	到	这	过路人	-	经过	那	他	有	面包	到	卖	,	“	新鲜的	面包	!

他向路人喊道：“新鲜出炉的面包！”

[freʃ] [bʌnz] !
Fresh **buns** **!**
新鲜的 面包 !

新鲜出炉的面包!

" [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][məʊst] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] .
" **He** **makes** **the** **most** **money** **at** **the** **railway** **stations** **.**
" 他 制作 这 最多 钱 在 这 铁路 车站 .

"他在火车站挣的钱最多。"

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪnz] [ænd; ənd] [ɑːsks] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [tuː; tə] [baɪ] .
He **goes** **to** **the** **trains** **and** **asks** **the** **passengers** **to** **buy** **.**
他 去 到 这 火车 和 问 这 乘客 到 买 .

他到火车上请求乘客购买。

" [freʃ] [bʌnz] !
" **Fresh** **buns** **!**
" 新鲜的 面包 !

"新鲜出炉的面包!"

[freʃ] [bʌnz] !
Fresh **buns** **!**
新鲜的 面包 !

新鲜出炉的面包!

" [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [ɒv; əv] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] [ænd; ənd]
" **They** **like** **to** **buy** **of** **him** **,** **because** **he** **has** **such** **a** **pleasant** **face** **and**
" 他们 喜欢 到 买 的 他 , 因为 他 有 这样的 一个 令人愉快的 脸 和
['mænəz] ,
manners **,**
礼仪 ,

"他们喜欢从他那里买东西，因为他长相和蔼，举止得体。"

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [kliːn] .
and **is** **always** **so** **clean** **.**
和 是 总是 所以 干净的 .

而且总是那么干净。

[hiː; hi] [selz] ['meni] [mɔː(r)] [bʌnz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɔː(r)] [kləʊðz] , [ɔː(r)] [b'ɑːskɪts]
He **sells** **many** **more** **buns** **than** **he** **would** **if** **his** **hands** **or** **clothes** **,** **or** **baskets**
他 出售 许多 更多的 面包 比 他 会 如果 他的 双手 或者 衣服 , 或者 篮子
[wɜː(r); wə(r)] [sɔɪld] .
were **soiled** **.**
是 脏的 .

如果他的手、衣服或篮子脏了，他卖出的面包数量就会比脏了多得多。

[hiː; hi] [selz] ['meni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [krɒs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kræbɪd] .
He **sells** **many** **more** **than** **he** **would** **if** **he** **looked** **cross** **and** **was** **crabbed** **.**
他 出售 许多 更多的 比 他 会 如果 他 看起来 叉 和 曾是 螃蟹 .

他即使摆出一副生气暴躁的样子，销量也会比他平时卖得好得多。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [b'ɑːskɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] .
You **can** **see** **that** **his** **baskets** **are** **empty** **.**
你 能 看 那 他的 篮子 是 空的 .

你可以看到他的篮子是空的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [səʊld] ['evri] [bʌn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ;
He **has** **sold** **every** **bun** **that** **he** **had** **;**
他 有 卖 每一个 包子 那 他 有 ;

他把所有的面包都卖光了;

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

now	he	is	taking	home	to	his	mother	all	the	money	he	received	for	the
现在	他	是	采取	家	到	他的	母亲	全部	这	钱	他	已收到	为了	这

[bʌnz] .

buns	.
面包	.

现在他要把卖面包挣来的钱全部带回家给妈妈。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

He	is	a	great	comfort	to	his	mother	.
他	是	一个	伟大的	舒适	到	他的	母亲	.

他给了母亲极大的安慰。

['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ðæt] ,

Every	little	boy	can	be	that	,
每一个	小的	男生	能	是	那	,

每个小男孩都可以成为那样的人。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

but	I	am	afraid	there	are	some	little	boys	who	are	not	.
但	我	是	害怕的	那里	是	一些	小的	男孩们	WHO	是	不是	.

但我恐怕有些小男孩并非如此。

['ɜːrsələ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dʌvz; dəʊvz] .

URSULA	AND	HER	DOVES	.
乌苏拉	和	她	鸽子	.

乌苏拉和她的鸽子。

[ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv]['ɜːrsələ] .

The	doves	are	not	afraid	of	Ursula	.
这	鸽子	是	不是	害怕的	的	乌苏拉	.

鸽子们并不害怕乌苏拉。

[ðeɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fiːdz] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] [kaɪnd] .

They	know	she	loves	them	,	for	she	feeds	them	every	day	,	and	is	always	kind	.
他们	知道	她	爱	他们	,	为了	她	饲料	他们	每一个	天	,	和	是	总是	种类	.

他们知道她爱他们，因为她每天都喂他们，而且总是很和善。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wʌn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ?

Do	you	see	that	one	at	her	feet	?
做	你	看	那	一	在	她	脚	?

你看到她脚边的那个人了吗?

[hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

He	is	looking	up	into	her	face	.
他	是	寻找	向上	进入	她	脸	.

他抬头看着她的脸。

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][stænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [iːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

He	wishes	to	stand	on	her	hand	and	eat	from	it	;
他	愿望	到	站立	在	她	手	和	吃	从	它	;

他想站在她的手上，从她的手上吃东西;

[bʌt; bət][wʌn] [dʌv] [ɔːl'redi] ['kʌvəz] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

but	one	dove	already	covers	her	hand	,	and	there	is	not	room	for	another	.
但	一	鸽子	已经	封面	她	手	,	和	那里	是	不是	房间	为了	其他	.

但是一只鸽子已经盖住了她的手，没有地方再放另一只了。

[ðə; ði] [dʌv] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst]['teɪkən][ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [bəʊl] [ɪz] ['lʊkɪŋ]

The	dove	that	has	just	taken	a	drink	from	the	water	-	lily	bowl	is	looking
这	鸽子	那	有	只是	已采取	一个	喝	从	这	水	-	百合	碗	是	寻找

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tuː] .

at	her	too	.
在	她	也	.

刚刚从睡莲碗里喝过水的那只鸽子也在看着她。

[hiː; hi] [wɪl] [hɒp][ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ['prɪti] [suːn] .

He	will	hop	on	to	her	shoulder	pretty	soon	.
他	将要	跳	在	到	她	肩膀	漂亮的	很快	.

他很快就会跳到她的肩膀上。

[hiː; hi] [nəʊz] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,

He	knows	she	often	has	a	little	piece	of	bread	in	her	mouth	,
他	知道	她	经常	有	一个	小的	片	的	面包	在	她	嘴	,

他知道她嘴里经常含着一小块面包。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] — [ðə; ði][kaɪnd][dʌvz; dəʊvz] [gɪv] — [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]

and	if	he	gives	her	a	kiss	—	the	kind	doves	give	—	he	will	find
和	如果	他	给予	她	一个	吻	—	这	种类	鸽子	给	—	他	将要	寻找

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] .

a	bit	of	bread	in	his	bill	.
一个	少量	的	面包	在	他的	账单	.

如果他像鸽子那样亲吻她，他会在嘴里找到一小块面包。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [dʌv] [wɪl] [flai][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['ɜːrsjʊləz] [hed] [ænd; ənd] [pek] [æt; ət]

Sometimes	a	dove	will	fly	to	the	top	of	Ursula's	head	and	peck	at
有时	一个	鸽子	将要	飞	到	这	顶部	的	乌苏拉的	头	和	啄	在

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

her	hair	.
她	头发	.

有时，一只鸽子会飞到乌苏拉的头顶，啄她的头发。

[ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [lʌv] - [pæts] .

That	is	their	way	of	giving	love	-	pats	.
那	是	他们的	方式	的	给予	爱	-	轻拍	.

那是它们表达爱意的方式。

[ðeɪ] [steɪ] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

They	stay	near	her	as	long	as	they	can	.
他们	停留	靠近	她	作为	长的	作为	他们	能	.

他们尽可能长时间地待在她身边。

[wen] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [flai][tuː; tə][ðeə(r)] [dʌv] - [kɒts] .

When	she	leaves	them	,	they	fly	to	their	dove	-	cots	.
什么时候	她	树叶	他们	,	他们	飞	到	他们的	鸽子	-	婴儿床	.

她离开它们时，它们就飞回自己的鸽舍。

[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ðeɪ] [flai][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

When	they	hear	her	voice	in	the	garden	,	they	fly	to	her	,
什么时候	他们	听到	她	嗓音	在	这	花园	,	他们	飞	到	她	,

当它们在花园里听到她的声音时，就飞向她。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [kɔːl] .

even	if	she	does	not	call	.
甚至	如果	她	做	不是	称呼	.

即使她不打电话。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] .

And	whenever	she	calls	they	always	come	.
和	每当	她	呼叫	他们	总是	来	.

只要她打电话，他们就会来。

[ɪf] ['ɜːrsələ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [wʊd] [nɒt] [lʌv]
If **Ursula** **were** **not** **kind** **and** **good** **to** **them** **,** **the** **doves** **would** **not** **love**
如果 乌苏拉 是 不是 种类 和 好的 到 他们 , 这 鸽子 会 不是 爱
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

如果乌苏拉对它们不友善，鸽子们就不会喜欢她。

['iːvəz] [piːtʃ] [triː] .
EVA'S **PEACH** **TREE** **.**
伊娃的 桃 树 .

伊娃的桃树。

[wʌn] [deɪ] ['iːvə][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [raɪp] [piːtʃ] .
One **day** **Eva** **was** **eating** **a** **nice** **ripe** **peach** **.**
一 天 伊娃 曾是 吃 一个 好的 成熟 桃 .

有一天，伊娃正在吃一个又大又熟的桃子。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [plɑːnt][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [pɒt][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wʊd] [kʌm]
She **thought** **she** **would** **plant** **the** **stone** **in** **a** **flower** **-** **pot** **and** **see** **what** **would** **come**
她 想法 她 会 植物 这 石头 在 一个 花 - 锅 和 看 什么 会 来
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

她想把石头种在花盆里，看看会发生什么。

[fred] [fɪld] [ðə; ði][pɒt] [wɪð] [naɪs] [sɒft] [ɜːθ] ,
Fred **filled** **the** **pot** **with** **nice** **soft** **earth** **,**
弗雷德 已填 这 锅 和 好的 柔软的 地球 ,

弗雷德往花盆里装满了柔软的泥土。

[ænd; ənd]['iːvə] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] [ɔːl]['wɪntə(r)] .
and **Eva** **kept** **it** **in** **a** **warm** **place** **all** **winter** **.**
和 伊娃 保留 它 在 一个 温暖的 地方 全部 冬天 .

整个冬天，伊娃都把它放在温暖的地方。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪg][ʌp][ðə; ði] [stəʊn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,
Once **in** **a** **while** **she** **would** **dig** **up** **the** **stone** **to** **see** **how** **it** **looked** **,**
一次 在 一个 尽管 她 会 挖 向上 这 石头 到 看 如何 它 看起来 ,

她偶尔会把石头挖出来看看它长什么样。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [stəʊn] [splɪt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːt] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm]
and **one** **day** **she** **found** **the** **stone** **split** **in** **two** **and** **a** **root** **starting** **from**
和 一 天 她 成立 这 石头 分裂 在 二 和 一个 根 开始 从
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

有一天，她发现石头裂成了两半，并且从中长出了一根根树根。

[əʊ] , [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] !
Oh **,** **how** **pleased** **she** **was** **!**
哦 , 如何 高兴 她 曾是 !

她真是太高兴了！

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːgəli] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [griːn] [ʃuːt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɪts] [weɪ]
and **how** **eagerly** **she** **watched** **for** **the** **first** **green** **shoot** **to** **push** **its** **way**
和 如何 急切地 她 观看 为了 这 第一的 绿色的 射击 到 推 它是 方式
[θruː] [ðə; ði][sɔɪl] !
through **the** **soil** **!**
通过 这 土壤 !

她多么热切地盼望着第一株绿芽破土而出！

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] [piːtʃ] - [triː] [hæd; həd] [grəʊn] [kwaɪt] [tɔːl] ,

In	a	month	or	two	the	peach	-	tree	had	grown	quite	tall	,
在	一个	月	或者	二	这	桃	-	树	有	生长	相当	高的	,

一两个月后，桃树长得很高了。

[ænd; ənd] [wen] [wɔːm] ['weðə(r)] [keɪm] [fred] [təʊld]['iːvə][hiː; hi] [wʊd] [set][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ,

and	when	warm	weather	came	Fred	told	Eva	he	would	set	it	out	of	doors	,
和	什么时候	温暖的	天气	来了	弗雷德	讲述	伊娃	他	会	放	它	出去	的	门	,

天气转暖后，弗雷德告诉伊娃他会把它放在室外。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [pɒt] .

for	there	was	not	room	for	it	in	the	flower	-	pot	.
为了	那里	曾是	不是	房间	为了	它	在	这	花	-	锅	.

因为花盆里没有地方放它了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [triː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [speɪs] [tuː; tə] [spred] [ɪts] [ruːts] .

It	would	never	be	a	tree	if	it	had	not	space	to	spread	its	roots	.
它	会	绝不	是	一个	树	如果	它	有	不是	空间	到	传播	它是	根	.

如果没有空间扎根，它就永远成不了树。

[fred] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

Fred	made	a	lovely	place	for	it	in	the	garden	.
弗雷德	制成	一个	迷人的	地方	为了	它	在	这	花园	.

弗雷德在花园里为它找了个很漂亮的地方。

[hiː; hi] [mɑːkt] [aʊt][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [edʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['prɪti] [kɒntʃ] [ʃelz] .

He	marked	out	a	circle	,	and	edged	it	with	pretty	conch	shells	.
他	标记	出去	一个	圆圈	,	和	边缘	它	和	漂亮的	海螺	贝壳	.

他画了一个圆圈，并在圆圈边缘贴上了漂亮的贝壳。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['traʊəl] ,

Then	he	took	his	trowel	,
然后	他	采取	他的	镘	,

然后他拿起泥刀，

[ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði]['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] ['iːvəz] [piːtʃ] [triː] .

and	dug	a	deep	hole	in	the	centre	of	this	plot	in	which	he	put	Eva's	peach	tree	.
和	挖	一个	深的	洞	在	这	中心	的	这	阴谋	在	哪个	他	放	伊娃的	桃	树	.

他在这块地中央挖了一个深坑，把伊娃的桃树种了进去。

[ðen] [hiː; hi] [pækt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'raʊnd] [ɪts] [ruːts] , [ænd; ənd] [reɪkt] [ðə; ði] [graʊnd] ['smuːðli] ,

Then	he	packed	the	earth	around	its	roots	,	and	raked	the	ground	smoothly	,
然后	他	包装	这	地球	大约	它是	根	,	和	耙过的	这	地面	顺利	,

然后他把树根周围的泥土夯实，再把地面耙平。

[ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] .

and	sprinkled	it	with	water	from	his	watering	-	pot	.
和	撒上	它	和	水	从	他的	浇水	-	锅	.

然后他用浇水壶里的水洒了它。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɒntʃ] - [ʃelz] [fred] [wɪl] [set] [aʊt][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][plɑːnts] ,

Inside	the	conch	-	shells	Fred	will	set	out	a	row	of	plants	,
里面	这	海螺	-	贝壳	弗雷德	将要	放	出去	一个	排	的	植物	,

弗雷德会在海螺壳里摆放一排植物。

[ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [piːtʃ] - [triː] [θraɪv] .

and	do	his	best	to	make	them	and	the	peach	-	tree	thrive	.
和	做	他的	最好的	到	制作	他们	和	这	桃	-	树	蓬勃发展	.

并尽其所能让他们和桃树茁壮成长。

['i:və][hæz; həz] ['prɒmɪst] [ðæt] [fred] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][fɜ:st][raɪp] [pi:tʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][faindz][ɒn]

Eva	**has**	**promised**	**that**	**Fred**	**shall**	**have**	**the**	**first**	**ripe**	**peach**	**that**	**she**	**finds**	**on**
伊娃	有	承诺	那	弗雷德	将	有	这	第一的	成熟	桃	那	她	发现	在

[hɜ:(r); hə(r)] [tri:] ,

her	**tree**	**,**
她	树	,

伊娃答应弗雷德，她会把树上第一个成熟的桃子送给他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʌvz] [hɪm] ['veri] ['dɪəli] .

for	**he**	**is**	**good**	**and**	**kind**	**to**	**her**	**,**	**and**	**she**	**loves**	**him**	**very**	**dearly**	**.**
为了	他	是	好的	和	种类	到	她	,	和	她	爱	他	非常	亲爱的	.

因为他待她很好，很温柔，她也很爱他。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt][sʌm; səm][taɪm] [jet] ,

But	**she**	**will**	**have**	**to**	**wait**	**some**	**time**	**yet**	**,**
但	她	将要	有	到	等待	一些	时间	然而	,

但她还得等一段时间。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tri:] [ɪz] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][beə(r)][fru:t] .

for	**the**	**tree**	**is**	**too**	**young**	**to**	**bear**	**fruit**	**.**
为了	这	树	是	也	年轻的	到	熊	水果	.

因为树龄太小，还不能结果。

['dʒeɪmiz] ['kʌmfətəz] .

JAMIE'S	**COMFORTERS**	**.**
杰米的	被子	.

杰米的被子。

“ [mɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [aʊ] !

“	**Ma**	**-**	**a**	**-**	**a**	**-**	**ow**	**!**
“	马	-	一个	-	一个	-	现在	!

“喵呜！

[mɑ:] - [ə; eɪ] - [aʊ] ! ”

Ma	**-**	**a**	**-**	**ow**	**!**	**”**
马	-	一个	-	现在	!	”

喵呜！

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] ['dɔ:nə] .

“	**What's**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**Donna**	**.**
“	是什么	那	?	”	问	唐娜	.

“那是什么？”唐娜问道。

“ [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ['kraɪɪŋ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [dʒu:n] .

“	**Why**	**it**	**sounds**	**very**	**much**	**like**	**my**	**little**	**brother**	**crying**	**,**	**”**	**answered**	**June**	**.**
“	为什么	它	声音	非常	很多	喜欢	我的	小的	兄弟	哭泣	,	”	回答	六月	.

“为什么听起来很像我弟弟的哭声呢？”琼回答道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] . ”

“	**I**	**wonder**	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**him**	**.**	**”**
“	我	想知道	是什么	这	事情	和	他	.	”

“我不知道他怎么了。”

“ [mɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [aʊ] !

“	**Ma**	**-**	**a**	**-**	**a**	**-**	**ow**	**!**
“	马	-	一个	-	一个	-	现在	!

“喵呜！

[mɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [aʊ] !

Ma	**-**	**a**	**-**	**a**	**-**	**ow**	**!**
马	-	一个	-	一个	-	现在	!

喵呜！

" [bəuθ][ðə; ði][g'ɜ:lz][ræn][fɑ:st] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['veri] [mʌtʃ] [hɜ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	**Both**	**the**	**girls**	**ran**	**fast**	**,**	**thinking**	**he**	**must**	**be**	**very**	**much**	**hurt**	**from**	**the**
"	两个都	这	女孩们	跑	快速地	,	思维	他	必须	是	非常	很多	伤害	从	这

[nɔɪz] [hi:; hi] [meɪd] .

noise	**he**	**made**	**.**
噪音	他	制成	.

"两个女孩都跑得很快，她们认为他发出的噪音一定让他受了重伤。"

[ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][hæv; həv][tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .

They	**soon**	**found**	**him**	**,**	**and**	**did**	**not**	**have**	**to**	**ask**	**what**	**the**	**matter**	**was**	**.**
他们	很快	成立	他	,	和	做过	不是	有	到	问	什么	这	事情	曾是	.

他们很快找到了他，也无需询问发生了什么事。

[hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][wʌn][hænd][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜ:t] .

His	**knees**	**and**	**one**	**hand**	**were**	**covered**	**with**	**dirt**	**.**
他的	膝盖	和	一	手	是	涵盖	和	污垢	.

他的膝盖和一只手上沾满了泥土。

" [ai][fɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ɔld] [daʊ] - [aʊ] - [əʊn] ！ " [kraɪd]['dʒeɪmi] .

"	**I**	**fa**	**-**	**a**	**-**	**a**	**-**	**alled**	**dow**	**-**	**ow**	**-**	**own**	**!**	**"**	**cried**	**Jamie**	**.**
"	我	法	-	一个	-	一个	-	艾尔德	道琼斯	-	现在	-	自己的	！	"	哭	杰米	.

"我摔倒了！"杰米喊道。

" [doʊnt][kraɪ] , ['dʒeɪmi][dɪə(r)] , " [sed] [dʒu:n][æz; əz][ʃi:; ʃi][pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

"	**Don't**	**cry**	**,**	**Jamie**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**June**	**as**	**she**	**put**	**her**	**arms**	**around**	**him**	**.**
"	不	哭	,	杰米	亲爱的	,	"	说	六月	作为	她	放	她	武器	大约	他	.

"别哭，亲爱的杰米，"琼说着，将他搂在怀里。

" [ɪts] [tu:] [bæd] , [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] ['dɔ:nə] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɪm] .

"	**It's**	**too**	**bad**	**,**	**but**	**never**	**mind**	**,**	**"**	**said**	**Donna**	**as**	**she**	**kissed**	**him**	**.**
"	它是	也	坏的	,	但	绝不	头脑	,	"	说	唐娜	作为	她	亲吻	他	.

"真可惜，不过没关系，"唐娜说着吻了他。

" [mɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [aʊ] !

"	**Ma**	**-**	**a**	**-**	**a**	**-**	**ow**	**!**
"	马	-	一个	-	一个	-	现在	！

"喵呜！

[mɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [aʊ] !

ma	**-**	**a**	**-**	**a**	**-**	**ow**	**!**
玛	-	一个	-	一个	-	现在	！

喵呜！

" [ðə; ði][g'ɜ:lz] [brʌʃt] [ɒf] [ðə; ði][dɜ:t][ænd; ənd] [waɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tɪəz] , [bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi][kraɪd] "

"	**The**	**girls**	**brushed**	**off**	**the**	**dirt**	**and**	**wiped**	**away**	**the**	**tears**	**,**	**but**	**still**	**he**	**cried**	**"**
"	这	女孩们	刷过	离开	这	污垢	和	擦拭	离开	这	眼泪	,	但	仍然	他	哭	"

[mɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [aʊ] . "

Ma	**-**	**a**	**-**	**a**	**-**	**ow**	**.**	**"**
马	-	一个	-	一个	-	现在	.	"

"女孩们掸去身上的尘土，擦干眼泪，但他仍然哭着说'喵呜'。"

" [ai] [ˌwʊdnt] [kraɪ] ['eni] [mɔ:(r)] , " [ɜ:rdʒd][ðə; ði][g'ɜ:lz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] ['wʌznt] [hɜ:t]

"	**I**	**wouldn't**	**cry**	**any**	**more**	**,**	**"**	**urged**	**the**	**girls**	**,**	**for**	**they**	**found**	**that**	**he**	**wasn't**	**hurt**
"	我	不会	哭	任何	更多的	,	"	敦促	这	女孩们	,	为了	他们	成立	那	他	不是	伤害

.

:

.

"我再也不哭了，"女孩们劝道，因为她们发现他没有受伤。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][kraɪ][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][woʊnt] [tel] .

But	**he**	**did**	**cry**	**more**	**,**	**and**	**I'll**	**tell**	**you**	**why**	**if**	**you**	**won't**	**tell**	**.**
但	他	做过	哭	更多的	,	和	患病的	告诉	你	为什么	如果	你	惯于	告诉	.

但他哭得更厉害了，如果你不肯说，我就告诉你为什么。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stɒpt] [ˈkraɪɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [stɒp] [ˈkɪsɪŋ] [ænd; ənd]

I	think	he	was	afraid	that	if	he	stopped	crying	,	they	would	stop	kissing	and
我	思考	他	曾是	害怕的	那	如果	他	停止	哭泣	,	他们	会	停止	接吻	和

[ˈpetɪŋ] .

petting	.
抚摸	.

我想他是害怕如果他停止哭泣，他们就会停止亲吻和爱抚。

[nɛtiːz] [plænz] .

NETTIE'S	PLANS	.
内蒂的	计划	.

内蒂的计划。

[dɪə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈkʌmpəni] ;

Dear	Mamma	is	going	to	have	company	;
亲爱的	妈妈	是	去	到	有	公司	;

亲爱的妈妈要来客人了;

[ə; eɪ][ˈleɪdi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ;

A	lady	is	coming	to	-	day	;
一个	女士	是	未来	到	-	天	;

今天有一位女士要来;

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,

And	now	she	is	out	in	the	garden	,
和	现在	她	是	出去	在	这	花园	,

现在她正在花园里。

[ˈpɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [buˈkeɪ] .

Picking	a	great	big	bouquet	.
挑选	一个	伟大的	大的	花束	.

采摘一大束鲜花。

[ðə; ði][ˈleɪdi][hæz; həz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,

The	lady	has	two	little	children	,
这	女士	有	二	小的	孩子们	,

这位女士有两个孩子。

[ə; eɪ] [naɪs][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ;

A	nice	little	girl	and	a	boy	;
一个	好的	小的	女孩	和	一个	男生	;

一个可爱的小女孩和一个小男孩;

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈwɪljəm] ,

She	wrote	us	the	boy's	name	was	William	,
她	写道	我们	这	男孩们	姓名	曾是	威廉	,

她写信告诉我们，男孩的名字叫威廉。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [dʒɔɪ] .

Her	daughter	,	she	said	,	was	called	Joy	.
她	女儿	,	她	说	,	曾是	称为	喜悦	.

她说，她的女儿名叫乔伊。

[ænd; ənd][ai] , [tuː] , [ˌeɪ ˈem] [ˈpɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈflaʊəz] ,

And	I	,	too	,	am	picking	some	flowers	,
和	我	,	也	,	是	挑选	一些	花朵	,

我也正在采摘一些花朵。

[səʊ][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] [siː]

So	both	of	the	children	can	see
所以	两个都	的	这	孩子们	能	看

这样两个孩子都能看到

[haʊ] ['naɪsli] [aɪv] [trɪmd] [ʌp] [maɪ] [pleɪ] - [haʊs] ;
How nicely I've trimmed up my play - house ;
如何 很好 我已经 修剪过的 向上 我的 玩 - 房子 ;

我把我的游戏屋布置得真漂亮;

[ðeə(r)]['vɪzɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Their visit , of course , is to me .
他们的 访问 , 的 课程 , 是 到 我 .

当然，他们的来访对象是我。

[ðə; ðiː][gɜːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] ['dɔliz] ;
The girl she can play with my dollies ;
这 女孩 她 能 玩 和 我的 手推车 ;

她可以和我的娃娃一起玩;

[ðeəz; ðəz][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][wʌns] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
There's one that could once shut her eyes ,
有 一 那 可以 一次 关闭 她 眼睛 ,

曾经有一个人能让她闭上眼睛。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ['hæznt] ['eni] ,
But now the poor thing hasn't any ,
但 现在 这 贫穷的 事物 还没有 任何 ,

但现在这可怜的家伙一个也没有了。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kænt] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][traɪz] .
So she can't shut them up though she tries .
所以 她 不能 关闭 他们 向上 尽管 她 尝试 .

所以，尽管她努力尝试，但还是无法让他们闭嘴。

[ðen] ['wɪljəm] [kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ðiː] ['dɒli]
Then William can play with the dolly
然后 威廉 能 玩 和 这 多莉

然后威廉就可以玩娃娃了。

[ðæt] [hæz; həz]['əʊnli][wʌn][leg][ænd; ənd][nəʊ] [hed] ,
That has only one leg and no head ,
那 有 仅有的 一 腿 和 不 头 ,

它只有一条腿，没有头。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][kænt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] —
For surely he can't hurt her any —
为了 一定 他 不能 伤害 她 任何 —

他肯定不会伤害她——

[bɔɪz] [breɪk] [θɪŋz] [səʊ] , ['sʌmbədi] [sed] .
Boys break things so , somebody said .
男孩们 休息 事物 所以 , 某人 说 .

有人说，男孩子就是这样，容易弄坏东西。

[ðel] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [siː] - [ʃelz] ,
They'll play with my dishes and sea - shells ,
他们会 玩 和 我的 菜肴 和 海 - 贝壳 ,

他们会玩我的餐具和贝壳，

[maɪ]['wægən][ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] [tuː] ,
My wagon and rocking - horse too ,
我的 车皮 和 摇滚 - 马 也 ,

我的马车和摇摇马也都在。

[pə'hæps] [smæʃ] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [luːz] [ðem; ðəm] ; ['mæmə; mə'mɑː] [sez]
Perhaps smash them or lose them ; Mamma says
也许 粉碎 他们 或者 失去 他们 ; 妈妈 说道

或许会把它们砸碎，或许会弄丢；妈妈说

[pə'laɪt] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] .

Polite	**I**	**must**	**be**	**if**	**they**	**do**	**.**
有礼貌的	我	必须	是	如果	他们	做	.

如果他们真的那样做，那我必须表现得礼貌一些。

[ai] [ges] [aɪv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] ;

I	**guess**	**I've**	**enough**	**of**	**the**	**flowers**	**;**
我	猜测	我已经	足够的	的	这	花朵	;

我想我看够花啦；

[naʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ai] [wɪl] [rʌn] ,

Now	**into**	**the**	**house**	**I**	**will**	**run**	**,**
现在	进入	这	房子	我	将要	跑步	,

现在我要跑进屋里了，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [maɪ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] —

To	**see**	**that**	**my**	**things**	**are**	**all**	**ready**	**—**
到	看	那	我的	事物	是	全部	准备好	—

确认我的东西都准备好了——

[əʊ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] !

Oh	**,**	**I'm**	**sure**	**we**	**shall**	**have**	**lots**	**of**	**fun**	**!**
哦	,	我是	当然	我们	将	有	很多	的	乐趣	!

哦，我相信我们一定会玩得很开心！

[ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [frɒg] .

A	**FUNNY**	**LITTLE**	**FROG**	**.**
一个	有趣的	小的	青蛙	.

一只滑稽的小青蛙。

[wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒg]

Once	**a**	**little**	**Frog**
一次	一个	小的	青蛙

曾经是一只小青蛙

[sæt] [ə; eɪ] - ['krəʊkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] ,

Sat	**a**	**-**	**croaking**	**on**	**a**	**log**	**,**
星期六	一个	-	呱呱叫	在	一个	日志	,

坐在圆木上呱呱叫着，

[əʊ] , [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [frɒg] [wɒz; wəz] [hiː; hi] !

Oh	**,**	**a**	**very**	**funny**	**frog**	**was**	**he**	**!**
哦	,	一个	非常	有趣的	青蛙	曾是	他	!

哦，他是一只非常滑稽的青蛙！

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tɑː(r)]

For	**he**	**longed**	**to**	**be**	**a**	**tar**
为了	他	渴望	到	是	一个	焦油

因为他渴望成为一名焦油匠。

[ænd; ənd] [gəʊ] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'fɑː(r)] ,

And	**go**	**journeying**	**afar**	**,**
和	去	旅程	远方	,

远行吧，

['siːɪŋ] ['wʌndər] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] .

Seeing	**wonders**	**on**	**the**	**deep**	**blue**	**sea**	**.**
看到	奇迹	在	这	深的	蓝色的	海	.

欣赏蔚蓝大海上的奇观。

[wʌn] [naɪt] — [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] ! —

One	**night**	**—**	**oh**	**,**	**it**	**was**	**dark**	**!**	**—**
一	夜晚	—	哦	,	它	曾是	黑暗的	!	—

一天晚上——哦，天真黑啊！——

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['bɜːtʃən] [bɑːk]
A bit of birchen bark
一个 少量 的 桦树 吠

一小块桦树皮

[went] [ə; eɪ] - ['drɪftɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ;
Went a - drifting slowly down the stream ;
去 一个 - 漂流 缓慢地 向下 这 溪流 ;

顺流而下，缓缓漂去；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [lait] [kə'nuː]
And in this light canoe
和 在 这 光 独木舟

在这艘轻便的独木舟里

[leɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['frɑːgi] , [huː]
Lay the little froggie , who
莱 这 小的 青蛙 , WHO

躺下那只小青蛙，

[ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [driːm] .
Imagined he was floating through a dream .
想象 他 曾是 漂浮的 通过 一个 梦 .

他想象自己漂浮在梦境中。

[bʌt; bət][maɪ] ! [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] ,
But my ! when he awoke ,
但 我的 ! 什么时候 他 醒来 ,

但是我的天！当他醒来时，

[hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi] [spəʊk]
His astonishment he spoke
他的 惊讶 他 辐

他惊讶地说道

[ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɔːl] ['frɒgi] [ˌʌndə'stænd] ;
In language that all froggies understand ;
在 语言 那 全部 青蛙 理解 ;

用所有青蛙都能理解的语言；

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] ['əʊpənd] [waɪd]
His mouth he opened wide
他的 嘴 他 打开 宽的

他张大了嘴

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,
And he cried , and cried , and cried ,
和 他 哭 , 和 哭 , 和 哭 ,

他哭啊哭啊哭，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['wʌznt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] .
Although he wasn't out of sight of land .
虽然 他 不是 出去 的 视线 的 土地 .

虽然他当时还没有离开陆地的视线范围。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [suːn] [wɒz; wəz] ['or] ,
The journey soon was o'er ,
这 旅行 很快 曾是 超过 ,

旅程很快就结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɑːgi] [dʒʌmpt] [ə'ʃɔː(r)] ,
And the froggie jumped ashore ,
和 这 青蛙 跳了起来 岸上 ,

于是，青蛙跳上了岸。

[æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd][æz; əz] ['frɪski] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ;

As	happy	and	as	frisky	as	could	be	;
作为	快乐的	和	作为	活泼的	作为	可以	是	;

开心极了，活泼极了；

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['mɒsi] [lɒg] ,

And	on	a	mossy	log	,
和	在	一个	苔藓	日志	,

在一根长满青苔的圆木上，

[sɪts] [ðæt] [naʊ] [kən'tentɪd] [frɒg] ,

Sits	that	now	contented	frog	,
坐	那	现在	满足	青蛙	,

那只心满意足的青蛙就那样坐着。

[ænd; ənd]['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['wɒnts][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] !

And	never	,	never	,	wants	to	go	to	sea	!
和	绝不	,	绝不	,	想要	到	去	到	海	!

而且，他永远、永远都不想出海！

[ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] .

THE	PLAYTHINGS	.
这	玩具	.

玩具。

[æn; ən][əʊld]['dʒɜːmən]['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ,

An	old	German	woman	came	to	stay	at	the	mill	,
一个	老的	德语	女士	来了	到	停留	在	这	磨	,

一位德国老妇人来到磨坊暂住。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [tel] ['pæti] [ænd; ənd] ['suːzn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['dʒɜːməni] .

and	she	used	to	tell	Patty	and	Susan	about	the	children	in	Germany	.
和	她	用过的	到	告诉	帕蒂	和	苏珊	关于	这	孩子们	在	德国	.

她以前经常跟帕蒂和苏珊讲德国孩子们的故事。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [njuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [kɔːld] ['liːnə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [kɑːl] ;

She	said	,	“	I	knew	a	little	girl	called	Lina	,	and	a	boy	named	Carl	;
她	说	,	“	我	知道	一个	小的	女孩	称为	莉娜	,	和	一个	男生	命名	卡尔	;

她说：“我认识一个名叫莉娜的小女孩，还有一个名叫卡尔的男孩；

[ænd; ənd][ɒn] ['krɪsməs] [iːv] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['krɪsməs] - [triː] , [wɪð] [gəʊld]

and	on	Christmas	Eve	their	mother	had	a	fine	Christmas	-	tree	,	with	gold
和	在	圣诞节	前夕	他们的	母亲	有	一个	美好的	圣诞节	-	树	,	和	金子

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [bɔːlz] ,

and	silver	balls	,
和	银	球	,

圣诞前夜，他们的母亲摆放了一棵漂亮的圣诞树，上面挂满了金球和银球。

[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ['tʃeriz] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['prɪti] [θɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ɪts] ['brɑːntʃɪz] .

and	sugar	cherries	,	and	all	kinds	of	pretty	things	hanging	on	its	branches	.
和	糖	樱桃	,	和	全部	种类	的	漂亮的	事物	绞刑	在	它是	分支	.

还有糖樱桃，以及各种挂在枝头的漂亮东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['taɪni][wæks]['teɪpəz] ,

It	was	lighted	up	with	a	hundred	tiny	wax	tapers	,
它	曾是	照明	向上	和	一个	百	微小的	蜡	锥形	,

它被一百根细小的蜡蜡烛照亮了，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ;

so	that	there	was	quite	a	blaze	in	the	room	;
所以	那	那里	曾是	相当	一个	火焰	在	这	房间	;

于是房间里燃起了熊熊大火；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]

and	on	the	table	beside	it	were	many	presents	for	all	the	people	in
和	在	这	桌子	旁	它	是	许多	礼物	为了	全部	这	人们	在

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

旁边桌子上摆着许多礼物，是送给屋里所有人的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːl] [ænd; ənd]['liːnə] .

and	a	great	number	of	playthings	for	Carl	and	Lina	.
和	一个	伟大的	数字	的	玩具	为了	卡尔	和	莉娜	.

还有一大堆给卡尔和莉娜的玩具。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [tɒɪz] [ðeɪ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] .

“	They	were	just	the	toys	they	wished	for	most	.
“	他们	是	只是	这	玩具	他们	希望	为了	最多	.

“它们正是他们最想要的玩具。”

[kɑːl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɒŋki] [ɒn] [wiːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪp] , [ænd; ənd]['liːnə][ə; eɪ] [dɒl] ,

Carl	had	a	donkey	on	wheels	,	and	a	whip	,	and	Lina	a	doll	,
卡尔	有	一个	驴	在	车轮	,	和	一个	鞭	,	和	莉娜	一个	玩具娃娃	,

卡尔有一头带轮子的驴子和一根鞭子，莉娜有一个洋娃娃。

[wɪð] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [kləʊðz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [tiː] [θɪŋz] .

with	a	box	of	clothes	,	and	also	a	set	of	tea	things	.
和	一个	盒子	的	衣服	,	和	还	一个	放	的	茶	事物	.

还有一箱衣服，以及一套茶具。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['kwɒrəld] , [bʌt; bət] [lent] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

“	They	were	very	happy	children	,	and	never	quarreled	,	but	lent	each	other
“	他们	是	非常	快乐的	孩子们	,	和	绝不	争吵	,	但	借出的	每个	其他

[ðeə(r)] [tɒɪz] .

their	toys	.
他们的	玩具	.

“他们是非常快乐的孩子，从不吵架，总是互相借玩具。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	very	pleasant	to	see	them	playing	together	,	for	they	were
它	曾是	非常	令人愉快的	到	看	他们	玩耍	一起	,	为了	他们	是

[səʊ][kaɪnd][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] .

so	kind	and	obliging	.
所以	种类	和	乐于助人	.

看到他们一起玩耍真是令人愉快，因为他们非常友善和乐于助人。

“ [ðeə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]

“	Their	mother	had	taught	them	a	little	verse	,	which	she	told	them	to
“	他们的	母亲	有	教授	他们	一个	小的	诗	,	哪个	她	讲述	他们	到

[seɪ] ['əʊvə(r)] ['evri] [deɪ] ;

say	over	every	day	;
说	超过	每一个	天	;

“他们的母亲教了他们一首小诗，让他们每天都要诵读；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] —

it	was	—
它	曾是	—

那是——

- [biː; bi][tuː; tə]['ʌðə(r)z][kaɪnd][ænd; ənd] [truː] ,

'	Be	to	others	kind	and	true	,
-	是	到	其他的	种类	和	真的	,

“待人要友善真诚。”

[æz; əz] [jʊd] [hæv; həv]['ʌðə(r)z][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] . -

As	you'd	have	others	be	to	you	.	'
作为	你会	有	其他的	是	到	你	.	-

就像你希望别人对待你一样。

" [ðə; ði][əʊld]['dʒɜːmən]['wʊmən][hæd; həd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][kɑːl][ænd; ənd]['liːnə] ,

"	The	old	German	woman	had	a	picture	of	Carl	and	Lina	,
"	这	老的	德语	女士	有	一个	图片	的	卡尔	和	莉娜	,

"那位德国老妇人有一张卡尔和莉娜的照片，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [tuː; tə] ['pæti] [ænd; ənd] ['suːzn] .

which	she	showed	to	Patty	and	Susan	.
哪个	她	显示	到	帕蒂	和	苏珊	.

她把照片给帕蒂和苏珊看了。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['liːnə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [ænd; ənd] [kɑːl] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒn][hɪz; ɪz]

In	it	was	Lina	with	her	doll	,	and	Carl	putting	a	basket	on	his
在	它	曾是	莉娜	和	她	玩具娃娃	,	和	卡尔	推杆	一个	篮子	在	他的

['dɒŋki] .

donkey	.
驴	.

画面中，莉娜抱着她的洋娃娃，卡尔正把篮子放在他的驴背上。

['liːnə] [ænd; ənd] [kɑːl] .

LINA	AND	CARL	.
莉娜	和	卡尔	.

莉娜和卡尔。

- ['sɜːmən] .

GRANDMAMMA'S	SERMON	.
-	讲道	.

奶奶的布道。

" [əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] , [əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] , [maɪ][hænd] !

"	O	-	o	-	h	,	o	-	o	-	h	,	my	hand	!
"	哦	-	o	-	h	,	o	-	o	-	h	,	我的	手	!

"哦，哦，我的手！

[maɪ][hænd] ! "

my	hand	!	"
我的	手	!	"

我的手！

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['besi] ? "

"	What	is	the	matter	,	Bessie	?	"
"	什么	是	这	事情	,	贝西	?	"

"贝西，你怎么了？"

" ['grændˌmɑːmə] , ['kɪti] [hæz; həz] [skrætʃt] [ˌem 'iː][səʊ] ['dredfəli] .

"	Grandmamma	,	Kitty	has	scratched	me	so	dreadfully	.
"	奶奶	,	猫咪	有	刮痕	我	所以	极其糟糕	.

"奶奶，小猫咪把我抓得好惨。"

[krɒs] [əʊld] [θɪŋ] , [aɪ] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)] . "

Cross	old	thing	,	I	hate	her	.	"
叉	老的	事物	,	我	恨	她	.	"

"这老家伙真讨厌，我恨她。"

" [faɪ] , [faɪ] , ['besi] .

"	Fy	,	fy	,	Bessie	.
"	风云	,	风云	,	贝西	.

"Fy，fy，贝西。

['əʊnli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn]

Only	**this**	**morning**	**I**	**heard**	**you**	**say**	**that**	**you**	**loved**	**her**	**better**	**than**	**anything**	**in**
仅有的	这	早晨	我	听到	你	说	那	你	喜爱	她	更好的	比	任何事物	在

[ðə; ði] [wɜːld] . ”

the	**world**	**.**	**”**
这	世界	.	”

今天早上我才听到你说，你爱她胜过世上的一切。

“ [jes] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] [ðen] .

“	**Yes**	**,**	**but**	**she**	**was**	**good**	**then**	**.**
“	是的	,	但	她	曾是	好的	然后	.

“是的，但她当时很优秀。”

[dʒʌst]['lɪs(ə)n] , ['grænd,mɑːmə] .

Just	**listen**	**,**	**grandmamma**	**.**
只是	听	,	奶奶	.

奶奶，你听我说。

[aɪ] ['wɒntɪd] [ə'mændə][mæl'viːnə][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] ,

I	**wanted**	**Amanda**	**Malvina**	**to**	**take**	**a**	**ride**	**,**
我	通缉	阿曼达	玛尔维娜	到	拿	一个	骑	,

我想让阿曼达·马尔维娜搭车，

[səʊ][aɪ][dʒʌst][taɪd] ['kɪti] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] ,

so	**I**	**just**	**tied**	**Kitty**	**in**	**front**	**of**	**her**	**carriage**	**for**	**a**	**horse**	**,**
所以	我	只是	系	猫咪	在	正面	的	她	运输	为了	一个	马	,

所以我把凯蒂拴在她的马车前面，假装她是匹马。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][duː; də] , [bʌt; bət] [kɪk] [ə'mændə][aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [geɪv]

and	**what**	**should**	**she**	**do**	**,**	**but**	**kick**	**Amanda**	**out**	**,**	**and**	**when**	**I**	**gave**
和	什么	应该	她	做	,	但	踢	阿曼达	出去	,	和	什么时候	我	给予

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæp] ,

her	**a**	**little**	**tap**	**,**
她	一个	小的	轻敲	,

她还能怎么办呢？只能把阿曼达赶出去。我轻轻拍了拍她，

[ʃiː; ʃi] [klɔːd] [ˌem 'iː] . ”

she	**clawed**	**me**	**.**	**”**
她	爪子	我	.	”

她抓伤了我。

“ [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][set][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] ?

“	**But**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**didn't**	**you**	**set**	**the**	**example**	**by**	**giving**	**the**	**first**	**blow**	**?**
“	但	,	我的	亲爱的	,	没有	你	放	这	例子	经过	给予	这	第一的	吹	?

“但是，亲爱的，你不是先出手打人的榜样吗？”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kɪti] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

Poor	**Kitty**	**isn't**	**a**	**Christian**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
贫穷的	猫咪	不是	一个	基督教	,	你	知道	.	”

可怜的凯蒂不是基督徒，你知道的。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , ['grænd,mɑːmə] ? ”

“	**Am**	**I**	**a**	**Christian**	**,**	**grandmamma**	**?**	**”**
“	是	我	一个	基督教	,	奶奶	?	”

“奶奶，我是基督徒吗？”

“ [aɪ][həʊp][səʊ] , ['lɪt(ə)l][wʌn] .

“	**I**	**hope**	**so**	**,**	**little**	**one**	**.**
“	我	希望	所以	,	小的	一	.

“但愿如此，小宝贝。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [vɜːs] [juː; jʊ] [sed] [æt; ət] [preə(r)z] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ə'baʊt] [fə'gɪvɪŋ]

Have	**you**	**forgotten**	**the**	**verse**	**you**	**said**	**at**	**prayers**	**this**	**morning**	**,**	**about**	**forgiving**
有	你	被遗忘的	这	诗	你	说	在	祈祷	这	早晨	,	关于	宽恕

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] ,

your	**enemies**	**,**
你的	敌人	,

你是不是忘记了今天早上祷告时念的那句关于宽恕敌人的经文?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

闪耀时刻(Shining Hours)
第4/5页

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] - [dɪ'spaɪtfəli] [juːz][juː; jʊ] - ?
and **those** **that** **'** **-** **despitefully** **use** **you** **'** **-** **?**
和 那些 那 - 尽管如此 使用 你 - ?

还有那些"故意利用你"的人?

" ['besi] [sæt] ['veri] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .
" **Bessie** **sat** **very** **still** **for** **five** **minutes** **.**
" 贝西 卫星 非常 仍然 为了 五 分钟 .

贝西一动不动地坐了五分钟。

" ['grænd,mɑːmə] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ai] [θɪŋk] [aɪl] [meɪk] [ʌp] [wɪð] ['kɪti] .
" **Grandmamma** **,** **"** **said** **she** **,** **"** **I** **think** **I'll** **make** **up** **with** **Kitty** **.**
" 奶奶 , " 说 她 , " 我 思考 患病的 制作 向上 和 猫咪 .

"奶奶,"她说,"我想我会和凯蒂和好。"

" [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ,
" **Half** **an** **hour** **after** **,**
" 一半 一个 小时 后 ,

半小时后,

['grænd,mɑːmə] [smaɪld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv]
grandmamma **smiled** **as** **she** **saw** **through** **the** **open** **window** **a** **perfect** **picture** **of**
奶奶 微笑 作为 她 锯 通过 这 打开 窗户 一个 完美的 图片 的
[ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] .
a **happy** **family** **.**
一个 快乐的 家庭 .

奶奶透过敞开的窗户看到一幅幸福美满的家庭画面,脸上露出了笑容。

['besi] , [ə'mændə] [mæl'viːnə] , [ænd; ənd] ['kɪti] , ['swɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmək] [tə'geðə(r)] .
Bessie **,** **Amanda** **Malvina** **,** **and** **Kitty** **,** **swinging** **in** **the** **hammock** **together** **.**
贝西 , 阿曼达 玛尔维娜 , 和 猫咪 , 摇摆 在 这 吊床 一起 .

贝西、阿曼达·马尔维娜和凯蒂一起在吊床上荡秋千。

[wɔː(r)] [wɒz; wəz] [endid] .
War **was** **ended** **.**
战争 曾是 结束 .

战争结束了。

[piːs] [dɪ'kleəd] .
Peace **declared** **.**
和平 声明 .

和平宣告。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['skrætʃə(r)] .
A **TERRIBLE** **SCRATCHER** **.**
一个 糟糕的 刮刮乐 .

一只非常难抓的爪子。

[stɒp] [θiːf] .
STOP **THIEF** **.**
停止 贼 .

抓捕小偷。

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][maɪ][kæt]['pəʊzi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] ['drʌbɪŋ] [ʃiː; ʃi][gɒt][ðə; ði]

I	must	tell	you	about	my	cat	Posy	,	and	the	sound	drubbing	she	got	the
我	必须	告诉	你	关于	我的	猫	铭文	,	和	这	声音	痛击	她	得到	这

['ʌðə(r)] [deɪ] .

other	day	.
其他	天	.

我必须跟你说说我的猫波西，以及她前几天挨的那顿毒打。

[mɪs] ['pəʊzi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ] ['hɑːti] ['brekfəst] , [bʌt; bət] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['glʌtn] , ['wɒntɪd]

Miss	Posy	had	eaten	a	hearty	breakfast	,	but	,	like	a	little	glutton	,	wanted
错过	铭文	有	吃	一个	爽朗	早餐	,	但	,	喜欢	一个	小的	馋嘴	,	通缉

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

波西小姐吃了一顿丰盛的早餐，但像个小饕餮一样，还想再吃点。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][duː; də] , [bʌt; bət][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [siːt] [hɜː'self] [nɪə(r)][ə; eɪ]

What	should	she	do	,	but	go	into	the	garden	and	seat	herself	near	a
什么	应该	她	做	,	但	去	进入	这	花园	和	座位	她自己	靠近	一个

[piːtʃ] [triː] ,

peach	tree	,
桃	树	,

她还能做什么呢？只能走进花园，在一棵桃树旁坐下。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːtɪn] - [bɒks] .

in	which	there	was	a	marten	-	box	.
在	哪个	那里	曾是	一个	貂	-	盒子	.

里面有一个貂笼。

[ðə; ði][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['fiːdɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

The	birds	were	busy	feeding	their	little	ones	,	and	as	long	as	they
这	鸟类	是	忙碌的	喂养	他们的	小的	一个	,	和	作为	长的	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ,

were	about	,
是	关于	,

鸟儿们忙着喂养幼鸟，只要它们在附近，

['pəʊzi][hɪd]['ʌndə(r)][ə; eɪ][rəʊz] - [bʊʃ] , [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði][əʊld][bɜːdz] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen]

Posy	hid	under	a	rose	-	bush	,	but	soon	the	old	birds	flew	away	,	and	then
铭文	隐藏	在下面	一个	玫瑰	-	衬套	,	但	很快	这	老的	鸟类	飞翔	离开	,	和	然后

[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] .

was	her	chance	.
曾是	她	机会	.

波西躲在一丛玫瑰花下，但很快老鸟们就飞走了，这时她的机会来了。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['enibɒdi] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp][ðə; ði] [triː] .

Looking	around	to	see	if	anybody	was	on	the	watch	,	she	crept	up	the	tree	.
寻找	大约	到	看	如果	任何人	曾是	在	这	手表	,	她	悄悄地爬	向上	这	树	.

她环顾四周，看看是否有人在监视，然后悄悄地爬上了树。

['dʒʌmpɪŋ][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,

Jumping	on	the	top	of	the	box	,
跳	在	这	顶部	的	这	盒子	,

跳到箱子顶上，

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl][tuː; tə] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] .

she	put	her	paw	into	the	hole	to	feel	for	a	young	bird	.
她	放	她	爪子	进入	这	洞	到	感觉	为了	一个	年轻的	鸟	.

她把爪子伸进洞里，摸索着看有没有小鸟。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tʃætə(r)] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] — [ðə; ði][əʊld][bɜ͡ːdz][hæd; həd]

Suddenly	**there**	**was**	**the**	**greatest**	**chatter**	**I**	**ever**	**heard**	**—**	**the**	**old**	**birds**	**had**
突然	那里	曾是	这	最	喋喋不休	我	曾经	听到	—	这	老的	鸟类	有

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [θiːf] .

come	**back**	**and**	**caught**	**the**	**thief**	**.**
来	后退	和	捕捉	这	贼	.

突然间，我听到了有史以来最响亮的叽叽喳喳声——老鸟们回来了，抓住了小偷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] ['pʊsi] [stɜː(r)] .

But	**they**	**could**	**not**	**make**	**pussy**	**stir**	**.**
但	他们	可以	不是	制作	猫	搅拌	.

但他们却无法让猫咪动心。

[ðen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][bɜːd] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['mɑːtɪn] - [bɒks][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

Then	**the**	**father**	**bird**	**flew**	**to**	**a**	**big**	**marten**	**-**	**box**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**stable**	**,**
然后	这	父亲	鸟	飞翔	到	一个	大的	貂	-	盒子	在	这	顶部	的	这	稳定的	,

然后，雄鸟飞到马厩顶上的一个大貂笼里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [m'ɑːtənz] .

and	**in**	**a**	**few**	**moments**	**came**	**back**	**with**	**all**	**the**	**other**	**martens**	**.**
和	在	一个	很少	时刻	来了	后退	和	全部	这	其他	貂	.

过了一会儿，它们带着其他貂回来了。

[ðeɪ] [paʊnst] [ə'pɒn]['pəʊzi] ,

They	**pounced**	**upon**	**Posy**	**,**
他们	猛扑	之上	铭文	,

他们扑向了波西，

[ænd; ənd] [pekt] [hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][haɪd]

and	**pecked**	**her**	**until**	**she**	**was**	**glad**	**to**	**run**	**down**	**the**	**tree**	**and**	**hide**
和	啄食	她	直到	她	曾是	高兴的	到	跑步	向下	这	树	和	隐藏

['ʌndə(r)][maɪ][skɜːt] .

under	**my**	**skirt**	**.**
在下面	我的	裙子	.

然后我啄了她一下，直到她高兴地从树上跑下来躲到我的裙子底下。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɒnt][ə; eɪ][bɜːd] [lʌntʃ] [ə'gen] ['veri] [suːn] .

I	**don't**	**think**	**she**	**will**	**want**	**a**	**bird**	**lunch**	**again**	**very**	**soon**	**.**
我	不	思考	她	将要	想	一个	鸟	午餐	再次	非常	很快	.

我觉得她短期内不会再想吃鸟了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ,

If	**she**	**does**	**,**
如果	她	做	,

如果她真的这么做了，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['ventʃə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [m'ɑːtənz] - [həʊm]

I	**think**	**she**	**will**	**go**	**without**	**it**	**rather**	**than**	**venture**	**again**	**to**	**the**	**martens**	**'**	**home**
我	思考	她	将要	去	没有	它	相当	比	风险投资	再次	到	这	貂	-	家

.

:

.

我认为她宁愿不去那里，也不愿再次冒险前往貂的巢穴。

[bʌt; bət] ['kɪti] ['əʊnli][dɪd] [wɒt] [bæd] [bɔɪz] ['ɒf(ə)n][duː; də] , [huː] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [raɪt]

But	**kitty**	**only**	**did**	**what**	**bad**	**boys**	**often**	**do**	**,**	**who**	**know**	**the**	**difference**	**between**	**right**
但	猫咪	仅有的	做过	什么	坏的	男孩们	经常	做	,	WHO	知道	这	不同之处	之间	正确的

[ænd; ənd] [rɒŋ] .

and	**wrong**	**.**
和	错误的	.

但小猫咪只是做了坏男孩经常做的事，坏男孩懂得分辨是非对错。

[mɪs] ['pəʊzi] .
MISS POSY .
错过 铭文 .

波西小姐。

['vɪzɪt] [tuː; tə] [deɪm] ['truːmən] .
VISIT TO DAME TRUMAN .
访问 到 贵妇人 杜鲁门 .

拜访杜鲁门夫人。

“ [ted] , ” [sed] ['keɪti] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bed][ɪn][ðə; ði]['dɪmli] ['laɪtɪd] ['nɜːsəri] ,
“ Ted , ” said Katie , from her little bed in the dimly lighted nursery ,
“ 泰德 , ” 说 凯蒂 , 从 她 小的 床 在 这 依稀 照明 苗圃 ,

“泰德,”凯蒂从昏暗的婴儿房里的小床上说道。

“ [ðɪs] [taɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [wiːl; wɪl][biː; bi][æt; ət]['pɒplə(r)] [grəʊv] .
“ this time to - morrow night , we'll be at Poplar Grove .
“ 这 时间 到 - 明天 夜晚 , 出色地 是 在 白杨 树林 .

“明天晚上这个时候，我们将在波普勒格罗夫。”

” [ted][ænd; ənd] ['keɪti] [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðeə(r)]['pɑːpəz][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl] ['veri] [leɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ]
” Ted and Katie did not reach their papa's plantation until very late the following day
” 泰德 和 凯蒂 做过 不是 抵达 他们的 爸爸的 种植园 直到 非常 晚的 这 下列的 天
,
,
,

“泰德和凯蒂直到第二天很晚才到达他们爸爸的种植园。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ðæt] [ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][bed] .
and were so tired from their journey that they went straight to bed .
和 是 所以 疲劳的 从 他们的 旅行 那 他们 去 直的 到 床 .

他们旅途劳顿，疲惫不堪，直接上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [krept] [daʊn] [steəz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]['pəʊni][hæd; həd] [grəʊn] ['eni] ,
The next morning , they crept down stairs to see if their pony had grown any ,
这 下一个 早晨 , 他们 悄悄地爬 向下 楼梯 到 看 如果 他们的 小马 有 生长 任何 ,

第二天早上，他们蹑手蹑脚地走下楼，看看他们的小马驹有没有长大。

[ænd; ənd] [ɪf] [dæʃ] , [ðə; ði][bɪg] ['njuːfəndlənd] , [wʊd] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
and if Dash , the big Newfoundland , would know them .
和 如果 短跑 , 这 大的 纽芬兰 , 会 知道 他们 .

如果纽芬兰犬达什认识它们就好了。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['mɪsɪz] . ['bɑːtən] [let] [ted][ænd; ənd] ['keɪti] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [deɪm] ['truːmən] ,
After breakfast , Mrs . Barton let Ted and Katie go to see Dame Truman ,
后 早餐 , 太太 . 巴顿 让 泰德 和 凯蒂 去 到 看 贵妇人 杜鲁门 ,

早餐后，巴顿太太让泰德和凯蒂去见杜鲁门夫人。

[ə; eɪ][naɪs][əʊld]['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['bɑːtən] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
a nice old woman who had taken care of Mrs . Barton when she was a
一个 好的 老的 女士 WHO 有 已采取 关心 的 太太 . 巴顿 什么时候 她 曾是 一个
['beɪbi] .
baby .
婴儿 .

一位和蔼的老太太，巴顿太太小时候她就照顾过她。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ðeɪ] ['sɒftli] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [piːp]
When they got to the cottage , they softly pushed open the door , and peeped
什么时候 他们 得到 到 这 小屋 , 他们 轻轻 推动 打开 这 门 , 和 偷窥
[ɪn] .
in .
在 .

他们到达小屋时，轻轻推开门，往里窥视。

“ [lɔ:] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [maɪ]['blesɪd; blest] [tʃɪks] , [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)][əʊld] ['græni] ,
“ **Law , if it ain't my blessed chicks , come to see their old Granny ,**
“ 法律 , 如果 它 不是 我的 蒙福 小鸡 , 来 到 看 他们的 老的 奶奶 ,

“老天爷啊，如果不是我的宝贝女儿们，快来看望她们的老奶奶吧！”

” [kraɪd] [deɪm] ['tru:mən] , ['hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
” **cried Dame Truman , hugging and kissing them .**
” 哭 贵妇人 杜鲁门 , 拥抱 和 接吻 他们 .

“杜鲁门夫人喊道，她拥抱并亲吻了他们。”

“ [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪəz] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
“ **Now , my little dears , ” said she , “ I've got something pretty to show you .**
“ 现在 , 我的 小的 亲爱的们 , ” 说 她 , “ 我已经 得到 某物 漂亮的 到 展示 你 .

“现在，我的小宝贝们，”她说，“我有一些漂亮的东西要给你们看。”

” ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] [dəʊ] , [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
” **Taking up a pan of dough , she went to the door ,**
” 采取 向上 一个 平底锅 的 面团 , 她 去 到 这 门 ,

她端起一盘面团，走向门口。

[ænd; ənd] ['skætəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and scattered some of it on the ground .
和 疏散 一些 的 它 在 这 地面 .

并将其中的一部分撒在了地上。

“ [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , ” [wɒz; wəz] [hɜ:d] , [ænd; ənd][ʌp] ['wɔdəl] [æn; ən][əʊld] [dʌk] [wɪð] [fɔ:(r)]
“ **Quack , quack , quack , ” was heard , and up waddled an old duck with four**
“ 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , ” 曾是 听到 , 和 向上 摇摇摆摆 一个 老的 鸭子 和 四
[jʌŋ] [wʌnz] .
young ones .
年轻的 一个 .

“嘎嘎嘎，”只听见鸭子叫声，一只老鸭带着四只小鸭摇摇摆摆地走了过来。

[ðeɪ] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] [bɔ:lz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['wʊstɪd] ,
They looked just like balls of yellow worsted ,
他们 看起来 只是 喜欢 球 的 黄色的 最差 ,

它们看起来就像一团团黄色的毛线球。

[ænd; ənd] ['keɪti] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
and Katie wanted to take up one of the soft little things ,
和 凯蒂 通缉 到 拿 向上 一 的 这 柔软的 小的 事物 ,

凯蒂想拿起其中一个柔软的小东西。

['əʊnli][ʃi:; ʃi] [felt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mʌðə(r)] .
only she felt afraid of the old mother .
仅有的 她 毛毡 害怕的 的 这 老的 母亲 .

只有她害怕那位老母亲。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wen] [deɪm] ['tru:mən] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] [wɜ:(r); wə(r)]
They were overjoyed when Dame Truman said that the little ducks were
他们 是 欣喜若狂 什么时候 贵妇人 杜鲁门 说 那 这 小的 鸭子 是
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

当杜鲁门夫人说这些小鸭子是送给他们的时，他们欣喜若狂。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][kɔ:l] [maɪn] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] , ” [sed] ['keɪti] , “ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['jeləʊ] . ”
“ **I shall call mine Cowslip and Buttercup , ” said Katie , “ they are so yellow . ”**
“ 我 将 称呼 矿 报春花 和 毛茛 , ” 说 凯蒂 , “ 他们 是 所以 黄色的 . ”

“我要把我的花叫做报春花和毛茛，”凯蒂说，“它们颜色真黄。”

“ [aɪl] [neɪm] [maɪn] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd] ['welɪŋtən] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ted] , “ [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ðel]
“ I'll name mine Napoleon and Wellington , ” answered Ted , “ and I know they'll
“ 患病的 姓名 矿 拿破仑 和 惠灵顿 , ” 回答 泰德 , “ 和 我 知道 他们会
[bi:; bi] [gʊd] ['faɪtəz] .
be good fighters .
是 好的 战士 .

“我会把我的两匹马分别命名为拿破仑和惠灵顿，”泰德回答说，“我知道它们会成为优秀的战士。”

” ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] .
” FEEDING THE DUCKS .
” 喂养 这 鸭子 .

“喂鸭子。”

['dʒeni] ,
JENNY ,
珍妮 ,

珍妮，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] - [gɜ:l] .
MY LITTLE FLOWER - GIRL .
我的 小的 花 - 女孩 .

我的小花童。

['græni] [laɪvz; lɪvz] [ə'krɒs] [ðə; ði][mɔ:(r)] ;
Granny lives across the moor ;
奶奶 生活 穿过 这 泊 ;

奶奶住在荒原对面；

['græniz] [əʊld][ænd; ənd] ['græniz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
Granny's old and granny's poor ,
奶奶的 老的 和 奶奶的 贫穷的 ,

奶奶年纪大了，奶奶也很穷。

[skeəs] [kæn; kən] [krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] [dɔ:(r)] ,
Scarce can cross her cottage door ,
稀少 能 叉 她 小屋 门 ,

几乎没有人能穿过她小屋的门，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [swi:t] ['dʒeni] .
But she has sweet Jenny .
但 她 有 甜的 珍妮 .

但她还有可爱的珍妮。

['lɪt(ə)l] [meɪd] [wɪð] ['tendə(r)] [aɪz] ,
Little maid with tender eyes ,
小的 女佣 和 投标 眼睛 ,

眼神温柔的小女仆

['sɒftli] [blu:] [æz; əz] ['sʌmə(r)] [skaɪz] ,
Softly blue as summer skies ,
轻轻 蓝色的 作为 夏天 天空 ,

像夏日天空般柔和的蓝色，

['gəʊldən] [lɒks] [ə; eɪ] [kwi:n] [mait] [praɪz]
Golden locks a queen might prize
金的 锁 一个 女王 可能 奖

女王珍爱的金发

[kraʊn] [hɜ:(r); hə(r)] , [f'eəɹəst]['dʒeni] .
Crown her , fairest Jenny .
王冠 她 , 最公平 珍妮 .

为她加冕，最美丽的珍妮。

[wen] [ðə; ði][bɜ·dz][æt; ət] ['ɜ:li] [dɔ:n]
When the birds at early dawn
什么时候 这 鸟类 在 早期的 黎明

黎明时分，鸟儿们鸣叫着

[tʃɜ:p] [ə; eɪ] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:n] ,
Chirp a welcome to the morn ,
啁啾 一个 欢迎 到 这 早晨 ,

清晨，鸟儿啁啾一声，欢迎到来。

[glæd][ðə; ði] ['dɑ:ksəm] [naɪt] [hæz; həz] [gɒn] ,
Glad the darksome night has gone ,
高兴的 这 黑暗的 夜晚 有 已消失 ,

很高兴漫长的黑夜终于过去了。

[swɪft] [ʌp'raiz] ['dʒeni] .
Swift uprises Jenny .
迅速 起义 珍妮 .

Swift 让 Jenny 起义。

[wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][fɒnd] [kə'res] ,
With a kiss and fond caress ,
和 一个 吻 和 喜爱 抚摸 ,

带着一个吻和温柔的爱抚，

[helps] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [deɪm] [tu:; tə] [dres] ,
Helps the poor old dame to dress ,
帮助 这 贫穷的 老的 贵妇人 到 裙子 ,

帮助那位可怜的老妇人穿衣服，

['dʒentli] ['smu:ðɪŋ] [i:tʃ] [waɪt] [tres] —
Gently smoothing each white tress —
轻轻地 平滑 每个 白色的 树 —

轻轻抚平每一缕白发——

['blesɪŋz] [ɒn] [swi:t] ['dʒeni] ,
Blessings on sweet Jenny ,
祝福 在 甜的 珍妮 ,

祝福可爱的珍妮，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['pɑ:sɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] ,
As she passes with her flowers ,
作为 她 通过 和 她 花朵 ,

她手捧鲜花经过时，

['gæðəd] [freʃ] [frɒm; frəm] ['wʊdlənd] ['baʊəz] ,
Gathered fresh from woodland bowers ,
聚集 新鲜的 从 林地 鲍尔斯 ,

采自林间凉亭，新鲜采摘

['dju:i] [braɪt] [wɪð] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊərz] ,
Dewy bright with summer showers ,
露水 明亮的 和 夏天 淋浴 ,

夏日阵雨过后，晶莹剔透。

[freʃ] [ænd; ənd][pjʊə(r)][æz; əz]['dʒeni] .
Fresh and pure as Jenny .
新鲜的 和 纯的 作为 珍妮 .

像珍妮一样清新纯洁。

[fɔ:(r); fə(r)] ['græniz] [seɪk] [ʃi:; ʃi] ['geɪlɪ] [haɪ] ,
For granny's sake she gayly hies ,
为了 奶奶的 清酒 她 同性恋地 希斯 ,

为了奶奶，她兴高采烈地跑开了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [beəz] [hɜː(r); hə(r)][praɪz] ,

And	to	the	market	bears	her	prize	,
和	到	这	市场	熊	她	奖	,

而她的战利品则归于市场。

[weə(r)] , “ [pliːz] [tuː; tə] [bai] [maɪ] ['flaʊəz] , ” [ʃiː; ʃi][kraɪz] ,

Where	,	“	Please	to	buy	my	flowers	,	”	she	cries	,
在哪里	,	“	请	到	买	我的	花朵	,	”	她	哭泣	,

她哭着说：“请买下我的花吧。”

“ [əʊ] , [pliːz] [tuː; tə] [bai] [ɒv; əv] ['dʒeni] .

“	Oh	,	please	to	buy	of	Jenny	.
“	哦	,	请	到	买	的	珍妮	.

“哦，请买珍妮的东西。”

” [tuː; tə][ə; eɪ] [bɜːd] .

”	TO	A	BIRD	.
”	到	一个	鸟	.

“对一只鸟来说。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd][ə'pɒn][ðə; ði] [triː]

The	little	bird	upon	the	tree
这	小的	鸟	之上	这	树

树上的小鸟

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

Has	nothing	now	to	say	to	me	;
有	没有什么	现在	到	说	到	我	;

现在他没什么要跟我说的了；

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [miːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,

He	does	not	meet	me	with	a	song	,
他	做	不是	见面	我	和	一个	歌曲	,

他没有用歌声迎接我，

[bʌt; bət] , ['saɪlənt][æz; əz][ai] [pɑːs] [ə'lɒŋ] ,

But	,	silent	as	I	pass	along	,
但	,	沉默的	作为	我	经过	沿着	,

但我默默地走过，

[hiː; hi] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

He	turns	his	head	,	as	he	would	say	,
他	转弯	他的	头	,	作为	他	会	说	,

他转过头去，就像他会说的那样。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [kəʊld][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	It	is	too	cold	to	sing	to	-	day	.
“	它	是	也	寒冷的	到	唱歌	到	-	天	.

“今天太冷了，没法唱歌。”

” [ænd; ənd][ai] [wʊd] [seɪ] , [bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz]

”	And	I	would	say	,	but	have	no	words
”	和	我	会	说	,	但	有	不	字

“我想说，却无言以对。”

[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['bɪts][ɒv; əv] [bɜ·dz] —

To	talk	with	little	bits	of	birds	—
到	讲话	和	小的	比特	的	鸟类	—

与小鸟们交谈——

“ [ɪf] [jʊl] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [mɔːn] ,

“	If	you'll	come	round	to	-	morrow	morn	,
“	如果	你会	来	圆形的	到	-	明天	早晨	,

“如果你明天早上能过来的话，

[wen] [ai] [gɪv] [maɪ] [jʌŋ] [tʃɪks] [ðeə(r)] [kɔːn] ,
When I give my young chicks their corn ,
什么时候 我 给 我的 年轻的 小鸡 他们的 玉米 ,

当我给我的小鸡喂玉米的时候，

[aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] [siːdz] [ænd; ənd] [krʌmz] [ɒv; əv] [bred]
I'll put some seeds and crumbs of bread
患病的 放 一些 种子 和 面包屑 的 面包

我会放些种子和面包屑。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] - [ʃed] .
For you upon the chickens ' shed .
为了 你 之上 这 鸡 - 棚 .

为你，在鸡舍上。

“ [ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] .
“ And perhaps you will .
“ 和 也许 你 将要 .

“或许你会的。”

[aɪl] [lʊk] [tuː; tə] [siː]
I'll look to see
患病的 看 到 看

我会看看。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ;
If you are sitting in the tree ;
如果 你 是 坐着 在 这 树 ;

如果你正坐在树上；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [wɪl] [nɒt] [steɪ] ,
And if you are , I will not stay ,
和 如果 你 是 , 我 将要 不是 停留 ,

如果你真是那样，我就不会留下。

[bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði] [krʌmz] [ænd; ənd] [gəʊ] [əˈweɪ] ;
But leave the crumbs and go away ;
但 离开 这 面包屑 和 去 离开 ;

但请留下面包屑，然后离开；

[jʊd] [θɪŋk] , [ɪf] [ai] [steɪd] [baɪ] [ðə; ði] [reɪl] ,
You'd think , if I stayed by the rail ,
你会 思考 , 如果 我 入住 经过 这 轨 ,

你会想，如果我一直待在栏杆边，

[aɪˈd] [sɔːlt] [tuː; tə] [pʊt] [əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] .
I'd salt to put upon your tail .
ID 盐 到 放 之上 你的 尾巴 .

我真想在你尾巴上撒点盐。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [keɪdʒ] [aɪv] [meɪd] ,
“ And if you saw the cage I've made ,
“ 和 如果 你 锯 这 笼 我已经 制成 ,

“如果你看到了我做的那个笼子，

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] ;
I think you would not be afraid ;
我 思考 你 会 不是 是 害怕的 ;

我想你不会害怕的；

[bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɜːd] , [juː; jʊ] [siː] ,
But I've a bigger bird , you see ,
但 我已经 一个 大 鸟 , 你 看 ,

但我还有一只更大的鸟，你知道吗？

[ðæt] ['wɪslz] [tjuːnz] [ɔːl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

That	whistles	tunes	all	day	for	me	.
那	哨声	曲调	全部	天	为了	我	.

它整天都给我吹着口哨。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] [laɪk][ðə; ði] [bred] ,

So	if	you	think	you'd	like	the	bread	,
所以	如果	你	思考	你会	喜欢	这	面包	,

所以如果你觉得你会喜欢这种面包，

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [ʃed] .

I'll	leave	it	for	you	on	the	shed	.
患病的	离开	它	为了	你	在	这	棚	.

我会把它放在棚子里给你。

〞 ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] [tjuːn] .

〞	WHISTLING	A	TUNE	.
〞	吹口哨	一个	调	.

“吹着口哨，哼着小曲。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['haɪˌlændərz] ['bɜːθdeɪ] .

THE	LITTLE	HIGHLANDER'S	BIRTHDAY	.
这	小的	高地人的	生日	.

小高地人的生日。

[wen] ['hɛnriz] ['bɜːθdeɪ] [keɪm] , [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [red] ['rəʊzɪz] [ə'raʊnd] [mælkəmz] [nek]

When	Henry's	birthday	came	,	he	put	a	garland	of	red	roses	around	Malcom's	neck
什么时候	亨利的	生日	来了	,	他	放	一个	花环	的	红色的	玫瑰	大约	马尔科姆	脖子

.

:

.

亨利生日那天，他把一串红玫瑰花环戴在了马尔科姆的脖子上。

['mælkəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [braʊn] [fɔːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [brest] .

Malcom	was	a	handsome	brown	fawn	,	with	a	white	breast	.
马尔科姆	曾是	一个	英俊的	棕色的	讨好	,	和	一个	白色的	胸部	.

马尔科姆是一只漂亮的棕色小鹿，胸前有一块白色的斑纹。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ,

He	did	not	stay	with	the	other	deer	in	the	park	,
他	做过	不是	停留	和	这	其他	鹿	在	这	公园	,

他没有和其他鹿一起待在公园里。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [fenst] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleɪgraʊnd] .

but	had	a	place	fenced	off	for	his	own	playground	.
但	有	一个	地方	围栏	离开	为了	他的	自己的	操场	.

但他有一块用栅栏围起来的场地作为自己的游乐场。

['henri] [brɔːt] [hɪm]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [keɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,

Henry	brought	him	sugar	and	sweet	cakes	,	and	he	fed	from	his	hand	,
亨利	带来	他	糖	和	甜的	蛋糕	,	和	他	美联储	从	他的	手	,

亨利给他带来了糖和甜蛋糕，他从亨利手中接过食物喂他。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [pet] [dɒg] .

and	followed	his	little	master	around	like	a	pet	dog	.
和	随后	他的	小的	掌握	大约	喜欢	一个	宠物	狗	.

它像宠物狗一样跟在小主人身后。

['henri] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][mək'dɒn(ə)ld] [klæn] .

Henry	lived	in	Scotland	,	and	his	father	was	the	chief	of	the	MacDonald	clan	.
亨利	居住地	在	苏格兰	,	和	他的	父亲	曾是	这	首席	的	这	麦克唐纳	氏族	.

亨利住在苏格兰，他的父亲是麦克唐纳氏族的族长。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] , [ɔːl][ðə; ði] ['tenənts] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][tuː; tə]['dɪnə(r)] .

Upon	his	birthday	,	all	the	tenants	,	with	their	wives	and	children	,	came	to	the	castle	to	dinner	.
之上	他的	生日	,	全部	这	租户	,	和	他们的	妻子们	和	孩子们	,	来了	到	这	城堡	到	晚餐	.

在他生日那天，所有房客都带着妻子和孩子来到城堡吃晚饭。

['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [gʊd] [θɪŋz] .

Tables	were	spread	in	the	great	hall	,	loaded	with	good	things	.
表格	是	传播	在	这	伟大的	大厅	,	已加载	和	好的	事物	.

大厅里摆满了桌子，上面摆满了美食。

['henri] , [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haɪlənd] [dres] , [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [saɪd] ,

Henry	,	dressed	in	his	Highland	dress	,	stood	by	his	father's	side	,
亨利	,	穿着	在	他的	高地	裙子	,	站立	经过	他的	父亲的	边	,

亨利身着高地传统服饰，站在父亲身边。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] .

and	listened	to	the	speeches	made	in	his	honor	.
和	听着	到	这	演讲	制成	在	他的	荣誉	.

并聆听了为他发表的演讲。

['ɑːftəwəd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [geɪmz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] , ['krɪkɪt] , ['reslɪŋ] ['mætʃɪz] ,

Afterward	,	there	were	games	played	in	the	park	,	cricket	,	wrestling	matches	,
之后	,	那里	是	游戏	玩	在	这	公园	,	蟋蟀	,	摔角	比赛	,

之后，公园里举行了各种游戏，包括板球和摔跤比赛。

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .

and	shooting	with	the	bow	and	arrow	.
和	射击	和	这	弓	和	箭	.

以及用弓箭射击。

['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ʃəʊd] [ðə; ði][məʊst] [skɪl] .

Prizes	were	given	to	the	boys	who	showed	the	most	skill	.
奖品	是	给定	到	这	男孩们	WHO	显示	这	最多	技能	.

奖项颁给了表现最出色的男孩们。

[waɪl] ['henri] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪmz] , ['mælkəm] [keɪm] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ə'genst] [hɪm] ,

While	Henry	was	watching	the	games	,	Malcom	came	and	rubbed	his	nose	against	him	,
尽管	亨利	曾是	观看	这	游戏	,	马尔科姆	来了	和	摩擦	他的	鼻子	反对	他	,

亨利正在看比赛的时候，马尔科姆走过来，用鼻子蹭了蹭他。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , “ [doʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] .

as	if	to	say	,	“	Don't	forget	me	.
作为	如果	到	说	,	“	不	忘记	我	.

仿佛在说：“别忘了我。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['bægpaɪps][bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd]

"	But	when	the	bagpipes	began	to	play	,	he	was	frightened	,	and
"	但	什么时候	这	风笛	开始	到	玩	,	他	曾是	害怕	,	和

['baʊndɪd] [ɒf] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] .

bounded	off	amongst	the	trees	.
有界	离开	在	这	树木	.

"但是当风笛开始演奏时，他却吓坏了，跳进了树林里。"

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [mælkəmz] [hɔ:nz] [grəʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [tɜ:nd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [hɜ:d] [ɒv; əv]

As	soon	as	Malcom's	horns	grow	,	he	will	be	turned	out	with	the	herd	of
作为	很快	作为	马尔科姆	角	生长	,	他	将要	是	转向	出去	和	这	一群	的

[dɪə(r)] ,

deer	,
鹿	,

马尔科姆的角一长出来，就会被放出去和鹿群一起生活。

[bʌt; bət] ['henri] [wɪl] [get][ðə; ði]['ki:pə(r)][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [mɑ:k] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][pet] ,

but	Henry	will	get	the	keeper	to	put	a	mark	upon	his	pet	,
但	亨利	将要	得到	这	守门员	到	放	一个	标记	之上	他的	宠物	,

但亨利会让饲养员在他的宠物身上做个标记。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] ['ɔ:lweɪz] [nəʊ] [hɪm] .

so	that	he	may	always	know	him	.
所以	那	他	可能	总是	知道	他	.

这样他就能永远认识他。

['mælkəm] .

MALCOM	.
马尔科姆	.

马尔科姆。

['beɪbiˌlænd] .

BABYLAND	.
婴儿乐园	.

婴儿乐园。

['sʌmweə(r)] [aʊt] [baɪ] ['dri:mlænd] ,

Somewhere	out	by	Dreamland	,
某处	出去	经过	梦境	,

在梦境乐园附近的某个地方，

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [sli:p] ,

In	the	world	of	sleep	,
在	这	世界	的	睡觉	,

在睡眠的世界里，

[laɪz] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['ɪnfənts]

Lies	the	land	of	Infants
谎言	这	土地	的	婴儿

婴儿之地

[veɪld] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] [di:p] .

Veiled	in	mystery	deep	.
含蓄	在	神秘	深的	.

笼罩在神秘的深处。

[nʌn] [bʌt; bət] ['beib] [ænd; ənd]['eɪndʒəls]

None	but	babes	and	angels
没有任何	但	宝贝们	和	天使

除了婴儿和天使，没有别的了

[lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [braɪt] [pleɪs] ,
Live **in** **that** **bright** **place** **,**
居住 在 那 明亮的 地方 ,

生活在那个充满光明的地方，

['braitən] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]
Brightened **with** **the** **sunshine**
明亮 和 这 阳光

阳光照耀下

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [feɪs] .
Of **the** **Father's** **face** **.**
的 这 父亲的 脸 .

父亲的脸庞。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz]
That **is** **why** **we** **sometimes**
那 是 为什么 我们 有时

这就是为什么我们有时

[weɪl] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn][peɪn] ;
Wail **,** **though** **not** **in** **pain** **;**
哀号 , 尽管 不是 在 疼痛 ;

哀号，但并非因疼痛；

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv]
Longing **for** **the** **realms** **of**
渴望 为了 这 领域 的

渴望进入那个领域

['beɪbiˌlænd] [ə'gen] .
Babyland **again** **.**
婴儿乐园 再次 .

又是婴儿乐园。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es]
That **is** **why** **you** **see** **us**
那 是 为什么 你 看 我们

这就是你们看到我们的原因。

['geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] ,
Gazing **into** **space** **,**
凝视 进入 空间 ,

凝视着虚空，

['kætʃɪŋ] [fɑː(r)] - [ɒf] [glimps]
Catching **far** **-** **off** **glimpses**
捕捉 远的 - 离开 惊鸿一瞥

远眺

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [pleɪs] .
Of **our** **native** **place** **.**
的 我们的 本国的 地方 .

来自我们的故乡。

[sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
Suns **are** **always** **shining** **,**
太阳队 是 总是 灼灼 ,

阳光总是普照大地，

[skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [bluː] ,
Skies **are** **always** **blue** **,**
天空 是 总是 蓝色的 ,

天空总是蓝色的，

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['fɒstə(r)] - ['eɪndʒəls]
And **our** **foster** **-** **angels**
和 我们的 促进 - 天使

还有我们的寄养天使们

[send] [ˌjuː 'es] [ðens] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Send **us** **thence** **to** **you** **.**
发送 我们 因此 到 你 .

请从那里寄给我们。

[bʌt; bət] [wen] [baɪ]['aʊə(r)] ['kɔːfɪnz]
But **when** **by** **our** **coffins**
但 什么时候 经过 我们的 棺材

但当我们的棺材旁

['tɪəfəli] [juː; jʊ][stænd] ,
Tearfully **you** **stand** **,**
泪流满面 你 站立 ,

你含泪站着，

[nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪndʒəls]
Know **that** **we** **are** **angels**
知道 那 我们 是 天使

要知道我们都是天使

[bæk] [ɪn]['beɪbiˌlænd] ;
Back **in** **Babyland** **;**
后退 在 婴儿乐园 ;

回到婴儿乐园；

['beɪbiˌlænd] .
BABYLAND **.**
婴儿乐园 .

婴儿乐园。

[fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] ,
Far **removed** **from** **sorrow** **,**
远的 已移除 从 悲哀 ,

远离悲伤，

[sɪn] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][vaɪs] ,
Sin **,** **and** **shame** **,** **and** **vice** **,**
罪 , 和 耻辱 , 和 副 ,

罪恶、羞耻和恶习

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['ɪnfənts] ,
In **the** **land** **of** **Infants** **,**
在 这 土地 的 婴儿 ,

在婴儿之国，

[ɜːθ] - [nemd] ['pærədaɪs] .
Earth **-** **named** **Paradise** **.**
地球 - 命名 天堂 .

地球上名为天堂的地方。

[kept] [ɪn] .
KEPT **IN** **.**
保留 在 .

保留。

['piːtə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n]['teɪb(ə)l] .
Peter **would** **never** **take** **the** **trouble** **to** **learn** **the** **Multiplication** **Table** **.**
彼得 会 绝不 拿 这 麻烦 到 学习 这 乘法 桌子 .

彼得从来不会费劲去学习乘法表。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [kɑːd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [sʌmz] ,

He	always	looked	at	the	printed	card	when	he	did	his	sums	,
他	总是	看起来	在	这	打印	卡片	什么时候	他	做过	他的	总和	,

他做算术题时总是看着打印好的卡片。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [kɔːt] [hɪm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kɑːd] [ə'weɪ] .

until	his	teacher	caught	him	at	it	,	and	took	the	card	away	.
直到	他的	老师	捕捉	他	在	它	,	和	采取	这	卡片	离开	.

直到他的老师发现他这么做，并没收了卡片。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [mɑːrks] [pn] [hɪz; ɪz] [sleɪt] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] [pn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

Then	he	fell	to	making	marks	on	his	slate	,	and	counting	on	his	fingers	,
然后	他	跌倒	到	制作	标记	在	他的	石板	,	和	计数	在	他的	手指	,

然后他开始在石板上画线，并用手指头计数。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nəʊ] [gʊd] .

but	it	did	no	good	.
但	它	做过	不	好的	.

但这并没有什么用。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] ['evri] [deɪ] .

Poor	Peter	was	kept	in	every	day	.
贫穷的	彼得	曾是	保留	在	每一个	天	.

可怜的彼得每天都被关在房间里。

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] ['nɪəli] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)] [faɪv] [taɪmz] ['sev(ə)n] .

Look	at	him	nearly	tearing	his	hair	out	over	five	times	seven	.
看	在	他	几乎	撕裂	他的	头发	出去	超过	五	时代	七	.

看看他为了五乘七次都快抓狂了。

[ɪf] [hiː; hi] [faindz] [ðæt] [hɑːd] , [wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [duː; də] [wɪð] [eɪt] [taɪmz] [eɪt] ,

If	he	finds	that	hard	,	what	will	he	do	with	eight	times	eight	,
如果	他	发现	那	难的	,	什么	将要	他	做	和	八	时代	八	,

如果他觉得这都很难，那八乘以八他又该怎么办呢?

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] [tuː; tə] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] ?

which	you	know	is	a	stumbling	-	block	to	all	little	folks	?
哪个	你	知道	是	一个	踉跄	-	堵塞	到	全部	小的	各位	?

你知道这是所有小朋友都会遇到的障碍吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːses; rɪ'ses] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɪts] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .

It	is	recess	,	and	he	sits	alone	in	the	school	-	room	.
它	是	凹陷处	,	和	他	坐着	独自的	在	这	学校	-	房间	.

现在是课间休息时间，他独自一人坐在教室里。

[hiː; hi] [h'iəz] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] ['meri] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

He	hears	through	the	open	window	the	merry	shouts	of	the	boys	.
他	听到	通过	这	打开	窗户	这	欢乐	喊叫	的	这	男孩们	.

他透过敞开的窗户听到男孩们欢快的叫喊声。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [beɪs] [bɔːl] ,

They	are	playing	base	ball	,
他们	是	玩耍	根据	球	,

他们在打棒球。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɪl] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [help] — [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em]

and	he	knows	his	side	will	be	beaten	without	his	help	—	for	I	am
和	他	知道	他的	边	将要	是	被打败	没有	他的	帮助	—	为了	我	是

['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] ,

sorry	to	say	,
对不起	到	说	,

他知道没有他的帮助，他那边肯定会输——因为很遗憾，

['piːtə(r)] [pleɪz] [geɪmz] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [sʌmz] .

Peter	**plays**	**games**	**better**	**than**	**he**	**does**	**sums**	**.**
彼得	演出	游戏	更好的	比	他	做	总和	.

彼得玩游戏比算术好。

[ðə; ði] [tɪəz] [rəʊl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəz] , " [aɪ] [wɪʃ] [ə'rɪθmətɪk] [hæd; həd]

The	**tears**	**roll**	**down**	**his**	**cheeks**	**,**	**and**	**he**	**mutters**	**,**	**"**	**I**	**wish**	**arithmetic**	**had**
这	眼泪	卷	向下	他的	脸颊	,	和	他	低声嘟囔	,	"	我	希望	算术	有

['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .

never	**been**	**heard**	**of**	**.**
绝不	到过	听到	的	.

泪水顺着他的脸颊滚落，他喃喃自语道："我真希望算术从未被发明出来。"

" [teɪk] [hɑːt] , ['piːtə(r)] , [ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] .

"	**Take**	**heart**	**,**	**Peter**	**,**	**and**	**try**	**again**	**.**
"	拿	心	,	彼得	,	和	尝试	再次	.

"彼得，别灰心，再试一次。"

[sʌtʃ] [greɪt] [men] [æz; əz] [mə'kɔːli] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['fɪgəz] [wen] [ðeɪ]

Such	**great**	**men**	**as**	**Macaulay**	**and**	**Sir**	**Walter**	**Scott**	**did**	**not**	**like**	**figures**	**when**	**they**
这样的	伟大的	男人	作为	麦考利	和	先生	沃尔特	斯科特	做过	不是	喜欢	数据	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] — [jet] [siː] [wɒt] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

were	**little**	**boys**	**—**	**yet**	**see**	**what**	**perseverance**	**did**	**for**	**them**	**.**
是	小的	男孩们	—	然而	看	什么	毅力	做过	为了	他们	.

像麦考利和沃尔特·斯科特爵士这样的伟人，小时候都不喜欢数字——但看看坚持不懈给他们带来了什么。

['piːtə(r)] [kept] [ɪn] .

PETER	**KEPT**	**IN**	**.**
彼得	保留	在	.

彼得被留下了。

[wʌn] [deɪ] [aʊt] :

ONE	**DAY**	**OUT**	**:**
一	天	出去	:

一日游：

[ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [taʊn] ['tʃɪldrən] .

A	**PLEA**	**FOR**	**THE**	**POOR**	**TOWN**	**CHILDREN**	**.**
一个	恳求	为了	这	贫穷的	镇	孩子们	.

为贫困小镇儿童发出呼吁。

" ['lɪt(ə)l] [taʊn] ['tʃɪldrən] , [seɪ] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

"	**Little**	**town**	**children**	**,**	**say**	**where**	**are**	**you**	**going**	**?**
"	小的	镇	孩子们	,	说	在哪里	是	你	去	?

"小镇的孩子们，说说你们要去哪里？"

[ðə; ði][reɪn] ['hʌri] [daʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld][wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] . "

The	**rain**	**hurries**	**down**	**,**	**and**	**a**	**cold**	**wind**	**is**	**blowing**	**.**	**"**
这	雨	匆忙	向下	,	和	一个	寒冷的	风	是	吹	.	"

雨越下越大，寒风凛冽。

" [tuː; tə] [skuːl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['trɒtɪŋ] , [θruː] [leɪn] [ænd; ənd] [θruː] [striːt] ,

"	**To**	**school**	**we**	**are**	**trotting**	**,**	**through**	**lane**	**and**	**through**	**street**	**,**
"	到	学校	我们	是	小跑	,	通过	车道	和	通过	街道	,

"我们小跑着去上学，穿过小巷和街道，

[ðəʊ] [ðə; ði][reɪn] ['pætəz] [fɑːst] , ['səʊkɪŋ] [dresɪz] [ænd; ənd] [fiːt] . "

Though	**the**	**rain**	**patters**	**fast**	**,**	**soaking**	**dresses**	**and**	**feet**	**.**	**"**
尽管	这	雨	模式	快速地	,	浸泡	连衣裙	和	脚	.	"

虽然雨势很快，打湿了裙子和脚。

“ ['lɪt(ə)l] [taʊn] ['tʃɪldrən] , [jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [θɪn] ;
“ Little town children , your faces are thin ;
“ 小的 镇 孩子们 , 你的 面孔 是 薄的 ;

“小镇的孩子们，你们的脸都瘦了；

[jɔː(r); jə(r)] ['fʊtsteps] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] , [jɔː(r); jə(r)] [bluː] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][dɪm] . ”
Your footsteps are heavy , your blue eyes are dim . ”
你的 脚步声 是 重的 , 你的 蓝色的 眼睛 是 暗淡 . ”

你的脚步沉重，你的蓝眼睛黯淡无光。

“ ['aʊə(r)] [smɔːl] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] , ['aʊə(r)]['peərənts][pɒft][sæd] ;
“ Our small homes are crowded , our parents oft sad ;
“ 我们的 小的 房屋 是 挤 , 我们的 父母 经常 伤心 ;

“我们的小房子很拥挤，我们的父母常常很伤心；

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [fiːl] [glæd] . ”
There is nothing to make us poor young ones feel glad . ”
那里 是 没有什么 到 制作 我们 贫穷的 年轻的 一个 感觉 高兴的 . ”

没有什么能让我们这些穷小子感到高兴。

“ ['lɪt(ə)l] [taʊn] ['tʃɪldrən] , [seɪ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒəz] ?
“ Little town children , say what are your pleasures ?
“ 小的 镇 孩子们 , 说 什么 是 你的 快乐 ?

“小镇的孩子们，说说你们的乐趣是什么？”

[tel] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['hɒlədeɪ] ['leʒə(r)] ? ”
Tell what do you do in your holiday leisures ? ”
告诉 什么 做 你 做 在 你的 假期 休闲 ? ”

请告诉我您假期空闲时间都做些什么？

“ [wiː; wi] [wɒtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ɔː(r)] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][steə(r)] ;
“ We watch at the window , or play on the stair ;
“ 我们 手表 在 这 窗户 , 或者 玩 在 这 楼梯 ;

“我们在窗边观看，或在楼梯上玩耍；

[ðə; ði] [bæk] - [jɑːd] [ɪz] ['wɒntɪd] , [wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ][ðeə(r)] . ”
The back - yard is wanted , we cannot go there . ”
这 后退 - 院子 是 通缉 , 我们 不能 去 那里 . ”

我们想要后院，但我们不能去那里。

“ ['lɪt(ə)l] [taʊn] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd]
“ Little town children , and have you not heard
“ 小的 镇 孩子们 , 和 有 你 不是 听到

“小镇上的孩子们，你们难道没听说过吗？”

[ɪn] [ðɪs] [braɪt] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ? ”
In this bright summer weather the song of a bird ? ”
在 这 明亮的 夏天 天气 这 歌曲 的 一个 鸟 ? ”

在这阳光明媚的夏日，是否能听到鸟儿的歌声？

“ [əʊ] [jes] , [sɜː(r)] ; [ðə; ði] ['lɪnɪt] [ðæt] [frets] [ɪn][ɪts][keɪdʒ] ,
“ Oh yes , sir ; the linnet that frets in its cage ,
“ 哦 是的 , 先生 ; 这 麻雀 那 琴格 在 它是 笼 ,

“哦，是的，先生；那只在笼子里烦躁不安的金丝雀，

[ɔː(r)][ðə; ði] [braʊn] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] , [səʊ]['dɪndʒi][ænd; ənd][seɪdʒ] . ”
Or the brown little sparrow , so dingy and sage . ”
或者 这 棕色的 小的 麻雀 , 所以 昏暗的 和 圣人 . ”

或者那只棕色的小麻雀，又脏又亮。”

“ ['lɪt(ə)l] [taʊn] ['tʃɪldrən] , [hæv; həv] [spɒft] ['eɪprəl] ['ʃaʊərz]
“ Little town children , have soft April showers
“ 小的 镇 孩子们 , 有 柔软的 四月 淋浴

小镇的孩子们，享受着四月的温柔细雨。

[nɒt] [nəːs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] [ðə; ði] [swiːt] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] ? ”

Not	nursed	for	your	playthings	the	sweet	summer	flowers	?	”
不是	护理	为了	你的	玩具	这	甜的	夏天	花朵	?	”

难道你们的玩具没有精心培育那些甜美的夏日花朵吗?

“ [əʊ] [jes] , [sɜː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi]['lɪŋgə(r)][tuː; tə] [griːt]

“	Oh	yes	,	sir	;	for	sometimes	we	linger	to	greet
“	哦	是的	,	先生	;	为了	有时	我们	萦绕	到	迎接

“哦，是的，先生；因为有时我们会驻足问候。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [selz] [wɔːl] - ['flaʊəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] . ”

The	boy	who	sells	wall	-	flowers	out	in	the	street	.	”
这	男生	WHO	出售	墙	-	花朵	出去	在	这	街道	.	”

在街头卖紫罗兰的男孩。

“ ['lɪt(ə)l] [taʊn] ['tʃɪldrən] , [ɑː(r); ə(r)][gɑːdz] [skaɪz] [səʊ] [bluː] ,

“	Little	town	children	,	are	God's	skies	so	blue	,
“	小的	镇	孩子们	,	是	神的	天空	所以	蓝色的	,

“小镇的孩子们，上帝的天空是如此湛蓝吗？”

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndər] , [ɔːl] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][juː; jʊ] ? ”

His	works	and	his	wonders	,	all	hidden	from	you	?	”
他的	作品	和	他的	奇迹	,	全部	隐	从	你	?	”

他的作为和神迹，难道都对你隐藏起来了吗?

“ [əʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ]

“	Oh	no	,	sir	;	for	once	in	the	year	a	whole	day
“	哦	不	,	先生	;	为了	一次	在	这	年	一个	所有的	天

“哦，不，先生；一年一度，整整一天。”

[wiː; wi] [skuːl] - ['tʃɪldrən] [spend] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [pleɪ] .

We	school	-	children	spend	in	the	country	at	play	.
我们	学校	-	孩子们	花费	在	这	国家	在	玩	.

我们小学生在乡下玩耍。

[wʌn] [deɪ] [aʊt] .

ONE	DAY	OUT	.
一	天	出去	.

出门一天。

“ [sæd]['lɪt(ə)l] [taʊn] ['tʃɪldrən] [nəʊ][lɒŋgə(r)][wiː; wi] [siːm]

“	Sad	little	town	children	no	longer	we	seem
“	伤心	小的	镇	孩子们	不	更长	我们	似乎

我们不再是悲伤的小镇儿童了

[æz; əz][wiː; wi]['frɒlɪk][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [medəuz] [səʊ] [griːn] ,

As	we	frolic	about	in	the	meadows	so	green	,
作为	我们	嬉戏	关于	在	这	草地	所以	绿色的	,

当我们在绿意盎然的草地上嬉戏玩耍时，

[ænd; ənd]['gæðə(r)][pɪŋk] ['deɪziz] [ɔː(r)] ['bʌtəkʌp] [swiːt] ,

And	gather	pink	daisies	or	buttercups	sweet	,
和	收集	粉色的	雏菊	或者	毛茛	甜的	,

采摘粉红色的雏菊或甜美的毛茛花，

[ðen] [wɪð] [laʊd] ['hɑːtfelt] [hɪmz] [kləʊz][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] - ['aʊə(r)] [triːt] . -

Then	with	loud	heartfelt	hymns	close	the	joys	of	'	our	treat	.	'
然后	和	大声	衷心	赞美诗	关闭	这	喜悦	的	-	我们的	对待	.	-

然后，伴随着响亮而深情的赞美诗，为“我们的款待”的欢乐画上了句号。

“ [glæd]['lɪt(ə)l] [taʊn] ['tʃɪldrən] , ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [wiː; wi] [reɪz] ;

“	Glad	little	town	children	,	our	voices	we	raise	;
“	高兴的	小的	镇	孩子们	,	我们的	声音	我们	增加	;

“快乐的小镇孩子们，我们高声歌唱；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][wiː; wi] [preɪz] ;

For	this	one	day	of	pleasure	our	Father	we	praise	;
为了	这	一	天	的	乐趣	我们的	父亲	我们	称赞	;

我们赞美天父，为了这唯一一天的喜乐；

[ðə; ði] [lɑːk] [sprɪŋz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ɪts] [sɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [preə(r)] ,

The	lark	springs	to	heaven	,	its	song	like	a	prayer	,
这	云雀	弹簧	到	天堂	,	它是	歌曲	喜欢	一个	祷告	,

云雀腾空而起，歌声宛如祈祷。

[wiː; wi] [həʊp] [hiː; hi] [ɪz] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [θæŋks] [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] !

We	hope	he	is	taking	our	thanks	with	him	there	!
我们	希望	他	是	采取	我们的	谢谢	和	他	那里	!

希望他能把我们的谢意带到那里！

" [ə; eɪ] ['taɪni] [pet] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

"	A	TINY	PET	FROM	FAR	AWAY	.
"	一个	微小的	宠物	从	远的	离开	.

"来自远方的小宠物。"

[ðɪs] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['flʌfi] ['snəʊbɔːl] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['meksɪkəʊ] , [weə(r)] , [wʌns] [ə'pɒn]

This	funny	little	fluffy	snowball	comes	from	far	-	away	Mexico	,	where	,	once	upon
这	有趣的	小的	蓬松的	雪球效应	来	从	远的	-	离开	墨西哥	,	在哪里	,	一次	之上

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

这个滑稽蓬松的小雪球来自遥远的墨西哥，在那里，很久很久以前，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [dɒgz] , ['naɪsli] [beɪkt] .

they	used	to	eat	dogs	,	nicely	baked	.
他们	用过的	到	吃	狗	,	很好	烘焙	.

他们过去常吃烤狗肉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] " [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [tuː; tə] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ]

They	were	considered	"	a	dainty	dish	to	set	before	a	king	;	"	but	they
他们	是	经过考虑的	"	一个	纤巧	盘子	到	放	前	一个	国王	;	"	但	他们

[wɜː(r); wə(r)] [bɪg] ,

were	big	,
是	大的	,

它们被认为是"献给国王的精致菜肴"；但它们个头很大，

['sævɪdʒ] , ['vɔɪsləs] [bruːts] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] ['prɪti] [maɪt] [aɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)]

savage	,	voiceless	brutes	,	not	at	all	like	the	pretty	mite	I	have	drawn	for
野蛮的	,	无声	野蛮人	,	不是	在	全部	喜欢	这	漂亮的	螨虫	我	有	绘制	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

野蛮、无声的野兽，与我为你画的漂亮小家伙完全不一样。

[hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] , [wʊd] [flaɪ] [æt; ət]

He	can	make	noise	enough	,	and	,	if	he	were	alive	,	would	fly	at
他	能	制作	噪音	足够的	,	和	,	如果	他	是	活	,	会	飞	在

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

他能发出很大的噪音，而且，如果他还活着，就会朝你飞过来。

[ænd; ənd] ['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

and	fancy	that	you	were	very	frightened	.
和	想要	那	你	是	非常	害怕	.

还以为你当时非常害怕呢。

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [smɔːl] [dɒgz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔɪzi] .

I	wonder	why	it	is	only	small	dogs	that	are	noisy	.
我	想知道	为什么	它	是	仅有的	小的	狗	那	是	嘈杂	.

我很好奇为什么只有小型犬才会吵闹。

[jɔː(r); jə(r)][bɪg] [blæk] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [laɪk][ə; eɪ][beə(r)] , [gɪvz] [ə; eɪ] ['sɒləm] [diːp] - [təʊnd] [graʊl] ,

Your	big	black	fellow	,	with	a	head	like	a	bear	,	gives	a	solemn	deep	-	toned	growl	,
你的	大的	黑色的	同伴	,	和	一个	头	喜欢	一个	熊	,	给予	一个	庄严	深的	-	色调	咆哮	,

你那头长着熊头的黑色大块头，发出了一声低沉而庄严的咆哮。

[bʌt; bət][ə; eɪ][maɪt] [ðæt] [wʊd] [gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

but	a	mite	that	would	go	in	your	pocket	can	be	heard	all	over	the	house	.
但	一个	螨虫	那	会	去	在	你的	口袋	能	是	听到	全部	超过	这	房子	.

但是，一只可以放进口袋的螨虫，却能在整个房子里发出各种动静。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][laɪk] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] , [ai] [sə'pəʊz] .

Well	,	after	all	,	they	are	only	like	children	,	and	like	to	make	a	disturbance	,	I	suppose	.
出色地	,	后	全部	,	他们	是	仅有的	喜欢	孩子们	,	和	喜欢	到	制作	一个	干扰	,	我	认为	.

嗯，说到底，他们就像孩子一样，喜欢惹是生非，我想。

['meksɪkən] [læp] - [dɒg] .

MEXICAN	LAP	-	DOG	.
墨西哥人	左手	-	狗	.

墨西哥哈巴狗。

['pʊsiz] ['lektʃə(r)] .

PUSSY'S	LECTURE	.
猫咪的	演讲	.

猫咪的演讲。

[əʊ] , ['pʊsi] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ]

Oh	,	Pussy	,	will	you	tell	me	why
哦	,	猫	,	将要	你	告诉	我	为什么

哦，小猫咪，你能告诉我为什么吗?

[æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] [bɜ˞dz][juː; jʊ][flai] ?

At	all	the	pretty	birds	you	fly	?
在	全部	这	漂亮的	鸟类	你	飞	?

你飞翔时看到的那些美丽的鸟儿?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ˞dz] [ðæt] [sɪŋ] [səʊ] [swiːt] ,

The	little	birds	that	sing	so	sweet	,
这	小的	鸟类	那	唱歌	所以	甜的	,

那些歌声甜美的小鸟，

[juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [nɒt] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] ?

You	surely	would	not	catch	and	eat	?
你	一定	会	不是	抓住	和	吃	?

你肯定不会捕捞来吃吧?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]['kaɪndli] [fed]

For	you	are	ever	kindly	fed
为了	你	是	曾经	亲切地	美联储

因为你总是受到慷慨的款待。

[iːtʃ] [deɪ] [wɪð] ['naɪsɪst] [mɪlk] [ænd; ənd] [bred] ,
Each day with nicest milk and bread ,
每个 天 和 最友善的 牛奶 和 面包 ,

每天都配上最好的牛奶和面包，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [maɪ] ['dɪnə(r)] , [tuː] ,
And always at my dinner , too ,
和 总是 在 我的 晚餐 , 也 ,

而且每次我吃饭的时候也都会来。

[ai] [seɪv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I save a lovely bit for you .
我 节省 一个 迷人的 少量 为了 你 .

我给你留了一份很棒的礼物。

[æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ] [sliːp] [səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [snʌg]
At night you sleep so warm and snug
在 夜晚 你 睡觉 所以 温暖的 和 舒适

夜晚你睡得如此温暖舒适。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rʌg] ,
Before the fire upon the rug ,
前 这 火 之上 这 小地毯 ,

在地毯上的火堆前，

[waɪl] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ([æz; əz] [aɪv] [biːn] [təʊld])
While little birds (as I've been told)
尽管 小的 鸟类 (作为 我已经 到过 讲述)

而小鸟们（据我所知）

[ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['perɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊld] .
Are often perished with the cold .
是 经常 遇难 和 这 寒冷的 .

常常冻死。

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ]
All in the bitter frost and snow
全部 在 这 苦的 霜 和 雪

一切都笼罩在严寒的霜雪之中

[ðeɪ] [flai] [səʊ] ['tʃɪələs] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
They fly so cheerless to and fro .
他们 飞 所以 冷冷清清 到 和 弗 .

它们无精打采地来回飞行。

[ænd; ənd] ['skeəsli] ['iːv(ə)n] [deə(r)] [tuː; tə] [kʌm]
And scarcely even dare to come
和 几乎 甚至 敢 到 来

甚至几乎不敢前来。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [speə(r)] [ə; eɪ] [krʌm] .
And see if we can spare a crumb .
和 看 如果 我们 能 空闲的 一个 屑 .

看看我们能不能施舍一点面包屑。

[naʊ] , ['pʊsi] [dɪə(r)] , [ə'tend] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Now , Pussy dear , attend to me ,
现在 , 猫 亲爱的 , 出席 到 我 ,

好了，小猫咪，来伺候我。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ['kruːəl] [biː; bi] ;
And never , never cruel be ;
和 绝不 , 绝不 残忍的 是 ;

永远，永远不要残忍；

[əʊ] , [duː; də][nɒt] [hɑːm] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

Oh	**,**	**do**	**not**	**harm**	**the**	**weak**	**and**	**small**	**,**
哦	,	做	不是	伤害	这	虚弱的	和	小的	,

哦，请不要伤害弱小的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [nɒt] ['biːɪŋ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .

For	**that's**	**not**	**being**	**good**	**at**	**all**	**.**
为了	那就是	不是	存在	好的	在	全部	.

那根本不是好事。

[maɪ][dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [truː] ,

My	**dear**	**mamma**	**,**	**so**	**kind**	**and**	**true**	**,**
我的	亲爱的	妈妈	,	所以	种类	和	真的	,

我亲爱的妈妈，您是如此善良真诚。

[hæz; həz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də]

Has	**often**	**said**	**that**	**we**	**should**	**do**
有	经常	说	那	我们	应该	做

他经常说我们应该这样做

[tuː; tə]['ʌðə(r)z][æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ]

To	**others**	**as**	**we**	**wish**	**that**	**they**
到	其他的	作为	我们	希望	那	他们

对其他人，我们希望他们

[wʊd] [duː; də][tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

Would	**do**	**to**	**us**	**from**	**day**	**to**	**day**	**.**
会	做	到	我们	从	天	到	天	.

会日复一日地折磨我们。

['kruːəl] ['pʊsi] .

CRUEL	**PUSSY**	**.**
残忍的	猫	.

残忍的猫咪。

['lɪt(ə)l] [æn'dʒelɪkə] .

LITTLE	**ANGELICA**	**.**
小的	当归	.

小安吉莉卡。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [nemd] [æn'dʒelɪkə] ['kɔːfmən] .

Over	**a**	**hundred**	**years**	**ago**	**,**	**there**	**lived**	**a**	**little**	**girl**	**,**	**named**	**Angelica**	**Kauffman**	**.**
超过	一个	百	年	前	,	那里	居住地	一个	小的	女孩	,	命名	安吉莉卡	考夫曼	.

一百多年前，住着一个名叫安吉莉卡·考夫曼的小女孩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .

She	**was**	**very**	**fond**	**of**	**drawing**	**,**	**and**	**made**	**pictures**	**of**	**everything**	**she**	**saw**	**.**
她	曾是	非常	喜爱	的	绘画	,	和	制成	图片	的	一切	她	锯	.

她非常喜欢画画，把她看到的一切都画了下来。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Her	**father**	**and**	**mother**	**were**	**poor**	**,**
她	父亲	和	母亲	是	贫穷的	,

她的父母很穷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)] [ðæt]

but	**they**	**were**	**so**	**anxious**	**for**	**her**	**to**	**become**	**a**	**great**	**painter**	**that**
但	他们	是	所以	焦虑的	为了	她	到	变得	一个	伟大的	画家	那

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

they	**moved**	**to**	**Italy**	**to**	**live**	**.**
他们	已搬	到	意大利	到	居住	.

但他们非常希望她能成为一名伟大的画家，所以他们搬到了意大利居住。

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [grəʊn] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] ,

Before	**she**	**was**	**grown**	**,**	**her**	**mother**	**died**	**,**
前	她	曾是	生长	,	她	母亲	死亡	,

在她长大成人之前，她的母亲就去世了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [ˈfɑːðə(r)] .

and	**then**	**she**	**had**	**to**	**take**	**care**	**of**	**her**	**old**	**father**	**.**
和	然后	她	有	到	拿	关心	的	她	老的	父亲	.

然后她还得照顾年迈的父亲。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈvenɪs] ,

One	**day**	**,**	**when**	**she**	**was**	**in**	**Venice**	**,**
一	天	,	什么时候	她	曾是	在	威尼斯	,

有一天，当她在威尼斯的时候，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈleɪdi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

a	**rich**	**English**	**lady**	**gave**	**her**	**an**	**order**	**to**	**paint**	**a**	**picture**	**of**	**her**
一个	富有的	英语	女士	给予	她	一个	命令	到	画	一个	图片	的	她

[ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .

little	**girl**	**.**
小的	女孩	.

一位富有的英国女士委托她为自己的小女儿画一幅肖像。

[ðɪs] [meɪd] [ænˈdʒɛlɪkəz] [ˈfɔːtʃuːn] ,

This	**made**	**Angelica's**	**fortune**	**,**
这	制成	当归的	财富	,

这让安吉莉卡发了财。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]

for	**the**	**lady**	**was**	**so**	**pleased**	**with**	**the**	**young**	**artist**	**that**	**she**	**took**	**her**
为了	这	女士	曾是	所以	高兴	和	这	年轻的	艺术家	那	她	采取	她

[tuː; tə] [ˈlʌndən] .

to	**London**	**.**
到	伦敦	.

这位女士非常欣赏这位年轻的艺术家，于是带她去了伦敦。

[ˈevrɪbɒdi] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs]

Everybody	**there**	**was**	**very**	**kind**	**to**	**her**	**,**	**and**	**she**	**became**	**a**	**famous**
大家	那里	曾是	非常	种类	到	她	,	和	她	成为	一个	著名的

[ˈpeɪntə(r)] .

painter	**.**
画家	.

那里的人们都对她很好，她后来成为了一位著名的画家。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [best] [frendz] [wɒz; wəz] [sɜː(r)] [ˈdʒɒʃuə] [ˈren(ə)ldz] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɑːtɪst] .

One	**of**	**her**	**best**	**friends**	**was**	**Sir**	**Joshua**	**Reynolds**	**,**	**the**	**great**	**English**	**artist**	**.**
一	的	她	最好的	朋友们	曾是	先生	约书亚	雷诺兹	,	这	伟大的	英语	艺术家	.

她最好的朋友之一是伟大的英国艺术家约书亚·雷诺兹爵士。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] “ [mɪs] [ˈeɪndʒl] ” [ɪnˈsted]

She	**was**	**so**	**sweet**	**and**	**pretty**	**that**	**people**	**called**	**her**	**“**	**Miss**	**Angel**	**”**	**instead**
她	曾是	所以	甜的	和	漂亮的	那	人们	称为	她	“	错过	天使	”	反而

[ɒv; əv] [ænˈdʒelɪkə] .

of	**Angelica**	**.**
的	安吉莉卡	.

她长得又甜美又漂亮，所以人们都叫她“天使小姐”，而不是安吉莉卡。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]
When **you** **are** **older** **you** **must** **read** **her** **life** **,** **for** **it** **makes** **a**
什么时候 你 是 老 你 必须 读 她 生活 , 为了 它 制作 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] .
beautiful **story** **.**
美丽的 故事 .

等你年纪大了，一定要读读她的生平，因为那是一个很美的故事。

['lɪt(ə)l] [æn'dʒelɪkə] .
LITTLE **ANGELICA** **.**
小的 当归 .

小安吉莉卡。

[mɪs] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['biːtl] .
MISS **GREYTOES** **AND** **MR** **.** **BEETLE** **.**
错过 - 和 先生 . 甲虫 .

灰脚小姐和甲虫先生。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [mɪs] ['kɪti] - [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
One **morning** **Miss** **Kitty** **Greytoes** **took** **a** **walk** **in** **the** **garden** **.**
一 早晨 错过 猫咪 - 采取 一个 走 在 这 花园 .

一天早晨，灰脚小姐在花园里散步。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd] ['tʃeri] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [bluːm] ,
The **sun** **was** **shining** **,** **the** **apple** **and** **cherry** **trees** **were** **in** **bloom** **,**
这 太阳 曾是 灼灼 , 这 苹果 和 樱桃 树木 是 在 盛开 ,

阳光明媚，苹果树和樱桃树都盛开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [pɪŋks] [ænd; ənd]['laɪləks] .
and **the** **air** **was** **filled** **with** **the** **scent** **of** **pinks** **and** **lilacs** **.**
和 这 空气 曾是 已填 和 这 香味 的 粉色 和 丁香 .

空气中弥漫着石竹和丁香的香气。

[bʌt; bət] [mɪs] - [dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .
But **Miss** **Greytoes** **did** **not** **notice** **these** **beautiful** **things** **.**
但 错过 - 做过 不是 注意 这些 美丽的 事物 .

但格雷托斯小姐并没有注意到这些美好的事物。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɪpt] [ə'lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
As **she** **tripped** **along** **,** **she** **said** **to** **herself** **,**
作为 她 绊倒了 沿着 , 她 说 到 她自己 ,

她一边踉跄前行，一边自言自语道：

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kæt] - [bɜːd][hæz; həz] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðɪs] [sprɪŋ] .
“ **I** **wonder** **if** **that** **cat** **-** **bird** **has** **built** **his** **nest** **in** **the** **same** **place** **this** **spring** **.**
“ 我 想知道 如果 那 猫 - 鸟 有 建造 他的 巢 在 这 相同的 地方 这 春天 .

“我想知道今年春天那只猫鸟是否还在同一个地方筑巢。”

[ai] [driːmd] [ə'baʊt] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] , [səʊ] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] .
I **dreamed** **about** **him** **last** **night** **,** **so** **I'll** **go** **and** **see** **.**
我 梦见 关于 他 最后的 夜晚 , 所以 患病的 去 和 看 .

我昨晚梦到他了，所以我要去看看他。

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][kæt] - [bɜːd] ['sɪtɪŋ] [ɒn]
” **Sure** **enough** **,** **when** **she** **came** **to** **the** **tree** **,** **there** **was** **the** **cat** **-** **bird** **sitting** **on**
” 当然 足够的 , 什么时候 她 来了 到 这 树 , 那里 曾是 这 猫 - 鸟 坐着 在
[ə; eɪ] [bent] [lɪm] .
a **bent** **limb** **.**
一个 弯曲 肢 .

“果然，当她走到树下时，发现那只猫鸟正栖息在弯曲的树枝上。”

[mɪs] ['kɪti] [smæk] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
Miss Kitty smacked her lips , and was just about to spring at him ,
错过 猫咪 猛击 她 嘴唇 , 和 曾是 只是 关于 到 春天 在 他 ,

凯蒂小姐咂了咂嘴，正要扑向他。

[wen] [wɜː(r)] ! [wɜː(r)] !
when Whirr ! whirr !
什么时候 呼呼 ! 呼呼 !

当呼呼！呼呼！

[sʌŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['biːtl] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][kæt] - [bɜːd] [fluː] [ə'weɪ] .
sung a big beetle , and the cat - bird flew away .
唱 一个 大的 甲虫 , 和 这 猫 - 鸟 飞翔 离开 .

一只大甲虫唱了起来，猫鸟飞走了。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [mɪs] - , ” [sed] [ðə; ðiː] ['biːtl] , ['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] .
“ Good morning , Miss Greytoes , ” said the beetle , bowing politely .
“ 好的 早晨 , 错过 - , ” 说 这 甲虫 , 鞠躬 礼貌地 .

“早上好，灰脚小姐，”甲虫说着，礼貌地鞠了一躬。

“ [nʌn] [ðə; ðiː]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['biːtl] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ;
“ None the better for seeing you , Mr . Beetle , ” she replied ;
“ 没有任何 这 更好的 为了 看到 你 , 先生 . 甲虫 , ” 她 回复 ;

“见到你我心情也好不到哪儿去，甲虫先生，”她回答道；

“ [sʌm; səm][fəʊks][ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)][ɪn][ðə; ðiː] [weɪ] . ”
“ some folks are forever in the way . ”
“ 一些 各位 是 永远 在 这 方式 . ”

“有些人总是碍事。”

“ ['haɪˌhoʊ] !
“ Heigho !
“ 海戈 !

“嘿！

[mɪs] ['kɪti] , [jʊr; jər] [krɒs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Miss Kitty , you're cross this morning .
错过 猫咪 , 你是 叉 这 早晨 .

凯蒂小姐，你今天早上生气了吗？

['dɪd(ə)nt][jɔː(r); jə(r)]['sʌpə(r)] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Didn't your supper agree with you ?
没有 你的 晚餐 同意 和 你 ?

你的晚餐让你不舒服吗？

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ðiː] ['pæntri] ['wɪndəʊ] , [lɑːst] [naɪt] , ['stiːlɪŋ] [kriːm] .
I saw you through the pantry window , last night , stealing cream .
我 锯 你 通过 这 食品储藏室 窗户 , 最后的 夜晚 , 偷窃 奶油 .

昨晚我透过食品储藏室的窗户看到你偷奶油了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə][fɑːst][tuː; tə] - [deɪ] .
It will do you good to fast to - day .
它 将要 做 你 好的 到 快速地 到 - 天 .

今天禁食对你有好处。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ðiː][kæt] - [bɜːd] , [ðə; ðiː][dʒəʊk] .
” And away he flew to tell his friend , the cat - bird , the joke .
” 和 离开 他 飞翔 到 告诉 他的 朋友 , 这 猫 - 鸟 , 这 开玩笑 .

于是他飞走了，去告诉他的朋友——猫鸟——这个笑话。

“	['medlsəm]	[əʊld]	[θɪŋ]	!	”	[snæpt]	[mɪs]	-	,	[æz; əz]	[ʃi:; ʃi]	[trɔt]	[ɒf]	[wɪð]	[hɜ:(r); hə(r)]
“	**Meddlesome**	**old**	**thing**	**!**	**”**	**snapped**	**Miss**	**Greytoes**	**,**	**as**	**she**	**trotted**	**off**	**with**	**her**
”	好事	老的	事物	!	”	啪啪	错过	-	,	作为	她	小跑	离开	和	她

[teɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
tail	**in**	**the**	**air**	**.**
尾巴	在	这	空气	.

“多管闲事的老家伙！”灰脚小姐怒道，然后扬起尾巴小跑离去。

[ðə; ði]	[sə'praɪz]	.
THE	**SURPRISE**	**.**
这	惊喜	.

惊喜。

[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[snəʊ]	.
THE	**COMING**	**OF**	**THE**	**SNOW**	**.**
这	未来	的	这	雪	.

雪来了。

[daʊn]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	['klaʊdlænd]	,	['kɒmz]	[ðə; ði]	[snəʊ]	,
Down	**,**	**out**	**of**	**Cloudland**	**,**	**comes**	**the**	**snow**	**,**
向下	,	出去	的	云之国	,	来	这	雪	,

雪花从云雾缭绕而来。

[laɪk]	['feðər]	['aɪdli]	['fləʊtɪŋ]	.
Like	**feathers**	**idly**	**floating**	**.**
喜欢	羽毛	闲散地	漂浮的	.

像羽毛一样静静地漂浮着。

[kʌm]	,	[ɪn]	[gʊd]	['ɜ:nɪst]	,	[snəʊ]	,	[ænd; ənd]	[gɪv]
Come	**,**	**in**	**good**	**earnest**	**,**	**snow**	**,**	**and**	**give**
来	,	在	好的	认真	,	雪	,	和	给

来吧，认真点，下雪吧，并给予

[əʊld]	[ɜ:θ]	[ɪts]	['wɪntə(r)]	['kəʊtɪŋ]	.
Old	**earth**	**its**	**winter**	**coating**	**.**
老的	地球	它是	冬天	涂层	.

古老的泥土覆盖着冬日的厚层。

[θɪkə]	[ænd; ənd]	[fɑ:stə(r)]	[fɔ:l]	[ðə; ði]	[fleɪks]	;
Thicker	**and**	**faster**	**fall**	**the**	**flakes**	**;**
较厚	和	快点	落下	这	薄片	;

雪花更厚、下落速度更快;

[ðə; ði]	[tri:z]	[ænd; ənd]	['fi:ldz]	[ɑ:(r); ə(r)]	['waɪtənɪŋ]	;
The	**trees**	**and**	**fields**	**are**	**whitening**	**;**
这	树木	和	字段	是	美白	;

树木和田野正在变白;

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-	['wɪndəʊ]	[hɪə(r)]
And	**at**	**the**	**nurs'ry**	**window**	**here**
和	在	这	-	窗户	这里

还有这里育婴室的窗户。

[ðə; ði]	['tʃɪldrənz]	[aɪz]	[ɑ:(r); ə(r)]	-	.
The	**children's**	**eyes**	**are**	**bright'ning**	**.**
这	孩子们的	眼睛	是	-	.

孩子们的眼睛亮了起来。

[sez]	[fræŋk]	—	“	[ðə; ði]	[witʃiz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nɔ:θ]
Says	**Frank**	**—**	**“**	**The**	**witches**	**in**	**the**	**north**
说道	坦率	—	”	这	女巫	在	这	北

弗兰克说——“北方的女巫们

[ðeə(r)] ['feðə(r)] [bedz][ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] .
Their feather beds are shaking .
他们的 羽毛 床 是 摇晃 .

它们的羽绒被在摇晃。

" [sez] [dɪk] — " [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['plʌkɪŋ] [giːs] .
" Says Dick — " They must be plucking geese .
" 说道 迪克 — " 他们 必须 是 拔毛 鹅 .

迪克说："他们一定是在拔鹅毛。"

[ðɪs] ['pɒðə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] .
This pother to be making .
这 其他 到 是 制作 .

这位先生正在制作。

[ɪf] ['əʊnli][ɔːl] [ðɪs] [snəʊ] [wɪl] [laɪ]
If only all this snow will lie
如果 仅有的 全部 这 雪 将要 说谎

如果所有这些雪都能躺下就好了

[tɪl] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
Till after school this morning ,
直到 后 学校 这 早晨 ,

直到今天早上放学后，

[aɪl] ['snəʊbɔːl] [ɛvɹi] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ;
I'll snowball ev'ry one of you ;
患病的 雪球效应 每一个 一 的 你 ;

我会用雪球把你们每个人都打败；

[səʊ] [naʊ] [ai] [gɪv] [feə(r)] ['wɔːnɪŋ] .
So now I give fair warning .
所以 现在 我 给 公平的 警告 .

所以现在我先发出警告。

" [æz; əz]['kʌz(ə)n] [meɪ] [ɪz][fɒnd][ɒv; əv] [bɔːlz] ,
" As Cousin May is fond of balls ,
" 作为 表哥 可能 是 喜爱 的 球 ,

"由于梅表妹喜欢球，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
She shall have half a dozen .
她 将 有 一半 一个 打 .

她将得到半打。

" [ðen] ['laʊdli] [lɑːfs] [ðə; ði] ['sɔːsi] [bɔɪ] ,
" Then loudly laughs the saucy boy ,
" 然后 高声 笑声 这 风骚的 男生 ,

"然后，那个调皮的男孩大笑起来，"

[ænd; ənd] ['merəli] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ;
And merrily his cousin ;
和 兴高采烈地 他的 表哥 ;

还有他快乐的表弟；

[ðə; ði][sʌn] , [tuː] , [smaɪlz][frɒm; frəm][aʊt][ə; eɪ][klaʊd] ,
The sun , too , smiles from out a cloud ,
这 太阳 , 也 , 微笑 从 出去 一个 云 ,

太阳也从云层中露出微笑，

[ɒn] [dɪk] [ɪn]['fænsi] ['peltɪŋ] .
On Dick in fancy pelting .
在 迪克 在 想要 投掷 .

迪克穿着花式皮毛。

[wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [duː; də] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] ?

What	will	he	do	at	twelve	o'clock	?
什么	将要	他	做	在	十二	点钟	?

他十二点钟会做什么?

[fɔː(r); fə(r)] [siː] — [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['meltɪŋ] !

For	see	—	the	snow	is	melting	!
为了	看	一	这	雪	是	融化	!

瞧——雪都融化了!

[dɪk] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

DICK	DISAPPOINTED	.
迪克	失望的	.

迪克很失望。

['gaidəu] ['riːni] .

GUIDO	RENI	.
圭多	雷尼	.

圭多·雷尼。

[ɪn][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] , [æn; ən][ɪ'tæliən] ['sɪti] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld][mjuˈzɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]

In	Bologna	,	an	Italian	city	,	there	lived	an	old	musician	who	had	a
在	博洛尼亚	,	一个	意大利语	城市	,	那里	居住地	一个	老的	音乐家	WHO	有	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

beautiful	little	boy	.
美丽的	小的	男生	.

在意大利城市博洛尼亚，住着一位老音乐家，他有一个漂亮的小男孩。

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːp] , [bʌt; bət]['gaidəu] [lʌvd] ['drɔːɪŋ]

He	taught	him	to	sing	,	and	play	on	the	harp	,	but	Guido	loved	drawing
他	教授	他	到	唱歌	,	和	玩	在	这	竖琴	,	但	圭多	喜爱	绘画

['betə(r)][ðæn; ðən]['mjuːzɪk] ,

better	than	music	,
更好的	比	音乐	,

他教他唱歌和弹竖琴，但圭多更喜欢画画而不是音乐。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] , [meɪd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [ɪn] [kleɪ] .

and	instead	of	practicing	,	made	pictures	and	little	figures	in	clay	.
和	反而	的	练习	,	制成	图片	和	小的	数据	在	黏土	.

他没有练习，而是用黏土制作图画和小人偶。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['meni] ['wɪpɪŋ] ,

His	father	thought	this	a	waste	of	time	,	and	gave	him	many	whippings	,
他的	父亲	想法	这	一个	浪费	的	时间	,	和	给予	他	许多	鞭打	,

他父亲认为这是浪费时间，于是狠狠地打了他几鞭。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋ] .

but	nothing	could	prevent	the	little	fellow	from	drawing	.
但	没有什么	可以	防止	这	小的	同伴	从	绘画	.

但没有什么能阻止这个小家伙画画。

[wen] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi]

When	his	paper	was	taken	away	,	he	marked	on	the	walls	,	and	after	he
什么时候	他的	纸	曾是	已采取	离开	,	他	标记	在	这	墙壁	,	和	后	他

[hæd; həd] [fɪld] [ðem; ðəm] ,

had	filled	them	,
有	已填	他们	,

当他的纸张被拿走后，他就在墙上涂鸦，涂鸦完成后，

[hiː; hi] [druː] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

he	drew	pictures	in	the	dust	.
他	画	图片	在	这	灰尘	.

他在尘土中画画。

[bʌt; bət]['gwiːdoʊz] [gʊd] [lʌk] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] .

But	Guido's	good	luck	came	at	last	.
但	吉多的	好的	运气	来了	在	最后的	.

但圭多的好运最终还是来了。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːd] , [ænd; ənd]['gaidəu] [went]

His	father	gave	a	concert	at	the	palace	of	a	great	lord	,	and	Guido	went
他的	父亲	给予	一个	音乐会	在	这	宫殿	的	一个	伟大的	主	,	和	圭多	去

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

他的父亲在一位大领主的宫殿里举办了一场音乐会，圭多陪同他去了。

[hiː; hi] [met] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['peɪntə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz]

He	met	there	a	famous	painter	,	who	was	so	pleased	when	he	saw	the	boy's
他	遇见	那里	一个	著名的	画家	,	WHO	曾是	所以	高兴	什么时候	他	锯	这	男孩们

['pɪktʃəz] ,

pictures	,
图片	,

他在那里遇到了一位著名画家，画家看到男孩的画作后非常高兴。

[ðæt] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [let] [hɪm] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːtɪst] .

that	he	advised	his	father	to	let	him	be	an	artist	.
那	他	建议	他的	父亲	到	让	他	是	一个	艺术家	.

他建议父亲让他成为一名艺术家。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] ['gaidəu] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['stjuːdiəʊ] , [ænd; ənd] ['stʌdid] [səʊ] [wel] ,

To	his	great	joy	Guido	was	put	in	a	studio	,	and	studied	so	well	,
到	他的	伟大的	喜悦	圭多	曾是	放	在	一个	工作室	,	和	研究	所以	出色地	,

令他欣喜若狂的是，圭多被安排进一间录音室，并且学习得非常出色。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [meɪd] [hɪm] [tiːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['skɑːlərz] .

that	when	he	was	thirteen	,	his	master	made	him	teach	the	other	scholars	.
那	什么时候	他	曾是	十三	,	他的	掌握	制成	他	教	这	其他	学者们	.

他十三岁那年，师父让他教导其他学者。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['peɪntə(r)] ,

As	the	years	went	by	,	he	became	a	wonderful	painter	,
作为	这	年	去	经过	,	他	成为	一个	精彩的	画家	,

随着岁月流逝，他成为了一位杰出的画家。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɪŋz] [peɪd] [ðə; ði] [haɪɪst] [praisiz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .

and	even	kings	paid	the	highest	prices	for	his	pictures	.
和	甚至	国王	有薪酬的	这	最高	价格	为了	他的	图片	.

甚至连国王都愿意为他的画作支付最高的价格。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː'rɔːrə] ,

The	crowning	glory	of	his	whole	life	was	his	famous	painting	of	Aurora	,
这	加冕	荣耀	的	他的	所有的	生活	曾是	他的	著名的	绘画	的	极光	,

他一生中最辉煌的成就便是他那幅著名的《曙光女神》画像。

[ɒn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn] [rəʊm] .

on	the	ceiling	of	a	summer	-	house	of	a	palace	in	Rome	.
在	这	天花板	的	一个	夏天	-	房子	的	一个	宫殿	在	罗马	.

在罗马一座宫殿的避暑别墅的天花板上。

['gaidəu] ['riːni] .

GUIDO	RENI	.
圭多	雷尼	.

圭多·雷尼。

['leɪzi] ['mægi] .
LAZY MAGGIE .
懒惰的 玛吉 .

懒惰的玛吉。

['mægi] [ɪz] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['brekfəst] [tuː; tə][hɪm] .
Maggie is carrying her father's breakfast to him .
玛吉 是 携带 她 父亲的 早餐 到 他 .

玛吉正端着她父亲的早餐给他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [driːm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]
She was in the middle of a pleasant dream this morning when her mother
她 曾是 在 这 中间 的 一个 令人愉快的 梦 这 早晨 什么时候 她 母亲
[keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [kɒt] ,
came to her little cot ,
来了 到 她 小的 婴儿床 ,

今天早上，她正沉浸在美梦中，妈妈来到她的小床边。

[ænd; ənd] [sed] , “ [weɪk] [ʌp] , ['mægi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][faɪv] [ə'klɑːk] . ”
and said , “ Wake up , Maggie , it is almost five o'clock . ”
和 说 , “ 唤醒 向上 , 玛吉 , 它 是 几乎 五 点钟 . ”

然后说：“玛吉，醒醒，快五点了。”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ” [jɔːn] ['mægi] , “ [wɒt] [ə; eɪ]['bɒðə(r)] !
“ Dear me , ” yawned Maggie , “ what a bother !
“ 亲爱的 我 , ” 打哈欠 玛吉 , “ 什么 一个 打扰 !

“哎呀，”玛吉打了个哈欠，“真是麻烦！”

” [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [feɪs] ,
” And I fear she did not have a very cheerful face ,
” 和 我 害怕 她 做过 不是 有 一个 非常 快乐 脸 ,

“恐怕她当时的表情并不愉快。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trʌdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] [fiːld] .
as she trudged to the wheat field .
作为 她 艰难跋涉 到 这 小麦 场地 .

她艰难地走向麦田。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] , [ðə; ði] [djuː] - [drɒps] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði]
The air was sweet with the smell of clover , the dew - drops sparkled in the
这 空气 曾是 甜的 和 这 闻 的 三叶草 , 这 露 - 滴 闪闪发光 在 这
['sʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

空气中弥漫着三叶草的甜香，露珠在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ͗dz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['geɪlɪ] .
and the birds were singing gayly .
和 这 鸟类 是 歌唱 同性恋地 .

鸟儿们欢快地歌唱着。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [sed] [ə; eɪ] [djuː] - [drɒp][ɒn][ə; eɪ] [waɪt] ['rəʊzbʌd] ?
“ What is the matter ? ” said a dew - drop on a white rosebud ?
“ 什么 是 这 事情 ? ” 说 一个 露 - 降低 在 一个 白色的 玫瑰花蕾 ?

“怎么了？”一滴露珠落在白玫瑰花蕾上问道。

“ [aɪm][səʊ] ['sliːpi] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mægi] ,
“ I'm so sleepy , ” answered Maggie ,
“ 我是 所以 困 , ” 回答 玛吉 ,

“我好困啊，”玛吉回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [hɑ:d] [keɪs] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
“ and it's a hard case to have to get up at five o'clock in the morning .
“ 和 它是 一个 难的 案件 到 有 到 得到 向上 在 五 点钟 在 这 早晨 .
”
”
”

“而且，早上五点就要起床，这可真是件难事。”

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ʃeɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [dju:] - [drɒp] , “ [aɪv] [bi:n] [æt; ət] [wɜ:k] [ɔ:l] [naɪt] ['wɔ:tərɪŋ] [ðɪs] ['flaʊə(r)] ,
“ For shame , ” said the dew - drop , “ I've been at work all night watering this flower ,
“ 为了 耻辱 , ” 说 这 露 - 降低 , “ 我已经 到过 在 工作 全部 夜晚 浇水 这 花 ,

“真惭愧，”露珠说，“我整晚都在忙着给这朵花浇水。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [draɪ] [ˌem 'i:] [ʌp] .
and presently , the sun will dry me up .
和 目前 , 这 太阳 将要 干燥 我 向上 .

现在，太阳会把我晒干。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [kʌm] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] , [wi:; wi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [met] . ”
If you had come half an hour later , we shouldn't have met . ”
如果 你 有 来 一半 一个 小时 之后 , 我们 不应该 有 遇见 . ”

如果你晚来半小时，我们就不应该见面了。

“ ['leɪzi] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] , ” [kraɪd] [ə; eɪ] ['skaɪlɑ:k] , “ [ai] [hæv; həv] [bi:n] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [haɪ] [ɔ:l'redi] ,
“ Lazy little girl , ” cried a skylark , “ I have been flying a mile high already ,
“ 懒惰的 小的 女孩 , ” 哭 一个 云雀 , “ 我 有 到过 飞行 一个 英里 高的 已经 ,

“懒惰的小女孩，”一只云雀叫道，“我已经飞到一英里高空了。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [eə(r)] [bæθ.bɑ:θ] .
and had a nice air bath .
和 有 一个 好的 空气 洗澡 .

然后舒舒服服地泡了个空气浴。

[naʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['brekfəst] .
Now , I'm going to hunt for my breakfast .
现在 , 我是 去 到 打猎 为了 我的 早餐 .

现在，我要去找我的早餐了。

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [flu:] , ['dʒɔɪəsli] ['wɔ:blɪŋ] ,
” And away he flew , joyously warbling ,
” 和 离开 他 飞翔 , 欣喜地 鸣唱 ,

于是他欢快地歌唱着，飞走了。

“ [ðə; ði] [bɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['evri] [bʊʃ] ,
“ The birds are singing in every bush ,
“ 这 鸟类 是 歌唱 在 每一个 衬套 ,

“每丛灌木里都有鸟儿在歌唱，

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
At five o'clock in the morning .
在 五 点钟 在 这 早晨 .

早上五点。

” ['mægi] [hi:d] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [gɑ:dz] ['lɪt(ə)l] ['ti:tʃə(r)z] , [ænd; ənd] [met] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] .
” Maggie heeded the lesson of God's little teachers , and met her father with a happy smile .
” 玛吉 听从了 这 课 的 神的 小的 教师 , 和 遇见 她 父亲 和 一个 快乐的 微笑 .

“玛吉听从了上帝小老师们的教诲，带着灿烂的笑容迎接了她的父亲。”

['leɪzi] ['mægi] .
LAZY MAGGIE .
懒惰的 玛吉 .

懒惰的玛吉。

['dʒænəts] [tʃɑːdʒ] .
JANET'S CHARGE .
珍妮特的 收费 .

珍妮特的指控。

“ ['dʒænət] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [bruːs] , “ ['sʌmbədi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kɒt] [æt; ət][lɑːst] . ”
“ Janet , ” said Mrs . Bruce , “ somebody is in the children's cot at last . ”
“ 珍妮特 , ” 说 太太 . 布鲁斯 , “ 某人 是 在 这 孩子们的 婴儿床 在 最后的 . ”

“珍妮特，”布鲁斯太太说，“终于有人睡在儿童床上了。”

“ [aɪm][səʊ][glæd] , ['mæmə; mə'mɑː] .
“ I'm so glad , mamma .
“ 我是 所以 高兴的 , 妈妈 .

“妈妈，我太高兴了。”

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

是谁?

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] ? ”
A boy or girl ? ”
一个 男生 或者 女孩 ? ”

男孩还是女孩?

“ [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wʌn] [huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] — [fræŋk] ['fɛntən] .
“ A boy , and one whom you know — Frank Fenton .
“ 一个 男生 , 和 一 谁 你 知道 — 坦率 芬顿 .

“一个男孩，一个你认识的男孩——弗兰克·芬顿。”

['jestədeɪ] [hɪz; ɪz]['pəʊni] [θruː] [hɪm] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
Yesterday his pony threw him , and broke his arm .
昨天 他的 小马 扔 他 , 和 打破 他的 手臂 .

昨天他的小马把他摔了下来，摔断了他的胳膊。

[ai] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz] [hɜːt] ['ɔːlsəʊ] .
I believe his leg was hurt also .
我 相信 他的 腿 曾是 伤害 还 .

我相信他的腿也受伤了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [nɪə(r)][ðə; ði] - [rɪ'triːt] , - [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ðeə(r)] .
It happened near the ' Retreat , ' and he was carried there .
它 发生 靠近 这 - 撤退 , - 和 他 曾是 携带 那里 .

事情发生在“静修处”附近，他被抬到了那里。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] , [hiː; hi][let][hɪm] [rɪ'meɪn] . ”
When his father arrived , and found him so comfortable , he let him remain . ”
什么时候 他的 父亲 到达的 , 和 成立 他 所以 舒服的 , 他 让 他 保持 . ”

他父亲来了之后，见他住得这么舒适，就让他留下来了。

“ [wɒt] [gʊd] [njuːz] !
“ What good news !
“ 什么 好的 消息 !

真是个好消息!

[θɪŋk] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [ɒv; əv][fræŋk] ['fɛntən] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bed] [ðæt] [wi:; wi]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [peɪd]

Think	**,**	**mamma**	**,**	**of**	**Frank**	**Fenton**	**lying**	**in**	**the**	**bed**	**that**	**we**	**little**	**girls**	**paid**
思考	,	妈妈	,	的	坦率	芬顿	说谎	在	这	床	那	我们	小的	女孩们	有薪酬的

[fɔ:(r); fə(r)] .

for	**.**
为了	.

妈妈，想想弗兰克·芬顿躺在我们这些小女孩花钱买的床上吧。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [laɪk]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] [skri:n] .

I	**wonder**	**if**	**he**	**will**	**like**	**our**	**picture**	**screen**	**.**
我	想知道	如果	他	将要	喜欢	我们的	图片	屏幕	.

我想知道他是否会喜欢我们的投影屏幕。

" [ðə; ði] " [rɪ'tri:t] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvət]['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bru:s] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]

"	**The**	**"**	**Retreat**	**"**	**was**	**a**	**private**	**hospital**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bruce**	**was**	**one**	**of**
"	这	"	撤退	"	曾是	一个	私人的	医院	,	和	太太	.	布鲁斯	曾是	一	的

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

the	**managers**	**.**
这	经理	.

"静养院"是一家私立医院，布鲁斯夫人是其中一位经理。

['dʒænət][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp][ə; eɪ] [kɒt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [wɔ:d] ,

Janet	**and**	**her**	**little**	**friends**	**had**	**fitted**	**up**	**a**	**cot**	**in**	**the**	**children's**	**ward**	**,**
珍妮特	和	她	小的	朋友们	有	适配	向上	一个	婴儿床	在	这	孩子们的	病房	,

珍妮特和她的小伙伴们在儿童病房里布置了一张婴儿床。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['prəʊsi:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][held] .

from	**the**	**proceeds**	**of**	**a**	**fair**	**,**	**which**	**they**	**had**	**held**	**.**
从	这	收益	的	一个	公平的	,	哪个	他们	有	握住	.

他们用举办集市的收入作为报酬。

[ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] , [wen] [ðə; ði][fɜ:st]['peɪʃ(ə)nt] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

Imagine	**their**	**pleasure**	**,**	**when**	**the**	**first**	**patient**	**proved**	**to**	**be**	**one**	**of**	**their**
想象	他们的	乐趣	,	什么时候	这	第一的	病人	已证实	到	是	一	的	他们的

[kəm'pænjənz] .

companions	**.**
同伴	.

想象一下，当他们发现第一位病人竟然是他们的同伴时，他们该有多么高兴。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][fræŋk][wɒz; wəz]['betə(r)] , ['dʒænət][went][tu:; tə] [si:] [hɪm] ['evri] [deɪ] .

As	**soon**	**as**	**Frank**	**was**	**better**	**,**	**Janet**	**went**	**to**	**see**	**him**	**every**	**day**	**.**
作为	很快	作为	坦率	曾是	更好的	,	珍妮特	去	到	看	他	每一个	天	.

弗兰克病情好转后，珍妮特每天都去看望他。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] [nɜ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði]

She	**made**	**an**	**excellent**	**little**	**nurse**	**,**	**and**	**the**	**two**	**had**	**great**	**fun**	**over**	**the**
她	制成	一个	出色的	小的	护士	,	和	这	二	有	伟大的	乐趣	超过	这

[skri:n] ,

screen	**,**
屏幕	,

她扮演的小护士非常出色，两人在屏幕上玩得很开心。

[ɪn'ventɪŋ] ['stɔ:riz] [tu:; tə][su:t][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .

inventing	**stories**	**to**	**suit**	**the**	**pictures**	**.**
发明	故事	到	套装	这	图片	.

根据图片编造故事。

['dʒænət] [naʊ] [felt][ðə; ði] [swi:t] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]['du:ɪŋ] [gʊd] .

Janet	**now**	**felt**	**the**	**sweet**	**satisfaction**	**of**	**doing**	**good**	**.**
珍妮特	现在	毛毡	这	甜的	满意	的	正在做	好的	.

珍妮特现在感受到了做好事带来的甜蜜满足感。

“ ['mæmə; mə'mɑ:] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [wen] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [hɪm] , - [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ai]
“ Mamma , ” said she , “ when I hear the hymn , ' A charge to keep I
“ 妈妈 , ” 说 她 , “ 什么时候 我 听到 这 圣歌 , - 一个 收费 到 保持 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

“妈妈,”她说,“当我听到赞美诗,‘我肩负着守护神的使命’,

- [ˌaɪ 'ti:][rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv][fræŋk] .
' it reminds me of Frank .
- 它 提醒 我 的 坦率 .

这让我想起了弗兰克。

[hi:z] [maɪ] [tʃɑ:dʒ] .
He's my charge .
他是 我的 收费 .

他是我的责任。

” ['dʒænət][ænd; ənd] [fræŋk] .
” JANET AND FRANK .
” 珍妮特 和 坦率 .

“珍妮特和弗兰克。

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [pə'pɑ:] .
GOING TO MEET PAPA .
去 到 见面 爸爸 .

去见爸爸。

[nɜ:s] [wɒz; wəz] [sɪk] , [səʊ]['mæmə; mə'mɑ:][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['beɪbi] [bel] .
Nurse was sick , so mamma had to take care of Baby Belle .
护士 曾是 生病的 , 所以 妈妈 有 到 拿 关心 的 婴儿 美女 .

护士生病了，所以妈妈不得不照顾小贝儿。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [leɪn] [tu:; tə] [mi:t] [pə'pɑ:] , [ænd; ənd][ni:poʊ] , ['beɪbi] [bɛlz] ['lɪt(ə)l]
They walked down the shady lane to meet papa , and Nipo , Baby Belle's little
[dɒg] ,
dog ,
狗 ,

他们沿着绿树成荫的小路去见爸爸，还有贝儿的小狗尼波。

['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][pə'pɑ:][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] ['bɜ:θdeɪ] , [trɔt] [ɒn][bɪ'haɪnd] .
given her by her papa on her first birthday , trotted on behind .
给定 她 经过 她 爸爸 在 她 第一的 生日 , 小跑 在 在后面 .

这是她爸爸在她一周岁生日时送给她的，她小跑着跟在后面。

['beɪbi][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [leɪs] [kæp] [ðæt] [ɑ:nt] ['fæni] [hæd; həd] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wei]
Baby had on the lace cap that Aunt Fanny had sent her all the way
[frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] ,
from New York ,
从 新的 约克 ,

宝宝戴着芬妮阿姨从纽约寄给她的蕾丝帽。

[ænd; ənd] [lʊkt] [swi:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .
and looked sweet enough to eat .
和 看起来 甜的 足够的 到 吃 .

看起来甜美可口。

“ ['pʌti] [-] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , ['spaɪɪŋ] [ðə; ði] ['deɪziz] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] - [kʌps] .
“ Putty fowers , ” said she , spying the daisies and butter - cups .
“ 油灰 花朵 , ” 说 她 , 间谍活动 这 雏菊 和 黄油 - 杯子 .

“是油灰花,”她一边说着，一边瞥见了雏菊和毛茛。

“ [dʌz] ['beɪbi] [wɒnt] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [pə'pɑː] ? ” [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] .

“	Does	Baby	want	some	for	papa	?	”	asked	mamma	.
“	做	婴儿	想	一些	为了	爸爸	?	”	问	妈妈	.

“宝宝想给爸爸吃点吗？”妈妈问。

“ [es; əs] , [ænd; ənd] ['bʌti] - [tʌp] [tuː] . ”

“	Ess	,	and	butty	-	tups	too	.	”
“	精华	,	和	巴特	-	公羊	也	.	”

“还有小屁股。”

“ ['dɒgi] , [dʌz] [ˌuˈɜːr] [lʌv] ['bʌtə(r)] ? ” [ænd; ənd] ['beɪbi] [bel] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fæt] [hænd] ,

“	Doggie	,	does	oo	love	butter	?	”	and	Baby	Belle	put	her	fat	hand	,
“	狗	,	做	oo	爱	黄油	?	”	和	婴儿	美女	放	她	胖的	手	,

“狗狗，你喜欢黄油吗？”小贝儿伸出她胖乎乎的小手，

[fʊl] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] - [kʌps] , ['ʌndə(r)] - [nəʊz] .

full	of	butter	-	cups	,	under	Nipo's	nose	.
满的	的	黄油	-	杯子	,	在下面	-	鼻子	.

尼波的鼻子底下长满了毛茛花。

[niːpoʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [ænd; ənd] [lʌvd] ['beɪbi] , [səʊ] [hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz]

Nipo	was	a	good	-	natured	little	dog	and	loved	Baby	,	so	he	wagged	his
国债	曾是	一个	好的	-	自然	小的	狗	和	喜爱	婴儿	,	所以	他	摇晃	他的

[teɪl] [tuː; tə] [seɪ] , “ [jes] .

tail	to	say	,	“	Yes	.
尾巴	到	说	,	“	是的	.

Nipo是一只性情温和的小狗，它很喜欢Baby，所以它摇着尾巴说：“是的。”

” [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [bɑːk] , [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] .

”	Then	he	gave	a	joyful	bark	,	and	ran	off	.
”	然后	他	给予	一个	快乐	吠	,	和	跑	离开	.

“然后他欢快地吠了一声，跑开了。”

“ [pə'pɑː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ; “ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd]

“	Papa	is	coming	,	”	said	mamma	;	“	now	for	a	ride	,	”	and	she	and
“	爸爸	是	未来	,	”	说	妈妈	;	“	现在	为了	一个	骑	,	”	和	她	和

['beɪbi] ['fɒləʊd] [niːpoʊ] .

Baby	followed	Nipo	.
婴儿	随后	国债	.

“爸爸来了，”妈妈说；“现在该出去兜风了，”然后她和宝宝跟着尼波走了。

[æt; ət] [ðə; ði] [staɪl] ['beɪbi] [bel] [gɒt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kɪsɪz] [frɒm; frəm] [pə'pɑː] ,

At	the	stile	Baby	Belle	got	a	dozen	kisses	from	papa	,
在	这	风格	婴儿	美女	得到	一个	打	吻	从	爸爸	,

在栅栏边，小贝儿得到了爸爸十二个吻。

[huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,

who	was	on	the	lookout	for	his	little	daughter	,
WHO	曾是	在	这	瞭望台	为了	他的	小的	女儿	,

他一直在寻找他的小女儿，

[ænd; ənd] [rəʊd] [həʊm] [ɒn] ['pɑːpəz] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kwiːn] .

and	rode	home	on	papa's	shoulder	as	proud	as	a	queen	.
和	骑	家	在	爸爸的	肩膀	作为	自豪的	作为	一个	女王	.

她骄傲地坐在爸爸的肩膀上，像女王一样回到了家。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [pə'pɑː] .

GOING	TO	MEET	PAPA	.
去	到	见面	爸爸	.

去见爸爸。

[ðə; ði] [dɒlz] - [lʌntʃ] .

THE	DOLLS	'	LUNCH	.
这	娃娃	-	午餐	.

娃娃们的午餐。

['æni] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] , ['keɪti] [hiːθ] .

Annie	had	been	to	lunch	with	her	little	friend	,	Katie	Heath	.
安妮	有	到过	到	午餐	和	她	小的	朋友	,	凯蒂	希思	.

安妮和她的小伙伴凯蒂·希思一起去吃了午饭。

[ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] .

All	the	dolls	were	invited	,	and	a	merry	time	they	had	.
全部	这	娃娃	是	受邀	,	和	一个	欢乐	时间	他们	有	.

所有的娃娃都被邀请了，它们玩得很开心。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sʌmə(r)] , [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [spred] [ɪn][ðə; ði]['ɑːbə(r)] .

It	being	summer	,	the	table	was	spread	in	the	arbor	.
它	存在	夏天	,	这	桌子	曾是	传播	在	这	乔木	.

正值夏季，餐桌摆放在凉亭里。

['keɪtiz] ['ʌŋk(ə)l] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['krɪsməs] [frɒm; frəm][dʒə'pæn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [set][ɒv; əv]

Katie's	uncle	brought	her	last	Christmas	from	Japan	a	beautiful	set	of
凯蒂的	叔叔	带来	她	最后的	圣诞节	从	日本	一个	美丽的	放	的

[dɒlz] - ['tʃaɪnə] .

dolls	'	china	.
娃娃	-	中国	.

去年圣诞节，凯蒂的叔叔从日本给她带回了一套漂亮的瓷娃娃套装。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] ,

This	was	arranged	on	a	white	cloth	,
这	曾是	安排	在	一个	白色的	布	,

它被摆放在一块白布上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [tiː] - [pɒt] .

and	the	tea	tasted	very	good	out	of	the	pretty	little	tea	-	pot	.
和	这	茶	尝过	非常	好的	出去	的	这	漂亮的	小的	茶	-	锅	.

用这个漂亮的小茶壶泡出来的茶味道非常好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [spʌndʒ] [keɪk] , [wɪtʃ] ['keɪti] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

There	was	also	a	sponge	cake	,	which	Katie	had	made	with	her	own
那里	曾是	还	一个	海绵	蛋糕	,	哪个	凯蒂	有	制成	和	她	自己的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

还有一块海绵蛋糕，是凯蒂亲手做的。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['haʊskiːpə(r)] .

for	her	mamma	wished	her	to	be	a	good	housekeeper	.
为了	她	妈妈	希望	她	到	是	一个	好的	管家	.

因为她妈妈希望她能成为一个好管家。

['ɑːftə(r)] [tiː] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] [kriːm] , [tuː; tə] [iːt] [wɪð]

After	tea	and	sandwiches	,	they	had	strawberries	and	cream	,	to	eat	with
后	茶	和	三明治	,	他们	有	草莓	和	奶油	,	到	吃	和

[ðə; ði] [keɪk] .

the	cake	.
这	蛋糕	.

享用完茶和三明治后，他们还吃了草莓奶油，配着蛋糕一起吃。

[ðə; ði] [dɒlz] [sæt][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ] — ['əʊnli]['mɪstə(r)] .

The	dolls	sat	at	the	table	,	and	enjoyed	themselves	very	much	—	only	Mr	.
这	娃娃	卫星	在	这	桌子	,	和	享受	他们自己	非常	很多	—	仅有的	先生	.

[ˌpʌntʃɪ'neləʊ] ,

Punchinello	,
潘奇内洛	,

玩偶们坐在桌旁，玩得非常开心——只有潘奇内洛先生不开心。

[huː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tiːz] , [wʊd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['pɒli] [-] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]

who	is	such	a	tease	,	would	make	fun	of	dear	little	Polly	Primrose's	old	-	fashioned
WHO	是	这样的	一个	逗	,	会	制作	乐趣	的	亲爱的	小的	波莉	报春花	老的	-	造型

['bɒnɪt] .

bonnet	.
引擎盖	.

那个爱捉弄人的人，竟然嘲笑可爱的小波莉·普里姆罗斯的老式帽子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒns(ə)ns] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kɛəd] , [ɪk'sept] [ðæt]

She	was	used	to	his	nonsense	,	and	would	not	have	cared	,	except	that
她	曾是	用过的	到	他的	废话	,	和	会	不是	有	关心	,	除了	那

[mə'riː] [diː] ['mɒntfət] ,

Marie	de	Montfort	,
玛丽	德	蒙特福特	,

她早已习惯了他的胡言乱语，本来也不会在意，但玛丽·德·蒙福尔却是个例外。

['keɪtiz] [njuː] [dɒl] , [hæd; həd][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['pærɪs]['faɪnəri] .

Katie's	new	doll	,	had	on	her	Paris	finery	.
凯蒂的	新的	玩具娃娃	,	有	在	她	巴黎	服饰	.

凯蒂的新娃娃，穿着巴黎的华丽服饰。

['pɒli] [lʊks] ['veri] [sæd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [həʊm] ,

Polly	looks	very	sad	on	her	way	home	,
波莉	看起来	非常	伤心	在	她	方式	家	,

波莉回家时看起来很伤心。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['juːdʒiːn] - [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri]

but	I	think	it	is	because	Mr	.	Eugene	Montmorenci	is	going	to	marry
但	我	思考	它	是	因为	先生	.	尤金	-	是	去	到	结婚

[ˌmædəmwə'zel] [mə'riː] .

Mademoiselle	Marie	.
小姐	玛丽	.

但我认为这是因为尤金·蒙莫朗西先生要和玛丽小姐结婚了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][nekst] ['tjuːzdeɪ]

It	was	all	arranged	after	lunch	,	and	the	wedding	is	to	be	next	Tuesday
它	曾是	全部	安排	后	午餐	,	和	这	婚礼	是	到	是	下一个	周二

, ['æniːz] ['bɜːθdeɪ] .

,	Annie's	birthday	.
,	安妮的	生日	.

午饭后一切都安排好了，婚礼定于下周二举行，那天是安妮的生日。

[tʃɪə(r)] [ʌp] , [dɪə(r)] ['pɒli] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs][ɪz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] .

Cheer	up	,	dear	Polly	,	something	very	nice	is	in	store	for	you	too	.
欢呼	向上	,	亲爱的	波莉	,	某物	非常	好的	是	在	店铺	为了	你	也	.

亲爱的波莉，振作起来，美好的事情也会发生在你身上。

[veɪn] [mɪ'net] .

VAIN	MINETTE	.
虚荣	米内特	.

虚荣的米内特。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][maɪ] ['mɪstrəs] [ɪz][aʊt] , [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɔ:l][tu:; tə][maɪ'self] .

I	am	glad	my	mistress	is	out	,	that	I	may	have	the	mirror	all	to	myself	.
我	是	高兴的	我的	情妇	是	出去	,	那	我	可能	有	这	镜子	全部	到	我	.

我很高兴女主人不在家，这样我就可以独自一人使用镜子了。

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bju:ti] !

Well	,	I	am	a	beauty	!
出色地	,	我	是	一个	美丽	!

我真是个美人！

[ðəʊ] [ðæt] ['spaɪtf(ə)l][kæt][nekst][dɔ:(r)] [sez] [maɪ] [feɪs] [ɪz] [stri:kt] .

though	that	spiteful	cat	next	door	says	my	face	is	streaked	.
尽管	那	恶毒的	猫	下一个	门	说道	我的	脸	是	条纹	.

虽然隔壁那只爱恶毒的猫说我的脸上沾了条纹。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:lz][ˌem 'i:] “ [mɪs] ['vænəti] , ” [bʌt; bət][maɪ] [gʊd] [lʊks] [gɒt][ˌem 'i:] [ðɪs] [naɪs] [həʊm] ,

She	calls	me	“	Miss	Vanity	,	”	but	my	good	looks	got	me	this	nice	home	,
她	呼叫	我	“	错过	虚荣	,	”	但	我的	好的	看起来	得到	我	这	好的	家	,

她叫我“虚荣小姐”，但我的美貌让我拥有了这套漂亮的房子。

[wɪð] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

with	plenty	to	eat	,	and	nothing	to	do	.
和	很多	到	吃	,	和	没有什么	到	做	.

吃不饱，没事干。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] .

This	is	the	way	it	came	about	.
这	是	这	方式	它	来了	关于	.

事情的起因是这样的。

[maɪ]['mʌðə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [bɔɪ] [nemd] ['henri] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] [kæt] ,

My	mother	belonged	to	a	little	French	boy	named	Henri	,	and	being	a	French	cat	,
我的	母亲	属于	到	一个	小的	法语	男生	命名	亨利	,	和	存在	一个	法语	猫	,

我的母亲属于一个名叫亨利的法国小男孩，而作为一只法国猫，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)] .

she	was	very	clever	.
她	曾是	非常	聪明的	.

她非常聪明。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] ,

One	day	when	I	was	a	tiny	baby	,
一	天	什么时候	我	曾是	一个	微小的	婴儿	,

有一天，当我还是个小婴儿的时候，

[ə; eɪ]['leɪdi][frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [keɪm] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

a	lady	from	New	York	came	to	stay	at	the	house	.
一个	女士	从	新的	约克	来了	到	停留	在	这	房子	.

一位来自纽约的女士来我家暂住。

[maɪ]['mʌðə(r)] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'sli:p] .

My	mother	lay	on	the	rug	listening	to	the	conversation	,	but	pretending	to	be	asleep	.
我的	母亲	躺	在	这	小地毯	聆听	到	这	对话	,	但	假装	到	是	睡着了	.

我母亲躺在地毯上听着他们的谈话，却假装睡着了。

['henri] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] , “ [maɪ][kæt][hæz; həz] ['kɪtnz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]

Henri	**said**	**to**	**the**	**lady**	**,**	**“**	**My**	**cat**	**has**	**kittens**	**,**	**and**	**one**	**of**	**them**	**is**
亨利	说	到	这	女士	,	“	我的	猫	有	小猫	,	和	一	的	他们	是

['bjuːtɪf(ə)l] . ”

beautiful	**.**	**”**
美丽的	.	”

亨利对那位女士说：“我的猫生了小猫，其中一只很漂亮。”

“ [ɑː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Ah**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**“**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**see**	**it**	**.**
“	啊	,	”	说	她	,	“	我	希望	我	可以	看	它	.

“啊，”她说，“我真希望我能亲眼看看。”

” [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [maɪ]['mʌðə(r)] [trɔt] [daʊn] [steəz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn]

”	**Upon**	**hearing**	**this**	**,**	**my**	**mother**	**trotted**	**down**	**stairs**	**,**	**and**	**brought**	**me**	**up**	**in**
”	之上	听力	这	,	我的	母亲	小跑	向下	楼梯	,	和	带来	我	向上	在

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

her	**mouth**	**.**
她	嘴	.

“听到这话，我母亲小跑下楼，把我叼了上来。”

[maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] [ə'pɪəd] !

My	**,**	**what**	**a**	**shout**	**there**	**was**	**when**	**we**	**appeared**	**!**
我的	,	什么	一个	喊	那里	曾是	什么时候	我们	出现	!

哇，我们出现的时候，现场响起了多么热烈的欢呼声啊！

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['kɪt(ə)n][ɒv; əv][səʊ][waɪz][ə; eɪ][kæt] ,

The	**lady**	**said**	**she**	**must**	**have**	**the**	**kitten**	**of**	**so**	**wise**	**a**	**cat**	**,**
这	女士	说	她	必须	有	这	小猫	的	所以	明智的	一个	猫	,

那位女士说她一定养了一只如此聪明的猫咪的小猫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] .

and	**that**	**I**	**was**	**perfectly**	**lovely**	**.**
和	那	我	曾是	完美	迷人的	.

而且我本人也十分可爱。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] ['henri] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [səʊ][ai][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] ,

She	**promised**	**Henri**	**to**	**be**	**very**	**good**	**to**	**me**	**,**	**so**	**I**	**was**	**put**	**in**	**a**	**basket**	**,**
她	承诺	亨利	到	是	非常	好的	到	我	,	所以	我	曾是	放	在	一个	篮子	,

她向亨利保证会好好待我，所以我就被放进了篮子里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] , [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz]

and	**brought**	**to**	**New**	**York**	**,**	**where**	**I**	**am**	**much**	**admired**	**,**	**and**	**happy**	**as**
和	带来	到	新的	约克	,	在哪里	我	是	很多	钦佩	,	和	快乐的	作为

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] .

the	**day**	**is**	**long**	**.**
这	天	是	长的	.

然后我被带到了纽约，在那里我备受赞赏，每天都过得很开心。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [maɪ]['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz] , “ ['bjuːti] [ɪz][æz; əz] ['bjuːti] [dʌz] .

The	**last**	**thing**	**my**	**mother**	**said**	**to**	**me**	**was**	**,**	**“**	**Beauty**	**is**	**as**	**beauty**	**does**	**.**
这	最后的	事物	我的	母亲	说	到	我	曾是	,	“	美丽	是	作为	美丽	做	.

我母亲最后对我说的话是：“美在于行动。”

” [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] ?

”	**I**	**wonder**	**what**	**she**	**meant**	**?**
”	我	想知道	什么	她	意思是	?

“我想知道她是什么意思？”

[veɪn] [mɪ'net] .

VAIN	**MINETTE**	**.**
虚荣	米内特	.

虚荣的米内特。

['mɛriz] [fɜːst] [slaɪd] .
MARIE'S FIRST SLIDE .
玛丽的 第一的 滑动 .

玛丽的第一张幻灯片。

[mə'riː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌðən] [gɜːl] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] .
Marie was a little Southern girl , and had never seen a snow - storm .
玛丽 曾是 一个 小的 南方 女孩 , 和 有 绝不 已见 一个 雪 - 风暴 .

玛丽是个南方小女孩，从来没见过暴风雪。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
When she was ten years old , she spent a winter at the North with her
什么时候 她 曾是 十 年 老的 , 她 花费 一个 冬天 在 这 北 和 她
['kʌz(ə)nz] .
cousins .
表兄弟姐妹 .

她十岁那年，和表兄弟姐妹们在北方度过了一个冬天。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [sɒft]
One morning she awoke , and looking out of the window , saw something soft
一 早晨 她 醒来 , 和 寻找 出去 的 这 窗户 , 锯 某物 柔软的
[ænd; ənd] [waɪt] ['fɔːlɪŋ] .
and white falling .
和 白色的 坠落 .

一天早晨，她醒来，向窗外望去，看到有什么柔软的白色东西在落下。

“ ['kʌz(ə)n] ['kærəlaɪn] , [rʌn] [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pɪkɪŋ] ['kɒtn] [ʌp] [ɪn]
“ Cousin Caroline , run here , ” she said ; “ they must be picking cotton up in
“ 表哥 卡罗琳 , 跑步 这里 , ” 她 说 ; “ 他们 必须 是 挑选 棉布 向上 在
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

“卡罗琳表妹，快来，”她说；“他们一定在天堂里摘棉花呢。”

” [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiː; ʃi]
” Her cousin told her that it was snow , and in the afternoon she
” 她 表哥 讲述 她 那 它 曾是 雪 , 和 在 这 下午 她
[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['sleɪɪŋ] .
should go sleighing .
应该 去 雪橇 .

“她的表妹告诉她外面下雪了，下午她应该去玩雪橇。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [mə'riː] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [sleɪ] [raɪd] .
I am sure that Marie will never forget her first sleigh ride .
我 是 当然 那 玛丽 将要 绝不 忘记 她 第一的 雪橇 骑 .

我相信玛丽永远不会忘记她的第一次雪橇之旅。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [fʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
But more fun was coming .
但 更多的 乐趣 曾是 未来 .

但更精彩的还在后头。

[wen] [ðə; ði] [aɪs] [bɪ'keɪm] [fɜːm] , ['kærəlaɪn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk]
When the ice became firm , Caroline and her brothers went to the Park
什么时候 这 冰 成为 公司 , 卡罗琳 和 她 兄弟 去 到 这 公园
[tuː; tə] [skeɪt] .
to skate .
到 滑冰 .

冰面变硬后，卡罗琳和她的兄弟们就去公园滑冰了。

[mə'ri:] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [skeɪt] ,

Marie	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**skate**	**,**
玛丽	做过	不是	知道	如何	到	滑冰	,

玛丽不会滑冰。

[bʌt; bət] ['hærəld] [sed] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [slaɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [aɪs] ,

but	**Harold**	**said**	**she**	**must**	**have**	**a**	**slide**	**on**	**the**	**ice**	**,**
但	哈罗德	说	她	必须	有	一个	滑动	在	这	冰	,

但哈罗德说她必须在冰上弄个滑梯。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	**that**	**he**	**would**	**take**	**good**	**care**	**of**	**her**	**.**
和	那	他	会	拿	好的	关心	的	她	.

他会好好照顾她。

[səʊ] [mə'ri:] [wɒz; wəz] [tʌkt] ['snʌgli] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sled] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [rəʊbz] [tu:; tə] [ki:p]

So	**Marie**	**was**	**tucked**	**snugly**	**into**	**a**	**sled**	**,**	**with**	**plenty**	**of**	**robes**	**to**	**keep**
所以	玛丽	曾是	塞进去	舒适地	进入	一个	雪橇	,	和	很多	的	长袍	到	保持

[hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:m] .

her	**warm**	**.**
她	温暖的	.

于是，玛丽舒舒服服地躺在雪橇里，身上盖着厚厚的长袍保暖。

['edmənd] [pleɪd] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['pʊld] , [waɪl] ['hærəld] [dɪd] [ðə; ðɪ] ['pʊʃɪŋ] .

Edmund	**played**	**horse**	**and**	**pulled**	**,**	**while**	**Harold**	**did**	**the**	**pushing**	**.**
埃德蒙	玩	马	和	拉	,	尽管	哈罗德	做过	这	推动	.

埃德蒙扮演骑马的角色，负责拉马，而哈罗德则负责推马。

“ [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['mʌni] , [tu:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃəʊ] ,

“ One	**for**	**the**	**money**	**,**	**Two**	**for**	**the**	**show**	**,**
“ 一	为了	这	钱	,	二	为了	这	展示	,

“一个是为了钱，两个是为了表演，

[θri:] [tu:; tə] [meɪk] ['redi] , [ænd; ənd] [fɔ:(r)] [tu:; tə] [gəʊ] ,

Three	**to**	**make**	**ready**	**,**	**and**	**Four**	**to**	**go**	**,**
三	到	制作	准备好	,	和	四	到	去	,

三人准备，四人出发。

” ['ʃaʊtɪd] ['hærəld] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wɪnd] .

” shouted	**Harold**	**,**	**and**	**away**	**they**	**went**	**like**	**the**	**wind**	**.**
” 喊叫	哈罗德	,	和	离开	他们	去	喜欢	这	风	.

“哈罗德大喊一声，他们像风一样飞走了。”

['kærəlaɪn] , [ænd; ənd] [beɪ'beɪ] , ['mɛriz] [dɒg] , [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

Caroline	**,**	**and**	**Bébé**	**,**	**Marie's**	**dog**	**,**	**tried**	**to**	**keep**	**pace**	**with**	**them**	**,**	**but**
卡罗琳	,	和	贝贝	,	玛丽的	狗	,	尝试	到	保持	步伐	和	他们	,	但

[wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [left] [fɑ:(r)] [bɪ'haɪnd] .

were	**soon**	**left**	**far**	**behind**	**.**
是	很快	左边	远的	在后面	.

卡罗琳和玛丽的狗贝贝试图跟上她们的步伐，但很快就被远远甩在了后面。

[wɒz; wəz] [nɒt] [mə'ri:] ['lʌki] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [kaɪnd] ['kʌz(ə)nz] ?

Was	**not**	**Marie**	**lucky**	**to**	**have**	**such**	**kind**	**cousins**	**?**
曾是	不是	玛丽	幸运的	到	有	这样的	种类	表兄弟姐妹	?

玛丽有这么善良的表亲，真是太幸运了！

['mɛriz] [fɜ:st] [slaɪd] .

MARIE'S	**FIRST**	**SLIDE**	**.**
玛丽的	第一的	滑动	.

玛丽的第一张幻灯片。

[ðə; ði] ['læp,lændə(r)] .
THE **LAPLANDER** **.**
这 拉普兰人 .

拉普兰人。

[ðɪs] ['læp,lændə(r)] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fəʊtəgrɑ:f] ,
This **Laplander** **looks** **as** **if** **he** **were** **sitting** **for** **his** **photograph** **,**
这 拉普兰人 看起来 作为 如果 他 是 坐着 为了 他的 照片 ,

这位拉普兰人看起来像是在摆姿势拍照。

[ðəʊ] [ai][doʊnt][ɪk'spekt] [fə'tɑ:grəfərz] ['evə(r)][gəʊ][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] ['kʌntri] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
though **I** **don't** **expect** **photographers** **ever** **go** **to** **such** **a** **cold** **country** **as** **his** **.**
尽管 我 不 预计 摄影师 曾经 去 到 这样的 一个 寒冷的 国家 作为 他的 .

虽然我不认为摄影师会去像他所在的国家那样寒冷的地方。

['læplænd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pɑ:t][ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
Lapland **,** **you** **know** **,** **is** **in** **the** **northern** **part** **of** **Russia** **,**
拉普兰 , 你 知道 , 是 在 这 北方 部分 的 俄罗斯 ,

你知道，拉普兰位于俄罗斯北部。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðeə(r)] [dres] [ɪn][fɜ:rz][ænd; ənd] [skɪnz] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
and **the** **people** **there** **dress** **in** **furs** **and** **skins** **all** **the** **time** **.**
和 这 人们 那里 裙子 在 毛皮 和 皮肤 全部 这 时间 .

那里的人们总是穿着皮毛衣服。

[tu:; tə][gəʊ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] , [ðeɪ] [weə(r)][bɪg] ['ʃu:z] [laɪk][ðə; ði][wʌn][ðə; ði][mæn][ɪz]
To **go** **swiftly** **over** **the** **snow** **,** **they** **wear** **big** **shoes** **like** **the** **one** **the** **man** **is**
到 去 迅速地 超过 这 雪 , 他们 穿 大的 鞋 喜欢 这 一 这 男人 是
['həʊldɪŋ] .
holding **.**
保持 .

为了快速地在雪地上行走，他们穿着像这个人手里拿着的那种大鞋子。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [stræpt] [ɒn][ðə; ði] [fi:t] ,
These **are** **strapped** **on** **the** **feet** **,**
这些 是 绑带 在 这 脚 ,

这些鞋带绑在脚上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['læplænd] [bɔɪ] [skim] [ə'lɒŋ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [skeɪt] .
and **a** **Lapland** **boy** **skims** **along** **faster** **than** **any** **of** **you** **can** **skate** **.**
和 一个 拉普兰 男生 撇油 沿着 快点 比 任何 的 你 能 滑冰 .

一个拉普兰男孩滑行的速度比你们任何人滑冰的速度都快。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [hi:; hi]['nevə(r)]['teɪstɪd][ə; eɪ] [pi:tʃ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['strɔ:bəri] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
But **think** **of** **it** **—** **he** **never** **tasted** **a** **peach** **or** **a** **strawberry** **in** **his** **life** **.**
但 思考 的 它 — 他 绝不 尝过 一个 桃 或者 一个 草莓 在 他的 生活 .

但想想看——他这辈子都没尝过桃子或草莓的味道。

[ɪn][hɪz; ɪz][kəʊld][həʊm]['əʊnli][ə; eɪ][fju:] [smɔ:l] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [grəʊ] .
In **his** **cold** **home** **only** **a** **few** **small** **trees** **and** **bushes** **grow** **.**
在 他的 寒冷的 家 仅有的 一个 很少 小的 树木 和 灌木丛 生长 .

在他寒冷的家中，只有几棵小树和灌木丛生长。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [fru:ts] [ɔ:(r)]['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [fu:d] [ɪz][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
There **are** **no** **fruits** **or** **vegetables** **,** **and** **the** **only** **food** **is** **the** **flesh** **of** **the**
那里 是 不 水果 或者 蔬菜 , 和 这 仅有的 食物 是 这 肉 的 这
['reɪndɪə(r)] ,
reindeer **,**
驯鹿 ,

这里没有水果蔬菜，唯一的食物就是驯鹿肉。

[ænd; ənd] [fɪʃ] .

and	fish	.
和	鱼	.

还有鱼。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [hʌt] , [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [sməʊk] [aʊt] .

The	houses	are	round	huts	,	with	a	hole	at	the	top	to	let	the	smoke	out	.
这	房屋	是	圆形的	小屋	,	和	一个	洞	在	这	顶部	到	让	这	抽烟	出去	.

这些房子是圆形的茅屋，顶部有一个洞，用来排出烟雾。

[ðə; ði] - ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['reɪndɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['bɪznəs] ,

The	Laplander's	fortune	is	in	his	reindeer	,	and	his	only	business	,
这	-	财富	是	在	他的	驯鹿	,	和	他的	仅有的	商业	,

拉普兰人的财富在于他的驯鹿，这也是他唯一的生意。

[ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [hɜːrdz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

the	care	of	large	herds	of	them	.
这	关心	的	大的	畜群	的	他们	.

照料大量的这类动物。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['læplænd] ['beɪbi] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ['hɒləʊd] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪld]

A	little	Lapland	baby	lies	in	a	cradle	made	of	wood	hollowed	out	and	filled
一个	小的	拉普兰	婴儿	谎言	在	一个	摇篮	制成	的	木头	空心的	出去	和	已填

[wɪð] [waɪt] [mɒs] .

with	white	moss	.
和	白色的	苔藓	.

一个来自拉普兰的小婴儿躺在一个由掏空的木头制成的摇篮里，摇篮里填满了白色苔藓。

['piːsɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [leɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] ,

Pieces	of	leather	are	laced	across	the	top	,
件	的	皮革	是	系带	穿过	这	顶部	,

顶部用皮革条编织而成，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['fɑːsən, 'fæ-] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wen] [ʃiː; ʃi] ['trævlz] .

and	the	mother	fastens	the	cradle	to	her	back	when	she	travels	.
和	这	母亲	扣	这	摇篮	到	她	后退	什么时候	她	旅行	.

母亲外出旅行时，会将摇篮背在背上。

['leɪzi] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [doʊnt] [laɪk] [skuːl] , [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] ['læplænd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ,

Lazy	little	people	who	don't	like	school	,	should	go	to	Lapland	,	for	there	,
懒惰的	小的	人们	WHO	不	喜欢	学校	,	应该	去	到	拉普兰	,	为了	那里	,

那些懒惰、不喜欢上学的小家伙们，应该去拉普兰，因为在那里，

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [hiː; hi] [ɪz] [θɔːt] ['veri] ['lɜːnɪd] .

if	a	boy	knows	his	A	,	B	,	C	,	he	is	thought	very	learned	.
如果	一个	男生	知道	他的	一个	,	B	,	C	,	他	是	想法	非常	学习	.

如果一个男孩认识A、B、C，人们就会认为他很有学问。

[ðə; ði] ['læpˌlændə(r)] .

THE	LAPLANDER	.
这	拉普兰人	.

拉普兰人。

['ænəz] [bu'keɪ] .

ANNA'S	BOUQUET	.
安娜的	花束	.

安娜的花束。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['tʃɑːli] ? ”

“	What	shall	we	do	to	-	morrow	,	Charlie	?	”
“	什么	将	我们	做	到	-	明天	,	查理	?	”

“查理，我们明天做什么？”

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][grəʊv][ænd; ənd]['gæðə(r)] ['flaʊəz] . ”

“	Suppose	we	go	to	the	grove	and	gather	flowers	.	”
”	认为	我们	去	到	这	树林	和	收集	花朵	.	”

“假设我们去树林里采花。”

“ [jes] , [wiːl; wil][get][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es]['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

“	Yes	,	we'll	get	some	for	mamma	,	and	then	she	will	tell	us	fairy	tales	about	them	.
”	是的	,	出色地	得到	一些	为了	妈妈	,	和	然后	她	将要	告诉	我们	仙女	故事	关于	他们	.

“是的，我们会给妈妈买一些，然后她会给我们讲关于它们的童话故事。”

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['ʌnə] [spent][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

”	The	next	morning	Charlie	and	Anna	spent	in	the	woods	.
”	这	下一个	早晨	查理	和	安娜	花费	在	这	树林	.

第二天早上，查理和安娜在树林里度过了一天。

['tʃɑːli] ['pʊld] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] ['ʌnə] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [həʊm][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] ,

Charlie	pulled	the	flowers	that	Anna	could	not	reach	,	and	she	carried	home	a	big	bunch	,
查理	拉	这	花朵	那	安娜	可以	不是	抵达	,	和	她	携带	家	一个	大的	束	,

查理摘下了安娜够不着的花，安娜抱回了一大束。

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] .

which	her	mamma	put	in	a	vase	.
哪个	她	妈妈	放	在	一个	花瓶	.

她妈妈把她妈妈放在花瓶里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['dændɪlaɪənz] , ['kaʊslɪp] , ['dʒɒŋkwɪl] , [ænd; ənd] ['wuːdˌbaɪn] .

There	were	dandelions	,	cowslips	,	jonquils	,	and	woodbine	.
那里	是	蒲公英	,	报春花	,	水仙花	,	和	伍登宾	.

那里有蒲公英、报春花、水仙花和金银花。

“ [dʌz] ['dændɪlaɪən] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][ɪz][ə; eɪ]['dændi] , ['mæmə; mə'mɑː] ? ” [ɑːskt] ['ʌnə] .

“	Does	dandelion	mean	that	the	lion	is	a	dandy	,	mamma	?	”	asked	Anna	.
”	做	蒲公英	意思是	那	这	狮子	是	一个	花花公子	,	妈妈	?	”	问	安娜	.

“蒲公英是不是意味着狮子是个花花公子，妈妈？”安娜问道。

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] , [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] [wɜːd] — [dent] - [diː] - ['laɪən] — ['laɪənz] [tiːθ] .

“	No	,	dear	,	that	comes	from	a	French	word	—	dent	-	de	-	lion	—	lion's	teeth	.
”	不	,	亲爱的	,	那	来	从	一个	法语	单词	—	凹痕	-	德	-	狮子	—	狮子的	牙齿	.

“不，亲爱的，那源自法语单词——dent-de-lion——狮子的牙齿。”

[ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɪz][ðə; ði]['pænzi] , [wɪtʃ] [miːnz] [pāːn'seɪ] , [θɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['embləm] [ɪz] ,

Another	flower	from	the	French	is	the	pansy	,	which	means	pensée	,	thought	,	and	the	emblem	is	,
其他	花	从	这	法语	是	这	三色堇	,	哪个	方法	思想	,	想法	,	和	这	徽	是	,

另一种源自法国的花是三色堇，它的法语意思是“思想”，而它的标志是.....

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”

Think	of	me	.	”
思考	的	我	.	”

想想我。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒɒŋkwɪl] ? ” [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

“	Can	you	tell	us	anything	about	the	jonquil	?	”	asked	Charlie	.
”	能	你	告诉	我们	任何事物	关于	这	水仙花	?	”	问	查理	.

“你能告诉我们一些关于黄水仙的事情吗？”查理问道。

“ [ðæt] ['flaʊə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɑː'sɪsəs] ['fæməli] .

“	That	flower	belongs	to	the	Narcissus	family	.
“	那	花	属于	到	这	纳西索斯	家庭	.

“那朵花属于水仙科。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	pretty	story	about	it	.
那里	是	一个	漂亮的	故事	关于	它	.

这背后有一个很美的故事。

[wʌns] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] [nemd] [nɑː'sɪsəs] .

Once	there	lived	a	beautiful	boy	named	Narcissus	.
一次	那里	居住地	一个	美丽的	男生	命名	纳西索斯	.

从前有个英俊的男孩，名叫纳西索斯。

[waɪl] ['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [striːm] [tuː; tə] [rest] ,

While	hunting	one	day	,	he	sat	down	by	a	stream	to	rest	,
尽管	打猎	一	天	,	他	卫星	向下	经过	一个	溪流	到	休息	,

一天，他外出打猎时，在溪边坐下休息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

闪耀时刻(Shining Hours)
第5/5页

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	seeing	his	face	in	the	water	,	fell	in	love	with	it	.
和	看到	他的	脸	在	这	水	,	跌倒	在	爱	和	它	.

看到他在水中的脸，就爱上了它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][get][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] , [hiː; hi] [pain] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz]

Because	he	couldn't	get	his	picture	,	he	pined	away	,	and	the	fairies
因为	他	不能	得到	他的	图片	,	他	松开	离开	,	和	这	仙女

[tʃeɪndʒd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['flaʊə(r)] . ”

changed	him	into	a	flower	.	”
已更改	他	进入	一个	花	.	”

因为他没能拍到照片，他郁郁寡欢，仙女们就把他变成了一朵花。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] ['feləʊ] , ” [sed] ['tʃɑːli] .

“	He	was	a	silly	fellow	,	”	said	Charlie	.
“	他	曾是	一个	愚蠢的	同伴	,	”	说	查理	.

“他是个傻瓜，”查理说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʌnə] , “ [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eni] [naɪs] ['stɔːri] .

“	But	if	he	hadn't	been	so	,	”	replied	Anna	,	“	there	wouldn't	be	any	nice	story	.
“	但	如果	他	之前没有	到过	所以	,	”	回复	安娜	,	“	那里	不会	是	任何	好的	故事	.

“但如果他不是那样的人，”安娜回答说，“就不会有这么美好的故事了。”

[ai] [lʌv] ['flaʊəz] [wɪð] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	love	flowers	with	stories	to	them	.
我	爱	花朵	和	故事	到	他们	.

我喜欢有故事的花朵。

” ['ænəz] [buˈkeɪ] .

”	ANNA'S	BOUQUET	.
”	安娜的	花束	.

“安娜的花束。”

[ðə; ði] [kɔːk] [bəʊt] .

THE	CORK	BOAT	.
这	软木	船	.

软木船。

[maɪ] [bɔɪ] ['tʃɑːli] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kɔːk] [bəʊt] ,

My	boy	Charlie	has	made	a	cork	boat	,
我的	男生	查理	有	制成	一个	软木	船	,

我的儿子查理做了一艘软木船，

[ænd; ənd][ɪz] ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɪŋk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ]

and	is	blowing	it	about	to	try	and	make	it	sink	,	but	it	is	like	a
和	是	吹	它	关于	到	尝试	和	制作	它	下沉	,	但	它	是	喜欢	一个

[laɪf] - [bəʊt] ,

life	-	boat	,
生活	-	船	,

他拼命吹气想让它沉下去，但它却像一艘救生艇。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][gəʊ]['əʊvə(r)] .

and	will	not	go	over	.
和	将要	不是	去	超过	.

而且不会超过。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ][laɪf] - [bəʊt] ?
Did **you** **ever** **see** **a** **life** **-** **boat** **?**
做过 你 曾经 看 一个 生活 - 船 ?

你见过救生艇吗?

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [boʊts] ?
and **do** **you** **know** **what** **makes** **it** **different** **from** **other** **boats** **?**
和 做 你 知道 什么 制作 它 不同的 从 其他 船 ?

你知道它与其他船只的不同之处是什么吗?

[ɔː(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [kɔːld] ?
or **why** **it** **is** **so** **called** **?**
或者 为什么 它 是 所以 称为 ?

或者说，为什么它被称为"它"?

[pə'hæps] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [səʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]
Perhaps **you** **don't** **know** **,** **so** **I** **will** **tell** **you** **,** **for** **all** **knowledge** **is** **pleasant** **and**
也许 你 不 知道 , 所以 我 将要 告诉 你 , 为了 全部 知识 是 令人愉快的 和
['juːsf(ə)l] .
useful **.**
有用 .

也许你不知道，所以我告诉你，因为知识总是令人愉悦和有用的。

[ə; eɪ][laɪf] - [bəʊt][ɪz][səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn] ['seɪvɪŋ] [laɪf] .
A **life** **-** **boat** **is** **so** **called** **because** **it** **is** **useful** **in** **saving** **life** **.**
一个 生活 - 船 是 所以 称为 因为 它 是 有用 在 保存 生活 .

救生艇之所以被称为救生艇，是因为它在拯救生命方面非常有用。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][ɪn] [dɪ'stres] ,
When **a** **ship** **is** **in** **distress** **,**
什么时候 一个 船 是 在 痛苦 ,

当船只遇险时，

[ə; eɪ][laɪf] - [bəʊt][kæn; kən][pʊt] [ɒf][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
a **life** **-** **boat** **can** **put** **off** **from** **the** **shore** **and** **reach** **the** **ship** **,**
一个 生活 - 船 能 放 离开 从 这 支撑 和 抵达 这 船 ,

救生艇可以从岸边出发，抵达遇险船只。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [seɪvd]
and **then** **come** **back** **again** **laden** **with** **the** **poor** **people** **it** **has** **saved**
和 然后 来 后退 再次 满载 和 这 贫穷的 人们 它 有 已保存
[frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] ,
from **drowning** **,**
从 溺水 ,

然后满载着从溺水中救起的可怜人再次返回。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [siː] [weə(r)] ['eni]['ʌðə(r)][bəʊt] [wʊd] [sɪŋk][ænd; ənd][biː; bi]
because **it** **can** **live** **in** **a** **sea** **where** **any** **other** **boat** **would** **sink** **and** **be**
因为 它 能 居住 在 一个 海 在哪里 任何 其他 船 会 下沉 和 是
[lɒst] .
lost **.**
丢失的 .

因为它能在其他船只都会沉没的海域生存。

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
" Why is this ?
" 为什么 是 这 ?

这是为什么呢?

" [juː; jʊ][ɑːsk] .
" you ask .
" 你 问 .

你问。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

That	is	just	what	I	am	going	to	explain	.
那	是	只是	什么	我	是	去	到	解释	.

这就是我接下来要解释的内容。

[səʊ] , [stɒp] ['bləʊɪŋ] , ['tʃɑːli] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

So	,	stop	blowing	,	Charlie	,	and	come	and	listen	to	me	.
所以	,	停止	吹	,	查理	,	和	来	和	听	到	我	.

查理，别吹了，过来听我说。

[ə; eɪ][laɪf] - [bəʊt][ɪz][laɪnd] [wɪð] [kɔːk] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

A	life	-	boat	is	lined	with	cork	;	in	other	words	,
一个	生活	-	船	是	衬里	和	软木	;	在	其他	字	,

救生艇内衬软木；换句话说，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [kəm'pɑːtmənt] [ɔː(r)][ˌɪn'saɪd] ['keɪsɪŋ] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [kɔːk] ,

it	has	a	compartment	or	inside	casing	filled	in	with	cork	,
它	有	一个	隔间	或者	里面	套管	已填	在	和	软木	,

它有一个用软木填充的隔间或内壳，

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [lɑːdʒ] [θɪn] ['met(ə)l][eə(r)] - [taɪt] [tjuːbz] ; [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

or	sometimes	with	large	thin	metal	air	-	tight	tubes	;	this	is	done	to	make	it
或者	有时	和	大的	薄的	金属	空气	-	紧的	管子	;	这	是	完毕	到	制作	它

['bɔɪənt] ,

buoyant	,
浮力	,

或者有时会使用大型的细金属密封管；这样做是为了使其具有浮力。

[ðæt] [ɪz] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['baʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['stɔːmi] [siː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

that	is	,	able	to	keep	bounding	along	the	stormy	sea	instead	of	sinking	to	the
那	是	,	有能力的	到	保持	边界	沿着	这	暴风雨	海	反而	的	下沉	到	这

['bɒtəm] .

bottom	.
底部	.

也就是说，能够在波涛汹涌的大海上不断跳跃，而不是沉入海底。

[fɔː(r); fə(r)] [kɔːk] [wɪl] [nɒt] [sɪŋk] .

For	cork	will	not	sink	.
为了	软木	将要	不是	下沉	.

因为软木塞不会下沉。

[stɪk] [ə; eɪ][seɪl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bləʊ] [æz; əz] ['tʃɑːli] [hæz; həz] [dʌn] ,

Stick	a	sail	to	it	,	and	blow	as	Charlie	has	done	,
戳	一个	帆	到	它	,	和	吹	作为	查理	有	完毕	,

给它装上帆，像查理那样吹起来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['iːzəli] .

but	you	will	not	blow	it	over	easily	.
但	你	将要	不是	吹	它	超过	容易地	.

但你不会轻易把它吹倒。

[ðə; ði] [breɪv] [men] [huː] [mæn][ðə; ði][laɪf] - [bəʊt][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [seɪf] , [tuː] ; [səʊ] [ðeɪ] [weə(r)]

The	brave	men	who	man	the	life	-	boat	must	be	made	safe	,	too	;	so	they	wear
这	勇敢的	男人	WHO	男人	这	生活	-	船	必须	是	制成	安全的	,	也	;	所以	他们	穿

[kɔːk] ['dʒækɪts] ,

cork	jackets	,
软木	夹克	,

驾驶救生艇的勇敢水手们也必须保证安全；所以他们穿上了软木夹克。

[ænd; ənd][laɪf] - [belts] [fɪld] [wɪð] [kɔːk] , [ænd; ənd] [teɪk] [laɪf] - ['buːiz; bɔɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	life	-	belts	filled	with	cork	,	and	take	life	-	buoys	with	them	.
和	生活	-	腰带	已填	和	软木	,	和	拿	生活	-	浮标	和	他们	.

还要带上装满软木的救生圈和救生圈。

[ə; eɪ][laɪf] - [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [raʊnd] ['keɪsɪŋ] [fɪld] [wɪð] [kɔːk] ,

A	life	-	buoy	is	a	large	round	casing	filled	with	cork	,
一个	生活	-	浮标	是	一个	大的	圆形的	套管	已填	和	软木	,

救生圈是一个装满软木的大型圆形外壳。

[wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [slɪp] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [hed] [ænd; ənd]

with	a	hole	in	the	middle	large	enough	to	slip	over	a	man's	head	and
和	一个	洞	在	这	中间	大的	足够的	到	滑	超过	一个	男人的	头	和

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

中间有个足够大的洞，可以套过男人的头和肩膀。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ɒn] .

and	it	will	keep	him	from	sinking	to	have	one	on	.
和	它	将要	保持	他	从	下沉	到	有	一	在	.

戴着它能防止他沉下去。

[əʊld] ['mɒli] [heə(r)] .

OLD	MOLLY	HARE	.
老的	莫莉	野兔	.

老莫莉兔。

“ [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][əʊld] ['mɒli] [heə(r)] .

“	Don't	be	afraid	,	little	girl	—	it	is	only	Old	Molly	Hare	.
“	不	是	害怕的	,	小的	女孩	—	它	是	仅有的	老的	莫莉	野兔	.

“别害怕，小姑娘——那只是老莫莉兔而已。”

[aɪ][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] . ”

I	won't	hurt	you	.	”
我	惯于	伤害	你	.	”

我不会伤害你。

“ [əʊ] , ['mɒli] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz]['gəʊɪŋ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] .

“	Oh	,	Molly	,	my	heart	is	going	pit	-	a	-	pat	.
“	哦	,	莫莉	,	我的	心	是	去	坑	-	一个	-	拍	.

“哦，莫莉，我的心怦怦直跳。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pɒpt] [jɔː(r); jə(r)]

I	was	playing	that	I	was	in	a	jungle	,	and	when	you	popped	your
我	曾是	玩耍	那	我	曾是	在	一个	丛林	,	和	什么时候	你	爆裂	你的

[hed] [ʌp] ,

head	up	,
头	向上	,

我当时在玩角色扮演游戏，扮演的是我身处丛林，然后你突然探出头来，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['laɪən] .

I	thought	you	were	a	lion	.
我	想法	你	是	一个	狮子	.

我以为你是一头狮子。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

Where	did	you	come	from	?	”
在哪里	做过	你	来	从	?	”

你来自哪里?

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

“	I	was	sitting	behind	the	fence	,	and	a	bad	boy	threw	a	stone	at	me	,
“	我	曾是	坐着	在后面	这	栅栏	,	和	一个	坏的	男生	扔	一个	石头	在	我	,

“我当时坐在栅栏后面，一个坏孩子朝我扔石头，

[səʊ][aɪ] [tʊk] [tuː; tə][maɪ] [hiːlz] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] .

so	I	took	to	my	heels	through	the	wheat	.
所以	我	采取	到	我的	高跟鞋	通过	这	小麦	.

于是我拔腿就跑，穿过了麦田。

[maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ['jɒndə(r)] . ”

My	little	ones	are	waiting	for	me	in	the	hollow	tree	yonder	.	”
我的	小的	一个	是	等待	为了	我	在	这	空洞的	树	远处	.	”

我的孩子们正在那边的空心树里等我呢。

“ [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

“	Tell	me	about	them	.
“	告诉	我	关于	他们	.

“跟我说说他们吧。”

[hæv; həv] [ðeɪ] [gɒt] ['prɪti] [aɪz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [braʊn] [ɪəz] [laɪk][juː; jʊ] , ['mɒli] ?

Have	they	got	pretty	eyes	,	and	long	brown	ears	like	you	,	Molly	?
有	他们	得到	漂亮的	眼睛	,	和	长的	棕色的	耳朵	喜欢	你	,	莫莉	?

它们是不是也像你一样，有着漂亮的眼睛和长长的棕色耳朵，莫莉?

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['beɪbi][heə(r)] . ”

I	never	saw	a	baby	hare	.	”
我	绝不	锯	一个	婴儿	野兔	.	”

我从没见过小野兔。

“ [ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [jɔːz] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

“	Their	eyes	are	not	as	pretty	as	yours	,	little	girl	,
“	他们的	眼睛	是	不是	作为	漂亮的	作为	你的	,	小的	女孩	,

“小姑娘，他们的眼睛没有你的漂亮。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][æt; ət][wʌns] ,

but	they	can	see	behind	and	before	at	once	,
但	他们	能	看	在后面	和	前	在	一次	,

但他们可以同时看到前后两面。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪəz] [kæn; kən][hɪə(r)][ə; eɪ][pɪn][fɔːl] . ”

and	their	long	ears	can	hear	a	pin	fall	.	”
和	他们的	长的	耳朵	能	听到	一个	别针	落下	.	”

它们长长的耳朵连针掉在地上都能听见。

“ [haʊ] [naɪs] !

“	How	nice	!
“	如何	好的	!

“真好！”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][heə(r)] , ['mɒli] . ”

I	wish	I	was	a	hare	,	Molly	.	”
我	希望	我	曾是	一个	野兔	,	莫莉	.	”

“我真希望自己是只兔子，莫莉。”

“ ['betə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	Better	be	a	little	girl	.
“	更好的	是	一个	小的	女孩	.

“最好是个小女孩。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːm] [haʊs] ,

You	have	a	warm	house	,
你	有	一个	温暖的	房子	,

你家很温暖，

[bʌt; bət][wi:; wi][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['fensɪz] — [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][ɒn]

but	we	live	under	the	rocks	and	fences	—	and	when	the	snow	is	on
但	我们	居住	在下面	这	岩石	和	栅栏	—	和	什么时候	这	雪	是	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

但我们生活在岩石和栅栏之下——当雪覆盖大地时，

[ɪf] [wi:; wi]['i:v(ə)n] [pəʊk] ['aʊə(r)]['nəʊzɪz] [aʊt] , [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [dɒgz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɑ:ftə(r)] [ju: 'es] . ”

if	we	even	poke	our	noses	out	,	the	men	and	dogs	are	after	us	.	”
如果	我们	甚至	戳	我们的	鼻子	出去	,	这	男人	和	狗	是	后	我们	.	”

我们只要稍微探出头来，那些人和狗就会追着我们跑。”

“ [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [pə'pɑ:] [ðæt] [hi:; hi] ['mʌsnt] [ʃu:t] [ju:; jʊ] .

“	Well	,	I'm	going	to	tell	my	papa	that	he	mustn't	shoot	you	.
“	出色地	,	我是	去	到	告诉	我的	爸爸	那	他	不得	射击	你	.

“好吧，我要告诉我爸爸，他不能开枪打死你。”

[bʌt; bət] , ['mɒli] , [doʊnt][ju:; jʊ] [get] [mæd] ['sʌmtaɪmz] ?

But	,	Molly	,	don't	you	get	mad	sometimes	?
但	,	莫莉	,	不	你	得到	疯狂的	有时	?

莫莉，你难道不会生气吗?

[aɪ] [hɜ:d] [maɪ] ['grænpəpɑ:] [tel] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] - [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [heə(r)]

I	heard	my	grandpapa	tell	a	man	that	he	was	as	'	mad	as	a	March	hare
我	听到	我的	爷爷	告诉	一个	男人	那	他	曾是	作为	-	疯狂的	作为	一个	行进	野兔

. - ”

. ' ”

: - -

. - ”

我曾听我爷爷跟一个男人说，他“疯得像只三月的野兔”。

“ [ðæts] ['əʊnli][æn; ən][əʊld] ['seɪɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] .

“	That's	only	an	old	saying	,	my	dear	.
“	那就是	仅有的	一个	老的	说	,	我的	亲爱的	.

“那只是一句老话而已，亲爱的。”

[hɑ:k] !

Hark	!
听着	!

听!

[aɪ][hɪə(r)][ə; eɪ] [gʌn] .

I	hear	a	gun	.
我	听到	一个	枪	.

我听到枪声。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

” [əʊld] ['mɒli] [heə(r)] .

”	OLD	MOLLY	HARE	.
”	老的	莫莉	野兔	.

“老莫莉兔。”

[ðə; ði] [fɜ:st] [raɪd] .

THE	FIRST	RIDE	.
这	第一的	骑	.

第一次骑行。

[nɜːs] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] [wʌn] [faɪn] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn]

Nurse	and	George	were	standing	by	the	garden	gate	one	fine	summer	afternoon
护士	和	乔治	是	常设	经过	这	花园	门	一	美好的	夏天	下午

.

:

.

在一个晴朗的夏日午后，护士和乔治站在花园门口。

[dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [fiːld] ,

George	had	been	playing	in	the	hay	field	,
乔治	有	到过	玩耍	在	这	干草	场地	,

乔治一直在干草地里玩耍。

['meɪkɪŋ] [nests] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [nɜːs] .

making	nests	in	the	sweet	hay	for	himself	and	nurse	.
制作	巢穴	在	这	甜的	干草	为了	他自己	和	护士	.

他在香甜的干草中为自己和奶妈筑巢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɒst] [ðə; ði] [heɪ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

And	they	had	tossed	the	hay	about	,	and	thrown	it	at	each	other	,
和	他们	有	抛掷	这	干草	关于	,	和	抛掷	它	在	每个	其他	,

他们把干草扔来扔去，互相扔来扔去。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ɒv; əv] [pleɪ] .

and	had	had	a	good	game	of	play	.
和	有	有	一个	好的	游戏	的	玩	.

而且打了一场精彩的比赛。

[ænd; ənd] [naʊ] [nɜːs] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['taɪəd] ,

And	now	nurse	and	George	were	both	tired	,
和	现在	护士	和	乔治	是	两个都	疲劳的	,

现在护士和乔治都很累了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .

and	they	were	going	into	the	house	to	have	some	tea	.
和	他们	是	去	进入	这	房子	到	有	一些	茶	.

他们正要进屋喝茶。

[dʒʌst] [ðen] , [tɒm] , [ðə; ði]['kɑːtə(r)] , [pɑːst] [baɪ] , ['liːdɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Just	then	,	Tom	,	the	carter	,	passed	by	,	leading	one	of	the	horses	,	and	he
只是	然后	,	汤姆	,	这	卡特	,	通过了	经过	,	领导	一	的	这	马匹	,	和	他

[sed] —

said	—
说	—

就在这时，车夫汤姆牵着一匹马经过，他说——

“ [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , ['mɑːstə(r)] ['dʒɔːrdʒi] ? ”

“	Will	you	have	a	ride	,	Master	Georgey	?	”
“	将要	你	有	一个	骑	,	掌握	乔治	?	”

“乔治少爷，您能搭个便车吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ” [sed] [nɜːs] .

“	I	think	not	,	”	said	nurse	.
“	我	思考	不是	,	”	说	护士	.

“我想不是，”护士说。

“ [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] . ”

“	He	has	never	been	on	a	horse	.	”
“	他	有	绝不	到过	在	一个	马	.	”

“他从未骑过马。”

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] , ” [sed] [tɒm] ; “ ['dæpəl] [ɪz] ['veri] ['stedi] ,

“	He	will	be	quite	safe	,	”	said	Tom	;	“	Dapple	is	very	steady	,
“	他	将要	是	相当	安全的	,	”	说	汤姆	;	“	斑纹	是	非常	稳定的	,

“他会很安全的，”汤姆说；“达普尔很沉稳。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɑːstə(r)] ['dʒɔːrdʒi] [wɪl] [həʊld] [taɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,

and	if	Master	Georgey	will	hold	tight	by	the	halter	,
和	如果	掌握	乔治	将要	抓住	紧的	经过	这	缰绳	,

如果乔治少爷能紧紧抓住缰绳的话，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʌmblɪŋ] [ɒf] . ”

there	is	no	fear	of	his	tumbling	off	.	”
那里	是	不	害怕	的	他的	翻滚	离开	.	”

他不会掉下去，所以不用担心。

“ [əʊ] , [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] ! ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	Oh	,	do	let	me	go	!	”	said	George	.
“	哦	,	做	让	我	去	!	”	说	乔治	.

“哦，求求你们放了我吧！”乔治说道。

[wen] [nɜːs] [sɔː] [haʊ] ['kwaɪət] ['dæpəl] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [let] [tɒm] [lɪft] ['dʒɔːrdʒi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

When	nurse	saw	how	quiet	Dapple	was	,	she	let	Tom	lift	Georgey	on	his	back	.
什么时候	护士	锯	如何	安静的	斑纹	曾是	,	她	让	汤姆	举起	乔治	在	他的	后退	.

护士见达普尔很安静，就让汤姆把乔治背了起来。

[tɒm] [strəʊkt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nəʊz] , [ænd; ənd] [sed] —

Tom	stroked	the	horse's	nose	,	and	said	—
汤姆	抚摸	这	马匹	鼻子	,	和	说	—

汤姆抚摸着马的鼻子，说道——

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] . ”

“	You	will	be	glad	of	a	rest	in	the	stable	,	and	of	your	supper	.	”
“	你	将要	是	高兴的	的	一个	休息	在	这	稳定的	,	和	的	你的	晚餐	.	”

“你会很高兴在马厩里休息，也会很高兴吃上晚饭。”

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [tɒm] ? ” [ɑːskt] ['dʒɔːrdʒi] .

“	What	does	he	have	for	supper	,	Tom	?	”	asked	Georgey	.
“	什么	做	他	有	为了	晚餐	,	汤姆	?	”	问	乔治	.

“汤姆，他晚饭吃什么？”乔治问道。

“ [heɪ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [əʊts] , ” [sed] [tɒm] .

“	Hay	,	and	some	oats	,	”	said	Tom	.
“	干草	,	和	一些	燕麦	,	”	说	汤姆	.

“干草，还有一些燕麦，”汤姆说。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [drɪŋk] ? ”

“	And	what	does	he	drink	?	”
“	和	什么	做	他	喝	?	”

“那他喝什么呢？”

“ [freʃ] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] , ” [sed] [tɒm] ; “ ['hɔːsɪz] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [kliːn] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] . ”

“	Fresh	clear	water	,	”	said	Tom	;	“	horses	like	to	have	clean	water	to	drink	.	”
“	新鲜的	清除	水	,	”	说	汤姆	;	“	马匹	喜欢	到	有	干净的	水	到	喝	.	”

“干净的淡水，”汤姆说，“马喜欢喝干净的水。”

“ [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɪg] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ,

“	When	I	am	big	,	”	said	George	,	“	I	will	have	a	horse	of	my	own	,
“	什么时候	我	是	大的	,	”	说	乔治	,	“	我	将要	有	一个	马	的	我的	自己的	,

“等我长大了，”乔治说，“我要拥有一匹属于自己的马。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [raɪd] [ɒn] [hɪm] ['evri] [deɪ] .

and	I	will	ride	on	him	every	day	.
和	我	将要	骑	在	他	每一个	天	.

我每天都会骑着他。

”	-	[fɜːst]	[raɪd]	.
”	**GEORGEY'S**	**FIRST**	**RIDE**	**.**
”	-	第一的	骑	.

“乔治的第一次骑行。”

[-]	[nəʊts]
TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[ænd; ənd]	[ˌverɪ'eʃən]	[ɪn]	['spelɪŋ]	.
Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**and**	**variations**	**in**	**spelling**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑː'keɪɪk]	, [nɒn]	- ['stændəd]	, [ænd; ənd]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	['spelɪŋz]	[rɪ'teɪnd]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Archaic	**,** **non**	**-** **standard**	**,** **and**	**uncertain**	**spellings**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
古风	, 非	- 标准	, 和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神